叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 给孩子们看蝴蝶和飞蛾(butterflies And Moths, Shown To The Children) 000001

2. 给孩子们看蝴蝶和飞蛾(butterflies And Moths, Shown To The Children) 000002

3. 给孩子们看蝴蝶和飞蛾(butterflies And Moths, Shown To The Children) 000003

4. 给孩子们看蝴蝶和飞蛾(butterflies And Moths, Shown To The Children) 000004

5. 给孩子们看蝴蝶和飞蛾(butterflies And Moths, Shown To The Children) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

给孩子们看蝴蝶和飞蛾(Butterflies and Moths, Shown to the Children)

[ðə; ði]	“	[ʃoʊn]	[tuː; tə][ðə; ði]
THE	**“**	**SHOWN**	**TO**	**THE**
这	“	所示	到	这

“展示给

['tʃɪldrən]	”	SERIES1	.
CHILDREN	**”**	**SERIES1**	**.**
孩子们	”	SERIES1	.

儿童”系列1.

[biːsts]
BEASTS
野兽

野兽

[wɪð; wɪθ]	-	['kʌlərd]	[pleɪts]	[baɪ]['pəːsi][dʒeɪ]	.	['bɪlɪŋˌhɜːrst]	.
With	**48**	**Coloured**	**Plates**	**by**	**Percy**	**J**	**.**	**Billinghurst**	**.**
和	-	有色	盘子	经过	珀西	J	.	比灵赫斯特	.

附有珀西·J·比林赫斯特绘制的48幅彩色插图。

['letərˌpres]	[baɪ]['liːnə; 'leɪnə]	[dæl'kiːθ]	. [ˌtuː'tuː] .
Letterpress	**by**	**Lena**	**Dalkeith**	**.**	**2**	**.**
活版印刷	经过	莉娜	达尔基思	.	2	.

莉娜·达尔基思的活版印刷作品。2.

['flaʊərz]
FLOWERS
花朵

花朵

[wɪð; wɪθ]	-	['kʌlərd]	[pleɪts]	['ʃoʊɪŋ]	-	['flaʊərz]	,	[baɪ]['dʒænit]	['hɑːrvi]	['kɛlmən]	.
With	**48**	**Coloured**	**Plates**	**showing**	**150**	**flowers**	**,**	**by**	**Janet**	**Harvey**	**Kelman**	**.**
和	-	有色	盘子	显示	-	花朵	,	经过	珍妮特	哈维	凯尔曼	.

书中配有 48 张彩色插图，展示了 150 种花卉，作者是 Janet Harvey Kelman。

['letərˌpres]	[baɪ][siː] . [iː] .	[smɪθ]	. [θriː] .
Letterpress	**by**	**C**	**.**	**E**	**.**	**Smith**	**.**	**3**	**.**
活版印刷	经过	C	.	E	.	史密斯	.	3	.

CE Smith 的活版印刷。3.

[bɜːrdz]
BIRDS
鸟类

鸟类

[wɪð; wɪθ]	-	['kʌlərd]	[pleɪts]	[baɪ][em] . [keɪ] . [siː] .	[skɔt]	.
With	**48**	**Coloured**	**Plates**	**by**	**M**	**.**	**K**	**.**	**C**	**.**	**Scott**	**.**
和	-	有色	盘子	经过	M	.	K	.	C	.	斯科特	.

配有 MKC Scott 绘制的 48 幅彩色插图。

['letərˌpres]	[baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] .	['hendərsən]	. [fɔːr] .
Letterpress	**by**	**J**	**.**	**A**	**.**	**Henderson**	**.**	**4**	**.**
活版印刷	经过	J	.	一个	.	亨德森	.	4	.

JA Henderson 的活版印刷。4.

[ðə; ðiˈ] [siː] - [ʃɔːr]
THE SEA - SHORE
这 海 - 支撑

海边

[wɪð; wɪθ] - [ˈkʌlərd] [pleɪts] [baɪ][ˈdʒænit] [ˈhɑːrvi] [ˈkɛlmən] .
With 48 Coloured Plates by Janet Harvey Kelman .
和 - 有色 盘子 经过 珍妮特 哈维 凯尔曼 .

附有 Janet Harvey Kelman 绘制的 48 幅彩色插图。

[ˈletərˌpres] [baɪ] [rev] . [ˈθiədɔː] [wʊd] . [faɪv] .
Letterpress by Rev . Theodore Wood . 5 .
活版印刷 经过 牧师 . 西奥多 木头 . 5 .

由西奥多·伍德牧师设计的活版印刷机。5.

[ðə; ðiˈ] [fɑːrm]
THE FARM
这 农场

农场

[wɪð; wɪθ] - [ˈkʌlərd] [pleɪts] [baɪ][ef] . [em] . [biː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˈbleɪki] .
With 48 Coloured Plates by F . M . B . and A . H . Blaikie .
和 - 有色 盘子 经过 F . M . B . 和 一个 . H . 布莱基 .

附有 FMB 和 AH Blaikie 绘制的 48 幅彩色插图。

[ˈletərˌpres] [baɪ] [ˈfɑːstər] [ˈmedoʊ] . [sɪks] .
Letterpress by Foster Meadow . 6 .
活版印刷 经过 促进 草地 . 6 .

福斯特·梅多的活版印刷。6.

[triːz]
TREES
树木

树木

[wɪð; wɪθ] - [ˈkʌlərd] [pleɪts] [baɪ][ˈdʒænit] [ˈhɑːrvi] [ˈkɛlmən] .
With 32 Coloured Plates by Janet Harvey Kelman .
和 - 有色 盘子 经过 珍妮特 哈维 凯尔曼 .

附有 Janet Harvey Kelman 绘制的 32 幅彩色插图。

[ˈletərˌpres] [baɪ][siː] . [iː] . [smɪθ] .
Letterpress by C . E . Smith .
活版印刷 经过 C . E . 史密斯 .

由CE Smith印刷。

[ˈsɛvən] . [nests] [ænd; ənd] [egz]
7 . NESTS AND EGGS
7 . 巢穴 和 鸡蛋

7. 巢穴和蛋

[wɪð; wɪθ] - [ˈkʌlərd] [pleɪts] [baɪ][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˈbleɪki] .
With 48 Coloured Plates by A . H . Blaikie .
和 - 有色 盘子 经过 一个 . H . 布莱基 .

附有 AH Blaikie 绘制的 48 幅彩色插图。

[ˈletərˌpres] [baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ˈhendərsən] . [eɪt] .
Letterpress by J . A . Henderson . 8 .
活版印刷 经过 J . 一个 . 亨德森 . 8 .

JA Henderson 的活版印刷。8.

[ˈbʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [mɔθs]
BUTTERFLIES AND MOTHS
蝴蝶 和 蛾子

蝴蝶和蛾

[wɪð; wɪθ] - ['kʌlərd] [pleɪts] [baɪ]['dʒænit] ['hɑːrvi] ['kɛlmən] .
With 48 Coloured Plates by Janet Harvey Kelman .
和 - 有色 盘子 经过 珍妮特 哈维 凯尔曼 .

附有 Janet Harvey Kelman 绘制的 48 幅彩色插图。

['letərˌpres] [baɪ] [rev] . ['θiədɔː] [wʊd] . [naɪn] .
Letterpress by Rev . Theodore Wood . 9 .
活版印刷 经过 牧师 . 西奥多 木头 . 9 .

由西奥多·伍德牧师制作的活版印刷品。9.

[stɑːrz]
STARS
明星

明星

[baɪ] ['ɛlɪsən] [hɔːks] .
By Ellison Hawks .
经过 埃里森 老鹰队 .

作者：埃里森·霍克斯。

[ðə; ði] “ [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ” ['sɪriːz]
THE “ SHOWN TO THE CHILDREN ” SERIES
这 “ 所示 到 这 孩子们 ” 系列

“放映给孩子们看”系列

['edɪtɪd] [baɪ] ['luːi] ['tʃɪzəm]
Edited by Louey Chisholm
编辑 经过 路易 奇泽姆

由路易·奇泽姆编辑

['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [mɔθs]
BUTTERFLIES AND MOTHS
蝴蝶 和 蛾子

蝴蝶和蛾

[pleɪt]
PLATE
盘子

盘子

I1 .
I1 .
I1 .

I1.

['sɪlvər] - [wɑːʃt] ['frɪtəleri]
Silver - washed Fritillary
银 - 洗过 贝母

银边贝母

[ˌtuː'tuː] . [pɜːrl] - ['bɔːdəd] ['frɪtəleri]
2 . Pearl - bordered Fritillary
2 . 珍珠 - 带边框 贝母

2. 珍珠边蛱蝶

['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd]
Butterflies and
蝴蝶 和

蝴蝶和

[mɔθs]
Moths
蛾子

蛾子

[ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
SHOWN **TO** **THE** **CHILDREN**
所示 到 这 孩子们

放映给孩子们看

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒænit] ['hɑːrvi] ['kɛlmən]
JANET **HARVEY** **KELMAN**
珍妮特 哈维 凯尔曼

珍妮特·哈维·凯尔曼

[dɪ'skraɪbd] [baɪ]
DESCRIBED **BY**
描述 经过

由……描述

[rev] .
REV **.**
修订版 .

牧师

['θiədɔː] [wʊd]
THEODORE **WOOD**
西奥多 木头

西奥多·伍德

['fɔːrti] - [eɪt] ['kʌlərd] ['pɪktʃərz]
FORTY **-** **EIGHT** **COLOURED** **PICTURES**
四十 - 八 有色 图片

四十八幅彩色图片

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

[tiː] . [siː] . & [iː] . [siː] . [dʒæk]
T **.** **C** **.** **&** **E** **.** **C** **.** **JACK**
T . C . & E . C . 杰克

TC & EC 插销

[nuː] [jɔːk] : [ðə; ði] ['plæt] & [pek] [ˌsiː 'oʊ] .
NEW **YORK** **:** **THE** **PLATT** **&** **PECK** **CO** **.**
新的 约克 : 这 普拉特 & 啄 一氧化碳 .

纽约：普拉特和佩克公司

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [mɔθs] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wɜːr; wər] [drɔːn] [frʌm; frəm]
A **large** **number** **of** **the** **butterflies** **and** **moths** **in** **this** **book** **were** **drawn** **from**
一个 大的 数字 的 这 蝴蝶 和 蛾子 在 这 书 是 绘制 从

['ɪnsekts] [ɪn]['mɪstər] . [ɑːr] . [dʒeɪ] . [em] . - ['praɪvət] [kə'lekʃ(ə)n] ,
insects **in** **Mr** **.** **R** **.** **J** **.** **M** **.** **M'Kerrell's** **private** **collection** **,**
昆虫 在 先生 . 拉 . J . M . - 私人的 收藏 ,

本书中的大量蝴蝶和蛾类图片均取材于RJM M'Kerrell先生的私人昆虫收藏。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][moʊst] ['kɔːrdʒəli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] ['kaɪndnəs] .
and **the** **artist** **wishes** **to** **thank** **him** **most** **cordially** **for** **his** **great** **kindness** **.**
和 这 艺术家 愿望 到 感谢 他 最多 诚挚地 为了 他的 伟大的 仁慈 .

艺术家谨向他致以最诚挚的谢意，感谢他的慷慨相助。

[[ˌaɪˈɛks]]
[ix]
[九]

[ix]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd]
IN this little book I want to tell you something about the common butterflies and
在 这 小的 书 我 想 到 告诉 你 某物 关于 这 常见的 蝴蝶 和
[mɔθs] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ɪn] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
moths which you may find in almost all parts of the country .
蛾子 哪个 你 可能 寻找 在 几乎 全部 部分 的 这 国家 .

在这本小册子里，我想向大家介绍一下在全国各地几乎都能找到的常见蝴蝶和飞蛾。

[bʌt; bət] , [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
But , first of all ,
但 , 第一的 的 全部 ,

但首先，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [pər'hæps] [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [wiː; wi] ['dʒen(ə)rəli] [kɔːl]
I think that perhaps I had better say something about what we generally call
我 思考 那 也许 我 有 更好的 说 某物 关于 什么 我们 一般来说 称呼
[ðer; ðər] “ [laɪf] - ['hɪstri; 'hɪstəri] .
their “ life - history .
他们的 “ 生活 - 历史 .

我觉得我最好还是谈谈我们通常所说的它们的“生活史”。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [mɔθs] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [mɔθs]
” Of course you know that butterflies and moths are not butterflies and moths
” 的 课程 你 知道 那 蝴蝶 和 蛾子 是 不是 蝴蝶 和 蛾子
[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] .
to begin with .
到 开始 和 .

“当然，你也知道蝴蝶和飞蛾一开始就不是蝴蝶和飞蛾。”

[ðeɪ] ['entər] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [egz] , [dʒʌst] [æz; əz] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [duː] .
They enter the world in the form of eggs , just as birds and fishes do .
他们 进入 这 世界 在 这 形式 的 鸡蛋 , 只是 作为 鸟类 和 鱼 做 .

它们像鸟类和鱼类一样，以卵的形式来到这个世界。

[ðiːz] [egz] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'diːd] .
These eggs are often very beautiful indeed .
这些 鸡蛋 是 经常 非常 美丽的 的确 .

这些鸡蛋通常都非常漂亮。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [plænts] ,
You may find them on the leaves of different plants ,
你 可能 寻找 他们 在 这 树叶 的 不同的 植物 ,

你可能会在不同植物的叶子上发现它们。

['sʌmtaɪmz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɑːn] [ðə; ði] ['loʊər] [saɪd] .
sometimes on the upper side and sometimes on the lower side .
有时 在 这 上 边 和 有时 在 这 降低 边 .

有时在上方，有时在下方。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ] [gʊd] [strɔːŋ] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glæs] — [ɔːr] ,

And	**if**	**you**	**look**	**at**	**them**	**through**	**a**	**good**	**strong**	**magnifying**	**-**	**glass**	**—**	**or**	**,**
和	如果	你	看	在	他们	通过	一个	好的	强的	放大	-	玻璃	—	或者	,

['betər] [stɪl] ,

better	**still**	**,**
更好的	仍然	,

如果你用高倍放大镜观察它们——或者，更好的办法是，

[θruː] [ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp] — [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [sʌm; səm][ɑːr; ər] [ʃeɪpt] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['ʃʊgər] - [loʊvz]

through	**a**	**microscope**	**—**	**you**	**will**	**find**	**that**	**some**	**are**	**shaped**	**like**	**little**	**sugar**	**-**	**loaves**
通过	一个	显微镜	—	你	将要	寻找	那	一些	是	形状	喜欢	小的	糖	-	面包

, [ænd; ənd][sʌm; səm] [laɪk] ['eɪkɔːnz] ,

,	**and**	**some**	**like**	**acorns**	**,**
,	和	一些	喜欢	橡子	,

通过显微镜观察，你会发现有些形状像小糖块，有些形状像橡子。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [laɪk] ['taɪni] ['mɛlənz] ,

and	**some**	**like**	**tiny**	**melons**	**,**
和	一些	喜欢	微小的	甜瓜	,

有些像小甜瓜一样，

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [reɪzd] ['pætərn] [wɪtʃ] [wʌn] [maɪt] ['ɔːlmoʊst]

while	**they**	**are**	**nearly**	**always**	**covered**	**with**	**raised**	**patterns**	**which**	**one**	**might**	**almost**
尽管	他们	是	几乎	总是	涵盖	和	提高	图案	哪个	一	可能	几乎

[θɪŋk] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [baɪ] ['feri] ['tʃɪzəlz] .

think	**must**	**have**	**been**	**cut**	**by**	**fairy**	**chisels**	**.**
思考	必须	有	到过	切	经过	仙女	凿子	.

它们几乎总是覆盖着凸起的图案，人们几乎会认为这些图案一定是仙女用凿子雕刻出来的。

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðiːz] [egz] [hætʃ] , [ænd; ənd] [aʊt] [kʌm] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [kætə'pɪləz]

In	**course**	**of**	**time**	**these**	**eggs**	**hatch**	**,**	**and**	**out**	**come**	**a**	**number**	**of**	**little**	**caterpillars**
在	课程	的	时间	这些	鸡蛋	孵化	,	和	出去	来	一个	数字	的	小的	毛毛虫

,

,
,

随着时间的推移，这些卵会孵化，然后孵出许多小毛虫。

[wɪtʃ] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər]

which	**at**	**once**	**begin**	**to**	**eat**	**the**	**leaves**	**of**	**the**	**plant**	**on**	**which**	**the**	**eggs**	**were**
哪个	在	一次	开始	到	吃	这	树叶	的	这	植物	在	哪个	这	鸡蛋	是

[leɪd] .

laid	**.**
铺设	.

它们随即开始啃食产卵植物的叶子。

[ðeɪ] [hæv; həv][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['æpitaits] , [ænd; ənd] ['hɑːrdli] ['evər] [stɑːp] ['fiːdɪŋ]

They	**have**	**most**	**wonderful**	**appetites**	**,**	**and**	**hardly**	**ever**	**stop**	**feeding**
他们	有	最多	精彩的	食欲	,	和	几乎	曾经	停止	喂养

它们的食欲非常旺盛，几乎从不停止进食。

[[eks]]

[	**x**	**]**
[	x	]

[x]

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

all	**day**	**long**	**.**
全部	天	长的	.

整天。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ðeɪ] [groʊ] ['veri] ['kwɪkli] ;

The	consequence	is	,	of	course	,	that	they	grow	very	quickly	;
这	结果	是	,	的	课程	,	那	他们	生长	非常	迅速地	;

结果当然是它们生长得非常快;

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] - [taɪm] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər]['dʒækɪts][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [tuː] [taɪt] [fɔːr; fər]

and	in	a	few	days	'	time	they	find	that	their	jackets	are	much	too	tight	for
和	在	一个	很少	天	-	时间	他们	寻找	那	他们的	夹克	是	很多	也	紧的	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

几天后，他们发现自己的外套太紧了。

[ðen] [ə; eɪ][moʊst] ['kjʊriəs] [θɪŋ] ['hæpənz] .

Then	a	most	curious	thing	happens	.
然后	一个	最多	好奇的	事物	发生	.

然后，一件非常奇怪的事情发生了。

[ðer; ðər] [skɪnz] [splɪt] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['rɪgl] [ænd; ənd] [twɪst] [ə'baʊt] ,

Their	skins	split	right	down	the	back	,	and	they	wriggle	and	twist	about	,
他们的	皮肤	分裂	正确的	向下	这	后退	,	和	他们	扭动	和	捻	关于	,

它们的背部皮肤裂开，它们扭动挣扎，挣扎着想要摆脱困境。

[ænd; ənd] [rʌb] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['ɑːbdʒekts] ,

and	rub	themselves	against	the	surrounding	objects	,
和	擦	他们自己	反对	这	周围	对象	,

并摩擦周围的物体，

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kriːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˌɔːltə'geðər] [ænd; ənd] [ə'pɪr] [ɪn] [nuː] [wʌnz] ,

till	at	last	they	manage	to	creep	out	of	them	altogether	and	appear	in	new	ones	,
直到	在	最后的	他们	管理	到	潜行者	出去	的	他们	共	和	出现	在	新的	一个	,

直到最后它们设法完全从这些地方爬出来，出现在新的地方。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['grædʒuəli] ['fɔːmiŋ] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][oʊld] !

which	had	been	gradually	forming	underneath	the	old	!
哪个	有	到过	逐步地	成型	下	这	老的	!

它是在旧地层下方逐渐形成的!

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [naɪs] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [nuː] ['suːts] [ʌv; əv] [kloʊðz] , [ɔːr] [nuː] [frɑːks] ,

Wouldn't	it	be	nice	if	we	could	get	new	suits	of	clothes	,	or	new	frocks	,
不会	它	是	好的	如果	我们	可以	得到	新的	西装	的	衣服	,	或者	新的	连衣裙	,

如果我们能得到新衣服或新裙子，那该多好啊!

[æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðɪs] ?

as	easily	as	this	?
作为	容易地	作为	这	?

就这么简单?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['gɑːrmənts] [ɪz]['oʊvər] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kætə'pɪləz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːd] [ə'gen] ,

As	soon	as	their	change	of	garments	is	over	,	the	little	caterpillars	begin	to	feed	again	,
作为	很快	作为	他们的	改变	的	服装	是	超过	,	这	小的	毛毛虫	开始	到	喂养	再次	,

小毛虫换完衣服后，就又开始进食了。

[æz; əz] ['hʌŋgrəli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

as	hungrily	as	before	.
作为	饥饿地	作为	前	.

和以前一样饥肠辘辘。

[bʌt; bət]['æftər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ðer; ðər] [nuː] [skɪnz] [ɑːr; ər] [tuː] [taɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

But	after	about	a	week	their	new	skins	are	too	tight	for	them	,
但	后	关于	一个	星期	他们的	新的	皮肤	是	也	紧的	为了	他们	,

但大约一周后，它们的新皮肤就太紧了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] [ə'gen] !

and	they	have	to	change	them	again	!
和	他们	有	到	改变	他们	再次	!

他们还得再改一次！

[ðɪs] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fʊli] [fed] .

This	very	often	happens	six	or	seven	times	before	they	are	fully	fed	.
这	非常	经常	发生	六	或者	七	时代	前	他们	是	完全	美联储	.

这种情况通常会发生六七次，之后它们才会被喂饱。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [stɑːp] ['iːtɪŋ] , [θroʊ] [ɔːf][ðer; ðər][skɪnz] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ə'pɪr]

But	at	last	they	stop	eating	,	throw	off	their	skins	once	more	,	and	appear
但	在	最后的	他们	停止	吃	,	扔	离开	他们的	皮肤	一次	更多的	,	和	出现

[æz; əz] ['krɪsəlɪdz] .

as	chrysalids	.
作为	蛹	.

但最终它们停止进食，再次蜕皮，变成蛹。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][faɪnd] [ðiːz] ['krɪsəlɪdz] [ɑːn] [fensiz] [ænd; ənd] [wɔːlz] ,

You	may	often	find	these	chrysalids	on	fences	and	walls	,
你	可能	经常	寻找	这些	蛹	在	栅栏	和	墙壁	,

你经常会在栅栏和墙壁上发现这些蛹，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ðɪ] [stemz] [ænd; ənd] [liːvz] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [loʊ] [plænts] .

and	also	on	the	stems	and	leaves	of	bushes	and	low	plants	.
和	还	在	这	茎	和	树叶	的	灌木丛	和	低的	植物	.

也见于灌木和低矮植物的茎和叶上。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'spendɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][tɪps][ʌv; əv][ðer; ðər][teɪlz][frʌm; frəm]['lɪt(ə)l] ['sɪlkən] [pædz] ,

Sometimes	they	are	suspended	by	the	tips	of	their	tails	from	little	silken	pads	,
有时	他们	是	暂停	经过	这	尖端	的	他们的	尾巴	从	小的	丝	垫子	,

有时它们会用尾巴尖上的丝质小垫子悬挂起来，

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [kætə'pɪləz] [spɪn][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ;

which	the	caterpillars	spin	for	that	purpose	;
哪个	这	毛毛虫	旋转	为了	那	目的	;

毛虫为此目的而吐丝；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [held] ['ʌpraɪt] [baɪ] ['sɪlkən] [belts] [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	sometimes	they	are	held	upright	by	silken	belts	round	the	middle	of	their
和	有时	他们	是	握住	直立	经过	丝	腰带	圆形的	这	中间	的	他们的

['bɑːdɪz] .

bodies	.
身体	.

有时，人们会用丝绸腰带束住她们的身体，使她们保持直立姿势。

[ðeɪ] ['kænɑːt] [siː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [aɪz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑːt] [iːt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ]

They	cannot	see	,	for	they	have	no	eyes	;	and	they	cannot	eat	,	for	they
他们	不能	看	,	为了	他们	有	不	眼睛	;	和	他们	不能	吃	,	为了	他们

[hæv; həv][noʊ] [maʊðz] ;

have	no	mouths	;
有	不	嘴	;

他们看不见，因为他们没有眼睛；他们不能吃，因为他们没有嘴巴；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['kænɑːt] [muːv] [ə'baʊt] .

and	of	course	they	cannot	move	about	.
和	的	课程	他们	不能	移动	关于	.

当然，他们也无法自由行动。

[ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][duː] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] , [ɪz][dʒʌst][tuː; tə] ['rɪgl]

All	that	they	can	do	,	if	you	touch	them	,	is	just	to	wriggle
全部	那	他们	能	做	,	如果	你	触碰	他们	,	是	只是	到	扭动

如果你碰它们，它们唯一能做的就是扭动身体。

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]

[	xi	]
[	十一	]

[xi]

[ðer; ðər] [teɪlz] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

their	tails	from	side	to	side	.
他们的	尾巴	从	边	到	边	.

它们的尾巴左右摇摆。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] , ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] [wiːks] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] [mʌnθs] ,

And	there	they	remain	,	sometimes	for	weeks	and	sometimes	for	months	,
和	那里	他们	保持	,	有时	为了	周	和	有时	为了	几个月	,

他们会在那里待上一段时间，有时几周，有时几个月。

[tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['bʌtərflaɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .

till	the	time	comes	for	the	perfect	butterflies	to	make	their	appearance	.
直到	这	时间	来	为了	这	完美的	蝴蝶	到	制作	他们的	外貌	.

直到完美的蝴蝶出现。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪsəlɪdz] [splɪt] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [aʊt] [kriːp] [ðə; ði]

Then	,	one	day	,	the	skins	of	the	chrysalids	split	open	,	and	out	creep	the
然后	,	一	天	,	这	皮肤	的	这	蛹	分裂	打开	,	和	出去	潜行者	这

['bʌtərflaɪz] .

butterflies	.
蝴蝶	.

然后有一天，蛹的蛹皮裂开了，蝴蝶爬了出来。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [naʊ] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [ges] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

But	if	you	were	to	see	them	now	you	would	never	guess	what	they	were	,
但	如果	你	是	到	看	他们	现在	你	会	绝不	猜测	什么	他们	是	,

但如果你现在看到它们，你绝对猜不出它们是什么。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [soʊ] ['taɪni] , [ænd; ənd] [soʊ] ['krʌmpld] [ʌp] , [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [siː]

for	their	wings	are	so	tiny	,	and	so	crumpled	up	,	that	you	can	hardly	see
为了	他们的	翅膀	是	所以	微小的	,	和	所以	皱巴巴的	向上	,	那	你	能	几乎	看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为它们的翅膀非常小，而且皱巴巴的，几乎看不见。

[ðeɪ] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] [fɜːrm] ['fʊthoʊld] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'meɪn] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] ;

They	climb	up	to	some	firm	foothold	,	however	,	and	then	remain	perfectly	still	;
他们	爬	向上	到	一些	公司	立足点	,	然而	,	和	然后	保持	完美	仍然	;

然而，它们爬到某个坚实的立足点后，就一动不动了；

[ænd; ənd] [baɪ] [sloʊ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] ['kriːsɪz] ['streɪtn] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪŋz] [bɪ'kʌm] ['lɑːrdʒər]

and	by	slow	degrees	the	creases	straighten	out	,	and	the	wings	become	larger
和	经过	慢的	学位	这	褶皱	拉直	出去	,	和	这	翅膀	变得	更大的

[ænd; ənd] ['lɑːrdʒər] ,

and	larger	,
和	更大的	,

渐渐地，褶皱变得笔直，翅膀也越来越大。

[ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] , [tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðer; ðər] [fʊl] [saɪz] [ænd; ənd]

and	stronger	and	stronger	,	till	at	last	they	reach	their	full	size	and
和	更强	和	更强	,	直到	在	最后的	他们	抵达	他们的	满的	尺寸	和

[streŋθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] ,

strength	,	and	the	butterflies	,
力量	,	和	这	蝴蝶	,

它们越来越强壮，直到最后达到完全的体型和力量，蝴蝶们

['pɜːrfɪkt] [æt; ət] [læst] , [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [flaɪ] [ə'weɪ] .

perfect	at	last	,	are	able	to	fly	away	.
完美的	在	最后的	,	是	有能力的	到	飞	离开	.

终于完美了，可以飞走了。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] " [laɪf] - ['hɪstri; 'hɪstəri] " [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] ; [ænd; ənd] [mɔθs] [ɑːr; ər] [dɪ'veləpt] [ɪn] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

That	is	the	"	life	-	history	"	of	a	butterfly	;	and	moths	are	developed	in	just	the	same	way	,
那	是	这	"	生活	-	历史	"	的	一个	蝴蝶	;	和	蛾子	是	发达	在	只是	这	相同的	方式	,

这就是蝴蝶的"生命史"；蛾的发育过程也与之相同。

[ɪk'sept] [ðæt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ðer; ðər] [kætə'pɪləz] [spɪn] ['sɪlkən] ['sɛlz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] " [kə'kuːnz] ,

except	that	very	often	their	caterpillars	spin	silken	cells	,	which	we	call	"	cocoons	,
除了	那	非常	经常	他们的	毛毛虫	旋转	丝	细胞	,	哪个	我们	称呼	"	茧	,

只不过它们的毛虫经常会吐丝结茧，我们称之为"茧"。

" [ænd; ənd] [tɜːrn] [tuː; tə] ['krɪsəlɪdz] [ˌɪn'saɪd] [ðem; ðəm] .

"	and	turn	to	chrysalids	inside	them	.
"	和	转动	到	蛹	里面	他们	.

并在其中化蛹。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪsəlɪdz] [ʌv; əv] [mɔθs] , [rɪ'membər] , [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [noʊn] [æz; əz] "

And	the	chrysalids	of	moths	,	remember	,	are	often	known	as	"	pupæ	.
和	这	蛹	的	蛾子	,	记住	,	是	经常	已知	作为	"	蛹	.

记住，蛾的蛹通常被称为"pupæ"。

" [ðen] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['ʌðər] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðiːz] ['ɪnsekts] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

"	Then	there	are	one	or	two	other	things	about	these	insects	that	I	should	like	to	tell	you	.
"	然后	那里	是	一	或者	二	其他	事物	关于	这些	昆虫	那	我	应该	喜欢	到	告诉	你	.

"关于这些昆虫，我还想告诉你们一两件事。"

[wʌn] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [ɔːl] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['taɪni] [skeɪlz] .

One	is	that	their	wings	are	covered	all	over	with	very	tiny	scales	.
一	是	那	他们的	翅膀	是	涵盖	全部	超过	和	非常	微小的	秤	.

一是它们的翅膀上布满了非常细小的鳞片。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] [ə'gen] ,

Of	course	you	know	that	if	you	catch	a	butterfly	,	and	let	it	go	again	,
的	课程	你	知道	那	如果	你	抓住	一个	蝴蝶	,	和	让	它	去	再次	,

当然，你也知道，如果你捉到一只蝴蝶，然后再把它放生，

[jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['miːli] [dʌst] .

your	fingers	are	covered	with	a	kind	of	mealy	dust	.
你的	手指	是	涵盖	和	一个	种类	的	粉状	灰尘	.

你的手指上沾满了类似粉状的灰尘。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [dʌst] [θruː] [ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]

And	if	you	look	at	a	little	of	this	dust	through	a	microscope	you	will	find
和	如果	你	看	在	一个	小的	的	这	灰尘	通过	一个	显微镜	你	将要	寻找

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst]

that	it	is	made	up	of	thousands	and	thousands	of	the	smallest
那	它	是	制成	向上	的	数千	和	数千	的	这	最小

['pɑːsəb(ə)l] [skeɪlz] ,

possible	scales	,
可能的	秤	,

如果你用显微镜观察一下这种尘埃，你会发现它是由成千上万个极其微小的尺度组成的。

[ɔːl][moʊst] ['bjuːtɪfli]

all	most	beautifully
全部	最多	非常漂亮

一切都美极了

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]

[	xii	]
[	十二	]

[十二]

['tʃɪzld] [ænd; ənd] ['skʌlptʃərd] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slendər] ['lɪt(ə)l] [stɔːk] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .

chiselled	and	sculptured	,	and	each	with	a	slender	little	stalk	at	the	base	.
凿刻的	和	雕塑	,	和	每个	和	一个	苗条	小的	茎	在	这	根据	.

经过精心雕琢和雕刻，每个底部都有一个细长的小茎。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtɜˌflaɪz] [wɪŋz] [θruː] [ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] ,

And	if	you	look	at	a	piece	of	the	butterfly's	wings	through	the	microscope	,
和	如果	你	看	在	一个	片	的	这	蝴蝶的	翅膀	通过	这	显微镜	,

如果你用显微镜观察蝴蝶翅膀的一小部分，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðiːz] [skeɪlz] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['roʊz; 'raʊz] ,

you	will	see	that	these	scales	are	arranged	upon	it	in	rows	,
你	将要	看	那	这些	秤	是	安排	之上	它	在	行	,

你会看到这些鳞片是成排排列在上面的。

[wɪtʃ] [ˌoʊvər'læp][wʌn] [ə'nʌðər] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [sleɪts] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .

which	overlap	one	another	just	like	the	slates	on	the	roof	of	a	house	.
哪个	重叠	一	其他	只是	喜欢	这	石板	在	这	屋顶	的	一个	房子	.

它们像屋顶上的瓦片一样相互重叠。

[ɔːl][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌtɜˌflaɪz] [wɪŋ] [ɪz][ɪn] [ðiːz] [skeɪlz] ,

All	the	colour	of	a	butterfly's	wing	is	in	these	scales	,
全部	这	颜色	的	一个	蝴蝶的	翼	是	在	这些	秤	,

蝴蝶翅膀的所有颜色都来自这些鳞片。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [rʌb] [ðem; ðəm] [ɔːf] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪŋ] [ɪt'self][ɪz][æz; əz][træns'pærənt]

and	if	you	rub	them	off	you	will	find	that	the	wing	itself	is	as	transparent
和	如果	你	擦	他们	离开	你	将要	寻找	那	这	翼	本身	是	作为	透明的

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bluːbɑːtl] - [flaɪ][ɔːr][ə; eɪ] [biː] .

as	that	of	a	bluebottle	-	fly	or	a	bee	.
作为	那	的	一个	蓝瓶	-	飞	或者	一个	蜜蜂	.

如果你把它们擦掉，你会发现翅膀本身就像苍蝇或蜜蜂的翅膀一样透明。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [mɔθs] [hæv; həv][ə; eɪ] “ [trʌŋk] ” [ɔːr] “

Then	a	great	many	butterflies	and	moths	have	a	“	trunk	”	or	“
然后	一个	伟大的	许多	蝴蝶	和	蛾子	有	一个	“	树干	”	或者	“

[proʊ'bɑːsɪsˌproʊ'bɑːskɪs] ” [kɔɪld] [ʌp] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [hed] .

proboscis	”	coiled	up	underneath	the	head	.
长鼻	”	卷曲	向上	下	这	头	.

许多蝴蝶和飞蛾的头部下方都盘绕着一个“鼻子”或“喙”。

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tuːb] ,
This is really a long tube ,
这 是 真的 一个 长的 管子 ,

这真是一根很长的管子，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['ɪnsekts] [ɑːr; ər] ['hʌŋgri] [ðeɪ] [poʊk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['flaʊər] ,
and when the insects are hungry they poke it down into a flower ,
和 什么时候 这 昆虫 是 饥饿的 他们 戳 它 向下 进入 一个 花 ,

当昆虫饥饿时，它们会把它捅进花朵里。

[ænd; ənd] [sʌk] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['nektər] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
and suck up the nectar through it .
和 吸 向上 这 花蜜 通过 它 .

然后通过它吸取花蜜。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðɪs] [trʌŋk] [kwaɪt] ['iːzəli] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['saɪdweɪz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ]
You can see this trunk quite easily if you look sideways at such a butterfly
你 能 看 这 树干 相当 容易地 如果 你 看 侧身 在 这样的 一个 蝴蝶
[æz; əz] [ə; eɪ] “ ['skɑːrlət] ['ædmərəl] ” [ɔːr] [ə; eɪ] “ ['piːkɑːk] .
as a “ scarlet admiral ” or a “ peacock .
作为 一个 “ 猩红 上将 ” 或者 一个 “ 孔雀 .

如果你侧身观察像“猩红蛱蝶”或“孔雀蛱蝶”这样的蝴蝶，就能很容易地看到这个树干。

” [ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [dʒʌst] [wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] .
” Then there is just one thing more .
” 然后 那里 是 只是 一 事物 更多的 .

“然后还有一件事。”

[noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tel] ['bʌtərflaɪz] [frʌm; frəm] [mɔθs] .
No doubt you would like to know how to tell butterflies from moths .
不 怀疑 你 会 喜欢 到 知道 如何 到 告诉 蝴蝶 从 蛾子 .

毫无疑问，你很想知道如何区分蝴蝶和飞蛾。

[wel] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðer; ðər] ['fiːləz] [ɔːr] “ , ” [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] .
Well , just look at their feelers or “ antennæ , ” as they are often called .
出色地 , 只是 看 在 他们的 触角 或者 “ 天线 , ” 作为 他们 是 经常 称为 .

瞧瞧它们的触角，或者它们常被称为“antennaæ”。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['bʌtərflaɪz] [ɑːr; ər] ['θɪkənd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['veri] [tɪps] ,
You will see that those of butterflies are thickened at the very tips ,
你 将要 看 那 那些 的 蝴蝶 是 增稠 在 这 非常 尖端 ,

你会发现蝴蝶的触角尖端是加厚的。

[waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv] [mɔθs] [ɑːr; ər] [nɑːt] .
while those of moths are not .
尽管 那些 的 蛾子 是 不是 .

而蛾子的那些则不是。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,
Besides this ,
除了 这 ,

除此之外，

[ðə; ðɪ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [ɪz] [nɪpt] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]
the body of a butterfly is nipped in at the middle much more than that of
这 身体 的 一个 蝴蝶 是 轻咬 在 在 这 中间 很多 更多的 比 那 的
[ə; eɪ] [mɔːθ] .
a moth .
一个 蛾 .

蝴蝶的身体中部比飞蛾的身体中部收缩得更厉害。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [ɪz][æt; ət] [rest] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [foʊldz] [ɪts] [wɪŋz] [tə'geðər] ['oʊvər] [ɪts] [bæk]

And	**when**	**a**	**butterfly**	**is**	**at**	**rest**	**it**	**always**	**folds**	**its**	**wings**	**together**	**over**	**its**	**back**
和	什么时候	一个	蝴蝶	是	在	休息	它	总是	折叠	它是	翅膀	一起	超过	它是	后退

,

,

,

蝴蝶休息时总是将翅膀折叠起来放在背上。

[waɪl] [mɔθs] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [spred] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ɔːr] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæŋ] [daʊn] ,

while	**moths**	**nearly**	**always**	**spread**	**them**	**out**	**,**	**or**	**allow**	**them**	**to**	**hang**	**down**	**,**
尽管	蛾子	几乎	总是	传播	他们	出去	,	或者	允许	他们	到	悬挂	向下	,

而飞蛾几乎总是将它们展开，或者让它们垂下来。

[ɔːr] [ræp] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

or	**wrap**	**them**	**round**	**their**	**bodies**	**.**
或者	裹	他们	圆形的	他们的	身体	.

或者将它们缠绕在身上。

['θiədɔː] [wʊd] .

THEODORE	**WOOD**	**.**
西奥多	木头	.

西奥多·伍德。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	**xiii**	**]**
[	十三	]

[xiii]

[lɪst] [ʌv; əv] [pleɪts]

LIST	**OF**	**PLATES**
列表	的	盘子

车牌清单

[pleɪt]

PLATE
盘子

盘子

I1 .

I1	**.**
I1	.

I1.

['sɪlvər] - [wɑːʃt] ['frɪtəleri]

Silver	**-**	**washed**	**Fritillary**
银	-	洗过	贝母

银边贝母

[ˌtuː'tuː] . [pɜːrl] - ['bɔːdəd] ['frɪtəleri]

2	**.**	**Pearl**	**-**	**bordered**	**Fritillary**
2	.	珍珠	-	带边框	贝母

2. 珍珠边蛱蝶

[pleɪt] [iː]

PLATE	**II**
盘子	二

图版二

[wʌn] . [smɔːl] ['tɔːrtəs] - shell2 .

1	**.**	**Small**	**Tortoise**	**-**	**shell2**	**.**
1	.	小的	龟	-	shell2	.

1. 小玳瑁

[lɑːrdʒ] ['tɔːrtəs] - [ʃel]
Large Tortoise - shell
大的 龟 - 壳

大玳瑁

[pleɪt] III1 .
PLATE III1 .
盘子 III1 .

图版 III1。

['piːkɑːk] ['bʌtərflaɪ]
Peacock Butterfly
孔雀 蝴蝶

孔雀蝴蝶

[ˌtuːˈtuː] . ['piːkɑːk] Caterpillar3 .
2 . Peacock Caterpillar3 .
2 . 孔雀 Caterpillar3 .

2.孔雀毛虫3.

[red] ['ædmərəl] ['bʌtərflaɪ]
Red Admiral Butterfly
红色的 上将 蝴蝶

红蛱蝶

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː]
PLATE IV
盘子 第四

图版四

[wʌn] . ['peɪntɪd] Lady2 .
1 . Painted Lady2 .
1 . 绘 Lady2 .

1. 彩绘丽人2.

['mɑːrbld] [waɪt]
Marbled White
大理石纹 白色的

大理石纹白色

[pleɪt] [viː]
PLATE V
盘子 V

图版五

[wʌn] . ['spekld] Wood2 .
1 . Speckled Wood2 .
1 . 斑驳的 Wood2 .

1. 斑驳的木材2.

[wɔːl]
Wall
墙

墙

[pleɪt] VI1 .
PLATE VI1 .
盘子 VI1 .

图版 VI1。

['medoʊ] Brown2 .
Meadow Brown2 .
草地 Brown2 .

Meadow Brown2.

['rɪŋlət]
Ringlet
环状物

环状物

[pleɪt] VII1 .
PLATE **VII1** **.**
盘子 VII1 .

图版 VII1。

[lɑːrdʒ] [hiːθ]
Large **Heath**
大的 希思

大希思

[ˌtuːˈtuː] . [smɔːl] [hiːθ]
2 **.** **Small** **Heath**
2 . 小的 希思

2. 小希思

[pleɪt] VIII1 .
PLATE **VIII1** **.**
盘子 VIII1 .

图版 VIII1。

[griːn] [her] Streak2 .
Green **Hair** **Streak2** **.**
绿色的 头发 Streak2 .

绿色挑染2。

['pɜːrp(ə)l] [her] [striːk]
Purple **Hair** **Streak**
紫色的 头发 条纹

紫色挑染

[pleɪt] [ˌaɪˈɛks]
PLATE **IX**
盘子 第九章

图版 IX

[wʌn] . [smɔːl] Copper2 .
1 **.** **Small** **Copper2** **.**
1 . 小的 Copper2 .

1. 小铜2.

['kɑːmən] [bluː]
Common **Blue**
常见的 蓝色的

蓝蓝

[pleɪt] [eks]
PLATE **X**
盘子 X

图版 X

[wʌn] . [braʊn] Argus2 .
1 **.** **Brown** **Argus2** **.**
1 . 棕色的 Argus2 .

1. 棕色阿格斯2.

['klɪftən] [bluː]
Clifton **Blue**
克利夫顿 蓝色的

克利夫顿蓝

[pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
PLATE **XI**
盘子 十一

图版十一

[wʌn] . [tʃɔːk] - [hɪl] Blue2 .
1 **.** **Chalk** **-** **hill** **Blue2** **.**
1 . 粉笔 - 爬坡道 Blue2 .

1. 粉笔山蓝2.

['lɪt(ə)l] [bluː]
Little **Blue**
小的 蓝色的

小蓝

[pleɪt] XII1 .
PLATE **XII1** **.**
盘子 XII1 .

图版十二1。

['æʒər] Blue2 .
Azure **Blue2** **.**
Azure Blue2 .

Azure Blue2。

['brɪmstoʊn]
Brimstone
硫磺

硫磺

[pleɪt] XIII1 .
PLATE **XIII1** **.**
盘子 XIII1 .

图版十三1。

['klaʊdɪd] ['jeloʊ]
Clouded **Yellow**
阴天 黄色的

阴天

[ˌtuː'tuː] . [peɪl] ['klaʊdɪd]
2 **.** **Pale** **Clouded**
2 . 苍白 阴天

2. 淡色云雾

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'viː]
PLATE **XIV**
盘子 十四

图版十四

[wʌn] . ['swɑːloʊ] - [teɪl]
1 **.** **Swallow** **-** **tail**
1 . 吞 - 尾巴

1. 燕尾蝶

[ˌtuː'tuː] . ['swɑːloʊ] - [teɪl] ['kætərpɪlər]
2 **.** **Swallow** **-** **tail** **Caterpillar**
2 . 吞 - 尾巴 毛虫

2. 燕尾蝶幼虫

[[ˌɛksˌaɪ'viː]]
[**xiv** **]**
[十四]

[xiv]

[pleɪt] XV1 .
PLATE XV1 .
盘子 XV1 .

图版 XV1。

['ɔrɪndʒ] [tɪp] , male2 .
Orange Tip , male2 .
橙子 提示 , male2 .

橙尖，雄性2。

['ɔrɪndʒ] [tɪp] , ['fiːmeɪl]
Orange Tip , female
橙子 提示 , 女性

橙尖雌性

[pleɪt] XVI1 .
PLATE XVI1 .
盘子 XVI1 .

图版十六1。

[lɑːrdʒ] White2 .
Large White2 .
大的 White2 .

大白2。

[lɑːrdʒ] [waɪt] Caterpillar3 .
Large White Caterpillar3 .
大的 白色的 Caterpillar3 .

大白毛虫3.

[smɔːl] [waɪt]
Small White
小的 白色的

小白

[fɔːr] . [smɔːl] [waɪt] Caterpillar5 .
4 . Small White Caterpillar5 .
4 . 小的 白色的 Caterpillar5 .

4. 小白毛虫5.

[griːn] - [veɪnd] [waɪt] , ['ʌndər] - [saɪd]
Green - veined White , under - side
绿色的 - 有脉络 白色的 , 在下面 - 边

绿脉白，腹面

[pleɪt] XVII1 .
PLATE XVII1 .
盘子 XVII1 .

图版十七1。

['grɪzld] Skipper2 .
Grizzled Skipper2 .
斑白 Skipper2 .

灰毛船长2。

['dɪndʒi] Skipper3 .
Dingy Skipper3 .
昏暗的 Skipper3 .

小船长3。

[lɑːrdʒ] Skipper4 .
Large Skipper4 .
大的 Skipper4 .

大型船长4。

[smɔːl] ['skɪpər]
Small **Skipper**
小的 船长

小船长

[pleɪt] XVIII1 .
PLATE **XVIII1** **.**
盘子 XVIII1 .

图版十八1。

[aɪd] Hawk2 .
Eyed **Hawk2** **.**
眼睛 Hawk2 .

鹰眼2。

[aɪd] [hɔːk] ['kætərpɪlər]
Eyed **Hawk** **Caterpillar**
眼睛 鹰 毛虫

眼鹰毛虫

[pleɪt] XIX1 .
PLATE **XIX1** **.**
盘子 XIX1 .

图版十九1。

['pɑːplər] Hawk2 .
Poplar **Hawk2** **.**
白杨 Hawk2 .

白杨鹰2。

['pɑːplər] [hɔːk] ['kætərpɪlər]
Poplar **Hawk** **Caterpillar**
白杨 鹰 毛虫

白杨鹰毛虫

[pleɪt] XX1 .
PLATE **XX1** **.**
盘子 XX1 .

图版 XX1。

[laɪm] [hɔːk]
Lime **Hawk**
酸橙 鹰

莱姆霍克

[ˌtuːˈtuː] . [laɪm] [hɔːk] ['kætərpɪlər]
2 **.** **Lime** **Hawk** **Caterpillar**
2 . 酸橙 鹰 毛虫

2. 莱姆鹰毛虫

[pleɪt] XXI1 .
PLATE **XXI1** **.**
盘子 XXI1 .

图版 XXI1。

['dɛθs] Head2 .
Death's **Head2** **.**
死亡人数 Head2 .

骷髅头2。

['dɛθs] [hed] ['kætərpɪlər]
Death's **Head** **Caterpillar**
死亡人数 头 毛虫

鬼脸毛虫

[pleɪt] XXII1 .
PLATE XXII1 .
盘子 XXII1 .

图版 XXII1。

['prɪvɪt] Hawk2 .
Privet Hawk2 .
私生子 Hawk2 .

女贞鹰2。

['prɪvɪt] [hɔːk] ['kætərpɪlər]
Privet Hawk Caterpillar
私生子 鹰 毛虫

女贞鹰毛虫

[pleɪt] XXIII1 .
PLATE XXIII1 .
盘子 XXIII1 .

图版 XXIII1。

['elɪfənt] Hawk2 .
Elephant Hawk2 .
大象 Hawk2 .

象鹰2。

['elɪfənt] [hɔːk] ['kætərpɪlər]
Elephant Hawk Caterpillar
大象 鹰 毛虫

象鹰毛虫

[θriː] . [smɔːl] ['elɪfənt] [hɔːk] [mɔːθ]
3 . Small Elephant Hawk Moth
3 . 小的 大象 鹰 蛾

3. 小象鹰蛾

[pleɪt] XXIV1 .
PLATE XXIV1 .
盘子 XXIV1 .

图版 XXIV1。

['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] Hawk2 .
Humming - Bird Hawk2 .
哼唱 - 鸟 Hawk2 .

蜂鸟鹰2。

[biː] Hawk3 .
Bee Hawk3 .
蜜蜂 Hawk3 .

蜜蜂鹰3。

['kɜːrənt] Clearwing4 .
Currant Clearwing4 .
黑醋栗 Clearwing4 .

醋栗清翼4。

['hɔːrnɪt] ['klɪrˌwɪŋ]
Hornet Clearwing
大黄蜂 透明翼

大黄蜂

[pleɪt] XXV1 .
PLATE XXV1 .
盘子 XXV1 .

图版 XXV1。

['kɑːmən] Swift2 .
Common Swift2 .
常见的 Swift2 .

通用 Swift2。

[goʊst] [swɪft] , male3 .
Ghost Swift , male3 .
鬼 迅速 , male3 .

幽灵雨燕，雄性3。

[goʊst] [swɪft] , ['fiːmeɪl]
Ghost Swift , female
鬼 迅速 , 女性

幽灵雨燕，雌性

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]
PLATE XXVI
盘子 26

图版 XXVI

[wʌn] . [goʊt] [mɔːθ]
1 . Goat Moth
1 . 山羊 蛾

1. 山羊蛾

[ˌtuːˈtuː] . [goʊt] ['kætərpɪlər]
2 . Goat Caterpillar
2 . 山羊 毛虫

2. 山羊毛虫

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]
PLATE XXVII
盘子 xxvii

图版 XXVII

[wʌn] . [wʊd] ['lepərd]
1 . Wood Leopard
1 . 木头 豹

1. 木豹

[ˌtuːˈtuː] . [griːn] Forester3 .
2 . Green Forester3 .
2 . 绿色的 Forester3 .

2. 绿色森林员3.

[sɪks] - [spɑːt] ['bɜːrnɪt]
Six - Spot Burnet
六 - 点 伯内特

六点伯内特

[pleɪt] XXVIII1 .
PLATE XXVIII1 .
盘子 XXVIII1 .

图版 XXVIII1。

['sɪnəbɑːr]
Cinnabar
辰砂

辰砂

[ˌtuːˈtuː] . ['sɪnəbɑːr] Caterpillar3 .
2 . Cinnabar Caterpillar3 .
2 . 辰砂 Caterpillar3 .

2.朱砂毛虫3.

[waɪt] ['ɜːrmɪn]
White **Ermine**
白色的 貂

白貂

[pleɪt] XXIX1 .
PLATE **XXIX1** **.**
盘子 XXIX1 .

图版 XXIX1。

['gɑːrdn] Tiger2 .
Garden **Tiger2** **.**
花园 Tiger2 .

花园虎2。

['gɑːrdn] ['taɪgər] Caterpillar3 .
Garden **Tiger** **Caterpillar3** **.**
花园 老虎 Caterpillar3 .

花园虎毛虫3.

[kriːm] ['spɑːtɪd] Tiger4 .
Cream **Spotted** **Tiger4** **.**
奶油 斑 Tiger4 .

奶油斑点虎4。

[kriːm] ['spɑːtɪd] ['taɪgər] ['kætərpɪlər]
Cream **Spotted** **Tiger** **Caterpillar**
奶油 斑 老虎 毛虫

奶油斑点虎斑毛虫

[['ɛksˈviː]]
[xv]
[十五]

[xv]

[pleɪt] XXX1 .
PLATE **XXX1** **.**
盘子 XXX1 .

图版 XXX1。

[goʊld] - Tail2 .
Gold **-** **Tail2** **.**
金子 - Tail2 .

金尾2。

[goʊld] - [teɪl] ['kætərpɪlər]
Gold **-** **Tail** **Caterpillar**
金子 - 尾巴 毛虫

金尾毛虫

[θriː] . [peɪl] Tussock4 .
3 **.** **Pale** **Tussock4** **.**
3 . 苍白 Tussock4 .

3. 淡色簇生草4.

[peɪl] ['tʌsək] ['kætərpɪlər]
Pale **Tussock** **Caterpillar**
苍白 簇草 毛虫

淡色簇毛虫

[pleɪt] XXXI1 .
PLATE **XXXI1** **.**
盘子 XXXI1 .

图版 XXXI1。

Lackey2 .
Lackey2 .
Lackey2 .

跟班2。

['lækɪ] Caterpillar3 .
Lackey Caterpillar3 .
走狗 Caterpillar3 .

拉基毛虫3。

['veɪpə] , male4 .
Vapourer , male4 .
汽化器 , male4 .

蒸汽吸入器，男性4。

['veɪpə] Caterpillar5 .
Vapourer Caterpillar5 .
汽化器 Caterpillar5 .

蒸汽虫 Caterpillar5。

['veɪpə] , ['fiːmeɪl]
Vapourer , female
汽化器 , 女性

蒸汽吸入器，女性

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'tuː]
PLATE XXXII
盘子 xxxii

图版三十二

[wʌn] . [oʊk] Eggar2 .
1 . Oak Eggar2 .
1 . 橡木 Eggar2 .

1. 橡树蛋2.

Drinker3 .
Drinker3 .
Drinker3 .

饮酒者3。

['drɪŋkər] ['kætərpɪlər]
Drinker Caterpillar
饮酒者 毛虫

饮水毛虫

[pleɪt] XXXIII1 .
PLATE XXXIII1 .
盘子 XXXIII1 .

图版 XXXIII1。

Lappet2 .
Lappet2 .
Lappet2 .

拉佩特2。

['læpɪt] ['kætərpɪlər]
Lappet Caterpillar
垂片 毛虫

毛虫

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
PLATE XXXIV
盘子 34

图版三十四

[wʌn] . ['swɑːloʊ] - [teɪl] [mɔːθ]
1 . Swallow - tail Moth
1 . 吞 - 尾巴 蛾

1. 燕尾蛾

[ˌtuːˈtuː] . ['swɑːloʊ] - [teɪl] Caterpillar3 .
2 . Swallow - tail Caterpillar3 .
2 . 吞 - 尾巴 Caterpillar3 .

2. 燕尾蝶幼虫3.

Emperor4 .
Emperor4 .
Emperor4 .

皇帝4。

['empərər] ['kætərpɪlər]
Emperor Caterpillar
皇帝 毛虫

帝王毛虫

[pleɪt] XXXV1 .
PLATE XXXV1 .
盘子 XXXV1 .

图版 XXXV1。

['brɪmstoʊn]
Brimstone
硫磺

硫磺

[ˌtuːˈtuː] . [kə'neri] - ['ʃoʊldərd] Thorn3 .
2 . Canary - Shouldered Thorn3 .
2 . 金丝雀 - 肩部 Thorn3 .

2. 金丝雀肩刺3.

['pepər] [ænd; ənd][sɔːlt]
Pepper and Salt
胡椒 和 盐

胡椒和盐

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɪks]
PLATE XXXVI
盘子 xxxvi

图版三十六

[wʌn] . ['wɪloʊ] ['bjuːti]
1 . Willow Beauty
1 . 柳 美丽

1. 柳树之美

[ˌtuːˈtuː] . [lɑːrdʒ] ['emərəld]
2 . Large Emerald
2 . 大的 翠

2. 大祖母绿

[pleɪt] XXXVII1 .
PLATE XXXVII1 .
盘子 XXXVII1 .

图版 XXXVII1。

['bɔːdəd] [waɪt] , male2 .
Bordered White , male2 .
带边框 白色的 , male2 .

镶边白，雄性2。

[ˈbɔːdəd] [waɪt] , female3 .
Bordered white , female3 .
带边框 白色的 , female3 .

白色带边，雌性3。

Magpie4 .
Magpie4 .
Magpie4 .

喜鹊4。

[ˈmægpaɪ] [ˈkætərpɪlər]
Magpie Caterpillar
鹊 毛虫

喜鹊毛虫

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈeɪt]
PLATE XXXVIII
盘子 38

图版三十八

[wʌn] . [sprɪŋ] [ˈʌʃər]
1 . Spring Usher
1 . 春天 亚瑟

1. 春季引路人

[ˌtuːˈtuː] . [ˈwɪntər] [mɔːθ] , [meɪl]
2 . Winter Moth , male
2 . 冬天 蛾 , 男性

2. 冬尺蛾，雄性

[θriː] . [ˈwɪntər] [mɔːθ] , [ˈfiːmeɪl]
3 . Winter Moth , female
3 . 冬天 蛾 , 女性

3. 冬尺蛾，雌性

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn]
PLATE XXXIX
盘子 xxxix

图版三十九

[wʌn] . [ˈmɑːt(ə)ld] [ˈʌmbər] , [meɪl]
1 . Mottled Umber , male
1 . 斑驳 数字 , 男性

1. 斑驳赭色，雄性

[ˌtuːˈtuː] . [ˈmɑːt(ə)ld] [ˈʌmbər] , [ˈfiːmeɪl]
2 . Mottled Umber , female
2 . 斑驳 数字 , 女性

2. 斑驳赭色，雌性

[θriː] . [ˈmɑːt(ə)ld] [ˈʌmbər] [ˈkætərpɪlər]
3 . Mottled Umber Caterpillar
3 . 斑驳 数字 毛虫

3. 斑纹赭色毛虫

[pleɪt] XL1 .
PLATE XL1 .
盘子 XL1 .

XL1 板。

[ˈgɑːrdn] [ˈkɑːrpɪt]
Garden Carpet
花园 地毯

花园地毯

[ˌtuːˈtuː] . [ˈjeloʊ] [ʃel]
2 . Yellow Shell
2 . 黄色的 壳

2. 黄壳

[θriː] . [ˈpeb(ə)l] [hʊk] - [tɪp]
3 . Pebble Hook - tip
3 . 卵石 钩 - 提示

3. 鹅卵石钩尖

[pleɪt] XLI1 .
PLATE XLI1 .
盘子 XLI1 .

图版 XLI1。

Puss2 .
Puss2 .
Puss2 .

猫2。

[pʊs] [ˈkætərpɪlər]
Puss Caterpillar
猫 毛虫

猫毛虫

[pleɪt] XLII1 .
PLATE XLII1 .
盘子 XLII1 .

图版 XLII1。

Lobster2 .
Lobster2 .
Lobster2 .

龙虾2。

[ˈlɑːbstər] [ˈkætərpɪlər]
Lobster Caterpillar
龙虾 毛虫

龙虾毛虫

[pleɪt] XLIII1 .
PLATE XLIII1 .
盘子 XLIII1 .

图版 XLIII1。

[bʌf] Tip2 .
Buff Tip2 .
巴夫 Tip2 .

抛光尖端2。

[bʌf] [tɪp] [ˈkætərpɪlər]
Buff Tip Caterpillar
巴夫 提示 毛虫

巴夫尖毛虫

[pleɪt] XLIV1 .
PLATE XLIV1 .
盘子 XLIV1 .

图版 XLIV1。

[ˈfɪgjər] [ʌv; əv] [eɪt]
Figure of Eight
数字 的 八

八字形

[ˌtuːˈtuː] . [piːtʃ] Blossom3 .
2 . **Peach** **Blossom3** .
2 . 桃 Blossom3 .

2. 桃花3.

[greɪ] ['dægər]
Grey **Dagger**
灰色的 匕首

灰匕首

[[ˌɛksˈviːˈaɪ]]
[xvi]
[十六]

[xvi]

[pleɪt] XLV1 .
PLATE **XLV1** **.**
盘子 XLV1 .

图版 XLV1。

[lɑːrdʒ] ['jeloʊ] Underwing2 .
Large **Yellow** **Underwing2** **.**
大的 黄色的 Underwing2 .

大黄下翅2。

[red] ['ʌndəwiŋ]
Red **Underwing**
红色的 翼下

红下翅

[pleɪt] XLVI1 .
PLATE **XLVI1** **.**
盘子 XLVI1 .

图版 XLVI1。

[paɪn] ['bjuːti]
Pine **Beauty**
松树 美丽

松美人

[ˌtuːˈtuː] . [oʊld] ['leɪdi]
2 . **Old** **Lady**
2 . 老的 女士

2. 老太太

[pleɪt] XLVII1 .
PLATE **XLVII1** **.**
盘子 XLVII1 .

图版 XLVII1。

[pɪŋk] - [bɑːrd] Sallow2 .
Pink **-** **barred** **Sallow2** **.**
粉色的 - 禁止 Sallow2 .

粉红条纹柳莺2.

['eɪndʒl] - shades3 .
Angel **-** **shades3** **.**
天使 - shades3 .

Angel-shades3。

['sɪlvər] [waɪ]
Silver **Y**
银 是

银色 Y

[pleɪt] XLVIII1 .
PLATE **XLVIII1** **.**
盘子 XLVIII1 .

图版 XLVIII1。

['bjuːtɪf(ə)l] ['jeloʊ] ['ʌndəwiŋ]
Beautiful **Yellow** **Underwing**
美丽的 黄色的 翼下

美丽的黄下翅

[ˌtuːˈtuː] . ['ɔrɪndʒ] Underwing3 .
2 **.** **Orange** **Underwing3** **.**
2 . 橙子 Underwing3 .

2. 橙色下翅

['bɜːrnɪʃt] [bræs] [[wʌn]]
Burnished **Brass** **[** **1** **]**
抛光 黄铜 [1]

抛光黄铜[1]

['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd]
BUTTERFLIES **AND**
蝴蝶 和

蝴蝶和

[mɔθs]
MOTHS
蛾子

蛾子

[pɑːrt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

['bʌtərflaɪz]
BUTTERFLIES
蝴蝶

蝴蝶

[pleɪt]
PLATE
盘子

盘子

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] ['sɪlvər] - [wɑːʃt] ['frɪtəleri] ([wʌn])
THE **SILVER** **-** **WASHED** **FRITILLARY** **(** **1** **)**
这 银 - 洗过 贝母 (1)

银白贝母（1）

[ðə; ði] ['frɪtəleri] [ɑːr; ər] ['hænsəm] ['goʊldən] - [braʊn] ['bʌtərflaɪz] ,
THE **Fritillaries** **are** **handsome** **golden** **-** **brown** **butterflies** **,**
这 贝母 是 英俊的 金的 - 棕色的 蝴蝶 ,

银纹蝶是漂亮的金色棕色蝴蝶，

[wɪð; wɪθ] [blæk] ['blɑːtʃɪz] [ænd; ənd] [striːks] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɪŋz] ,

with	black	blotches	and	streaks	on	the	upper	surface	of	all	the	wings	,
和	黑色的	斑点	和	连胜	在	这	上	表面	的	全部	这	翅膀	,

所有翅膀的上表面都有黑色斑点和条纹，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlvəri] [spɑːts][ə'pɑːn][ðə; ði] ['loʊər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪndər]

and	a	number	of	beautiful	silvery	spots	upon	the	lower	surface	of	the	hinder
和	一个	数字	的	美丽的	银色	地点	之上	这	降低	表面	的	这	阻碍

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

后腿下表面有许多美丽的银色斑点。

[naɪn] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

Nine	different	kinds	are	found	in	Great	Britain	,
九	不同的	种类	是	成立	在	伟大的	英国	,

英国境内有九种不同的品种。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] — [ðə; ði] “ [kwiːn] [ʌv; əv][speɪn] ” — [ɪz] ['veri] [rer] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] ['sevrəl]

but	one	of	these	—	the	“	Queen	of	Spain	”	—	is	very	rare	indeed	,	and	several
但	一	的	这些	—	这	“	女王	的	西班牙	”	—	是	非常	稀有的	的确	,	和	一些

['ʌðər] [ɑːr; ər] ['veri] “ ['loʊk(ə)l] ” ;

others	are	very	“	local	”	;
其他的	是	非常	“	当地的	”	;

但其中之一——“西班牙女王”——确实非常罕见，其他几个则非常“地方性”；

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz] ,

that	is	,	they	are	only	found	in	a	few	places	,
那	是	,	他们	是	仅有的	成立	在	一个	很少	地方	,

也就是说，它们只在少数地方被发现。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] ['evər][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

so	that	you	are	not	likely	ever	to	see	them	.
所以	那	你	是	不是	可能	曾经	到	看	他们	.

所以你很可能永远也见不到他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪlvər] - [wɑːʃt] ['frɪtəleri] [ɪz] ['kɑːmən] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [lɑːrdʒ] [wʊd] .

But	the	Silver	-	washed	Fritillary	is	common	in	almost	every	large	wood	.
但	这	银	-	洗过	贝母	是	常见的	在	几乎	每一个	大的	木头	.

但银纹蛱蝶几乎在所有大型木材中都很常见。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] ['eni] [wɔːrm] ['sʌni] [deɪ] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt]

You	may	see	it	flying	about	on	any	warm	sunny	day	in	July	and	the	early	part
你	可能	看	它	飞行	关于	在	任何	温暖的	阳光明媚	天	在	七月	和	这	早期的	部分

[ʌv; əv] ['ɔːgəst] .

of	August	.
的	八月	.

在七月和八月初的任何一个温暖晴朗的日子里，你都有可能看到它在空中飞翔。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [fɑːnd] [ɪn'diːd] [ʌv; əv] ['restɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'spred] [wɪŋz] [ɑːn] ['bræmbl] ['blɔsəmz]

And	it	is	very	fond	indeed	of	resting	with	outspread	wings	on	bramble	blossoms
和	它	是	非常	喜爱	的确	的	休息	和	扩张	翅膀	在	荆棘	花朵

,

,

,

它确实非常喜欢张开翅膀停在荆棘花上休息。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] [sʌks] [ʌp][ðer; ðər] [swiːt] [dʒuːsiz] .

while	it	eagerly	sucks	up	their	sweet	juices	.
尽管	它	急切地	真糟糕	向上	他们的	甜的	果汁	.

它贪婪地吸吮着它们甜美的汁液。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['bʌtərflaɪ] ['fi:dz] [ə'pɑ:n]['vaɪələt] [li:vz] .

The	caterpillar	of	this	beautiful	butterfly	feeds	upon	violet	leaves	.
这	毛虫	的	这	美丽的	蝴蝶	饲料	之上	紫色	树叶	.

这种美丽蝴蝶的幼虫以紫罗兰叶为食。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] - ['lʊkɪŋ] [[ˌtu:'tu:]]

It	is	rather	a	curious	-	looking	[	2	]
它	是	相当	一个	好奇的	-	寻找	[	2	]

它看起来相当奇特[2]

['kri:tʃər] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kʌvərd] [ɔ:l]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['θɔ:rni] [spaɪks] , [tu:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

creature	,	for	it	is	covered	all	over	with	thorny	spikes	,	two	of	which	,
生物	,	为了	它	是	涵盖	全部	超过	和	带刺的	尖峰	,	二	的	哪个	,

这种生物全身都长满了带刺的尖刺，其中两根尖刺，

[pleɪst] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hed] , [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

placed	just	behind	the	head	,	are	a	good	deal	longer	than	the	others	.
放置	只是	在后面	这	头	,	是	一个	好的	交易	更长	比	这	其他的	.

位于头部后方的那些，比其他的要长得多。

[ɪn] ['kʌlər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [blæk] , [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [laɪnz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [saɪdz] .

In	colour	it	is	black	,	with	yellow	lines	along	the	back	and	sides	.
在	颜色	它	是	黑色的	,	和	黄色的	线条	沿着	这	后退	和	侧面	.

它的颜色是黑色的，背面和侧面有黄色条纹。

[ə'baʊt] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [meɪ] [ˌaɪ 'ti:] [hæŋz] [ɪt'self] [ʌp][baɪ][ɪts] [teɪl][tu:; tə][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bræmbl]

About	the	end	of	May	it	hangs	itself	up	by	its	tail	to	the	stem	of	a	bramble
关于	这	结尾	的	可能	它	悬挂	本身	向上	经过	它是	尾巴	到	这	干	的	一个	荆棘

- [bʊʃ] ,

-	bush	,
-	衬套	,

大约五月底，它会用尾巴把自己吊在荆棘丛的茎干上。

[ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] [loʊ] [ʃrʌb] , [ænd; ənd][tɜ:rnz]['ɪntu:][ə; eɪ][fæt] , ['hʌmpi] , [greɪ] ['krɪsəlɪs] ,

or	some	other	low	shrub	,	and	turns	into	a	fat	,	humpy	,	grey	chrysalis	,
或者	一些	其他	低的	灌木	,	和	转弯	进入	一个	胖的	,	驼峰	,	灰色的	蛹	,

或者其他低矮灌木，然后变成一个肥胖、凹凸不平的灰色蛹。

['spɑ:tɪd] [ɔ:l]['oʊvər][wɪð; wɪθ]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] .

spotted	all	over	with	silver	and	gold	.
斑	全部	超过	和	银	和	金子	.

通体点缀着银色和金色的斑点。

[pleɪt]

PLATE
盘子

盘子

[aɪ]

I
我

我

[ðə; ði] [pɜ:rl] - ['bɔ:dəd] ['frɪtəleri] ([ˌtu:'tu:])

THE	PEARL	-	BORDERED	FRITILLARY	(	2	)
这	珍珠	-	带边框	贝母	(	2	)

珠边贝母（2）

[ðɪs] ['bʌtərflaɪ] [ɪz]['oʊnli] [ə'baʊt] [hæf][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] “ ['sɪlvər] - [wɑ:ʃt] ['frɪtəleri] ,

This	butterfly	is	only	about	half	as	big	as	the	“	silver	-	washed	fritillary	,
这	蝴蝶	是	仅有的	关于	一半	作为	大的	作为	这	“	银	-	洗过	贝母	,

这种蝴蝶只有“银纹蛱蝶”的一半大小，

" [fɔːr; fər][ɪts] [wɪŋz] ['hɑːrdli]['evər] ['meʒər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːrtərz]
" for its wings hardly ever measure more than an inch and three - quarters
" 为了 它是 翅膀 几乎 曾经 措施 更多的 比 一个 英寸 和 三 - 四分之一
[ə'krɔːs] .
across .
穿过 .

因为它的翅膀宽度很少超过一又四分之三英寸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn'diːd] [ɪn] [wʊdz] ,
It is very common indeed in woods ,
它 是 非常 常见的 的确 在 树林 ,

在树林里确实很常见。

[wer] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['oʊpən] [speɪs] , [fɜːrst][ɪn] [meɪ] ,
where you may see it flitting about in almost every open space , first in May ,
在哪里 你 可能 看 它 飞掠 关于 在 几乎 每一个 打开 空间 , 第一的 在 可能 ,

五月份的时候，你几乎可以在所有空旷的地方看到它飞来飞去。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ɪn] ['ɔːgəst] .
and then again in August .
和 然后 再次 在 八月 .

八月份又来了一次。

['sʌmtaɪmz] , [tuː] , [juː; jʊ] [meɪ] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['hedʒroʊ] [baɪ][ðə; ðiː] ['roʊdsaɪd] .
Sometimes , too , you may notice it flying along a hedgerow by the roadside .
有时 , 也 , 你 可能 注意 它 飞行 沿着 一个 树篱 经过 这 路边 .

有时，你可能还会看到它沿着路边的树篱飞翔。

[ðə; ðiː] ['kætərpɪlər] , [wɪtʃ] ['fiːdz] [ə'pɑːn][ðə; ðiː] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ðiː][dɔːg] - ['vaɪələt] , [ɪz] [blæk] , [wɪð; wɪθ]
The caterpillar , which feeds upon the leaves of the dog - violet , is black , with
这 毛虫 , 哪个 饲料 之上 这 树叶 的 这 狗 - 紫色 , 是 黑色的 , 和
[waɪt] ['dɑːts][ænd; ənd] [laɪnz] ,
white dots and lines ,
白色的 点 和 线条 ,

这种以狗牙紫罗兰叶子为食的毛虫，通体黑色，带有白色斑点和条纹。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['krɪsəlɪs] [ɪz] ['greɪɪʃ] - [braʊn] , [wɪð; wɪθ]['peɪlər][spɑːts][ə'pɑːn][ðə; ðiː][saɪdz] .
and the chrysalis is greyish - brown , with paler spots upon the sides .
和 这 蛹 是 灰蒙蒙的 - 棕色的 , 和 肤色较浅 地点 之上 这 侧面 .

蛹呈灰褐色，侧面有较浅的斑点。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['frɪtəleri] , [kɔːld] [ðə; ðiː] " [smɔːl] [pɜːrl] - ['bɔːdəd] , " [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk]
There is another fritillary , called the " Small Pearl - bordered , " which is very much like
那里 是 其他 贝母 , 称为 这 " 小的 珍珠 - 带边框 , " 哪个 是 非常 很多 喜欢
[ðɪs] ['bʌtərflaɪ] .
this butterfly .
这 蝴蝶 .

还有一种名为"小珍珠边蛱蝶"的蛱蝶，与这种蝴蝶非常相似。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [tel] [ðə; ðiː][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['ʌðər] .
But you can easily tell the one from the other .
但 你 能 容易地 告诉 这 一 从 这 其他 .

但你很容易就能将它们区分开来。

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðiː] ['loʊər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðiː][haɪnd] - [wɪŋz]
All that you have to do is to look at the lower surface of the hind - wings
全部 那 你 有 到 做 是 到 看 在 这 降低 表面 的 这 后 - 翅膀
.
:
.

你只需要观察后翅的下表面即可。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [[θriː]]
For **in** **the** **[** **3** **]**
为了 在 这 [3]

在[3]

[pɜːrl] - [ˈbɔːdəd] [ˈfrɪtələri] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli][naɪn] [ˈsɪlvəri] [spɑːts][ɑːn] [ðiːz] [wɪŋz] ,
Pearl **-** **bordered** **Fritillary** **there** **are** **only** **nine** **silvery** **spots** **on** **these** **wings** **,**
珍珠 - 带边框 贝母 那里 是 仅有的 九 银色 地点 在 这些 翅膀 ,

珠边蛱蝶的翅膀上只有九个银色斑点。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [pɜːrl] - [ˈbɔːdəd] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən] [ˌsev(ə)nˈtiːn] .
while **in** **the** **small** **Pearl** **-** **bordered** **there** **are** **no** **fewer** **than** **seventeen** **.**
尽管 在 这 小的 珍珠 - 带边框 那里 是 不 更少 比 十七 .

而在珍珠岛周边的小岛屿上，却有不少于十七个。

[ðɪs] [ˈbʌtərflaɪ] [ˈɔːlsoʊ][laɪvz; lɪvz][ɪn] [wʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [meɪ] [ˈɔːf(ə)n][biː; bi] [siːn] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt]
This **butterfly** **also** **lives** **in** **woods** **,** **and** **the** **two** **may** **often** **be** **seen** **flying** **about**
这 蝴蝶 还 生活 在 树林 , 和 这 二 可能 经常 是 已见 飞行 关于
[təˈgeðər] .
together **.**
一起 .

这种蝴蝶也生活在树林里，人们经常可以看到这两种蝴蝶一起飞来飞去。

[pleɪt] [iː]
PLATE **II**
盘子 二

图版二

[wʌn] . [smɔːl] [ˈtɔːrtəs] - shell2 .
1 **.** **Small** **Tortoise** **-** **shell2** **.**
1 . 小的 龟 - shell2 .

1. 小玳瑁

[lɑːrdʒ] [ˈtɔːrtəs] - [ʃel]
Large **Tortoise** **-** **shell**
大的 龟 - 壳

大玳瑁

[pleɪt] [iː]
PLATE **II**
盘子 二

图版二

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈtɔːrtəs] - [ʃel] ([wʌn])
THE **SMALL** **TORTOISE** **-** **SHELL** **(** **1** **)**
这 小的 龟 - 壳 (1)

小玳瑁（1）

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈkɑːmənɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈbʌtərflaɪz] ,
This **is** **one** **of** **the** **very** **commonest** **of** **all** **our** **British** **butterflies** **,**
这 是 一 的 这 非常 最常见的 的 全部 我们的 英国 蝴蝶 ,

这是英国最常见的蝴蝶之一。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
and **you** **may** **see** **it** **in** **almost** **any** **month** **of** **the** **year** **,**
和 你 可能 看 它 在 几乎 任何 月 的 这 年 ,

几乎一年中的任何月份都可能看到它。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [əˈpɪrz] [ˈɜːrli] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] ,
for **it** **first** **of** **all** **appears** **early** **in** **July** **,**
为了 它 第一的 的 全部 出现 早期的 在 七月 ,

因为它首先出现在七月初，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] [tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] .

and	**remains**	**on**	**the**	**wing**	**till**	**about**	**the**	**middle**	**of**	**October**	**.**
和	遗迹	在	这	翼	直到	关于	这	中间	的	十月	.

并一直停留在机翼上，直到十月中旬左右。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːks] [sʌm; səm][rɪ'taɪərd] [nʊk] , [ænd; ənd] [fɔːlz] [fæst] [ə'sliːp] [ʌn'tɪl] ['eɪprəl][ɔːr][ðə; ði]

Then	**it**	**seeks**	**some**	**retired**	**nook**	**,**	**and**	**falls**	**fast**	**asleep**	**until**	**April**	**or**	**the**
然后	它	寻找	一些	退休	角落	,	和	瀑布	快速地	睡着了	直到	四月	或者	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ] ,

beginning	**of**	**May**	**,**
开始	的	可能	,

然后它会找个僻静的角落，沉沉睡去，直到四月或五月初。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ɪts] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['æktɪv] [laɪf][fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [wiːks] [mɔːr]

when	**it**	**leaves**	**its**	**retreat**	**and**	**returns**	**to**	**active**	**life**	**for**	**four**	**or**	**five**	**weeks**	**more**
什么时候	它	树叶	它是	撤退	和	返回	到	积极的	生活	为了	四	或者	五	周	更多的

.

:
.

它离开隐居地后，将恢复活跃状态，再持续四到五周。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['wɪntər] [ə; eɪ] ['wɔːrmər] [deɪ] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [weɪk]

And	**even**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**winter**	**a**	**warmer**	**day**	**than**	**usual**	**will**	**often**	**wake**
和	甚至	在	这	中间	的	冬天	一个	更温暖	天	比	通常	将要	经常	唤醒

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] [frʌm; frəm][ɪts] [lɔːŋ] ['slʌmbər] ,

it	**up**	**for**	**an**	**hour**	**or**	**two**	**from**	**its**	**long**	**slumber**	**,**
它	向上	为了	一个	小时	或者	二	从	它是	长的	睡眠	,

即使在隆冬时节，一个比往常温暖的日子通常也会让它从漫长的沉睡中唤醒一两个小时。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

and	**you**	**may**	**see**	**it**	**flying**	**about**	**,**	**and**	**evidently**	**enjoying**	**the**	**sunshine**	**.**
和	你	可能	看	它	飞行	关于	,	和	显然	享受	这	阳光	.

你或许会看到它在空中飞翔，显然很享受阳光。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kætə'pɪləz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪti] ['bʌtərflaɪ] ,

If	**you**	**want**	**to**	**find**	**the**	**caterpillars**	**of**	**this**	**pretty**	**butterfly**	**,**
如果	你	想	到	寻找	这	毛毛虫	的	这	漂亮的	蝴蝶	,

如果你想找到这种漂亮蝴蝶的毛毛虫，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɑːn]['net(ə)l] [liːvz] ,

you	**must**	**look**	**for**	**them**	**on**	**nettle**	**leaves**	**,**
你	必须	看	为了	他们	在	荨麻	树叶	,

你必须在荨麻叶子上寻找它们。

[wer] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ðem; ðəm] ['fiːdɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] ['bætʃɪz] [ʌv; əv]['sev(ə)nti][ɔːr] ['eɪti] .

where	**you**	**may**	**often**	**see**	**them**	**feeding**	**together**	**in**	**batches**	**of**	**seventy**	**or**	**eighty**	**.**
在哪里	你	可能	经常	看	他们	喂养	一起	在	批次	的	七十	或者	八十	.

你经常会看到它们七八十只一起觅食。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [greɪ] [ɪn] ['kʌlər] ,

They	**are**	**grey**	**in**	**colour**	**,**
他们	是	灰色的	在	颜色	,

它们的颜色是灰色的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [laɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [straɪps] [ə'lɔːŋ]

with	**a**	**black**	**line**	**running**	**along**	**the**	**back**	**and**	**brown**	**and**	**yellow**	**stripes**	**along**
和	一个	黑色的	线	跑步	沿着	这	后退	和	棕色的	和	黄色的	条纹	沿着

[ðə; ði][saɪdz] ,

the	**sides**	**,**
这	侧面	,

背部有一条黑线，两侧有棕色和黄色条纹。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] , [[fɔːr]]

and	are	covered	all	over	with	short	,	[	4	]
和	是	涵盖	全部	超过	和	短的	,	[	4	]

全身覆盖着短毛[4]

[stɪf] , ['brɪsli] [her] .

stiff	,	bristly	hairs	.
僵硬的	,	刚毛的	头发	.

坚硬、粗糙的毛发。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðer; ðər] [fʊl] [saɪz] [ðeɪ] ['wɑːndər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [fuːd] - [plænts]

When	they	have	reached	their	full	size	they	wander	away	from	their	food	-	plants
什么时候	他们	有	达到	他们的	满的	尺寸	他们	漫步	离开	从	他们的	食物	-	植物

,

,

,

当它们长到足够大时，就会离开它们赖以生存的植物。

[hæŋ] [ðəm'selvz] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] ['daʊnwərdz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][twɪg] ,

hang	themselves	up	with	their	heads	downwards	from	a	twig	,
悬挂	他们自己	向上	和	他们的	头部	向下	从	一个	枝条	,

它们头朝下倒挂在树枝上，

[ɔːr][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔːl][ɔːr][ə; eɪ] ['peɪlɪŋ] , [ænd; ənd][tɜːrn]['ɪntuː]['spaɪki] [braʊn] ['krɪsəlɪdz] ,

or	the	side	of	a	wall	or	a	paling	,	and	turn	into	spiky	brown	chrysalids	,
或者	这	边	的	一个	墙	或者	一个	苍白	,	和	转动	进入	带刺的	棕色的	蛹	,

或者爬上墙边或栅栏，变成带刺的棕色蛹。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] ['ɔːlmoʊst][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] ['goʊldən][spɑːts] .

which	are	covered	almost	all	over	with	shining	golden	spots	.
哪个	是	涵盖	几乎	全部	超过	和	灼灼	金的	地点	.

它们几乎全身都布满了闪亮的金点。

[pleɪt] [iː]

PLATE	II
盘子	二

图版二

[ðə; ðɪ] [lɑːrdʒ] ['tɔːrtəs] - [ʃel] ([ˌtuː'tuː])

THE	LARGE	TORTOISE	-	SHELL	(	2	)
这	大的	龟	-	壳	(	2	)

大玳瑁（2）

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [tel] [ðɪs] ['bʌtərflaɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][læst][baɪ][ɪts][saɪz] ,

As	a	rule	,	you	can	easily	tell	this	butterfly	from	the	last	by	its	size	,
作为	一个	规则	,	你	能	容易地	告诉	这	蝴蝶	从	这	最后的	经过	它是	尺寸	,

一般来说，你可以通过大小轻松区分这只蝴蝶和上一只蝴蝶。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['nɪrli] [hæf][æz; əz][bɪg] [ə'gen] .

for	it	is	generally	nearly	half	as	big	again	.
为了	它	是	一般来说	几乎	一半	作为	大的	再次	.

因为它通常比现在大近一半。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['tɔːrtəs] - [ʃel] [ɪz][noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] “ [smɔːl]

But	just	now	and	then	a	Large	Tortoise	-	shell	is	no	bigger	than	a	“	small
但	只是	现在	和	然后	一个	大的	龟	-	壳	是	不	大	比	一个	“	小的

['tɔːrtəs] - [ʃel] ,

tortoise	-	shell	,
龟	-	壳	,

但有时，一只大玳瑁龟的体型并不比一只小玳瑁龟大。

” [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

”	and	then	it	is	not	always	easy	to	distinguish	the	one	from	the	other	.
”	和	然后	它	是	不是	总是	简单的	到	区分	这	一	从	这	其他	.

“而且，要将两者区分开来并不总是那么容易。”

[soʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['tɔːrtəs] - [ʃel] ['nevər] [hæz; həz] ['eni] [waɪt] [spɑːts][ə'pɑːn][ɪts] [wɪŋz] [æt; ət][ɔːl] ,

So	remember	that	a	Large	Tortoise	-	shell	never	has	any	white	spots	upon	its	wings	at	all	,
所以	记住	那	一个	大的	龟	-	壳	绝不	有	任何	白色的	地点	之上	它是	翅膀	在	全部	,

所以请记住，大玳瑁的翅膀上绝对不会有任何白点。

[waɪl] [ðə; ði] “ [smɔːl] ['tɔːrtəs] - [ʃel] ” ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [tuː] ,

while	the	“	small	tortoise	-	shell	”	always	has	two	,
尽管	这	“	小的	龟	-	壳	”	总是	有	二	,

而“小玳瑁”总是有两个，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [per] .

one	of	which	is	placed	close	to	the	tip	of	each	of	the	front	pair	.
一	的	哪个	是	放置	关闭	到	这	提示	的	每个	的	这	正面	一对	.

其中一个位于每对前部关节的尖端附近。

[lɑːrdʒ] ['tɔːrtəs] - ['ʃelz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] ['kɑːmən] [æz; əz] [smɔːl] [wʌnz] ,

Large	Tortoise	-	shells	are	not	nearly	so	common	as	small	ones	,
大的	龟	-	贝壳	是	不是	几乎	所以	常见的	作为	小的	一个	,

大型龟壳远不如小型龟壳常见。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] ['jɪrz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['plentɪf(ə)l][ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər] .

but	in	some	years	they	are	much	more	plentiful	than	in	others	.
但	在	一些	年	他们	是	很多	更多的	丰富	比	在	其他的	.

但有些年份它们的数量比其他年份要多得多。

[ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ɔːr] ['ɔːgəst] , [sliːp] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

They	appear	in	July	or	August	,	sleep	all	through	the	winter	,
他们	出现	在	七月	或者	八月	,	睡觉	全部	通过	这	冬天	,

它们在七月或八月出现，整个冬天都在沉睡。

[ænd; ənd] [ðen] [flaɪ] [ə'baʊt] [ə'gen] ['dʊrɪŋ] ['eɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] .

and	then	fly	about	again	during	April	and	May	.
和	然后	飞	关于	再次	期间	四月	和	可能	.

然后在四月和五月期间再次飞行。

[ðə; ði] [kætə'pɪlər] ['dʒen(ə)rəli] [fiːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['ɛlmz] ,

The	caterpillars	generally	feed	upon	the	leaves	of	elms	,
这	毛毛虫	一般来说	喂养	之上	这	树叶	的	榆树	,

这些毛虫通常以榆树叶为食。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [iːt] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['wɪloʊ] [ænd; ənd]['æp(ə)l][ænd; ənd] [per] [triːz] .

though	they	will	also	eat	those	of	willow	and	apple	and	pear	trees	.
尽管	他们	将要	还	吃	那些	的	柳	和	苹果	和	梨	树木	.

不过它们也会吃柳树、苹果树和梨树上的果实。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [braʊn] [ɪn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [blæk] [straɪp] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [saɪd] , [[faɪv]]

They	are	brown	in	colour	,	with	a	broad	black	stripe	along	each	side	,	[	5	]
他们	是	棕色的	在	颜色	,	和	一个	广阔	黑色的	条纹	沿着	每个	边	,	[	5	]

它们呈棕色，两侧各有一条宽阔的黑色条纹[5]

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['θɔːrni] [blæk] ['bristlz] .

and	are	covered	with	thorny	black	bristles	.
和	是	涵盖	和	带刺的	黑色的	刷毛	.

并且全身长满了带刺的黑色刚毛。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][dʒuːn] [ðeɪ] [tɜːrn][ˈɪntuː] [fleʃ] - [ˈkʌlərd] [ˈkrɪsəlɪdz] ,

About	the	middle	of	June	they	turn	into	flesh	-	coloured	chrysalids	,
关于	这	中间	的	六月	他们	转动	进入	肉	-	有色	蛹	,

大约六月中旬，它们会变成肉色的蛹。

[mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [braɪt] [ˈgoʊldən][spɑːts] ,

marked	with	a	number	of	bright	golden	spots	,
标记	和	一个	数字	的	明亮的	金的	地点	,

身上有许多明亮的金色斑点，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [faɪnd] [ˈhæŋɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [teɪlz] [ɑːn] [triː] - [trʌŋks] [ænd; ənd][pɑːrk]

which	you	may	sometimes	find	hanging	by	their	tails	on	tree	-	trunks	and	park
哪个	你	可能	有时	寻找	绞刑	经过	他们的	尾巴	在	树	-	树干	和	公园

[peiliŋz] .

palings	.
栅栏	.

你有时会看到它们尾巴倒挂在树干和公园的栅栏上。

[pleɪt] III1 .

PLATE	III1	.
盘子	III1	.

图版 III1。

[ˈpiːkɑːk] [ˈbʌtərflaɪ] [ˌtuːˈtuː] .

Peacock	Butterfly	2	.
孔雀	蝴蝶	2	.

孔雀蝴蝶 2.

[ˈpiːkɑːk] Caterpillar3 .

Peacock	Caterpillar3	.
孔雀	Caterpillar3	.

孔雀毛虫3.

[red] [ˈædmərəl] [ˈbʌtərflaɪ]

Red	Admiral	Butterfly
红色的	上将	蝴蝶

红蛱蝶

[pleɪt] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

PLATE	III
盘子	三、

图版三

[ðə; ði] [ˈpiːkɑːk] ([wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː])

THE	PEACOCK	(	1	and	2	)
这	孔雀	(	1	和	2	)

孔雀（1 和 2）

[juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [ˈpɑːsəbli] [mɪsˈteɪk] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈɪnsekt] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈbʌtərflaɪ] ,

You	cannot	possibly	mistake	this	beautiful	insect	for	any	other	British	butterfly	,
你	不能	可能	错误	这	美丽的	昆虫	为了	任何	其他	英国	蝴蝶	,

你绝对不会把这种美丽的昆虫误认为是其他任何英国蝴蝶。

[fɔːr; fər][ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [fɔːr] [wɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [aɪ] - [laɪk][spɑːt] ,

for	on	each	of	its	four	wings	it	has	a	large	eye	-	like	spot	,
为了	在	每个	的	它是	四	翅膀	它	有	一个	大的	眼睛	-	喜欢	点	,

因为它的四个翅膀上各有一个像眼睛一样的大斑点，

[ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈmɑːkiŋz] [ɑːn][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpiːkɑːk] .

very	much	like	the	markings	on	the	tail	of	a	peacock	.
非常	很多	喜欢	这	标记	在	这	尾巴	的	一个	孔雀	.

很像孔雀尾巴上的斑纹。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌndər] - [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrəntli] ['kʌlərd] .

But	the	under	-	side	of	the	wings	is	quite	differently	coloured	.
但	这	在下面	-	边	的	这	翅膀	是	相当	不同	有色	.

但翅膀的下侧颜色却截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['tʃɑːrkoʊl] .

It	is	almost	as	black	as	charcoal	.
它	是	几乎	作为	黑色的	作为	木炭	.

它几乎像木炭一样黑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ɪz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [sɪts][ɑːn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

And	the	consequence	is	that	when	the	butterfly	sits	on	the	trunk	of	a	tree	,
和	这	结果	是	那	什么时候	这	蝴蝶	坐着	在	这	树干	的	一个	树	,

结果就是，当蝴蝶停在树干上时，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [wɪŋz] ['foʊldɪd]['oʊvər][ɪts] [bæk] ,

with	its	wings	folded	over	its	back	,
和	它是	翅膀	折叠	超过	它是	后退	,

它的翅膀折叠在背上，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['saɪdweɪz] .

you	cannot	possibly	see	it	unless	you	look	at	it	sideways	.
你	不能	可能	看	它	除非	你	看	在	它	侧身	.

除非侧着看，否则根本不可能看到它。

['piːkɑːk] ['bʌtərflaɪz] [ɑːr; ər] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [sep'tembər] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] [sprɪŋ] ,

Peacock	butterflies	are	very	common	in	August	and	September	,	and	again	in	spring	,
孔雀	蝴蝶	是	非常	常见的	在	八月	和	九月	,	和	再次	在	春天	,

孔雀蛱蝶在八月和九月非常常见，春天也会再次出现。

['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [pæst] [θruː] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['wɪntər] [sliːp] .

after	they	have	passed	through	their	long	winter	sleep	.
后	他们	有	通过了	通过	他们的	长的	冬天	睡觉	.

在它们度过漫长的冬眠之后。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] ['θɪs(ə)l] ['blɔsəmz] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

They	are	very	fond	of	sitting	on	thistle	blossoms	when	the	sun	is	shining	,
他们	是	非常	喜爱	的	坐着	在	蓟	花朵	什么时候	这	太阳	是	灼灼	,

它们很喜欢在阳光明媚的时候栖息在蓟花上。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪŋz] ['waɪdli] [spred] .

with	their	wings	widely	spread	.
和	他们的	翅膀	广泛	传播	.

它们张开双翼。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ðem; ðəm] ['restɪŋ] [ɑːn] ['aɪvi] [bluːm] ,

And	you	may	often	see	them	resting	on	ivy	bloom	,
和	你	可能	经常	看	他们	休息	在	常春藤	盛开	,

你经常会看到它们栖息在盛开的常春藤上。

[ɔːr] [sipɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] [dʒuːsiz][ʌv; əv]['oʊvər] - [raɪp] [plʌmz] .

or	sipping	the	sweet	juices	of	over	-	ripe	plums	.
或者	啜饮	这	甜的	果汁	的	超过	-	成熟	李子	.

或者啜饮熟透李子的甜汁。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ðeɪ] [haɪd] [ə'weɪ] [ɪn] ['authaus] , [ænd; ənd] [ʃedz] , [ænd; ənd] ['fægət] - [stæks] .

During	the	winter	they	hide	away	in	outhouses	,	and	sheds	,	and	faggot	-	stacks	.
期间	这	冬天	他们	隐藏	离开	在	户外厕所	,	和	棚屋	,	和	柴草	-	堆栈	.

冬天，它们躲在室外厕所、棚子和柴堆里。

[ðə; ði] [kætə'pɪlə(r)z] , [wɪtʃ] [fi:d] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['kʌmpənɪz] [ɑ:n] [[sɪks]]

The	caterpillars	,	which	feed	in	large	companies	on	[	6	]
这	毛毛虫	,	哪个	喂养	在	大的	公司	在	[	6	]

毛虫在大型公司中以[6]为食

['net(ə)l] [li:vz] , [ɑ:r; ər] [blæk] [ɪn] ['kʌlər] , ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['dɑ:ts] ,

nettle	leaves	,	are	black	in	colour	,	sprinkled	with	little	white	dots	,
荨麻	树叶	,	是	黑色的	在	颜色	,	撒上	和	小的	白色的	点	,

荨麻叶呈黑色，上面点缀着白色小点。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [kwaɪt] [æz; əz] ['θɔ:rni] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['tɔ:rtəs] - ['ʃɛlz] .

and	are	quite	as	thorny	as	those	of	the	two	tortoise	-	shells	.
和	是	相当	作为	带刺的	作为	那些	的	这	二	龟	-	贝壳	.

它们的刺和那两种龟甲一样多。

[lʊk] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn][dʒu:n][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] .

Look	for	them	in	June	and	July	.
看	为了	他们	在	六月	和	七月	.

六月和七月可以找到它们。

[ðə; ði] ['krɪsəlɪdz] [ɑ:r; ər] [gri:n] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['bɑ:dɪz] ['ræðər] [braitə] [ðæn; ðən]

The	chrysalids	are	green	,	with	their	heads	and	bodies	rather	brighter	than
这	蛹	是	绿色的	,	和	他们的	头部	和	身体	相当	更亮	比

[ðer; ðər] [teɪlz] ,

their	tails	,
他们的	尾巴	,

蛹呈绿色，头部和身体比尾部颜色更鲜艳。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][goʊld][spɑ:ts] .

and	with	a	number	of	gold	spots	.
和	和	一个	数字	的	金子	地点	.

并且还有一些金色的斑点。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

PLATE	III
盘子	三、

图版三

[ðə; ði] [red] ['ædmərəl] ([θri:])

THE	RED	ADMIRAL	(	3	)
这	红色的	上将	(	3	)

红海军上将（3）

[aɪ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['hæns(ə)m] [ʌv; əv][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['brɪtɪʃ] ['bʌtərflaɪz] ;

I	really	think	that	this	is	the	very	handsomest	of	all	our	British	butterflies	;
我	真的	思考	那	这	是	这	非常	最英俊的	的	全部	我们的	英国	蝴蝶	;

我真的认为这是我们所有英国蝴蝶中最漂亮的一种；

[fɔ:r; fər][ɪts] [wɪŋz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔ:sɪɪst] ['pɑ:səb(ə)l] [blæk] [ə'bʌv] , [wɪð; wɪθ][spɑ:ts][ʌv; əv][ðə; ði]

for	its	wings	are	of	the	glossiest	possible	black	above	,	with	spots	of	the
为了	它是	翅膀	是	的	这	最光亮的	可能的	黑色的	多于	,	和	地点	的	这

['pjʊrɪst] ['pɑ:səb(ə)l] [waɪt] ,

purest	possible	white	,
最纯净的	可能的	白色的	,

因为它的翅膀上部是光泽最亮的黑色，上面点缀着纯白的斑点。

[ænd; ənd] [stri:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] ['pɑ:səb(ə)l]['skɑ:rlət] .

and	streaks	of	the	brightest	possible	scarlet	.
和	连胜	的	这	最亮的	可能的	猩红	.

还有几道鲜艳夺目的猩红色条纹。

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] ['loʊər] ['sɜːrfɪs] [soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [tɪnts] [ʌv; əv] [greɪ] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ænd; ənd]

And	on	their	lower	surface	so	many	different	tints	of	grey	and	pink	and
和	在	他们的	降低	表面	所以	许多	不同的	色调	的	灰色的	和	粉色的	和

[braʊn] [ænd; ənd] [red] [ɑːr; ər] ['miŋgld] [tə'geðər] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .

brown	and	red	are	mingled	together	that	I	cannot	possibly	describe	them	.
棕色的	和	红色的	是	混合	一起	那	我	不能	可能	描述	他们	.

它们的下表面混合着许多不同的灰色、粉色、棕色和红色色调，我根本无法描述它们。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['bʌtərflaɪz]

All	that	I	can	do	is	to	advise	you	to	try	to	catch	one	of	these	butterflies
全部	那	我	能	做	是	到	建议	你	到	尝试	到	抓住	一	的	这些	蝴蝶

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [jɔːr'self] ;

and	look	at	it	for	yourself	;
和	看	在	它	为了	你自己	;

我只能建议你试着捕捉一只这样的蝴蝶，亲眼看看；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ,

and	if	you	do	,
和	如果	你	做	,

如果你这样做的话，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l]

I	am	quite	sure	that	you	will	say	that	you	have	never	seen	a	more	beautiful
我	是	相当	当然	那	你	将要	说	那	你	有	绝不	已见	一个	更多的	美丽的

['ɪnsekt] .

insect	.
昆虫	.

我非常肯定你会说，你从未见过如此美丽的昆虫。

[red] ['ædmərəl] ['bʌtərflaɪz] [ɑːr; ər] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['kɑːmən] [frʌm; frəm] ['ɔːgəst] [tɪl] [ɑːk'toʊbər] ,

Red	Admiral	butterflies	are	nearly	always	very	common	from	August	till	October	,
红色的	上将	蝴蝶	是	几乎	总是	非常	常见的	从	八月	直到	十月	,

红蛱蝶几乎每年8月到10月都非常常见。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn]['eɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] ,

and	again	in	April	and	May	,
和	再次	在	四月	和	可能	,

四月和五月也是如此，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [kwaɪt] [æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv] ['aɪvi] [bluːm] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːsiz][ʌv; əv] [raɪp] [fruːts] [æz; əz]

and	are	quite	as	fond	of	ivy	bloom	and	the	juices	of	ripe	fruits	as
和	是	相当	作为	喜爱	的	常春藤	盛开	和	这	果汁	的	成熟	水果	作为

['piːˌkɔks] .

peacocks	.
孔雀	.

它们和孔雀一样，都非常喜欢常春藤花和成熟水果的汁液。

[ɑːn]['ɔːlmoʊst] ['eni] [wɔːrm] ['sʌni] [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['gaːdnz] ,

On	almost	any	warm	sunny	day	you	may	see	them	flying	about	in	gardens	,
在	几乎	任何	温暖的	阳光明媚	天	你	可能	看	他们	飞行	关于	在	花园	,

几乎在任何温暖晴朗的日子里，你都可能在花园里看到它们飞来飞去。

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv] [wʊdz] .

or	on	the	borders	of	woods	.
或者	在	这	边界	的	树林	.

或在树林边缘。

[ðer; ðər] ['θɔːrni] [kætə'pɪləz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [['sɛvən]]

Their	thorny	caterpillars	,	which	are	[	7	]
他们的	带刺的	毛毛虫	,	哪个	是	[	7	]

它们的带刺毛虫[7]

['jeloʊɪʃ] - [greɪ] [ɪn] ['kʌlər] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['mɑːkɪŋz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [laɪt] ['jeloʊ] [laɪnz] [ɑːn] [iːtʃ]
yellowish - grey in colour with black markings , and with light yellow lines on each
淡黄色 - 灰色的 在 颜色 和 黑色的 标记 , 和 和 光 黄色的 线条 在 每个
[saɪd] ,
side ,
边 ,

颜色为黄灰色，带有黑色斑纹，两侧有浅黄色条纹。

[meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['fiːdɪŋ] [ɑːn] ['net(ə)l] [liːvz] ,
may be found feeding on nettle leaves ,
可能 是 成立 喂养 在 荨麻 树叶 ,

可能会发现它们以荨麻叶为食，

[ðoʊ] [nɑːt][ɪn][lɑːrdʒ] ['kʌmpəniz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['piːˌkɔks] [ænd; ənd] [smɔːl] ['tɔːrtəs] - [ʃɛlz] .
though not in large companies like those of peacocks and small tortoise - shells .
尽管 不是 在 大的 公司 喜欢 那些 的 孔雀 和 小的 龟 - 贝壳 .

虽然不像孔雀和小龟壳那样的大型公司。

[ðə; ði] ['krɪsəlɪdz] [ɑːr; ər] [braʊn] , [wɪð; wɪθ][goʊld][spɑːts] .
The chrysalids are brown , with gold spots .
这 蛹 是 棕色的 , 和 金子 地点 .

蛹呈棕色，带有金色斑点。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː]
PLATE IV
盘子 第四

图版四

[wʌn] . ['peɪntɪd] Lady2 .
1 . Painted Lady2 .
1 . 绘 Lady2 .

1. 彩绘丽人2.

['mɑːrbld] [waɪt]
Marbled White
大理石纹 白色的

大理石纹白色

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː]
PLATE IV
盘子 第四

图版四

[ðə; ði] ['peɪntɪd] ['leɪdi] ([wʌn])
THE PAINTED LADY (1)
这 绘 女士 (1)

彩绘女士（1）

[ɪn] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['ɪnsekt] .
In days of old this was not at all a common insect .
在 天 的 老的 这 曾是 不是 在 全部 一个 常见的 昆虫 .

在古代，这种昆虫并不常见。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ][væst] [swɔːrm] [ʌv; əv] ['peɪntɪd] ['leɪdiz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [streɪts]
But in the year 1877 a vast swarm of Painted Ladies came flying across the Straits
但 在 这 年 - 一个 广阔的 蜂群 的 绘 女士们 来了 飞行 穿过 这 海峡
[ʌv; əv]['doʊvər] ,
of Dover ,
的 多佛 ,

但在1877年，一大群彩绘淑女鸟飞越了多佛尔海峡。

[ænd; ənd] [spred] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv] ['ɪŋgləns] .

and	spread	to	almost	all	parts	of	England	.
和	传播	到	几乎	全部	部分	的	英格兰	.

并蔓延至英格兰几乎所有地区。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ðɪs] ['prɪti] ['bʌtərflaɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] ['plentɪf(ə)l] .

And	since	then	this	pretty	butterfly	has	been	a	good	deal	more	plentiful	.
和	自从	然后	这	漂亮的	蝴蝶	有	到过	一个	好的	交易	更多的	丰富	.

从那以后，这种美丽的蝴蝶数量就大大增加了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['kɑːmənər] [ɪn][sʌm; səm] ['jɪrz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['ʌðər] .

But	it	is	much	commoner	in	some	years	than	it	is	in	others	.
但	它	是	很多	平民	在	一些	年	比	它	是	在	其他的	.

但这种情况在某些年份比其他年份更为常见。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	want	to	find	it	,
如果	你	想	到	寻找	它	,

如果你想找到它，

[ðə; ði] ['veri] [best] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [ɪz][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [red] ['kloʊvər][ɪn] [fʊl] ['blɑːsəm] .

the	very	best	place	to	look	is	a	field	of	red	clover	in	full	blossom	.
这	非常	最好的	地方	到	看	是	一个	场地	的	红色的	三叶草	在	满的	开花	.

寻找红三叶草的最佳地点是盛开的红三叶草田。

[ðə; ði][nekst] [best] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [luː'sɜːrn] .

The	next	best	place	is	a	field	of	lucerne	.
这	下一个	最好的	地方	是	一个	场地	的	苜蓿	.

其次理想的地点是苜蓿田。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [best] [pleɪs] [tuː; tə] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [stiːp] ['reɪlweɪ] [bæŋk] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

And	the	next	best	place	to	that	is	a	good	steep	railway	bank	covered	with
和	这	下一个	最好的	地方	到	那	是	一个	好的	陡	铁路	银行	涵盖	和

['flaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

其次，最好的去处就是长满鲜花的陡峭铁路路堤。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪŋ] [ɑːn] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['tiːzl] [wɪð; wɪθ] ['piːˌkɔks] [ænd; ənd]

But	you	may	often	see	it	resting	on	thistles	and	teasels	with	peacocks	and
但	你	可能	经常	看	它	休息	在	蓟	和	刺蓟	和	孔雀	和

[smɔːl] ['tɔːrtəs] - ['ʃɛlz] .

small	tortoise	-	shells	.
小的	龟	-	贝壳	.

但你经常会看到它栖息在蓟草和刺蓟上，与孔雀和小龟壳为伴。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪti] ['bʌtərflaɪ] ['fiːdz] [ə'pɑːn] ['θɪs(ə)l] [liːvz] ;

The	caterpillar	of	this	pretty	butterfly	feeds	upon	thistle	leaves	;
这	毛虫	的	这	漂亮的	蝴蝶	饲料	之上	蓟	树叶	;

这种美丽蝴蝶的幼虫以蓟叶为食；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['fɔːrtnaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [laɪf][ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃeɪmbər]

and	for	the	first	fortnight	of	its	life	it	lives	in	a	sort	of	little	chamber
和	为了	这	第一的	两星期	的	它是	生活	它	生活	在	一个	种类	的	小的	房间

,

,

,

在它生命的前两周，它生活在一个类似小房间的地方。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [baɪ] ['fæsnɪŋ] [ðə; ðɪ] [tɪps] [ʌv; əv] ['sevrəl] [liːvz] [tə'geðər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['sɪlkən]

which	it	makes	by	fastening	the	tips	of	several	leaves	together	by	means	of	silken
哪个	它	制作	经过	紧固	这	尖端	的	一些	树叶	一起	经过	方法	的	丝

[θredz] .

threads	.
线程	.

它是用丝线将几片叶子的尖端绑在一起制成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['θɔːrni] ['bristlz] [ænd; ənd][ɪz] [braʊn] [ɪn] [[eɪt]]

It	is	covered	all	over	with	thorny	bristles	and	is	brown	in	[	8	]
它	是	涵盖	全部	超过	和	带刺的	刷毛	和	是	棕色的	在	[	8	]

它全身长满带刺的刚毛，呈棕色[8]

['kʌlər] , [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [straɪps] [daʊn] [ðə; ðɪ] [bæk] [ænd; ənd] [saɪdz] .

colour	,	with	yellow	stripes	down	the	back	and	sides	.
颜色	,	和	黄色的	条纹	向下	这	后退	和	侧面	.

颜色为黄色，背部和侧面有黄色条纹。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][dʒuːn] .

If	you	want	to	find	it	,	you	should	look	for	it	in	June	.
如果	你	想	到	寻找	它	,	你	应该	看	为了	它	在	六月	.

如果你想找到它，你应该在六月份找找。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʊli] [fed] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz]['ɪntuː][ə; eɪ] [braʊn] [ænd; ənd] [greɪ] ['krɪsəlɪs] ,

And	when	it	is	fully	fed	it	turns	into	a	brown	and	grey	chrysalis	,
和	什么时候	它	是	完全	美联储	它	转弯	进入	一个	棕色的	和	灰色的	蛹	,

当它吃饱后，就会变成棕灰色的蛹。

[mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [spɑːts] .

marked	with	a	number	of	silver	spots	.
标记	和	一个	数字	的	银	地点	.

上面有许多银色斑点。

[ðə; ðɪ] ['bʌtərflaɪ] [kʌmz] [aʊt] [ɪn] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] [tɪl] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [meɪ] .

The	butterfly	comes	out	in	August	,	and	lives	till	the	following	May	.
这	蝴蝶	来	出去	在	八月	,	和	生活	直到	这	下列的	可能	.

这种蝴蝶在八月出现，一直活到次年五月。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː]

PLATE	IV
盘子	第四

图版四

[ðə; ðɪ] ['mɑːrbld] [waɪt] ([ˌtuː'tuː])

THE	MARBLED	WHITE	(	2	)
这	大理石纹	白色的	(	2	)

大理石白（2）

[ɔːl'ðoʊ] [ɪts] ['kʌlərz] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['glɑːsi] [blæk] [ænd; ənd] ['kriːmi] - [waɪt] ,

Although	its	colours	are	only	glossy	black	and	creamy	-	white	,
虽然	它是	颜色	是	仅有的	光滑	黑色的	和	奶油状	-	白色的	,

虽然它的颜色只有亮黑色和乳白色，

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [p'rɪtɪɪst] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['brɪtɪʃ] ['bʌtərflaɪz] .

this	is	one	of	the	prettiest	of	all	our	British	butterflies	.
这	是	一	的	这	最漂亮的	的	全部	我们的	英国	蝴蝶	.

这是我们英国所有蝴蝶中最漂亮的一种。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔːl] [wʌnz] [laɪf][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['siːɪŋ]

But	it	is	quite	possible	to	live	all	one's	life	in	the	country	without	ever	seeing
但	它	是	相当	可能的	到	居住	全部	一个人的	生活	在	这	国家	没有	曾经	看到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但完全有可能一个人在这个国家生活一辈子，却从未见过它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['veri] “ ['loʊk(ə)l] .

because	it	is	so	very	“	local	.
因为	它	是	所以	非常	“	当地的	.

因为它非常“本土化”。

” [ɪn] [wʌn] [fiːld] , [pər'hæps] , [ɔːr][ɑːn][wʌn] ['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] [ɑːn][ə; eɪ] ['græsi] ['hɪlsaɪd] ,

”	In	one	field	,	perhaps	,	or	on	one	little	patch	of	ground	on	a	grassy	hillside	,
”	在	一	场地	,	也许	,	或者	在	一	小的	修补	的	地面	在	一个	草丛	山坡	,

“或许是在一片田野里，或者在一小块长满草的山坡上，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn'diːd] ,

it	may	be	very	common	indeed	,
它	可能	是	非常	常见的	的确	,

这可能确实非常普遍。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekts] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt]

and	you	may	often	see	fifteen	or	twenty	of	the	graceful	little	insects	flying	about
和	你	可能	经常	看	十五	或者	二十	的	这	优美	小的	昆虫	飞行	关于

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

你经常会看到十五到二十只优雅的小昆虫一起飞来飞去。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [meɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

And	yet	you	may	hunt	for	miles	and	miles	in	every	direction	,
和	然而	你	可能	打猎	为了	英里	和	英里	在	每一个	方向	,

然而，你可能在各个方向搜寻数英里之久，

[ænd; ənd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] ['eniwer] [els] .

and	not	see	a	single	one	anywhere	else	.
和	不是	看	一个	单身的	一	任何地方	别的	.

在其他任何地方都没看到过。

[ɪf] [juː; jʊ]['evər] ['hæpən] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bʌtərflaɪ] ,

If	you	ever	happen	to	find	the	caterpillar	of	this	butterfly	,
如果	你	曾经	发生	到	寻找	这	毛虫	的	这	蝴蝶	,

如果你碰巧发现了这种蝴蝶的幼虫，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns][baɪ][ɪts] ['kʌlərɪŋ] ,

you	can	recognise	it	at	once	by	its	colouring	,
你	能	认出	它	在	一次	经过	它是	染色	,

你可以通过它的颜色立刻认出它。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [peɪl] [griːn] ['bɑːdi][wɪd; wɪθ][ə; eɪ] ['jeloʊ] [straɪp] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [saɪd] ,

for	it	has	a	pale	green	body	with	a	yellow	stripe	running	along	each	side	,
为了	它	有	一个	苍白	绿色的	身体	和	一个	黄色的	条纹	跑步	沿着	每个	边	,

因为它的身体呈浅绿色，两侧各有一条黄色条纹。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['redɪʃ] [hed] .

and	a	reddish	head	.
和	一个	微红	头	.

还有一颗红色的脑袋。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['redɪʃ] [spaɪks] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

And	besides	this	there	are	two	reddish	spikes	at	the	end	of	the	body	,
和	除了	这	那里	是	二	微红	尖峰	在	这	结尾	的	这	身体	,

除此之外，身体末端还有两个红色的尖刺。

['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [prə'dʒektɪŋ] [teɪl] .

forming	a	sort	of	projecting	tail	.
成型	一个	种类	的	投影	尾巴	.

形成一种突出的尾巴。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ɑːn] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['graːsiz] [ɪn] [sep'tembər] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] , ['æftər][ɪts] [

It	feeds	on	different	kinds	of	grasses	in	September	,	and	then	again	,	after	its	[
它	饲料	在	不同的	种类	的	草	在	九月	,	和	然后	再次	,	后	它是	[

[naɪn]]

9	]
9	]

它在九月份以不同种类的草为食，然后在它的[9]之后再次

[lɔːŋ] ['wɪntər] [sliːp] , [ɪn]['eɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] .

long	winter	sleep	,	in	April	and	May	.
长的	冬天	睡觉	,	在	四月	和	可能	.

四月和五月，漫长的冬眠期。

[lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv] ['ɔːgəst] .

Look	out	for	the	butterfly	in	July	and	the	early	part	of	August	.
看	出去	为了	这	蝴蝶	在	七月	和	这	早期的	部分	的	八月	.

7月和8月初可以留意一下这种蝴蝶。

[pleɪt] [viː]

PLATE	V
盘子	V

图版五

[wʌn] . ['spekld] Wood2 .

1	.	Speckled	Wood2	.
1	.	斑驳的	Wood2	.

1. 斑驳的木材2.

[wɔːl]

Wall
墙

墙

[pleɪt] [viː]

PLATE	V
盘子	V

图版五

[ðə; ði] ['spekld] [wʊd] ([wʌn])

THE	SPECKLED	WOOD	(	1	)
这	斑驳的	木头	(	1	)

斑驳的木头（1）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

给孩子们看蝴蝶和飞蛾(Butterflies and Moths, Shown to the Children)

[æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] [θruː] [ə; eɪ] [wʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [braɪt] ['sʌni] [deɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv]['eɪprəl] ,

As	you	walk	through	a	wood	on	a	bright	sunny	day	at	the	end	of	April	,
作为	你	走	通过	一个	木头	在	一个	明亮的	阳光明媚	天	在	这	结尾	的	四月	,

四月底一个阳光明媚的日子，你漫步在树林中，

[ɔːr][ɪn][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ] ,

or	in	the	beginning	of	May	,
或者	在	这	开始	的	可能	,

或者在五月初，

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] ['bʌtərflaɪ] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['peɪlər] [spɑːts]

you	may	often	see	a	dark	brown	butterfly	marked	with	a	number	of	paler	spots
你	可能	经常	看	一个	黑暗的	棕色的	蝴蝶	标记	和	一个	数字	的	肤色较浅	地点

,

,

,

你可能经常会看到一种深棕色的蝴蝶，上面有许多颜色较浅的斑点。

[wɪtʃ] [flɪts] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

which	flits	along	just	in	front	of	you	for	some	little	distance	,
哪个	飞掠	沿着	只是	在	正面	的	你	为了	一些	小的	距离	,

它会在你面前快速掠过一小段距离，

[ænd; ənd] [ðen] [maʊnts] [ʌp]['oʊvər][jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [flaɪz] [bæk] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

and	then	mounts	up	over	your	head	and	flies	back	the	way	it	came	.
和	然后	安装	向上	超过	你的	头	和	苍蝇	后退	这	方式	它	来了	.

然后它会飞过你的头顶，沿着来时的路飞回去。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['spekld] [wʊd] ['bʌtərflaɪ] , [ɔːr] [wʊd] ['ɑːrgəs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] .

This	is	a	Speckled	Wood	butterfly	,	or	Wood	Argus	,	as	it	is	sometimes	called	.
这	是	一个	斑驳的	木头	蝴蝶	,	或者	木头	阿格斯	,	作为	它	是	有时	称为	.

这是斑纹木蝶，有时也叫木纹眼蝶。

['ɑːrgəs] , [æz; əz][pər'hæps][juː; jʊ] [noʊ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hiːðn] [gɑːd] , [huː] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

Argus	,	as	perhaps	you	know	,	was	a	heathen	god	,	who	was	supposed
阿格斯	,	作为	也许	你	知道	,	曾是	一个	异教徒	上帝	,	WHO	曾是	据称

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [aɪz] .

to	have	a	hundred	eyes	.
到	有	一个	百	眼睛	.

你可能知道，阿尔戈斯是一位异教神，据说他有一百只眼睛。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bʌtərflaɪ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [roʊ] [ʌv; əv]

And	his	name	has	been	given	to	the	butterfly	on	account	of	the	row	of
和	他的	姓名	有	到过	给定	到	这	蝴蝶	在	帐户	的	这	排	的

[aɪ] - [laɪk] [spɑːts] [wɪtʃ] [rʌnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɪndər] [wɪŋz] .

eye	-	like	spots	which	runs	along	the	margin	of	the	hinder	wings	.
眼睛	-	喜欢	地点	哪个	跑步	沿着	这	利润	的	这	阻碍	翅膀	.

这种蝴蝶因其后翅边缘有一排类似眼睛的斑点而得名。

[ðə; ðɪ] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bʌtərflaɪ] ,

The	caterpillar	of	this	butterfly	,
这	毛虫	的	这	蝴蝶	,

这只蝴蝶的幼虫，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [griːn] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [straɪp] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [saɪd] ,

which	is	a	pretty	little	green	creature	with	a	white	stripe	along	each	side	,
哪个	是	一个	漂亮的	小的	绿色的	生物	和	一个	白色的	条纹	沿着	每个	边	,

那是一种漂亮的小绿生物，两侧各有一条白色条纹。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] [wʌn] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [bæk] , ['fiːdz] [ɑːn] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [græs] ,

and	a	dark	brown	one	along	its	back	,	feeds	on	different	kinds	of	grass	,
和	一个	黑暗的	棕色的	一	沿着	它是	后退	,	饲料	在	不同的	种类	的	草	,

背部有一条深棕色的条纹，以不同种类的草为食。

[fɜːrst][ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [sep'tembər] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ɪn] [mɑːrtʃ] .

first	in	August	and	September	,	and	then	again	in	March	.
第一的	在	八月	和	九月	,	和	然后	再次	在	行进	.

先是在八月和九月，然后是三月。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['entərz] ['ɪntuː][ɪts] [lɔːŋ] ['wɪntər] [sliːp] [ˌaɪ 'tiː] [θroʊz] [ɔːf] [ɪts] [skɪn] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [faɪv]

Before	it	enters	into	its	long	winter	sleep	it	throws	off	its	skin	no	less	than	five
前	它	进入	进入	它是	长的	冬天	睡觉	它	投掷	离开	它是	皮肤	不	较少的	比	五

[taɪmz] [ænd; ənd] [ə'pɪrz] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ,

times	and	appears	in	a	new	one	,
时代	和	出现	在	一个	新的	一	,

在进入漫长的冬眠之前，它会蜕皮不下五次，并以新的皮重新出现。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['fɔːmiŋ] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][oʊld][koʊt] .

which	has	been	forming	underneath	the	old	coat	.
哪个	有	到过	成型	下	这	老的	外套	.

它是在旧外套下面形成的。

[ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [iːts] [ɪts] [oʊn] [kæst] [skɪnz] !

And	,	strange	to	say	,	it	always	eats	its	own	cast	skins	!
和	,	奇怪的	到	说	,	它	总是	吃	它是	自己的	投掷	皮肤	!

奇怪的是，它总是吃掉自己蜕下的皮！

[ðə; ði] [-]

The	[	10	]
这	[	-	]

[10]

['krɪsəlɪs] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪt] [griːn] ['kʌlər] ,

chrysalis	is	of	a	beautiful	bright	green	colour	,
蛹	是	的	一个	美丽的	明亮的	绿色的	颜色	,

蛹呈美丽的亮绿色，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [græs] [bleɪdz] ['groʊɪŋ] [bɪ'niːθ] [triːz]

and	you	may	sometimes	find	it	fastened	to	grass	blades	growing	beneath	trees
和	你	可能	有时	寻找	它	系紧	到	草	刀片	生长	下面	树木

[ɪn] [wʊdz] .

in	woods	.
在	树林	.

有时你可能会在树林里树下的草叶上发现它。

[pleɪt] [viː]

PLATE	V
盘子	V

图版五

[ðə; ði] [wɔːl] ['bʌtərflaɪ] ([ˌtuː'tuː])

THE	WALL	BUTTERFLY	(	2	)
这	墙	蝴蝶	(	2	)

墙上的蝴蝶（2）

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðɪs] ['bʌtərflaɪ] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] [baɪ] [saɪt] ,

I	think	that	you	must	know	this	butterfly	very	well	indeed	by	sight	,
我	思考	那	你	必须	知道	这	蝴蝶	非常	出色地	的确	经过	视线	,

我想你一定对这种蝴蝶非常熟悉。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['kɑːmən] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

for	it	is	extremely	common	in	all	parts	of	the	country	.
为了	它	是	极其	常见的	在	全部	部分	的	这	国家	.

因为这种情况在全国各地都非常普遍。

[ɪn'diːd] [ɪn] [meɪ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] ['ɔːgəst] , [juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːrdli] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [leɪn] ,

Indeed	in	May	,	and	again	in	August	,	you	can	hardly	walk	along	a	lane	,
的确	在	可能	,	和	再次	在	八月	,	你	能	几乎	走	沿着	一个	车道	,

确实，五月份和八月份，你几乎无法在小路上行走。

[ɔːr] [θruː] [ə; eɪ] ['græsi] ['medoʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['dʌzənz] [wen'evər] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz]

or	through	a	grassy	meadow	,	without	seeing	it	in	dozens	whenever	the	sun	is
或者	通过	一个	草丛	草地	,	没有	看到	它	在	几十个	每当	这	太阳	是

['ʃaɪnɪŋ] .

shining	.
灼灼	.

或者穿过草地，在阳光明媚的日子里也看不到成群的树木。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [wɔːl] ” ['bʌtərflaɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

It	is	called	the	“	Wall	”	butterfly	because	it	is	very	fond	of	resting	for	a
它	是	称为	这	“	墙	”	蝴蝶	因为	它	是	非常	喜爱	的	休息	为了	一个

['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['roʊdsaɪd] [wɔːl] .

moment	or	two	on	the	top	of	a	roadside	wall	.
片刻	或者	二	在	这	顶部	的	一个	路边	墙	.

它被称为“墙蝶”，因为它非常喜欢在路边墙顶上停留一两分钟。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['veri] [ʃɑːrp] [aɪz] ,

But	it	seems	to	have	very	sharp	eyes	,
但	它	似乎	到	有	非常	锋利的	眼睛	,

但它似乎拥有一双非常锐利的眼睛。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][flaɪ] ['swɪftli] [ə'weɪ] ,

for	if	you	walk	towards	the	butterfly	it	is	almost	sure	to	fly	swiftly	away	,
为了	如果	你	走	向	这	蝴蝶	它	是	几乎	当然	到	飞	迅速地	离开	,

如果你走向蝴蝶，它几乎肯定会迅速飞走。

['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [pæst] [baɪ] .

only	to	return	to	the	same	spot	as	soon	as	you	have	passed	by	.
仅有的	到	返回	到	这	相同的	点	作为	很快	作为	你	有	通过了	经过	.

只是在你经过之后，又立即返回到同一个地方。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['spekld] [wʊd] , ” [ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bʌtərflaɪ] [ɪz] [griːn] [ɪn]

Like	that	of	the	“	speckled	wood	,	”	the	caterpillar	of	this	butterfly	is	green	in
喜欢	那	的	这	“	斑驳的	木头	,	”	这	毛虫	的	这	蝴蝶	是	绿色的	在

['kʌlər] ,

colour	,
颜色	,

和“斑木蝶”的幼虫一样，这种蝴蝶的幼虫也是绿色的。

[ænd; ənd] ['fiːdz] [ə'pɑːn] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['graːsiz] .

and	feeds	upon	different	kinds	of	grasses	.
和	饲料	之上	不同的	种类	的	草	.

它以不同种类的草为食。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [tel] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [θriː] [peɪl] [laɪnz] ['rʌnɪŋ]

But	you	can	always	tell	it	by	the	fact	that	it	has	three	pale	lines	running
但	你	能	总是	告诉	它	经过	这	事实	那	它	有	三	苍白	线条	跑步

[ə'lɔːŋ] [ɪts] [bæk] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn][dɑːrk] [braʊn] [striːk] ,

along	its	back	instead	of	one	dark	brown	streak	,
沿着	它是	后退	反而	的	一	黑暗的	棕色的	条纹	,

但你总能通过它背部三条浅色条纹而不是一条深棕色条纹来辨认它。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['ræðər] ['brɔːdər] [wʌn] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [saɪd] .

as	well	as	a	rather	broader	one	along	each	side	.
作为	出色地	作为	一个	相当	更广泛	一	沿着	每个	边	.

两侧还有一条较宽的带子。

[ðə; ði] ['krɪsəlɪs] [ɪz] [braɪt] ['æp(ə)l] - [griːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['jeloʊɪʃ] - [waɪt] [spɑːts] ,

The	chrysalis	is	bright	apple	-	green	,	with	a	few	yellowish	-	white	spots	,
这	蛹	是	明亮的	苹果	-	绿色的	,	和	一个	很少	淡黄色	-	白色的	地点	,

蛹呈亮苹果绿色，带有一些黄白色的斑点。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [sə'spendɪd] [baɪ][ɪts] [teɪl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs]

and	you	may	sometimes	find	it	suspended	by	its	tail	from	a	blade	of	grass
和	你	可能	有时	寻找	它	暂停	经过	它是	尾巴	从	一个	刀刃	的	草

.

:

.

你有时可能会发现它用尾巴倒挂在一根草叶上。

[pleɪt] VI1 .

PLATE	VI1	.
盘子	VI1	.

图版 VI1。

['medoʊ] - Brown2 .

Meadow	-	Brown2	.
草地	-	Brown2	.

Meadow-Brown2。

['rɪŋlət] [-]

Ringlet	[	11	]
环状物	[	-	]

环[11]

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː]

PLATE	VI
盘子	六年级

图版六

[ðə; ði] ['medoʊ] - [braʊn] ([wʌn])

THE	MEADOW	-	BROWN	(	1	)
这	草地	-	棕色的	(	1	)

梅多-布朗 (1)

[ɪn]['ɔːlmoʊst][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['kɑːmənɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['brɪtɪʃ]

In	almost	all	parts	of	the	country	,	this	is	the	very	commonest	of	our	British
在	几乎	全部	部分	的	这	国家	,	这	是	这	非常	最常见的	的	我们的	英国

['bʌtərflaɪz] .

butterflies	.
蝴蝶	.

在英国几乎所有地区，这都是最常见的英国蝴蝶。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][dʒuːn][ʌn'tɪl] [kwaɪt][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['ɔːgəst] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

From	the	beginning	of	June	until	quite	the	end	of	August	you	may	see	it	in
从	这	开始	的	六月	直到	相当	这	结尾	的	八月	你	可能	看	它	在

['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] ,

hundreds	and	hundreds	,
数百	和	数百	,

从六月初到八月底，你可能会看到成百上千只这样的动物。

['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [medəuz] , [ɔːr] [ə'lɔːŋ] ['græsi] [bæŋks][baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .

flying	about	in	meadows	,	or	along	grassy	banks	by	the	roadside	.
飞行	关于	在	草地	,	或者	沿着	草丛	银行	经过	这	路边	.

在草地上或路边的草坡上飞翔。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɑːn] [dʌl] , ['gluːmi] [deɪz] , [wen] [ɔːl] ['ʌðər] ['bʌtərflaɪz] [ɑːr; ər]['haɪdɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn]

And	even	on	dull	,	gloomy	days	,	when	all	other	butterflies	are	hiding	away	in
和	甚至	在	乏味的	,	阴沉	天	,	什么时候	全部	其他	蝴蝶	是	隐藏	离开	在

[sʌm; səm] [snʌg] [rɪ'triːt] ,

some	snug	retreat	,
一些	舒适	撤退	,

即使在阴沉沉的日子里，当其他蝴蝶都躲在舒适的角落里时，

[ˌaɪ 'tiː] [flits] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][dʒʌst][æz; əz] ['geɪli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .

it	flits	to	and	fro	just	as	gaily	as	if	the	sun	were	shining	brightly	.
它	飞掠	到	和	弗	只是	作为	兴高采烈地	作为	如果	这	太阳	是	灼灼	明亮地	.

它欢快地来回飞舞，就像阳光灿烂一样。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [ɪn] [wɪʧ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [laɪk] [ðə; ði] [meɪl] .

This	is	one	of	the	butterflies	in	which	the	female	is	not	quite	like	the	male	.
这	是	一	的	这	蝴蝶	在	哪个	这	女性	是	不是	相当	喜欢	这	男性	.

这是雌性与雄性不太一样的蝴蝶之一。

[fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] [dɑːrk][spɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [rɪŋ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

For	instead	of	having	just	a	small	dark	spot	with	a	white	ring	round	it	on
为了	反而	的	拥有	只是	一个	小的	黑暗的	点	和	一个	白色的	戒指	圆形的	它	在

[iːʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [wɪŋz] ,

each	of	the	front	wings	,
每个	的	这	正面	翅膀	,

而不是像以前那样，每个前翼上只有一个带有白色环的小黑点，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blæk] [spɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [dɑːt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

she	has	a	large	black	spot	with	a	little	white	dot	in	the	middle	.
她	有	一个	大的	黑色的	点	和	一个	小的	白色的	点	在	这	中间	.

她身上有一大块黑斑，中间有一个小白点。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['tɔːni] ['jeloʊ] ,

And	round	this	is	a	patch	of	tawny	yellow	,
和	圆形的	这	是	一个	修补	的	黄褐色	黄色的	,

周围还有一小块黄褐色区域。

[wɪʧ] ['ɑːkjupaɪz] ['nɪrli] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɪŋ] .

which	occupies	nearly	a	quarter	of	the	whole	wing	.
哪个	占据	几乎	一个	四分之一	的	这	所有的	翼	.

它占据了整个机翼近四分之一的面积。

[ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] - [braʊn] ['bʌtərflaɪ] [ɑːr; ər][leɪd][ɑːn] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [græs] .

The	eggs	of	the	Meadow	-	brown	butterfly	are	laid	on	different	kinds	of	grass	.
这	鸡蛋	的	这	草地	-	棕色的	蝴蝶	是	铺设	在	不同的	种类	的	草	.

草地褐蝶的卵产在不同种类的草上。

[wen] [ðeɪ] [hætʃ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kætə'pɪləz] [fiːd] [fɔːr; fər][ə'baʊt] [ten] [deɪz] ,

When	they	hatch	,	the	little	caterpillars	feed	for	about	ten	days	,
什么时候	他们	孵化	,	这	小的	毛毛虫	喂养	为了	关于	十	天	,

小毛虫孵化后，会进食大约十天。

[ænd; ənd] [ðen] [haɪd] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ruːts] , [wer] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [fæst] [ə'sliːp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

and	then	hide	away	among	the	roots	,	where	they	remain	fast	asleep	until	the
和	然后	隐藏	离开	之中	这	根	,	在哪里	他们	保持	快速地	睡着了	直到	这

['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] .

following	spring	.
下列的	春天	.

然后它们藏身于树根之间，一直沉睡到来年春天。

[ɪn] ['kʌlər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [braɪt] [griːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [straɪp] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

In	colour	they	are	bright	green	,	with	a	white	stripe	on	each	side	,
在	颜色	他们	是	明亮的	绿色的	,	和	一个	白色的	条纹	在	每个	边	,

它们的颜色是亮绿色，两侧各有一条白色条纹。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fʊli] [fed] [ðeɪ] [tɜːrn]['ɪntuː] [peɪl] [griːn] ['krɪsəlɪdz] ,

and	when	they	are	fully	fed	they	turn	into	pale	green	chrysalids	,
和	什么时候	他们	是	完全	美联储	他们	转动	进入	苍白	绿色的	蛹	,

当它们吃饱后，就会变成淡绿色的蛹。

[mɑːrkt] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] - [blæk] [spɑːts] . [-]

marked	all	over	with	purple	-	black	spots	.	[	12	]
标记	全部	超过	和	紫色的	-	黑色的	地点	.	[	-	]

全身布满紫黑色斑点。[12]

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː]

PLATE	VI
盘子	六年级

图版六

[ðə; ði] ['rɪŋlət] ([ˌtuː'tuː])

THE	RINGLET	(	2	)
这	环状物	(	2	)

环状卷发（2）

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [waɪ] [ðɪs] ['bʌtərflaɪ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['rɪŋlət] ,

You	can	easily	see	why	this	butterfly	is	called	the	Ringlet	,
你	能	容易地	看	为什么	这	蝴蝶	是	称为	这	环状物	,

你很容易就能明白为什么这种蝴蝶被称为环纹蝶。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ɪts] [wɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [aɪ] - [laɪk][spɑːts]

for	on	the	lower	surface	of	its	wings	it	has	a	number	of	eye	-	like	spots
为了	在	这	降低	表面	的	它是	翅膀	它	有	一个	数字	的	眼睛	-	喜欢	地点

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][soʊ][kloʊz] [tə'geðər] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [tʃeɪn] ,

which	are	generally	so	close	together	that	they	form	a	sort	of	chain	,
哪个	是	一般来说	所以	关闭	一起	那	他们	形式	一个	种类	的	链	,

因为它的翅膀下表面有许多类似眼睛的斑点，这些斑点通常靠得很近，形成一种链状排列。

[meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] ['sevrəl] [rɪŋz] .

made	up	of	several	rings	.
制成	向上	的	一些	戒指	.

由多个环组成。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɑːd] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðiːz] [spɑːts] ['veri] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] [bəuθ][ɪn][saɪz][ænd; ənd]

But	the	odd	thing	is	that	these	spots	vary	very	much	indeed	both	in	size	and
但	这	奇怪的	事物	是	那	这些	地点	各不相同	非常	很多	的确	两个都	在	尺寸	和

['nʌmbər] .

number	.
数字	.

但奇怪的是，这些斑点的大小和数量差异很大。

['dʒen(ə)rəli][ðer; ðər][ɑːr; ər] [eɪt] [kwaɪt][lɑːrdʒ][wʌnz][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

Generally	there	are	eight	quite	large	ones	on	each	side	,
一般来说	那里	是	八	相当	大的	一个	在	每个	边	,

通常每边有八个相当大的。

[θriː] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [wɪŋz] [ænd; ənd] [faɪv] [ɑːn][ðə; ði][haɪnd] [wʌnz] .

three	on	the	front	wings	and	five	on	the	hind	ones	.
三	在	这	正面	翅膀	和	五	在	这	后	一个	.

前翼有三个，后翼有五个。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [naɪn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n] ;

But	sometimes	there	are	nine	,	and	sometimes	there	are	seven	;
但	有时	那里	是	九	,	和	有时	那里	是	七	;

但有时是九个，有时是七个；

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['veri] ['taɪni] [wʌnz] ,

and	just	now	and	then	there	are	only	three	or	four	very	tiny	ones	,
和	只是	现在	和	然后	那里	是	仅有的	三	或者	四	非常	微小的	一个	,

偶尔才会出现三四个非常小的，

[waɪl] [juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [kætʃ] [ə; eɪ] ['rɪŋlət] ['bʌtərflaɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ][spɑːts][æt; ət][ɔːl] .

while	you	may	sometimes	catch	a	Ringlet	butterfly	which	has	no	spots	at	all	.
尽管	你	可能	有时	抓住	一个	环状物	蝴蝶	哪个	有	不	地点	在	全部	.

虽然你有时可能会抓到一只身上没有任何斑点的环纹蝴蝶。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [dɑːrk]['smoʊki] [braʊn] [ɔːl]['oʊvər] ,

The	upper	surface	of	the	wings	is	always	dark	smoky	brown	all	over	,
这	上	表面	的	这	翅膀	是	总是	黑暗的	烟	棕色的	全部	超过	,

翅膀上表面始终呈深烟褐色。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['veri] [feɪnt] [spɑːts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪtər] ['kʌlər] .

with	only	a	few	very	faint	spots	of	a	lighter	colour	.
和	仅有的	一个	很少	非常	头晕的	地点	的	一个	打火机	颜色	.

只有几处非常浅的斑点。

[ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['rɪŋlət] ['bʌtərflaɪz] [ɪz][ɪn] ['græsi] [pæðz] [θruː] [wʊdz] ,

The	best	place	in	which	to	look	for	Ringlet	butterflies	is	in	grassy	paths	through	woods	,
这	最好的	地方	在	哪个	到	看	为了	环状物	蝴蝶	是	在	草丛	路径	通过	树林	,

寻找环纹蝶的最佳地点是林间草地小径。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn'diːd] .

where	it	is	sometimes	very	common	indeed	.
在哪里	它	是	有时	非常	常见的	的确	.

在某些情况下，这种情况确实非常普遍。

[ðə; ði] [kætə'pɪlər] , [wɪtʃ] [fiːd] [ə'pɑːn] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [græs] ,

The	caterpillars	,	which	feed	upon	different	kinds	of	grass	,
这	毛毛虫	,	哪个	喂养	之上	不同的	种类	的	草	,

这些毛虫以不同种类的草为食，

[ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [lɑːrdʒ] [hiːθ] .

are	very	much	like	those	of	the	“	large	heath	.
是	非常	很多	喜欢	那些	的	这	“	大的	希思	.

与“大荒原”的那些非常相似。

” [bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

”	But	they	only	come	out	to	feed	during	the	night	,
”	但	他们	仅有的	来	出去	到	喂养	期间	这	夜晚	,

但它们只在夜间出来觅食。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

so	that	if	you	want	to	find	them	you	will	have	to	look	for	them
所以	那	如果	你	想	到	寻找	他们	你	将要	有	到	看	为了	他们

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['læntərn] .

with	a	lantern	.
和	一个	灯笼	.

所以如果你想找到它们，就得提着灯笼去找。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fʊli] [fed] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][dʒuːn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bʌtərflaɪ] [meɪks] [ɪts]

They	are	fully	fed	about	the	beginning	of	June	,	and	the	butterfly	makes	its
他们	是	完全	美联储	关于	这	开始	的	六月	,	和	这	蝴蝶	制作	它是

[ə'pɪrəns] [ɪn][dʒʊ'laɪ] .

appearance	in	July	.
外貌	在	七月	.

它们大约在六月初吃饱，蝴蝶在七月出现。

[pleɪt] VII1 .

PLATE	VII1	.
盘子	VII1	.

图版 VII1。

[lɑːrdʒ] [hiːθ]

Large	Heath
大的	希思

大希思

[ˌtuː'tuː] . [smɔːl] [hiːθ] [-]

2	.	Small	Heath	[	13	]
2	.	小的	希思	[	-	]

2. 小希思[13]

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

PLATE	VII
盘子	七

图版七

[ðə; ðɪ] [lɑːrdʒ] [hiːθ] ([wʌn])

THE	LARGE	HEATH	(	1	)
这	大的	希思	(	1	)

大荒原（1）

[ðɪs] ['bʌtərflaɪ] [ɪz] ['veri] ['nɪrli] [æz; əz]['plentɪf(ə)l][æz; əz][ðə; ðɪ] “ ['medoʊ] - [braʊn] ,

This	butterfly	is	very	nearly	as	plentiful	as	the	“	meadow	-	brown	,
这	蝴蝶	是	非常	几乎	作为	丰富	作为	这	“	草地	-	棕色的	,

这种蝴蝶的数量几乎和“草地褐蝶”一样多。

” [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːrdli] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [leɪn] [ɔːr] [θruː] [ə; eɪ] ['medoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ]

”	and	you	can	hardly	walk	along	a	lane	or	through	a	meadow	without	seeing
”	和	你	能	几乎	走	沿着	一个	车道	或者	通过	一个	草地	没有	看到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“你几乎不可能沿着小路或穿过草地而不看到它。”

[ðə; ðɪ] [meɪl] [ɪz] ['ræðər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['fiːmeɪl] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['smɔːlər] ,

The	male	is	rather	different	from	the	female	,	for	he	is	a	good	deal	smaller	,
这	男性	是	相当	不同的	从	这	女性	,	为了	他	是	一个	好的	交易	较小的	,

雄性与雌性有很大不同，因为雄性体型要小得多。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][dɑːrk] [braʊn] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

and	has	a	band	of	dark	brown	running	down	from	just	above	the	middle
和	有	一个	乐队	的	黑暗的	棕色的	跑步	向下	从	只是	多于	这	中间

[ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [wɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪnd]['mɑːrdʒɪn] .

of	the	front	wings	to	the	centre	of	the	hind	margin	.
的	这	正面	翅膀	到	这	中心	的	这	后	利润	.

前翅中部上方至后翅边缘中心有一条深棕色带状物。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bʌtərflaɪ] ['fiːdz] [ə'pɑːn] [kaʊtʃ] - [græs] .

The	caterpillar	of	this	butterfly	feeds	upon	couch	-	grass	.
这	毛虫	的	这	蝴蝶	饲料	之上	长椅	-	草	.

这种蝴蝶的幼虫以狗牙根为食。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['griːnɪʃ] - [greɪ] [ɪn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['redɪʃ] [hed] ,

It	is	greenish	-	grey	in	colour	,	with	a	reddish	head	,
它	是	绿绿色	-	灰色的	在	颜色	,	和	一个	微红	头	,

它的颜色呈灰绿色，头部呈红色。

[ænd; ənd][hæz; həz] [tuː] [peɪl] [laɪnz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [saɪdz] ,

and	has	two	pale	lines	running	along	each	of	its	sides	,
和	有	二	苍白	线条	跑步	沿着	每个	的	它是	侧面	,

它的两侧各有两条浅色的线条。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɑːrk][wʌn] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [bæk] .

and	a	dark	one	along	its	back	.
和	一个	黑暗的	一	沿着	它是	后退	.

背部还有一条深色的条纹。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] [fʊl] [saɪz][ˌaɪ 'tiː] [spɪnz] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['sɪlkən] [pæd][ə'pɑːn][ə; eɪ]

When	it	has	reached	its	full	size	it	spins	a	kind	of	little	silken	pad	upon	a
什么时候	它	有	达到	它是	满的	尺寸	它	旋转	一个	种类	的	小的	丝	软垫	之上	一个

[bleɪd] [ʌv; əv] [græs] ,

blade	of	grass	,
刀刃	的	草	,

当它长到最大尺寸时，会在一根草叶上吐丝形成一种小小的丝垫。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [ɪt'self] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] ['daʊnwərdz] .

from	which	it	hangs	itself	up	with	its	head	downwards	.
从	哪个	它	悬挂	本身	向上	和	它是	头	向下	.

它头朝下，把自己悬挂在上面。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] [θroʊz] [ɔːf] [ɪts] [skɪn] [ænd; ənd] [tɜːrnz]['ɪntuː][ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l] ['griːnɪʃ] - [waɪt]

Two	days	later	it	throws	off	its	skin	and	turns	into	a	fat	little	greenish	-	white
二	天	之后	它	投掷	离开	它是	皮肤	和	转弯	进入	一个	胖的	小的	绿绿色	-	白色的

['krɪsəlɪs] ,

chrysalis	,
蛹	,

两天后，它蜕皮变成一个胖乎乎的、绿白色的小蛹。

[mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dɑːrk] [striːks] [ænd; ənd] ['blɑːtʃɪz] .

marked	with	a	number	of	dark	streaks	and	blotches	.
标记	和	一个	数字	的	黑暗的	连胜	和	斑点	.

表面有许多深色条纹和斑点。

[lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ɪn] [meɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][dʒuːn] ,

Look	for	the	caterpillar	in	May	and	the	early	part	of	June	,
看	为了	这	毛虫	在	可能	和	这	早期的	部分	的	六月	,

五月和六月初是寻找毛虫的好时机。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪsəlɪs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒuːn] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [ɪn][dʒʊ'laɪ]

for	the	chrysalis	at	the	end	of	June	,	and	for	the	butterfly	in	July
为了	这	蛹	在	这	结尾	的	六月	,	和	为了	这	蝴蝶	在	七月

[ænd; ənd] ['ɔːgəst] . [-]

and	August	.	[	14	]
和	八月	.	[	-	]

6 月底羽化成蛹，7 月和 8 月羽化成蝶。[14]

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

PLATE	VII
盘子	七

图版七

[ðə; ði] [smɔːl] [hiːθ] ([ˌtuː'tuː])

THE	SMALL	HEATH	(	2	)
这	小的	希思	(	2	)

小荒地（2）

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ['bʌtərflaɪ] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] [baɪ] [saɪt] ,

Of	course	you	know	this	butterfly	very	well	indeed	by	sight	,
的	课程	你	知道	这	蝴蝶	非常	出色地	的确	经过	视线	,

当然，你肯定一眼就能认出这种蝴蝶。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['kɑːmən] ['evriwer] [ɑːn] [hiːθ] [ænd; ənd] [daʊnz] [ænd; ənd][ɪn] ['græsi]

for	it	is	extremely	common	everywhere	on	heaths	and	downs	and	in	grassy
为了	它	是	极其	常见的	到处	在	石楠	和	下坡	和	在	草丛

[fiːldz] [ænd; ənd][ɪn] [leɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][dʒuːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [sep'tembər] .

fields	and	in	lanes	from	the	beginning	of	June	until	the	end	of	September	.
字段	和	在	车道	从	这	开始	的	六月	直到	这	结尾	的	九月	.

因为从六月初到九月底，这种现象在荒原、丘陵、草地和乡间小路上都非常常见。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['gæmbəlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] “ ['medoʊ] - ['braʊnz] ”

You	may	often	see	it	gambolling	about	in	company	with	“	meadow	-	browns	”
你	可能	经常	看	它	嬉戏	关于	在	公司	和	“	草地	-	棕色	”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [bluː] ['bʌtərflaɪz] ,

and	the	pretty	little	blue	butterflies	,
和	这	漂亮的	小的	蓝色的	蝴蝶	,

你经常会看到它与草地褐蝶和漂亮的小蓝蝴蝶一起嬉戏玩耍。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][soʊ] ['kɑːmən] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

which	are	generally	so	common	at	the	same	time	of	the	year	.
哪个	是	一般来说	所以	常见的	在	这	相同的	时间	的	这	年	.

这些现象通常在每年的同一时间非常常见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnsekt] ,

It	is	quite	a	small	insect	,
它	是	相当	一个	小的	昆虫	,

它是一种很小的昆虫。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] ['meʒərz] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wɪŋz] ; [bʌt; bət]

for	it	only	measures	about	an	inch	and	a	quarter	across	the	wings	;	but
为了	它	仅有的	措施	关于	一个	英寸	和	一个	四分之一	穿过	这	翅膀	;	但

[ɪn] ['skɑːtlənd] ,

in	Scotland	,
在	苏格兰	,

因为它的翼展只有大约一英寸四分之一；但在苏格兰，

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['ɪŋglənd] .

strange	to	say	,	it	is	generally	a	good	deal	larger	than	it	is	in	England	.
奇怪的	到	说	,	它	是	一般来说	一个	好的	交易	更大的	比	它	是	在	英格兰	.

说来奇怪，它通常比在英国要大得多。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bʌtərflaɪ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æp(ə)l] - [gri:n] ['kri:tʃər] ,

The	caterpillar	of	this	butterfly	is	a	little	apple	-	green	creature	,
这	毛虫	的	这	蝴蝶	是	一个	小的	苹果	-	绿色的	生物	,

这种蝴蝶的幼虫是一种苹果绿色的小生物。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dɑ:rkər] [straɪp] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɪts] [bæk] ,

with	a	darker	stripe	edged	with	white	running	along	its	back	,
和	一个	较暗	条纹	边缘	和	白色的	跑步	沿着	它是	后退	,

背部有一条边缘为白色的深色条纹，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ə'lɔ:ŋ] [i:tʃ] [ʌv; əv][ɪts] [saɪdz] .

and	another	along	each	of	its	sides	.
和	其他	沿着	每个	的	它是	侧面	.

两侧各有一条。

[ˌaɪ 'ti:] ['fi:dz] [ə'pɑ:n] [græs] ,

It	feeds	upon	grass	,
它	饲料	之上	草	,

它以草为食。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fʊli] [fed] [ˌaɪ 'ti:] [spɪnz] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['sɪlkən] [belt] [raʊnd] [ə; eɪ] [græs] - [stem] ,

and	when	it	is	fully	fed	it	spins	a	kind	of	silken	belt	round	a	grass	-	stem
和	什么时候	它	是	完全	美联储	它	旋转	一个	种类	的	丝	腰带	圆形的	一个	草	-	干

,

,

,

当它吃饱后，就会在草茎上纺出一条丝状的带子。

['fɑ:sənz] [ɪt'self] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] ['hæŋɪŋ] ['daʊnwərdz] ,

fastens	itself	to	it	with	its	head	hanging	downwards	,
扣	本身	到	它	和	它是	头	绞刑	向下	,

它把自己固定在上面，头部向下垂着。

[ænd; ənd] [ðen] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [braɪt] [gri:n] ['krɪsəlɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['pɜ:rp(ə)l] [straɪp] ,

and	then	changes	into	a	bright	green	chrysalis	with	a	short	purple	stripe	,
和	然后	变化	进入	一个	明亮的	绿色的	蛹	和	一个	短的	紫色的	条纹	,

['bɔ:dəd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ,

bordered	with	white	,
带边框	和	白色的	,

然后变成亮绿色的蛹，带有一条短的紫色条纹，边缘呈白色。

[ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] .

on	each	side	.
在	每个	边	.

两侧。

[pleɪt] VIII1 .

PLATE	VIII1	.
盘子	VIII1	.

图版 VIII1。

[gri:n] [her] Streak2 .

Green	Hair	Streak2	.
绿色的	头发	Streak2	.

绿色挑染2。

['pɜ:rp(ə)l] [her] [stri:k] [-]

Purple	Hair	Streak	[	15	]
紫色的	头发	条纹	[	-	]

紫色挑染[15]

[pleɪt] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]

PLATE	VIII
盘子	八

图版八

[ðə; ði] [griːn] [her] - [striːk] ([wʌn])

THE	GREEN	HAIR	-	STREAK	(	1	)
这	绿色的	头发	-	条纹	(	1	)

绿发（1）

[ðə; ði] [her] - [striːks] [ɑːr; ər] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['bʌtərflaɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['veri] ['iːzəli] [tel] [baɪ] [saɪt]

The	Hair	-	streaks	are	pretty	little	butterflies	which	you	can	very	easily	tell	by	sight
这	头发	-	连胜	是	漂亮的	小的	蝴蝶	哪个	你	能	非常	容易地	告诉	经过	视线

.

:

.

灰蝶是一种非常漂亮的小蝴蝶，很容易通过外形辨认出来。

[fɔːr; fər] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [peɪl] [striːk] ,

For	,	in	the	first	place	,	they	always	have	a	pale	streak	,
为了	,	在	这	第一的	地方	,	他们	总是	有	一个	苍白	条纹	,

首先，它们总是带有一丝苍白的痕迹。

[ɔːr][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['dɑːts] , ['skerslɪ] ['θɪkər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [her] ,

or	a	row	of	little	white	dots	,	scarcely	thicker	than	a	hair	,
或者	一个	排	的	小的	白色的	点	,	几乎	较厚	比	一个	头发	,

或者一排比头发丝还细的小白点，

['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['loʊər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] .

running	across	the	lower	surface	of	the	wings	.
跑步	穿过	这	降低	表面	的	这	翅膀	.

贯穿机翼下表面。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] “ [her] - [striːks] .

That	is	why	they	are	called	“	Hair	-	streaks	.
那	是	为什么	他们	是	称为	“	头发	-	连胜	.

所以它们才被称为“挑染”。

” [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] , [ðə; ði][haɪnd] - [wɪŋz] [hæv; həv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [teɪlz] ,

”	And	,	in	the	second	place	,	the	hind	-	wings	have	a	pair	of	little	tails	,
”	和	,	在	这	第二	地方	,	这	后	-	翅膀	有	一个	一对	的	小的	尾巴	,

其次，后翅有一对小尾巴，

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ] - [teɪl] ['bʌtərflaɪ] , ['oʊnli][ʌv; əv] [kɔːrs] ['veri] [mʌtʃ] ['smɔːlər]

something	like	those	of	the	swallow	-	tail	butterfly	,	only	of	course	very	much	smaller
某物	喜欢	那些	的	这	吞	-	尾巴	蝴蝶	,	仅有的	的	课程	非常	很多	较小的

.

:

.

有点像燕尾蝶的翅膀，当然要小得多。

[faɪv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ðiːz] ['bʌtərflaɪz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['aɪləndz] ,

Five	different	kinds	of	these	butterflies	are	found	in	the	British	Islands	,
五	不同的	种类	的	这些	蝴蝶	是	成立	在	这	英国	岛屿	,

在不列颠群岛发现了五种不同的这类蝴蝶。

[bʌt; bət]['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][æt; ət][ɔːl] ['kɑːmən] .

but	only	two	of	them	are	at	all	common	.
但	仅有的	二	的	他们	是	在	全部	常见的	.

但其中只有两个是相同的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [griːn] [her] - [striːk] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ɑːn] [hiːθ] , [ɪn]['oʊpən]['speɪsɪz][ɪn] [wʊdz] ,

For	the	Green	Hair	-	streak	you	should	look	on	heaths	,	in	open	spaces	in	woods	,
为了	这	绿色的	头发	-	条纹	你	应该	看	在	石楠	,	在	打开	空间	在	树林	,

绿毛灰蝶应该在荒原、林间空地等地方寻找。

[ɑːn] ['græsi] [bæŋks][baɪ][ðə; ði]['roʊdsaɪd] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [b'ræmblz] [groʊ] .

on	grassy	banks	by	the	roadside	,	and	in	other	places	in	which	brambles	grow	.
在	草丛	银行	经过	这	路边	,	和	在	其他	地方	在	哪个	荆棘	生长	.

在路边的草坡上，以及其他长满荆棘的地方。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [tel] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [her] - [striːks] [baɪ][ðə; ði] [braɪt] [griːn]

You	can	easily	tell	it	from	all	the	other	Hair	-	streaks	by	the	bright	green
你	能	容易地	告诉	它	从	全部	这	其他	头发	-	连胜	经过	这	明亮的	绿色的

['kʌlər] [ʌv; əv][ɪts] ['loʊər] ['sɜːrfɪs] ,

colour	of	its	lower	surface	,
颜色	的	它是	降低	表面	,

它与其他毛发状植物很容易区分，因为它的下表面呈亮绿色。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][baɪ][ɪts] [smɔːl] [saɪz] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] ['meʒərz] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'krɔːs] [ɪts]

and	also	by	its	small	size	,	for	it	only	measures	about	an	inch	across	its
和	还	经过	它是	小的	尺寸	,	为了	它	仅有的	措施	关于	一个	英寸	穿过	它是

[ˌaʊt'spred] [wɪŋz] .

outspread	wings	.
扩张	翅膀	.

而且它的体型也很小，展开双翼后只有大约一英寸宽。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] , [wɪtʃ] [ɪz] [laɪt] [griːn] [ɔːr] ['griːnɪʃ] - ['jeloʊ] [ɪn] ['kʌlər] ,

The	caterpillar	,	which	is	light	green	or	greenish	-	yellow	in	colour	,
这	毛虫	,	哪个	是	光	绿色的	或者	绿绿色	-	黄色的	在	颜色	,

这种毛虫呈浅绿色或黄绿色，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][traɪ'æŋgjələr] ['jeloʊ] [spɑːts] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [saɪd] , ['fiːdz] [ɑːn] ['bræmbl]

with	a	row	of	triangular	yellow	spots	running	along	each	side	,	feeds	on	bramble
和	一个	排	的	三角形	黄色的	地点	跑步	沿着	每个	边	,	饲料	在	荆棘

[ʃuːts] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] .

shoots	and	blossoms	.
芽	和	花朵	.

身体两侧有一排三角形的黄色斑点，以荆棘的嫩芽和花朵为食。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ɪn] [meɪ] [ænd; ənd]

You	may	find	it	in	July	,	and	the	butterfly	makes	its	appearance	in	May	and
你	可能	寻找	它	在	七月	,	和	这	蝴蝶	制作	它是	外貌	在	可能	和

[dʒuːn] ,

June	,
六月	,

你或许能在七月份看到它，而这种蝴蝶则在五六月份出现。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'gen] [ɪn] ['ɔːgəst] . [-]

and	sometimes	again	in	August	.	[	16	]
和	有时	再次	在	八月	.	[	-	]

八月份有时也会再次出现。[16]

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

PLATE	VIII
盘子	八

图版八

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [her] - [striːk] ([ˌtuː'tuː])

THE	PURPLE	HAIR	-	STREAK	(	2	)
这	紫色的	头发	-	条纹	(	2	)

紫色挑染（2）

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] - [striːk] ['bʌtərflaɪz] ,

This	is	the	commonest	of	the	Hair	-	streak	butterflies	,
这	是	这	最常见的	的	这	头发	-	条纹	蝴蝶	,

这是最常见的灰蝶。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [ə; eɪ] [wʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [oʊk] [triːz] [groʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][faɪnd]

for	there	is	scarcely	a	wood	in	which	oak	trees	grow	in	which	you	may	not	find
为了	那里	是	几乎	一个	木头	在	哪个	橡木	树木	生长	在	哪个	你	可能	不是	寻找

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

因为几乎没有哪片橡树林里找不到它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ə; eɪ] [wʊd] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	it	is	quite	easy	to	walk	through	a	wood	without	seeing	it	,
但	它	是	相当	简单的	到	走	通过	一个	木头	没有	看到	它	,

但是，在树林里行走很容易看不到它。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [flaɪz] [æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [haɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

for	it	nearly	always	flies	at	some	little	height	from	the	ground	.
为了	它	几乎	总是	苍蝇	在	一些	小的	高度	从	这	地面	.

因为它几乎总是离地面保持一定的高度飞行。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [liːvz] [ænd; ənd] [bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

And	besides	this	it	is	very	fond	of	sitting	on	leaves	and	basking	in	the	sun	,
和	除了	这	它	是	非常	喜爱	的	坐着	在	树叶	和	晒太阳	在	这	太阳	,

除此之外，它还非常喜欢栖息在树叶上晒太阳。

[nɑːt] ['muːvɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɜːrbd] .

not	moving	for	some	little	time	unless	it	is	disturbed	.
不是	移动	为了	一些	小的	时间	除非	它	是	不安	.

除非受到干扰，否则它会在短时间内保持静止。

[ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [mʌtʃ] ['hænsə(ə)m] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

The	male	is	much	handsomer	than	the	female	,	for	the	whole	upper	surface	of
这	男性	是	很多	更英俊	比	这	女性	,	为了	这	所有的	上	表面	的

[ðə; ði] [wɪŋz] ,

the	wings	,
这	翅膀	,

雄性比雌性漂亮得多，因为它的整个翅膀上表面都很漂亮。

[ɪk'sept] [dʒʌst][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn] , [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['pɑːsəb(ə)l]['pɜːrp(ə)l] ,

except	just	the	margin	,	is	of	the	richest	possible	purple	,
除了	只是	这	利润	,	是	的	这	最富有的	可能的	紫色的	,

除了边缘以外，其余部分都是最浓郁的紫色。

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ænd; ənd]['glɪs(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,

which	seems	to	shine	and	glisten	in	the	light	,
哪个	似乎	到	闪耀	和	闪亮	在	这	光	,

在光线下，它似乎闪闪发光。

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [meit] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [blɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] .

while	in	his	mate	there	is	only	a	purple	blotch	in	the	middle	of	the	wings	.
尽管	在	他的	伴侣	那里	是	仅有的	一个	紫色的	斑点	在	这	中间	的	这	翅膀	.

而它的伴侣翅膀中间只有一块紫色的斑点。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bʌtərflaɪ] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ɑːd] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] ,

The	caterpillar	of	this	butterfly	is	a	most	odd	little	creature	,
这	毛虫	的	这	蝴蝶	是	一个	最多	奇怪的	小的	生物	,

这种蝴蝶的幼虫是一种非常奇特的小生物，

[ænd; ənd] ['riːəli] [lʊks] [mʌtʃ] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fæt] [slʌg] .

and	really	looks	much	more	like	a	little	fat	slug	.
和	真的	看起来	很多	更多的	喜欢	一个	小的	胖的	蛞蝓	.

看起来更像一条肥胖的小蛞蝓。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['redɪʃ] - [braʊn] [ɪn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [blæk] [maːrks] [ə'pɑːn] [ɪts] [bæk] .

It	is	reddish	-	brown	in	colour	,	with	a	number	of	black	marks	upon	its	back	.
它	是	微红	-	棕色的	在	颜色	,	和	一个	数字	的	黑色的	标记	之上	它是	后退	.

它的颜色呈红褐色，背部有许多黑色斑点。

[juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [oʊk] [liːvz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] .

You	may	sometimes	find	it	clinging	to	oak	leaves	,	on	which	it	feeds	.
你	可能	有时	寻找	它	依恋	到	橡木	树叶	,	在	哪个	它	饲料	.

你有时会发现它依附在橡树叶上，以橡树叶为食。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fʊli] [groʊn] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'sendz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , ['beriz] [ɪt'self] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

When	it	is	fully	grown	it	generally	descends	to	the	ground	,	buries	itself	just	below	the	surface	,
什么时候	它	是	完全	生长	它	一般来说	下降	到	这	地面	,	埋葬	本身	只是	以下	这	表面	,

当它完全长大后，通常会向下生长到地面，把自己埋在地表以下。

[ænd; ənd] [tɜːrnz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fæt] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['krɪsəlɪs] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [ə'pɪrz] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] .

and	turns	into	a	fat	little	brown	chrysalis	,	from	which	the	butterfly	appears	in	July	.
和	转弯	进入	一个	胖的	小的	棕色的	蛹	,	从	哪个	这	蝴蝶	出现	在	七月	.

然后变成一个肥胖的小棕色蛹，蝴蝶在七月破蛹而出。

[pleɪt] [ˌaɪ'ɛks]

PLATE	IX
盘子	第九章

图版 IX

[wʌn] . [smɔːl] Copper2 .

1	.	Small	Copper2	.
1	.	小的	Copper2	.

1. 小铜2.

['kɑːmən] [bluː] [-]

Common	Blue	[	17	]
常见的	蓝色的	[	-	]

普通蓝[17]

[pleɪt] [ˌaɪ'ɛks]

PLATE	IX
盘子	第九章

图版 IX

[ðə; ði] [smɔːl] ['kɑːpər] ([wʌn])

THE	SMALL	COPPER	(	1	)
这	小的	铜	(	1	)

小铜（1）

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['bʌtərflaɪ] [ɪn'diːd] ,

This	is	a	very	pretty	little	butterfly	indeed	,
这	是	一个	非常	漂亮的	小的	蝴蝶	的确	,

这真是一只非常漂亮的小蝴蝶。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ɪts] [frʌnt] [wɪŋz] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['glɑːsi]

for	the	upper	surface	of	its	front	wings	is	of	the	richest	and	most	glossy
为了	这	上	表面	的	它是	正面	翅膀	是	的	这	最富有的	和	最多	光滑

['redɪʃ] - [braʊn] ,

reddish	-	brown	,
微红	-	棕色的	,

因为它的前翼上表面呈最浓郁、最有光泽的红棕色，

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪʃt] ['kɑːpər] , [wɪð; wɪθ][naɪn] [blæk] [spɑːts][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

just	like	the	colour	of	burnished	copper	,	with	nine	black	spots	in	the	middle	,
只是	喜欢	这	颜色	的	抛光	铜	,	和	九	黑色的	地点	在	这	中间	,

就像抛光过的铜一样，中间有九个黑点。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['blækɪʃ] ['bɔːrdər] .

and	a	narrow	blackish	border	.
和	一个	狭窄的	黑褐色	边界	.

还有一条窄窄的黑色边框。

[ðə; ði][haɪnd] - [wɪŋz] [ɑːr; ər][dɑːrk] [braʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [bænd][ʌv; əv] ['kɑːpər] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ]

The	hind	-	wings	are	dark	brown	,	with	a	broad	band	of	copper	running	along
这	后	-	翅膀	是	黑暗的	棕色的	,	和	一个	广阔	乐队	的	铜	跑步	沿着

[ðə; ði]['mɑːrdʒɪn] .

the	margin	.
这	利润	.

后翅呈深褐色，边缘有一条宽阔的铜色带。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['plentɪf(ə)l] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['hʌndrədz] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,

It	is	very	plentiful	indeed	,	and	you	may	see	it	in	hundreds	by	the	roadside	,
它	是	非常	丰富	的确	,	和	你	可能	看	它	在	数百	经过	这	路边	,

这种植物确实非常常见，你可能会在路边看到成百上千株。

[ɔːr][ɑːn] [hiːθ] [ænd; ənd][ɪn] [weɪst] ['pleɪsɪz] , [dɑːtɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['sʌnʃaɪn] ,

or	on	heaths	and	in	waste	places	,	darting	to	and	fro	in	the	hot	sunshine	,
或者	在	石楠	和	在	浪费	地方	,	飞镖	到	和	弗	在	这	热的	阳光	,

或者在荒地和旷野上，在烈日下来回奔跑，

['gæmbəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] “ [bluː] ” ['bʌtərflaɪz] , [ɔːr] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['laɪlək] ['blɔsəmz]

gambolling	with	the	pretty	little	“	blue	”	butterflies	,	or	resting	on	the	lilac	blossoms
嬉戏	和	这	漂亮的	小的	“	蓝色的	”	蝴蝶	,	或者	休息	在	这	紫丁香	花朵

[ʌv; əv] ['skeɪbiəs] [plænts] .

of	scabious	plants	.
的	蓝蓟	植物	.

与漂亮的小“蓝”蝴蝶嬉戏，或栖息在蓝盆花的淡紫色花朵上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [bruːdz] [ɪn] [iːtʃ] [jɪr] , [ðə; ði][fɜːrst] [ə'piəriŋ] [ɪn]

And	it	has	no	less	than	three	broods	in	each	year	,	the	first	appearing	in
和	它	有	不	较少的	比	三	幼崽	在	每个	年	,	这	第一的	出现	在

['eɪprəl] ,

April	,
四月	,

而且它每年至少繁殖三窝，第一窝出现在四月。

[ðə; ði] ['sekənd][ɪn][dʒuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [sep'tembər] .

the	second	in	June	,	and	the	third	in	August	and	September	.
这	第二	在	六月	,	和	这	第三	在	八月	和	九月	.

第二次在六月，第三次在八月和九月。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['bʌtərflaɪ] [ɪz] [braɪt] [griːn] [ɪn] ['kʌlər] ,

The	caterpillar	of	this	pretty	little	butterfly	is	bright	green	in	colour	,
这	毛虫	的	这	漂亮的	小的	蝴蝶	是	明亮的	绿色的	在	颜色	,

这种漂亮小蝴蝶的幼虫呈亮绿色。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [straɪp] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [bæk] .

with	a	red	stripe	running	along	each	side	,	and	another	along	its	back	.
和	一个	红色的	条纹	跑步	沿着	每个	边	,	和	其他	沿着	它是	后退	.

身体两侧各有一条红色条纹，背部也有一条红色条纹。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['sɔːrəl] [plænts] ,

It	feeds	on	the	leaves	of	sorrel	plants	,
它	饲料	在	这	树叶	的	酢浆草	植物	,

它以酢浆草的叶子为食，

[ænd; ənd][tɜːrnz]['ɪntuː][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] ['krɪsəlɪs] ['spekld] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] .

and	turns	into	a	whitish	chrysalis	speckled	with	black	and	brown	.
和	转弯	进入	一个	白色	蛹	斑驳的	和	黑色的	和	棕色的	.

变成带有黑色和棕色斑点的白色蛹。

[pər'hæps][juː; jʊ] [meɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðɪs] ['ɪnsekt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [smɔːl] ” ['kɑːpər] .

Perhaps	you	may	wonder	why	this	insect	is	called	the	“	Small	”	Copper	.
也许	你	可能	想知道	为什么	这	昆虫	是	称为	这	“	小的	”	铜	.

你或许会好奇为什么这种昆虫被称为“小”铜蚁。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ['bʌtərflaɪ] ,

The	reason	is	that	there	used	to	be	a	much	larger	butterfly	,
这	原因	是	那	那里	用过的	到	是	一个	很多	更大的	蝴蝶	,

原因是，过去有一种体型更大的蝴蝶。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [lɑːrdʒ] ['kɑːpər] .

which	was	very	much	like	it	,	and	which	was	called	the	“	Large	Copper	.
哪个	曾是	非常	很多	喜欢	它	,	和	哪个	曾是	称为	这	“	大的	铜	.

它与此非常相似，被称为“大铜”。

” [bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrz] . [-]

”	But	this	has	not	been	taken	for	a	great	many	years	.	[	18	]
”	但	这	有	不是	到过	已采取	为了	一个	伟大的	许多	年	.	[	-	]

“但这种情况已经很多年没有发生了。[18]

[pleɪt] [ˌaɪ'ɛks]

PLATE	IX
盘子	第九章

图版 IX

[ðə; ði] ['kɑːmən] [bluː] ([ˌtuː'tuː])

THE	COMMON	BLUE	(	2	)
这	常见的	蓝色的	(	2	)

常见的蓝色（2）

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] “ [bluː] ” ['bʌtərflaɪz] ,

Everybody	knows	the	pretty	little	“	Blue	”	butterflies	,
大家	知道	这	漂亮的	小的	“	蓝色的	”	蝴蝶	,

每个人都认识漂亮的小蓝蝴蝶，

[wɪtʃ] [wʌn] [siːz] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [ɪn] [medəuz] [ænd; ənd][baɪ] ['græsi] ['roʊdsaɪd] ,

which	one	sees	playing	about	in	such	numbers	in	meadows	and	by	grassy	roadsides	,
哪个	一	看到	玩耍	关于	在	这样的	数字	在	草地	和	经过	草丛	路边	,

人们经常可以看到它们成群结队地在草地上和路边玩耍。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] .

all	through	the	summer	and	the	early	part	of	the	autumn	.
全部	通过	这	夏天	和	这	早期的	部分	的	这	秋天	.

整个夏季和初秋。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪnsekts] ,

But	there	are	several	different	kinds	of	these	insects	,
但	那里	是	一些	不同的	种类	的	这些	昆虫	,

但这类昆虫有好几种不同的种类，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌn] ['dʒen(ə)rəli] [siːz] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmən] [bluː] .

and	that	which	one	generally	sees	is	the	Common	Blue	.
和	那	哪个	一	一般来说	看到	是	这	常见的	蓝色的	.

而人们通常看到的则是普通的蓝色。

[ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɑːr; ər][nɑːt] [kwaɪt] [ə'laɪk] ,

The	male	and	the	female	are	not	quite	alike	,
这	男性	和	这	女性	是	不是	相当	同样	,

雄性和雌性并不完全相似。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ɑːr; ər]['laɪlək] [bluː] [ɔːl]['oʊvər] ,

for	the	wings	of	the	male	are	lilac	blue	all	over	,
为了	这	翅膀	的	这	男性	是	紫丁香	蓝色的	全部	超过	,

雄鸟的翅膀通体呈淡紫色。

[waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['braʊnɚ] ,

while	those	of	the	female	are	much	browner	,
尽管	那些	的	这	女性	是	很多	棕色	,

而雌性的毛发颜色则偏棕色，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [spɑːts] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][haɪnd]['mɑːrdʒɪn] .

with	a	row	of	orange	spots	running	along	the	hind	margin	.
和	一个	排	的	橙子	地点	跑步	沿着	这	后	利润	.

后缘有一排橙色斑点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [greɪ] , [waɪl] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [braʊn] .

And	the	under	surface	of	the	male	is	grey	,	while	that	of	the	female	is	brown	.
和	这	在下面	表面	的	这	男性	是	灰色的	,	尽管	那	的	这	女性	是	棕色的	.

雄性腹部呈灰色，雌性腹部呈棕色。

[bʌt; bət] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

But	,	strange	to	say	,
但	,	奇怪的	到	说	,

但奇怪的是，

“ [bluːz] ” [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv]

“	Blues	”	are	sometimes	found	with	the	colouring	of	the	male	on	the	wings	of
“	蓝调	”	是	有时	成立	和	这	染色	的	这	男性	在	这	翅膀	的

[wʌn] [saɪd] ,

one	side	,
一	边	,

有时，人们会发现“蓝蝶”一侧翅膀的颜色与雄性蝴蝶的颜色相同。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] !

and	that	of	the	female	on	those	of	the	other	!
和	那	的	这	女性	在	那些	的	这	其他	!

以及其他女性的！

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['bʌtərflaɪ] [ɪz] ['ræðər] ['heri] , [ænd; ənd][ɪz] [braɪt] [griːn] [ɪn]

The	caterpillar	of	this	pretty	little	butterfly	is	rather	hairy	,	and	is	bright	green	in
这	毛虫	的	这	漂亮的	小的	蝴蝶	是	相当	毛茸茸	,	和	是	明亮的	绿色的	在

['kʌlər] ,

colour	,
颜色	,

这种漂亮小蝴蝶的幼虫浑身长满毛，呈亮绿色。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] [straɪp] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] ,

with	a	dark	stripe	running	along	the	back	,
和	一个	黑暗的	条纹	跑步	沿着	这	后退	,

背部有一条深色条纹，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [waɪt] [spɑːts][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

and	a	row	of	little	white	spots	on	each	side	.
和	一个	排	的	小的	白色的	地点	在	每个	边	.

两侧各有一排小白点。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ɑːn]['bɜːdz] - [fʊt] ['trefɔɪlˌ'triːfɔɪl] , [rest] - ['hæroʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [loʊ] [plænts] ,

It	feeds	on	bird's	-	foot	trefoil	,	rest	-	harrow	,	and	other	low	plants	,
它	饲料	在	鸟类	-	脚	三叶草	,	休息	-	耙	,	和	其他	低的	植物	,

它以百脉根、落新妇和其他低矮植物为食。

[ænd; ənd][tɜːrnz]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [griːn] ['krɪsəlɪs] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] .

and	turns	into	a	small	green	chrysalis	tinged	with	brown	.
和	转弯	进入	一个	小的	绿色的	蛹	带点色调	和	棕色的	.

变成一个带有褐色的小绿蛹。

[pleɪt] [eks]

PLATE	X
盘子	X

图版 X

[wʌn] . [braʊn] Argus2 .

1	.	Brown	Argus2	.
1	.	棕色的	Argus2	.

1. 棕色阿格斯2.

['klɪftən] [bluː] [-]

Clifton	Blue	[	19	]
克利夫顿	蓝色的	[	-	]

克利夫顿蓝[19]

[pleɪt] [eks]

PLATE	X
盘子	X

图版 X

[ðə; ði] [braʊn] ['ɑːrgəs] ([wʌn])

THE	BROWN	ARGUS	(	1	)
这	棕色的	阿尔古斯	(	1	)

棕色蛱蝓（1）

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['bʌtərflaɪ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] “ [bluːz] ,

Although	this	pretty	little	butterfly	belongs	to	the	family	of	the	“	blues	,
虽然	这	漂亮的	小的	蝴蝶	属于	到	这	家庭	的	这	“	蓝调	,

虽然这种漂亮的小蝴蝶属于“蓝蝶”家族，

” [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [bluː] [ɪn][ɪts] ['kʌlərɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][ɪz][dɑːrk] [braʊn] [ə'bʌv] ,

”	it	has	no	trace	of	blue	in	its	colouring	at	all	,	but	is	dark	brown	above	,
”	它	有	不	痕迹	的	蓝色的	在	它是	染色	在	全部	,	但	是	黑暗的	棕色的	多于	,

“它的颜色中完全没有蓝色，顶部是深棕色的。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [spɑːts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði]

with	a	row	of	orange	spots	along	the	margin	of	both	the	front	and	the
和	一个	排	的	橙子	地点	沿着	这	利润	的	两个都	这	正面	和	这

[haɪnd] - [wɪŋz] ,

hind	-	wings	,
后	-	翅膀	,

前翅和后翅边缘均有一排橙色斑点，

[ænd; ənd] ['iːðər] [greɪ] [ɔːr] ['redɪʃ] - [braʊn] [bɪ'loʊ] .

and	either	grey	or	reddish	-	brown	below	.
和	任何一个	灰色的	或者	微红	-	棕色的	以下	.

底部呈灰色或红棕色。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn][moʊst]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ɑːn] ['tʃɔːki] [daʊnz] ,

It	is	very	common	in	most	places	,	and	more	especially	on	chalky	downs	,
它	是	非常	常见的	在	最多	地方	,	和	更多的	尤其	在	粉笔	下坡	,

这种现象在大多数地方都很常见，尤其是在白垩质丘陵地带。

[wer] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['gæmbəlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] “

where	you	may	often	see	it	gambolling	about	in	company	with	two	or	three	“
在哪里	你	可能	经常	看	它	嬉戏	关于	在	公司	和	二	或者	三	“

['kɑːmən] [bluːz] .

common	blues	.
常见的	蓝调	.

你经常会看到它和两三只“普通蓝鸟”一起嬉戏玩耍。

” [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['eni] ['medoʊ] ,

”	And	you	may	also	see	it	flitting	about	in	almost	any	meadow	,
”	和	你	可能	还	看	它	飞掠	关于	在	几乎	任何	草地	,

“你几乎可以在任何草地上看到它飞来飞去，”

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [heɪ] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] .

just	when	the	hay	is	ready	for	cutting	.
只是	什么时候	这	干草	是	准备好	为了	切割	.

就在干草可以收割的时候。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] , [fɜːrst][ɪn] [meɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ɪn] ['ɔːgəst] .

It	appears	twice	in	the	year	,	first	in	May	,	and	then	again	in	August	.
它	出现	两次	在	这	年	,	第一的	在	可能	,	和	然后	再次	在	八月	.

它一年出现两次，第一次在五月，第二次在八月。

[ɪn] [ʃeɪp] , [ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bʌtərflaɪ] [ɪz] ['rædər] [laɪk] [ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l] [slʌg] .

In	shape	,	the	caterpillar	of	this	butterfly	is	rather	like	a	fat	little	slug	.
在	形状	,	这	毛虫	的	这	蝴蝶	是	相当	喜欢	一个	胖的	小的	蛞蝓	.

这种蝴蝶的幼虫外形很像一只肥胖的小蛞蝓。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [waɪt] [her] , [ænd; ənd][ɪz] [griːn] [ɪn] ['kʌlər] ,

It	is	covered	with	short	white	hairs	,	and	is	green	in	colour	,
它	是	涵盖	和	短的	白色的	头发	,	和	是	绿色的	在	颜色	,

它身上覆盖着短小的白色毛发，呈绿色。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] [straɪp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['næroʊ] [pɪŋk] [striːk] [ɑːn] ['iːðər]

with	a	dark	brown	stripe	along	the	back	,	and	a	narrow	pink	streak	on	either
和	一个	黑暗的	棕色的	条纹	沿着	这	后退	,	和	一个	狭窄的	粉色的	条纹	在	任何一个

[saɪd] .

side	.
边	.

背部有一条深棕色的条纹，两侧各有一条狭窄的粉红色条纹。

[juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['fiːdɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hemlɑːk] , [stɔːrks] - [bɪl] ,

You	may	sometimes	find	it	feeding	upon	the	leaves	of	the	hemlock	,	stork's	-	bill	,
你	可能	有时	寻找	它	喂养	之上	这	树叶	的	这	铁杉	,	鹳的	-	账单	,

[ænd; ənd] [sʌn] - ['sɪstəs] .

and	sun	-	cistus	.
和	太阳	-	岩蔷薇	.

有时你可能会发现它在啃食毒芹、鹳嘴草和岩蔷薇的叶子。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['groʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] ['krɪsəlɪs]

And	when	it	has	finished	growing	it	turns	into	a	little	green	chrysalis
和	什么时候	它	有	完成的	生长	它	转弯	进入	一个	小的	绿色的	蛹

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [pɪŋk] [straɪp] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] . [-]

with	a	deep	pink	stripe	on	each	side	.	[	20	]
和	一个	深的	粉色的	条纹	在	每个	边	.	[	-	]

长大后，它会变成一个小的绿色蛹，两侧各有一条深粉色的条纹。[20]

[pleɪt] [eks]
PLATE **X**
盘子 X

图版 X

[ðə; ði] ['klɪftən] [bluː] ([ˌtuː'tuː])
THE **CLIFTON** **BLUE** **(** **2** **)**
这 克利夫顿 蓝色的 (2)

克利夫顿蓝调 (2)

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['brɪtɪʃ] ['bʌtərflaɪz] ,
This **is** **one** **of** **the** **loveliest** **of** **all** **our** **British** **butterflies** **,**
这 是 一 的 这 最可爱的 的 全部 我们的 英国 蝴蝶 ,

这是我们英国所有蝴蝶中最美丽的一种。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] [ænd; ənd]
for **the** **upper** **side** **of** **the** **wings** **of** **the** **male** **is** **of** **the** **brightest** **and**
为了 这 上 边 的 这 翅膀 的 这 男性 是 的 这 最亮的 和
[moʊst]['vɪvɪd] [bluː] ,
most **vivid** **blue** **,**
最多 生动 蓝色的 ,

雄鸟翅膀上表面的蓝色最为明亮鲜艳。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɑːn][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['sʌmɚz] [deɪ] ,
like **that** **of** **the** **sky** **on** **a** **glorious** **summer's** **day** **,**
喜欢 那 的 这 天空 在 一个 辉煌 夏季 天 ,

就像盛夏晴空那样，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [laɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [frʌnt] ['mɑːrdʒɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [laɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
with **a** **white** **line** **running** **along** **the** **front** **margin** **,** **and** **a** **black** **line** **along** **the**
和 一个 白色的 线 跑步 沿着 这 正面 利润 , 和 一个 黑色的 线 沿着 这
[haɪnd][wʌn] .
hind **one** **.**
后 一 .

前缘有一条白线，后缘有一条黑线。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] ['hænsəm] , [hɜːr; hər] [wɪŋz] ['biːɪŋ] ['smoʊki] [braʊn] [ɔːl]
The **female** **,** **however** **,** **is** **not** **nearly** **so** **handsome** **,** **her** **wings** **being** **smoky** **brown** **all**
这 女性 , 然而 , 是 不是 几乎 所以 英俊的 , 她 翅膀 存在 烟 棕色的 全部
['oʊvər] ,
over **,**
超过 ,

然而，雌性蝴蝶的外貌却远不如雄性蝴蝶美丽，它的翅膀通体呈烟褐色。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [bluː] [skeɪlz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrts] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] .
with **only** **just** **a** **few** **blue** **scales** **on** **the** **parts** **nearest** **to** **the** **body** **.**
和 仅有的 只是 一个 很少 蓝色的 秤 在 这 部分 最近的 到 这 身体 .

只有靠近身体的部位有几片蓝色鳞片。

[ðə; ði] ['loʊər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [ɪz] ['greɪɪʃ] -
The **lower** **surface** **of** **the** **wings** **,** **both** **in** **the** **male** **and** **the** **female** **,** **is** **greyish** **-**
这 降低 表面 的 这 翅膀 , 两个都 在 这 男性 和 这 女性 , 是 灰蒙蒙的 -
[braʊn] ,
brown **,**
棕色的 ,

雄性和雌性昆虫的翅膀下表面均为灰褐色。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [blæk] [spɑːts] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] .
with **a** **number** **of** **black** **spots** **edged** **with** **white** **.**
和 一个 数字 的 黑色的 地点 边缘 和 白色的 .

有许多边缘呈白色的黑色斑点。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʌtərflaɪ] ,

If	you	want	to	see	this	beautiful	butterfly	,
如果	你	想	到	看	这	美丽的	蝴蝶	,

如果你想看看这只美丽的蝴蝶，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [hʌnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] [ɪn] [meɪ] [ɔːr][ɪn] ['ɔːgəst] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃɔːki] [daʊnz] [ɪn][ðə; ði]

you	must	hunt	for	it	either	in	May	or	in	August	on	the	chalky	downs	in	the
你	必须	打猎	为了	它	任何一个	在	可能	或者	在	八月	在	这	粉笔	下坡	在	这

[saʊθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

south	of	England	,
南	的	英格兰	,

你必须在五月或八月前往英格兰南部白垩质丘陵地带寻找它。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] .

and	in	the	Isle	of	Wight	.
和	在	这	小岛	的	怀特岛	.

以及怀特岛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['loʊk(ə)l] ” ['bʌtərflaɪz] ,

But	it	is	one	of	the	“	local	”	butterflies	,
但	它	是	一	的	这	“	当地的	”	蝴蝶	,

但它是“本地”蝴蝶之一，

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['kɑːmənli] [ɪn][wʌn][ɔːr] [tuː] ['pleɪsɪz] ,

and	although	you	may	find	it	quite	commonly	in	one	or	two	places	,
和	虽然	你	可能	寻找	它	相当	通常	在	一	或者	二	地方	,

虽然你可能在一两个地方很常见到它，

[juː; jʊ] [meɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['elsˌwer] [fɔːr; fər] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [jet] ['nevər] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

you	may	search	for	it	elsewhere	for	years	,	and	yet	never	meet	with	it
你	可能	搜索	为了	它	别处	为了	年	,	和	然而	绝不	见面	和	它

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

你可能在别处寻找多年，却始终无法找到它。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪftən] [bluː] , [ɔːr] “ [əˈdoʊnɪs] [bluː] , ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld]

The	caterpillar	of	the	Clifton	Blue	,	or	“	Adonis	Blue	,	”	as	it	is	sometimes	called
这	毛虫	的	这	克利夫顿	蓝色的	,	或者	“	阿多尼斯	蓝色的	,	”	作为	它	是	有时	称为

,

,

,

克利夫顿蓝蝶的幼虫，有时也被称为“阿多尼斯蓝蝶”，

[ɪz] [griːn] , [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [striːks] .

is	green	,	with	yellow	streaks	.
是	绿色的	,	和	黄色的	连胜	.

绿色，带有黄色条纹。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ɑːn]['trefɔɪlˌ'triːfɔɪl][ænd; ənd] [vetʃ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [loʊ] [plænts] .

It	feeds	on	trefoils	and	vetches	,	and	other	low	plants	.
它	饲料	在	三叶草	和	野猫	,	和	其他	低的	植物	.

它以三叶草、野豌豆和其他低矮植物为食。

[pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

PLATE	XI
盘子	十一

图版十一

[wʌn] . [tʃɔːk] - [hɪl] Blue2 .

1	.	Chalk	-	hill	Blue2	.
1	.	粉笔	-	爬坡道	Blue2	.

1. 粉笔山蓝2.

['lɪt(ə)l] [blu:] [-]
Little Blue [21]
小的 蓝色的 [-]

小蓝[21]

[pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
PLATE XI
盘子 十一

图版十一

[ðə; ði] [tʃɔ:k] - [hɪl] [blu:] ([wʌn])
THE CHALK - HILL BLUE (1)
这 粉笔 - 爬坡道 蓝色的 (1)

粉笔山蓝（1）

[ju:; jʊ] ['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [mis'teik] [ðə; ði] [meɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bʌtərflaɪ] [fɔ:r; fər] ['eni] ['ʌðər] ['ɪnsekt] ,
You cannot possibly mistake the male of this butterfly for any other insect ,
你 不能 可能 错误 这 男性 的 这 蝴蝶 为了 任何 其他 昆虫 ,

你绝对不可能把这种蝴蝶的雄性误认为是其他任何昆虫。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][bəuθ][ɪts] [frʌnt] [ænd; ənd][haɪnd] - [wɪŋz] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
for the upper surface of both its front and hind - wings is of the most
['bju:tɪf(ə)l] ['sɪlvəri] ['gri:nɪʃ] - [blu:] ['kʌlər] ,
beautiful silvery greenish - blue colour ,
美丽的 银色 绿绿色 - 蓝色的 颜色 ,

因为它的前翅和后翅的上表面都呈现出最美丽的银绿色。

['ʃeɪdɪŋ] [ɔ:f] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['blækɪʃ] [bænd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][haɪnd]['bɔ:rdər] .
shading off into a blackish band along the hind border .
阴影 离开 进入 一个 黑褐色 乐队 沿着 这 后 边界 .

后缘逐渐过渡成一条黑色带状。

[ɪn][fækt] , [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəlɪst][wʌns] [sed] ,
In fact , as a great naturalist once said ,
在 事实 , 作为 一个 伟大的 博物学家 一次 说 ,

事实上，正如一位伟大的博物学家曾经说过的那样，

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [meɪks] [wʌn] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] ['mu:nlaɪt] [naɪt] ,
it always makes one think of a bright moonlight night ,
它 总是 制作 一 思考 的 一个 明亮的 月光 夜晚 ,

它总是让人想起明亮的月夜。

[waɪl] [ðə; ði] “ ['klɪftən] [blu:] ” [ri'maindz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɑ:n][ə; eɪ] [klɪr] ['sʌmɜ-z] [deɪ] .
while the “ Clifton blue ” reminds one of the sky on a clear summer's day .
尽管 这 “ 克利夫顿 蓝色的 ” 提醒 一 的 这 天空 在 一个 清除 夏季 天 .

而“克利夫顿蓝”则让人联想起晴朗夏日的天空。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɪz][soʊ][ɪg'zæktli] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['klɪftən] [blu:] ” [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hɑ:rdli]
But the female is so exactly like that of the “ Clifton blue ” that it is hardly
['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .
possible to tell the one from the other .
可能的 到 告诉 这 一 从 这 其他 .

但雌性蓝蝶与“克利夫顿蓝蝶”的雌性蓝蝶非常相似，几乎无法区分。

[ðɪs] ['lʌvli] ['bʌtərflaɪ] [ɪz]['hɑ:rdli] ['evər] [faʊnd] [ɪk'sept] [ɑ:n] ['tʃɔ:ki] [daʊnz] ,
This lovely butterfly is hardly ever found except on chalky downs ,
这 迷人的 蝴蝶 是 几乎 曾经 成立 除了 在 粉笔 下坡 ,

这种美丽的蝴蝶几乎只在白垩质丘陵地带才能见到。

[ænd; ənd][ɪz] ['kɑːmənɪst] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

and	is	commonest	in	the	south	of	England	.
和	是	最常见的	在	这	南	的	英格兰	.

在英格兰南部最为常见。

[ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] .

It	flies	in	July	and	August	.
它	苍蝇	在	七月	和	八月	.

它在七月和八月飞行。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['kætərpɪlər] ,

If	you	want	to	find	the	caterpillar	,
如果	你	想	到	寻找	这	毛虫	,

如果你想找到毛毛虫，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [meɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][dʒuːn] .

you	must	look	for	it	in	May	and	the	early	part	of	June	.
你	必须	看	为了	它	在	可能	和	这	早期的	部分	的	六月	.

你必须在五月和六月初寻找它。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ə'pɑːn]['bɝːdz] - [fʊt] ['trefɔɪl,'triːfɔɪl][ænd; ənd] ['kɪdni] - [vetʃ] , [ænd; ənd] [lʊks] ['ræðər] [laɪk]

It	feeds	upon	bird's	-	foot	trefoil	and	kidney	-	vetch	,	and	looks	rather	like
它	饲料	之上	鸟类	-	脚	三叶草	和	肾	-	野豌豆	,	和	看起来	相当	喜欢

[ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l] [griːn] ['wʊdlaʊs] ,

a	fat	little	green	woodlouse	,
一个	胖的	小的	绿色的	鼠妇	,

它以鸟足三叶草和肾形黄芪为食，看起来有点像一只肥胖的小绿鼠妇。

[wɪð; wɪθ][sɪks] ['jeloʊ] [straɪps] [ə'pɑːn][ɪts] [bæk] [ænd; ənd] [saɪdz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðiːz]

with	six	yellow	stripes	upon	its	back	and	sides	;	and	if	you	look	at	these
和	六	黄色的	条纹	之上	它是	后退	和	侧面	;	和	如果	你	看	在	这些

[straɪps] ['kloʊsli] ,

stripes	closely	,
条纹	密切	,

它的背部和两侧有六条黄色条纹；如果你仔细观察这些条纹，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [meɪd] [ʌv; əv]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['taɪni] ['jeloʊ] [spɑːts] .

you	will	see	that	they	are	really	made	of	rows	of	tiny	yellow	spots	.
你	将要	看	那	他们	是	真的	制成	的	行	的	微小的	黄色的	地点	.

你会发现它们实际上是由一排排细小的黄色斑点组成的。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][dʒuːn][ˌaɪ 'tiː] ['fɑːsənz] [ɪt'self] [tuː; tə][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ɪts] [fuːd] - [plænt][baɪ]

About	the	middle	of	June	it	fastens	itself	to	the	stem	of	its	food	-	plant	by
关于	这	中间	的	六月	它	扣	本身	到	这	干	的	它是	食物	-	植物	经过

['spɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪlkən] [bænd] [raʊnd] [ɪts] ['bɑːdi] ,

spinning	a	silken	band	round	its	body	,
旋转	一个	丝	乐队	圆形的	它是	身体	,

大约在六月中旬，它会通过在身上吐丝结成带子将自己固定在寄主植物的茎上。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] - [braʊn] ['krɪsəlɪs] . [-]

and	then	turns	into	a	greenish	-	brown	chrysalis	.	[	22	]
和	然后	转弯	进入	一个	绿绿色	-	棕色的	蛹	.	[	-	]

然后变成绿褐色的蛹。[22]

[pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

PLATE	XI
盘子	十一

图版十一

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bluː] ([ˌtuː'tuː])

THE	LITTLE	BLUE	(	2	)
这	小的	蓝色的	(	2	)

小蓝（2）

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['taɪni]['ɪnsekt] [ɪn'di:d] .

This	is	a	very	tiny	insect	indeed	.
这	是	一个	非常	微小的	昆虫	的确	.

这真是一种非常小的昆虫。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][fɑ:r][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ʌv; əv][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['brɪtɪʃ] ['bʌtərflaɪz] ,

In	fact	,	it	is	by	far	the	smallest	of	all	our	British	butterflies	,
在	事实	,	它	是	经过	远的	这	最小	的	全部	我们的	英国	蝴蝶	,

事实上，它是英国所有蝴蝶中体型最小的。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [maɪt] ['i:zəli] [pæs] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] , ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	you	might	easily	pass	it	by	,	over	and	over	again	,	without	noticing	it	,
和	你	可能	容易地	经过	它	经过	,	超过	和	超过	再次	,	没有	注意到	它	,

你很可能一次又一次地从它身边经过，却始终没有注意到它。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['braɪtli] ['kʌlərd] .

for	it	is	not	at	all	brightly	coloured	.
为了	它	是	不是	在	全部	明亮地	有色	.

因为它的颜色一点也不鲜艳。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɪz][dɑ:rk] [braʊn] [ə'bʌv] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɔrɪndʒ] [spɑ:ts][ɑ:n][ðə; ði][haɪnd] - [wɪŋz] ,

The	female	is	dark	brown	above	,	without	any	orange	spots	on	the	hind	-	wings	,
这	女性	是	黑暗的	棕色的	多于	,	没有	任何	橙子	地点	在	这	后	-	翅膀	,

雌性背部呈深褐色，后翅上没有任何橙色斑点。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [meɪl] [hæz; həz]['oʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [blu:] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	even	the	male	has	only	a	faint	tinge	of	blue	in	the	middle	of	his
和	甚至	这	男性	有	仅有的	一个	头晕的	色调	的	蓝色的	在	这	中间	的	他的

[wɪŋz] .

wings	.
翅膀	.

即使是雄鸟，翅膀中间也只有淡淡的蓝色。

[ˌʌndər'ni:θ] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] [ɑ:r; ər] [pleɪn] ['greɪɪʃ] - [dræb] ,

Underneath	,	both	male	and	female	are	plain	greyish	-	drab	,
下	,	两个都	男性	和	女性	是	清楚的	灰蒙蒙的	-	单调	,

底下，无论雄性还是雌性，都是单调的灰褐色。

[wɪð; wɪθ]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['taɪni] [blæk] [spɑ:ts] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] ['waɪtɪʃ] [rɪŋz] .

with	rows	of	tiny	black	spots	enclosed	in	whitish	rings	.
和	行	的	微小的	黑色的	地点	内	在	白色	戒指	.

上面布满了白色环状包围的细小黑点。

[soʊ][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['kerfəli] [ɪn'di:d] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:]

So	you	will	have	to	look	for	it	very	carefully	indeed	if	you	want	to	see
所以	你	将要	有	到	看	为了	它	非常	小心	的确	如果	你	想	到	看

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

所以，如果你想看到它，就必须非常仔细地寻找。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dʌb(ə)l] - [bru:did] — [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪrəns] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] , [fɜ:rst][ɪn]

It	is	double	-	brooded	—	that	is	,	it	makes	its	appearance	twice	in	the	year	,	first	in
它	是	双倍的	-	沉思	—	那	是	,	它	制作	它是	外貌	两次	在	这	年	,	第一的	在

[meɪ] ,

May	,
可能	,

它一年繁殖两次——也就是说，它一年出现两次，第一次是在五月，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ɪn] ['ɔ:gəst] .

and	then	again	in	August	.
和	然后	再次	在	八月	.

八月份又来了一次。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [medəuz] [ænd; ənd][ɑːn] [hiːθ] ,

And	**you**	**may**	**see**	**it**	**flying**	**about**	**in**	**meadows**	**and**	**on**	**heaths**	**,**
和	你	可能	看	它	飞行	关于	在	草地	和	在	石楠	,

你或许会在草地和荒原上看到它飞来飞去。

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['tʃɔːki] [ɔːr] ['laɪmstoʊn] ['distrikts] .

more	**especially**	**in**	**chalky**	**or**	**limestone**	**districts**	**.**
更多的	尤其	在	粉笔	或者	石灰石	地区	.

尤其是在白垩质或石灰岩地区。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːd] ['lɪt(ə)l] ['bʌtərflaɪ] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] - [hɪl] [bluː] ,

The	**caterpillar**	**of**	**this**	**odd**	**little**	**butterfly**	**,**	**like**	**that**	**of**	**the**	**chalk**	**-**	**hill**	**blue**	**,**
这	毛虫	的	这	奇怪的	小的	蝴蝶	,	喜欢	那	的	这	粉笔	-	爬坡道	蓝色的	,

这种奇特小蝴蝶的幼虫，就像白垩山蓝蝶的幼虫一样，

[ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪni] ['wʊdlaʊs] , [ænd; ənd][ɪz] [griːn] [ɪn] ['kʌlər] ,

is	**shaped**	**like**	**a**	**tiny**	**woodlouse**	**,**	**and**	**is**	**green**	**in**	**colour**	**,**
是	形状	喜欢	一个	微小的	鼠妇	,	和	是	绿色的	在	颜色	,

形状像一只小小的鼠妇，颜色是绿色的。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [straɪp] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [bæk] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

with	**an**	**orange**	**stripe**	**running**	**along**	**its**	**back**	**,**	**and**	**another**	**on**	**each**	**side**	**.**
和	一个	橙子	条纹	跑步	沿着	它是	后退	,	和	其他	在	每个	边	.

背部有一条橙色条纹，两侧各有一条橙色条纹。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ə'pɑːn] ['kɪdni] - [vetʃ] , [ɔːr] “ ['wuːndwəːt] , ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ,

It	**feeds**	**upon**	**kidney**	**-**	**vetch**	**,**	**or**	**“**	**woundwort**	**,**	**”**	**as**	**it**	**is**	**sometimes**	**called**	**,**
它	饲料	之上	肾	-	野豌豆	,	或者	“	伤口草	,	”	作为	它	是	有时	称为	,

它以肾形黄芪（有时也被称为“伤口草”）为食。

[ænd; ənd][tɜːrnz]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] ['krɪsəlɪs] , [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [blæk]

and	**turns**	**into**	**a**	**little**	**yellow**	**chrysalis**	**,**	**marked**	**with**	**three**	**rows**	**of**	**black**
和	转弯	进入	一个	小的	黄色的	蛹	,	标记	和	三	行	的	黑色的

[spɑːts] .

spots	**.**
地点	.

变成一个黄色的小蛹，上面有三排黑点。

[ðɪs] ['bʌtərflaɪ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['bedfərd] [bluː] .

This	**butterfly**	**is**	**sometimes**	**known**	**as**	**the**	**Bedford**	**Blue**	**.**
这	蝴蝶	是	有时	已知	作为	这	贝德福德	蓝色的	.

这种蝴蝶有时也被称为贝德福德蓝蝶。

[pleɪt] XII1 .

PLATE	**XII1**	**.**
盘子	XII1	.

图版十二1。

['æʒər] Blue2 .

Azure	**Blue2**	**.**
Azure	Blue2	.

Azure Blue2。

['brɪmstoʊn] [-]

Brimstone	**[**	**23**	**]**
硫磺	[	-	]

硫磺[23]

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

PLATE	**XII**
盘子	十二

图版十二

[ðə; ði] ['æʒər] [bluː] ([wʌn])

THE	AZURE	BLUE	(	1	)
这	蔚蓝	蓝色的	(	1	)

天蓝色（1）

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [ðɪs] ['prɪti] ['bʌtərflaɪ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['æʒər] ” [bluː] ;

I	do	not	know	why	this	pretty	butterfly	is	called	the	“	Azure	”	Blue	;
我	做	不是	知道	为什么	这	漂亮的	蝴蝶	是	称为	这	“	Azure	”	蓝色的	;

我不知道为什么这种美丽的蝴蝶被称为“蔚蓝”蝴蝶；

[fɔːr; fər] ['æʒər] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [bluː] [ɪn'diːd] ,

for	azure	is	a	very	bright	blue	indeed	,
为了	蔚蓝	是	一个	非常	明亮的	蓝色的	的确	,

天蓝色确实是一种非常明亮的蓝色。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['ɪnsekt] [ɪz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] ['brɪliəntli] ['kʌlərd] [æz; əz][ðə; ði] ['klɪftən] [bluː] .

and	yet	the	insect	is	not	nearly	so	brilliantly	coloured	as	the	Clifton	blue	.
和	然而	这	昆虫	是	不是	几乎	所以	精彩	有色	作为	这	克利夫顿	蓝色的	.

然而，这种昆虫的颜色远不如克利夫顿蓝蝶那样鲜艳夺目。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['laɪlək][ɪn] ['kʌlər] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [bluː] .

Indeed	,	it	is	lilac	in	colour	,	rather	than	blue	.
的确	,	它	是	紫丁香	在	颜色	,	相当	比	蓝色的	.

事实上，它的颜色是淡紫色，而不是蓝色。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['hɑːli] [bluː] ,

But	sometimes	it	is	called	the	“	Holly	Blue	,
但	有时	它	是	称为	这	“	冬青	蓝色的	,

但有时它也被称为“冬青蓝”，

” [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['betər] [neɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;

”	and	that	is	a	very	much	better	name	for	it	;
”	和	那	是	一个	非常	很多	更好的	姓名	为了	它	;

“这才是它更好的名字；

[fɔːr; fər][wʌn]['ɔːf(ə)n] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['hɑːli] [hedʒz] ,

for	one	often	sees	it	flying	along	by	the	side	of	holly	hedges	,
为了	一	经常	看到	它	飞行	沿着	经过	这	边	的	冬青	对冲	,

人们经常可以看到它在冬青树篱边飞来飞去。

[waɪl] [ðə; ði] ['kætərpɪlər] ['fiːdz] [ə'pɑːn] ['hɑːli] ['blɔsəmz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'pɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv]

while	the	caterpillar	feeds	upon	holly	blossoms	,	as	well	as	upon	those	of
尽管	这	毛虫	饲料	之上	冬青	花朵	,	作为	出色地	作为	之上	那些	的

['bʌkˌθɔːrn] [ænd; ənd] ['aɪvi] .

buckthorn	and	ivy	.
鼠李	和	常春藤	.

而毛虫则以冬青花、鼠李花和常春藤花为食。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] “ [bluːz] ” [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

It	is	the	first	of	all	the	“	blues	”	to	appear	in	the	spring	,
它	是	这	第一的	的	全部	这	“	蓝调	”	到	出现	在	这	春天	,

它是春天最早出现的“蓝花楹”品种。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][ɪn]['eɪprəl] .

and	you	may	sometimes	see	it	even	in	April	.
和	你	可能	有时	看	它	甚至	在	四月	.

你甚至可能在四月份也能看到它。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [bruːd] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] .

And	generally	there	is	another	brood	towards	the	end	of	the	summer	.
和	一般来说	那里	是	其他	幼虫	向	这	结尾	的	这	夏天	.

通常在夏末还会再产一窝。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [tel] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bʌtərflaɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪl] ,

You	can	easily	tell	the	female	of	this	butterfly	from	the	male	,
你	能	容易地	告诉	这	女性	的	这	蝴蝶	从	这	男性	,

这种蝴蝶的雌雄很容易区分。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [frʌnt] [wɪŋz] [hæv; həv][ə; eɪ] [brɔːd] [blæk] ['bɔːrdər] ,

for	her	front	wings	have	a	broad	black	border	,
为了	她	正面	翅膀	有	一个	广阔	黑色的	边界	,

因为她的前翼有一条宽阔的黑色边缘，

[waɪl] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [meit] [ɪz] ['veri] ['næroʊ] [ɪn'diːd] .

while	that	on	the	wings	of	her	mate	is	very	narrow	indeed	.
尽管	那	在	这	翅膀	的	她	伴侣	是	非常	狭窄的	的确	.

而她伴侣翅膀上的那条线却非常窄。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ɪz] ['griːnɪʃ] - ['jeloʊ] [ɪn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [hed] [ænd; ənd] [blæk] [legz] ,

The	caterpillar	is	greenish	-	yellow	in	colour	,	with	a	black	head	and	black	legs	,
这	毛虫	是	绿绿色	-	黄色的	在	颜色	,	和	一个	黑色的	头	和	黑色的	腿	,

这种毛虫呈黄绿色，头部和腿为黑色。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [griːn] [striːk] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] .

and	a	bright	green	streak	running	along	the	middle	of	the	back	.
和	一个	明亮的	绿色的	条纹	跑步	沿着	这	中间	的	这	后退	.

背部中央有一道亮绿色的条纹。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] [fʊl] [saɪz][ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['jeloʊɪʃ] - [braʊn] ['krɪsəlɪs]

When	it	has	reached	its	full	size	it	turns	into	a	small	yellowish	-	brown	chrysalis
什么时候	它	有	达到	它是	满的	尺寸	它	转弯	进入	一个	小的	淡黄色	-	棕色的	蛹

. [-]

. [24]

. [-]

当它长到足够大时，就会变成一个黄褐色的小蛹。[24]

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

PLATE	XII
盘子	十二

图版十二

[ðə; ði] ['brɪmstoʊn] ['bʌtərflaɪ] ([ˌtuː'tuː])

THE	BRIMSTONE	BUTTERFLY	(	2	)
这	硫磺	蝴蝶	(	2	)

硫磺蝴蝶（2）

[ðɪs] ['veri] ['hænsəm] ['ɪnsekt][ɪz] ['kɑːmən] [ɪn]['ɔːlmoʊst][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

This	very	handsome	insect	is	common	in	almost	all	parts	of	the	country	,
这	非常	英俊的	昆虫	是	常见的	在	几乎	全部	部分	的	这	国家	,

这种外形非常漂亮的昆虫在全国各地都很常见。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] ['bʌtərflaɪz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

and	is	one	of	the	very	first	butterflies	to	be	seen	in	the	spring	.
和	是	一	的	这	非常	第一的	蝴蝶	到	是	已见	在	这	春天	.

它是春天最早出现的蝴蝶之一。

[ɑːn][wɔːrm] , ['sʌni] [deɪz] [ɪn] [mɑːrtʃ] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ɪn] ['februeri] , [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

On	warm	,	sunny	days	in	March	,	or	even	in	February	,	you	may	often	meet	with	it	.
在	温暖的	,	阳光明媚	天	在	行进	,	或者	甚至	在	二月	,	你	可能	经常	见面	和	它	.

在三月，甚至二月温暖晴朗的日子里，你经常会遇到它。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['bʌtərflaɪz] [wɪtʃ] “ ['haɪbərneɪt] ” — [ðæt] [ɪz] ,

For	it	is	one	of	those	butterflies	which	“	hibernate	”	—	that	is	,
为了	它	是	一	的	那些	蝴蝶	哪个	“	冬眠	”	—	那	是	,

因为它是那种会“冬眠”的蝴蝶之一——也就是说，

[ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkrɪsəlɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [ɔːr] [ˈɜːrli] [ˈɔːtəm] ,

it	comes	out	of	the	chrysalis	in	the	summer	or	early	autumn	,
它	来	出去	的	这	蛹	在	这	夏天	或者	早期的	秋天	,

它在夏季或初秋从蛹中羽化而出。

[ænd; ənd] [ðen] [sliːps] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ɪn] [sʌm; səm] [snʌg] [rɪˈtriːt] ,

and	then	sleeps	all	through	the	winter	in	some	snug	retreat	,
和	然后	睡觉	全部	通过	这	冬天	在	一些	舒适	撤退	,

然后整个冬天都待在某个舒适的避风港里睡觉。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [tuː] [wen] [ðə; ði]

from	which	it	is	always	ready	to	come	out	for	an	hour	or	two	when	the
从	哪个	它	是	总是	准备好	到	来	出去	为了	一个	小时	或者	二	什么时候	这

[ˈweðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɔːrmər] [ænd; ənd] [ˈfaɪnər] [ðæn; ðən] [ˈjuːʒuəl] .

weather	is	a	little	warmer	and	finer	than	usual	.
天气	是	一个	小的	更温暖	和	更精细	比	通常	.

当天气比平时稍微暖和一些、晴朗一些时，它总是随时准备出来待上一两个小时。

[ðə; ði] [meɪl] [ˈbrɪmstoʊn] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˈhænsə(ə)m] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] ,

The	male	Brimstone	is	a	good	deal	handsomer	than	the	female	,
这	男性	硫磺	是	一个	好的	交易	更英俊	比	这	女性	,

雄性硫磺火蜥比雌性要英俊得多。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈdæfədɪl] [ˈkʌlər] , [waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [meɪt] [ɑːr; ər]

for	his	wings	are	of	a	bright	daffodil	colour	,	while	those	of	his	mate	are
为了	他的	翅膀	是	的	一个	明亮的	水仙花	颜色	,	尽管	那些	的	他的	伴侣	是

[peɪl] [ˈgriːnɪʃ] - [ˈjeloʊ] .

pale	greenish	-	yellow	.
苍白	绿绿色	-	黄色的	.

因为他的翅膀是鲜艳的黄水仙色，而他的伴侣的翅膀是淡绿黄色。

[ðə; ði] [ˈkætərpɪlər] [ˈfiːdz] [ɑːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] [ʌv; əv] [ˈbʌkˌθɔːrn] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ɪz] [dʌl] [griːn]

The	caterpillar	feeds	on	the	young	leaves	of	buckthorn	bushes	,	and	is	dull	green
这	毛虫	饲料	在	这	年轻的	树叶	的	鼠李	灌木丛	,	和	是	乏味的	绿色的

[ɪn] [ˈkʌlər] ,

in	colour	,
在	颜色	,

这种毛虫以鼠李灌木的嫩叶为食，呈暗绿色。

[ˈsprɪŋkld] [ɔːl] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] [ˈtaɪni] [blæk] [spɑːts] , [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [spraʊts] [ə; eɪ] [ˈslendər]

sprinkled	all	over	with	tiny	black	spots	,	from	each	of	which	sprouts	a	slender
撒上	全部	超过	和	微小的	黑色的	地点	,	从	每个	的	哪个	芽苗菜	一个	苗条

[waɪt] [ˈbrɪs(ə)l] ,

white	bristle	,
白色的	鬃	,

全身布满细小的黑点，每个黑点上都长出一根细长的白色刚毛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkrɪsəlɪs] ,

and	the	chrysalis	,
和	这	蛹	,

还有蛹，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈfɑːsənd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsɪlkən] [belt] [raʊnd] [ɪts] [ˈbɑːdi] [tuː; tə] [ə; eɪ] [twɪg] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fuːd] - [plænt] ,

which	is	fastened	by	a	silken	belt	round	its	body	to	a	twig	of	the	food	-	plant	,
哪个	是	系紧	经过	一个	丝	腰带	圆形的	它是	身体	到	一个	枝条	的	这	食物	-	植物	,

它的身体通过一条丝带固定在寄主植物的枝条上，

[ɪz] [braɪt] [ˈæp(ə)l] - [griːn] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [ˈjeloʊ] [ænd; ənd] [ˈpɜːrp(ə)l] - [braʊn] .

is	bright	apple	-	green	marked	with	yellow	and	purple	-	brown	.
是	明亮的	苹果	-	绿色的	标记	和	黄色的	和	紫色的	-	棕色的	.

呈亮苹果绿色，带有黄色和紫褐色斑点。

[pleɪt] XIII1 .
PLATE XIII1 .
盘子 XIII1 .

图版十三1。

['klaʊdɪd] ['jeloʊ]
Clouded Yellow
阴天 黄色的

阴天

[ˌtuːˈtuː] . [peɪl] ['klaʊdɪd] [-]
2 . Pale Clouded [25]
2 . 苍白 阴天 [-]

2. 淡色云雾[25]

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
PLATE XIII
盘子 十三

图版十三

[ðə; ði] ['klaʊdɪd] ['jeloʊ] ([wʌn])
THE CLOUDED YELLOW (1)
这 阴天 黄色的 (1)

阴沉的黄色（1）

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [siːn] [ðɪs] ['veri] ['hænsəm] ['bʌtərflaɪ] [ə'laɪv] .
I wonder if you have ever seen this very handsome butterfly alive .
我 想知道 如果 你 有 曾经 已见 这 非常 英俊的 蝴蝶 活 .

我想知道你是否见过这种非常漂亮的蝴蝶活着的样子。

['veri] ['laɪkli] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] , [fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [dʒʌst] [naʊ]
Very likely you have not , for although just now
非常 可能 你 有 不是 , 为了 虽然 只是 现在

很可能你还没有，因为尽管就在现在

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [bɪ'kʌmz] [kwaɪt] [skers] [fɔːr; fər]
and then it is very common indeed , it nearly always becomes quite scarce for
和 然后 它 是 非常 常见的 的确 , 它 几乎 总是 变成 相当 稀少 为了
['sevrəl] ['jɪrz] ['æftərwərdz] ,
several years afterwards ,
一些 年 然后 ,

然后，这种现象虽然很常见，但此后几年几乎总是会变得非常稀少。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmər] ['æftər] ['sʌmər] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
and you may look for it summer after summer without seeing it at all .
和 你 可能 看 为了 它 夏天 后 夏天 没有 看到 它 在 全部 .

你可能年复一年地寻找它，却始终找不到它。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [sep'tembər] ,
It makes its appearance in August and September ,
它 制作 它是 外貌 在 八月 和 九月 ,

它于八月和九月出现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['pleɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər]['kloʊvər][ænd; ənd] [luːˈsɜːrn] [fiːldz]
and the best places in which to look for it are clover and lucerne fields
和 这 最好的 地方 在 哪个 到 看 为了 它 是 三叶草 和 苜蓿 字段
[nɪr] [ðə; ði] ['siːsaɪd] .
near the seaside .
靠近 这 海滨 .

寻找这种植物的最佳地点是海边的苜蓿田和三叶草田。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] ['reɪlweɪ] [bæŋks] ;

But	it	is	also	very	fond	of	flying	about	on	railway	banks	;
但	它	是	还	非常	喜爱	的	飞行	关于	在	铁路	银行	;

但它也很喜欢在铁路堤岸上飞来飞去；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [tʃeɪs] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn]

and	if	you	try	to	chase	it	there	you	will	find	that	you	will	have	to	run
和	如果	你	尝试	到	追赶	它	那里	你	将要	寻找	那	你	将要	有	到	跑步

['veri] [hɑːrd] [ɪn'diːd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] !

very	hard	indeed	if	you	want	to	catch	it	!
非常	难的	的确	如果	你	想	到	抓住	它	!

如果你试图在那里追赶它，你会发现，如果你想抓住它，你必须非常努力地跑！

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[wʌn] ['bʌtərflaɪ] [kə'lektər] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ]

one	butterfly	collector	used	to	say	that	it	was	of	no	use	trying	to	do	so
一	蝴蝶	集电极	用过的	到	说	那	它	曾是	的	不	使用	尝试	到	做	所以

[ən'les] [wʌn] [wɔːr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['sev(ə)n] - [liːgd] [buːts] !

unless	one	wore	a	pair	of	seven	-	leagued	boots	!
除非	一	穿着	一个	一对	的	七	-	联盟	靴子	!

一位蝴蝶收藏家曾说过，除非穿上七里靴，否则试图捕捉蝴蝶是徒劳的！

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaʊdɪd] ['jeloʊ] ['bʌtərflaɪ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [græs] - [griːn] ['kʌlər] ,

The	caterpillar	of	the	Clouded	Yellow	butterfly	is	of	a	bright	grass	-	green	colour	,
这	毛虫	的	这	阴天	黄色的	蝴蝶	是	的	一个	明亮的	草	-	绿色的	颜色	,

云黄蝶的幼虫呈亮草绿色。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [laɪn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] .

with	a	white	line	on	each	side	,	marked	with	yellow	and	orange	.
和	一个	白色的	线	在	每个	边	,	标记	和	黄色的	和	橙子	.

两侧各有一条白线，分别标有黄色和橙色。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [luː'sɜːrn] , ['trefɔɪl,'triːfɔɪl] , [ænd; ənd]['kloʊvər][ɪn][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ]

It	feeds	on	the	leaves	of	lucerne	,	trefoils	,	and	clover	in	June	and	July
它	饲料	在	这	树叶	的	苜蓿	,	三叶草	,	和	三叶草	在	六月	和	七月

,

,

,

它在六月和七月以苜蓿、三叶草和苜蓿的叶子为食。

[ænd; ənd] [ðen] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [griːn] ['krɪsəlɪs] [ʃeɪpt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ [lɑːrdʒ]

and	then	changes	into	a	green	chrysalis	shaped	something	like	that	of	a	“	large
和	然后	变化	进入	一个	绿色的	蛹	形状	某物	喜欢	那	的	一个	“	大的

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

然后变成一个绿色的蛹，形状有点像“一个大的白色，

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪl] ['jeloʊ] [straɪp] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd]

”	with	a	pale	yellow	stripe	on	each	side	,	and	a	number	of	black	and
”	和	一个	苍白	黄色的	条纹	在	每个	边	,	和	一个	数字	的	黑色的	和

['redɪʃ] - [braʊn] [spɑːts] . [-]

reddish	-	brown	spots	.	[	26	]
微红	-	棕色的	地点	.	[	-	]

“两侧有一条淡黄色条纹，还有一些黑色和红棕色的斑点。[26]

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
PLATE **XIII**
盘子 十三

图版十三

[ðə; ði] [peɪl] ['klaʊdɪd] ['jeloʊ] ([ˌtuːˈtuː])
THE **PALE** **CLOUDED** **YELLOW** **(** **2** **)**
这 苍白 阴天 黄色的 (2)

淡黄色云雾（2）

['sʌmtaɪmz] [ðɪs] ['bʌtərflaɪ] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['klaʊdɪd] ['sʌlfər] .
Sometimes **this** **butterfly** **is** **known** **as** **the** **Clouded** **Sulphur** **.**
有时 这 蝴蝶 是 已知 作为 这 阴天 硫 .

有时这种蝴蝶也被称为云纹黄蝶。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
It **appears** **in** **the** **same** **places** **,** **and** **at** **the** **same** **time** **of** **the** **year** **,**
它 出现 在 这 相同的 地方 , 和 在 这 相同的 时间 的 这 年 ,

它出现在相同的地点，并且每年的同一时间出现。

[æz; əz][ðə; ði] “ ['klaʊdɪd] ['jeloʊ] , ” [bʌt; bət][ɪz]['hɑːrdli] ['evər] [kwaɪt] [æz; əz] ['kɑːmən] .
as **the** **“** **clouded** **yellow** **,** **”** **but** **is** **hardly** **ever** **quite** **as** **common** **.**
作为 这 “ 阴天 黄色的 , ” 但 是 几乎 曾经 相当 作为 常见的 .

例如“阴黄色”，但这种情况并不常见。

['dʒen(ə)rəli] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ten] [ɔːr] [twelv] “ ['klaʊdɪd] ['jeləuz] ” [tuː; tə][wʌn] [peɪl] ['klaʊdɪd]
Generally **,** **indeed** **,** **you** **may** **see** **ten** **or** **twelve** **“** **clouded** **yellows** **”** **to** **one** **Pale** **Clouded**
一般来说 , 的确 , 你 可能 看 十 或者 十二 “ 阴天 黄色 ” 到 一 苍白 阴天
['jeloʊ] .
Yellow **.**
黄色的 .

通常情况下，你可能会看到十到十二个“浑浊的黄色”，才有一个淡浑浊的黄色。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [tel] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɪts] [mʌtʃ] ['peɪlər] ['kʌlər] ,
You **can** **easily** **tell** **it** **by** **its** **much** **paler** **colour** **,**
你 能 容易地 告诉 它 经过 它是 很多 肤色较浅 颜色 ,

它的颜色明显较浅，很容易辨认。

[fɔːr; fər][ɪts] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [laɪt] ['jeloʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ['ɔrɪndʒ] ,
for **its** **wings** **are** **quite** **light** **yellow** **instead** **of** **rich** **orange** **,**
为了 它是 翅膀 是 相当 光 黄色的 反而 的 富有的 橙子 ,

因为它的翅膀是浅黄色而不是鲜艳的橙色。

[waɪl] ['sʌmtaɪmz] [wʌn] [miːts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪl] ['klaʊdɪd] ['jeloʊ] [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] ['ɔːlmoʊst] [waɪt] .
while **sometimes** **one** **meets** **with** **a** **Pale** **Clouded** **Yellow** **which** **is** **really** **almost** **white** **.**
尽管 有时 一 满足 和 一个 苍白 阴天 黄色的 哪个 是 真的 几乎 白色的 .

而有时人们会遇到一种淡黄色云雾状的颜色，它实际上几乎是白色的。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [ðə; ði] [blæk] ['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [wɪŋz] ,
And **,** **besides** **that** **,** **the** **black** **border** **of** **the** **upper** **wings** **,**
和 , 除了 那 , 这 黑色的 边界 的 这 上 翅膀 ,

此外，还有上翼的黑色边缘，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [wɪdθ; wɪtθ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'lɔːŋ] ,
instead **of** **being** **nearly** **the** **same** **width** **all** **the** **way** **along** **,**
反而 的 存在 几乎 这 相同的 宽度 全部 这 方式 沿着 ,

而不是沿途几乎保持相同的宽度，

[ɪz] ['veri] [brɔːd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['veri] ['næroʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
is **very** **broad** **at** **the** **top** **and** **very** **narrow** **at** **the** **bottom** **,**
是 非常 广阔 在 这 顶部 和 非常 狭窄的 在 这 底部 ,

上宽下窄，

[waɪl] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [meɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['jeloʊ] [spɑːts] .

while	even	in	the	male	it	is	marked	with	several	yellow	spots	.
尽管	甚至	在	这	男性	它	是	标记	和	一些	黄色的	地点	.

即使是雄性，身上也布满了几个黄色斑点。

[ðɪs] ['prɪti] ['bʌtərflaɪ] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['siːsaɪd] ['ɪnsekt] ,

This	pretty	butterfly	is	quite	a	seaside	insect	,
这	漂亮的	蝴蝶	是	相当	一个	海滨	昆虫	,

这种漂亮的蝴蝶是海边常见的昆虫。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['flʌtərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪvz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [aʊt]

and	sometimes	it	may	be	seen	fluttering	over	the	waves	a	long	way	out
和	有时	它	可能	是	已见	飘动	超过	这	波浪	一个	长的	方式	出去

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

from	the	shore	.
从	这	支撑	.

有时可以看到它在离岸很远的地方，在波浪上飘荡。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

there	seems	to	be	very	little	doubt	that	now	and	then	it	flies	right	across	the
那里	似乎	到	是	非常	小的	怀疑	那	现在	和	然后	它	苍蝇	正确的	穿过	这

[streɪts] [ʌv; əv]['doʊvər] ,

Straits	of	Dover	,
海峡	的	多佛	,

几乎可以肯定的是，它时不时会直接飞越多佛尔海峡。

[ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [ðɪs] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [fræns] !

and	reaches	this	country	from	France	!
和	到达	这	国家	从	法国	!

它从法国抵达这个国家！

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] ['klaʊdɪd] ['jeloʊ] [ɪz] ['ɑːlɪv] - [griːn] [ɪn] ['kʌlər] , ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ]

The	caterpillar	of	the	Pale	Clouded	Yellow	is	olive	-	green	in	colour	,	sprinkled	with
这	毛虫	的	这	苍白	阴天	黄色的	是	橄榄	-	绿色的	在	颜色	,	撒上	和

[blæk] ['dɑːts] ,

black	dots	,
黑色的	点	,

淡黄粉蝶的幼虫呈橄榄绿色，上面点缀着黑色斑点。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tuː] ['jeloʊ] [laɪnz] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [bæk] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

and	with	two	yellow	lines	along	its	back	and	another	on	each	side	.
和	和	二	黄色的	线条	沿着	它是	后退	和	其他	在	每个	边	.

背部有两条黄色条纹，两侧各有一条黄色条纹。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ɑːn]['kloʊvərz][ænd; ənd]['trefɔɪl,'triːfɔɪl] .

It	feeds	on	clovers	and	trefoils	.
它	饲料	在	三叶草	和	三叶草	.

它以三叶草和黄花苜蓿为食。

[pleɪt] [ˌeksˌaɪ'viː]

PLATE	XIV
盘子	十四

图版十四

[wʌn] . ['swɑːloʊ] - [teɪl]

1	.	Swallow	-	tail
1	.	吞	-	尾巴

1. 燕尾蝶

[ˌtuːˈtuː] . ['swɑːloʊ] - [teɪl] ['kætərpɪlər] [-]

2	.	Swallow	-	tail	Caterpillar	[	27	]
2	.	吞	-	尾巴	毛虫	[	-	]

2. 凤蝶幼虫[27]

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈviː]

PLATE	XIV
盘子	十四

图版十四

[ðə; ði] ['swɑːloʊ] - [teɪl] ([wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː])

THE	SWALLOW	-	TAIL	(	1	and	2	)
这	吞	-	尾巴	(	1	和	2	)

燕尾蝶（1 和 2）

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['brɪtɪʃ] ['bʌtərflaɪz] ,

This	is	the	finest	of	all	our	British	butterflies	,
这	是	这	最好的	的	全部	我们的	英国	蝴蝶	,

这是我们所有英国蝴蝶中最漂亮的一种。

[ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [flits] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði]

and	a	most	beautiful	creature	it	is	as	it	flits	to	and	fro	in	the
和	一个	最多	美丽的	生物	它	是	作为	它	飞掠	到	和	弗	在	这

['sʌnʃaɪn] .

sunshine	.
阳光	.

它在阳光下翩翩起舞，真是个美丽的生物。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ə'laɪv] ,

But	I	am	afraid	that	you	are	not	very	likely	to	see	it	alive	,
但	我	是	害怕的	那	你	是	不是	非常	可能	到	看	它	活	,

但我恐怕你不太可能亲眼见到它活着的样子。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fenz] [ʌv; əv] ['nɔːrfək] [ænd; ənd] ['keimbridʒʃə] ,

for	it	is	only	found	in	the	fens	of	Norfolk	and	Cambridgeshire	,
为了	它	是	仅有的	成立	在	这	沼泽	的	诺福克	和	剑桥郡	,

因为它只生长在诺福克郡和剑桥郡的沼泽地带。

[waɪl] ['iːv(ə)n][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] ['kɑːmən] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

while	even	there	it	is	not	as	common	as	it	used	to	be	.
尽管	甚至	那里	它	是	不是	作为	常见的	作为	它	用过的	到	是	.

即使在那里，这种情况也不像以前那么常见了。

[bʌt; bət] [ɪf] ['evər] [juː; jʊ] [spend] [ə; eɪ] ['sʌmər] ['hɑːlədeɪ][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrfək] [brɔːdz] [juː; jʊ] [meɪ] , [pər'hæps] ,

But	if	ever	you	spend	a	summer	holiday	in	the	Norfolk	Broads	you	may	,	perhaps	,
但	如果	曾经	你	花费	一个	夏天	假期	在	这	诺福克	布罗兹	你	可能	,	也许	,

但是，如果你有机会在诺福克湖区度过暑假，你或许会.....

[siː] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['lʌvli] ['bʌtərflaɪz] ['flaɪɪŋ] ['swɪftli] [pæst][juː; jʊ] .

see	one	of	these	lovely	butterflies	flying	swiftly	past	you	.
看	一	的	这些	迷人的	蝴蝶	飞行	迅速地	过去的	你	.

看到一只美丽的蝴蝶从你身边飞过。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] .

The	caterpillar	is	almost	as	handsome	as	the	butterfly	.
这	毛虫	是	几乎	作为	英俊的	作为	这	蝴蝶	.

毛毛虫几乎和蝴蝶一样漂亮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [braɪt] [griːn] [ɪn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ] ['velvəti] - [blæk] [rɪŋz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ]

It	is	bright	green	in	colour	,	with	velvety	-	black	rings	,	which	are	spotted	with
它	是	明亮的	绿色的	在	颜色	,	和	天鹅绒般的	-	黑色的	戒指	,	哪个	是	斑	和

[red] .

red	.
红色的	.

它的颜色是亮绿色，带有天鹅绒般的黑色环纹，环纹上点缀着红色斑点。

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'haɪnd][ɪts] [hed] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] [ɑːd] ['lɪt(ə)l] [fɔːrkt] ['ɔːrgən] ,

And	just	behind	its	head	it	has	an	odd	little	forked	organ	,
和	只是	在后面	它是	头	它	有	一个	奇怪的	小的	分叉	器官	,

它的头部后方还有一个奇特的小型分叉器官，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːz] [aʊt] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['lɪkwɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fraɪt(ə)nd] .

from	which	it	pours	out	a	drop	of	liquid	when	it	is	frightened	.
从	哪个	它	倾倒	出去	一个	降低	的	液体	什么时候	它	是	害怕	.

它受到惊吓时会从中流出一滴液体。

[ðɪs] ['lɪkwɪd][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['næsti] [smel] ,

This	liquid	has	a	very	nasty	smell	,
这	液体	有	一个	非常	可恶的	闻	,

这种液体气味非常难闻。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][bɜːrdz][frʌm; frəm] ['fiːdɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kætərpɪlər] .

and	no	doubt	it	prevents	birds	from	feeding	upon	the	caterpillar	.
和	不	怀疑	它	阻止	鸟类	从	喂养	之上	这	毛虫	.

毫无疑问，这可以阻止鸟类捕食毛虫。

[ðɪs] ['kætərpɪlər] ['fiːdz] [ə'pɑːn][hɔːgz] ['fenl] , [waɪld] ['kærət] , [ænd; ənd] [mɑːrʃ] [mɪlk] - ['pɑːrsli] .

This	caterpillar	feeds	upon	hog's	fennel	,	wild	carrot	,	and	marsh	milk	-	parsley	.
这	毛虫	饲料	之上	猪的	茴香	,	荒野	胡萝卜	,	和	沼泽	牛奶	-	香菜	.

这种毛虫以猪茴香、野胡萝卜和沼泽乳芹为食。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] [fʊl] [saɪz][ˌaɪ 'tiː] [klaimz] [ʌp][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ə; eɪ] [riːd] ,

When	it	has	reached	its	full	size	it	climbs	up	the	stem	of	a	reed	,
什么时候	它	有	达到	它是	满的	尺寸	它	攀登	向上	这	干	的	一个	芦苇	,

当它长到最大尺寸时，它会沿着芦苇茎向上攀爬。

['fɑːsənz] [ɪt'self] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['spɪnɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['sɪlkən] [belt] [raʊnd] [ɪts]['bɑːdi] ,

fastens	itself	to	it	by	spinning	a	kind	of	silken	belt	round	its	body	,
扣	本身	到	它	经过	旋转	一个	种类	的	丝	腰带	圆形的	它是	身体	,

它通过在身上缠绕一条丝质腰带将自己固定在上面。

[ænd; ənd] [tɜːrnz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['jeloʊɪʃ] - [griːn] ['krɪsəlɪs] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [ə'pɪrz]

and	turns	into	a	yellowish	-	green	chrysalis	,	from	which	the	butterfly	appears
和	转弯	进入	一个	淡黄色	-	绿色的	蛹	,	从	哪个	这	蝴蝶	出现

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌmər] . [-]

during	the	following	summer	.	[	28	]
期间	这	下列的	夏天	.	[	-	]

并化为黄绿色的蛹，蝴蝶在来年夏天从蛹中破蛹而出。[28]

[pleɪt] ['ɛks'viː]

PLATE	XV
盘子	十五

图版十五

[ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [tɪp] ([wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː])

THE	ORANGE	TIP	(	1	and	2	)
这	橙子	提示	(	1	和	2	)

橙色尖端（1 和 2）

[juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːf(ə)n][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðɪs] ['veri] ['prɪti] ['ɪnsekt] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

You	must	often	have	noticed	this	very	pretty	insect	flying	about	in	the	spring	,
你	必须	经常	有	注意到	这	非常	漂亮的	昆虫	飞行	关于	在	这	春天	,

你一定经常在春天看到这种非常漂亮的昆虫飞来飞去。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['kɑːmən] [ɪn]['ɔːlmoʊst][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

for	it	is	quite	common	in	almost	all	parts	of	the	country	.
为了	它	是	相当	常见的	在	几乎	全部	部分	的	这	国家	.

因为这种情况在全国几乎所有地区都很常见。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [mɪs'teɪk] [ðə; ði] [meɪl] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['bʌtərflaɪ] ,

And	you	cannot	possibly	mistake	the	male	for	any	other	butterfly	,
和	你	不能	可能	错误	这	男性	为了	任何	其他	蝴蝶	,

你绝对不可能把雄蝶误认为是其他任何蝴蝶。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] - ['jeloʊ] [æt; ət][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [wɪŋz]

because	of	the	large	patch	of	orange	-	yellow	at	the	tips	of	the	front	wings
因为	的	这	大的	修补	的	橙子	-	黄色的	在	这	尖端	的	这	正面	翅膀

.

:

.

因为前翅尖端有一大片橙黄色斑块。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['ɔrɪndʒ] [pætʃ] ,

But	the	female	is	without	this	orange	patch	,
但	这	女性	是	没有	这	橙子	修补	,

但雌性没有这块橙色斑块。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] ['iːzəli] [teɪk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [waɪt] ['bʌtərflaɪz] .

so	that	you	might	easily	take	her	for	one	of	the	small	white	butterflies	.
所以	那	你	可能	容易地	拿	她	为了	一	的	这	小的	白色的	蝴蝶	.

所以你很容易把她误认为是一只小白蝴蝶。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kloʊsli] , [haʊ'evər] ,

If	you	can	look	at	her	closely	,	however	,
如果	你	能	看	在	她	密切	,	然而	,

然而，如果你能仔细观察她的话，

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frʌnt] [wɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] [blæk]

you	will	notice	that	in	the	middle	of	her	front	wings	she	has	a	small	black
你	将要	注意	那	在	这	中间	的	她	正面	翅膀	她	有	一个	小的	黑色的

[spɑːt] [ʃeɪpt] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] [muːn] ,

spot	shaped	just	like	the	crescent	moon	,
点	形状	只是	喜欢	这	新月	月亮	,

你会注意到，在她前翅的中间有一个形状像新月的小黑点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][haɪnd] - [wɪŋz] [ɪz] ['mɑːrbld] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊɪʃ] -

and	that	the	lower	surface	of	her	hind	-	wings	is	marbled	with	yellowish	-
和	那	这	降低	表面	的	她	后	-	翅膀	是	大理石纹	和	淡黄色	-

[griːn] .

green	.
绿色的	.

并且她的后翅下表面呈黄绿色斑纹。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪti] ['bʌtərflaɪ] ['fiːdz] [ə'pɑːn] ['kʊkuː] - ['flaʊər] , [ɔːr] “ ['leɪdiːz] [smɑːk] ,

The	caterpillar	of	this	pretty	butterfly	feeds	upon	cuckoo	-	flower	,	or	“	lady's	smock	,
这	毛虫	的	这	漂亮的	蝴蝶	饲料	之上	布谷鸟	-	花	,	或者	“	女士的	罩衫	,

这种美丽蝴蝶的幼虫以杜鹃花（或称“淑女的罩衫”）为食。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə'pɑːn] [hedʒ] - ['gɑːrlɪk] , ['taʊər] ['mʌstərd] ,
" as it is sometimes called , and also upon hedge - garlic , tower mustard ,
" 作为 它 是 有时 称为 , 和 还 之上 对冲 - 蒜 , 塔 芥末 ,
[ænd; ənd] ['jeloʊ] ['rɑːkɪt] .
and yellow rocket .
和 黄色的 火箭 .

有时也称之为"野蒜"，也指野蒜、塔芥菜和黄芝麻菜。

[ɪn] ['kʌlər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [griːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [straɪp] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] .
In colour it is green , with a white stripe running along each side of its body .
在 颜色 它 是 绿色的 , 和 一个 白色的 条纹 跑步 沿着 每个 边 的 它是 身体 .

它通体绿色，身体两侧各有一条白色条纹。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʊli] [fed] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːsənz] [ɪt'self] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪlkən] [belt] [tuː; tə][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ɪts] [fuːd] -
When it is fully fed it fastens itself by a silken belt to the stem of its food -
什么时候 它 是 完全 美联储 它 扣 本身 经过 一个 丝 腰带 到 这 干 的 它是 食物 -
[plænt] ,
plant ,
植物 ,

当它吃饱后，会用一条丝带将自己固定在寄主植物的茎上。

[ænd; ənd][tɜːrnz]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['slendər] , ['griːnɪʃ] - [braʊn] ['krɪsəlɪs] , [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ][baʊ; boʊ]
and turns into a long , slender , greenish - brown chrysalis , shaped like a bow
和 转弯 进入 一个 长的 , 苗条 , 绿绿色 - 棕色的 蛹 , 形状 喜欢 一个 弓
,
,
,

并变成细长、绿褐色、形似弓箭的蛹。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [meɪ] .
from which the butterfly appears in the following May .
从 哪个 这 蝴蝶 出现 在 这 下列的 可能 .

这种蝴蝶会在次年五月出现。

[pleɪt] XV1 .
PLATE XV1 .
盘子 XV1 .

图版 XV1。

['ɔrɪndʒ] [tɪp] , Male2 .
Orange Tip , Male2 .
橙子 提示 , Male2 .

橙尖，雄性2。

['ɔrɪndʒ] [tɪp] , ['fiːmeɪl] [-]
Orange Tip , Female [29]
橙子 提示 , 女性 [-]

橙尖雌性[29]

[pleɪt] [ˌɛks'viː'aɪ]
PLATE XVI
盘子 十六

图版十六

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] [waɪt] ([wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː])
THE LARGE WHITE (1 and 2)
这 大的 白色的 (1 和 2)

大型白色（1 和 2）

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] ['bʌtərflaɪ] [ɪn'diːd] ,
This is a very common butterfly indeed ,
这 是 一个 非常 常见的 蝴蝶 的确 ,

这是一种非常常见的蝴蝶。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn] [taʊnz] [ju:; jʊ] [meɪ] ['ɔ:f(ə)n] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] .

and	even	in	towns	you	may	often	see	it	flying	about	.
和	甚至	在	城镇	你	可能	经常	看	它	飞行	关于	.

即使在城镇里，你也经常会看到它在空中飞来飞去。

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [tu:] ['kɑ:mən] , [fɔ:r; fər][ɪts] [kætə'pɪləz] [fi:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv]

Indeed	it	is	much	too	common	,	for	its	caterpillars	feed	upon	the	leaves	of
的确	它	是	很多	也	常见的	,	为了	它是	毛毛虫	喂养	之上	这	树叶	的

['kæbidʒz] [ænd; ənd] ['kɔliflauəz] ,

cabbages	and	cauliflowers	,
卷心菜	和	花椰菜	,

这种害虫确实非常常见，因为它的幼虫以卷心菜和花椰菜的叶子为食。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [du:][moʊst]['terəb(ə)l] ['mɪstʃɪf] .

to	which	they	sometimes	do	most	terrible	mischief	.
到	哪个	他们	有时	做	最多	糟糕的	恶作剧	.

它们有时会造成极其可怕的破坏。

[aɪ] [deɪ] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ði:z] [plænts][soʊ] [strɪpt] [baɪ][ðə; ði] [kætə'pɪləz] [ʌv; əv] “

I	dare	say	that	you	have	seen	these	plants	so	stripped	by	the	caterpillars	of	“
我	敢	说	那	你	有	已见	这些	植物	所以	脱衣舞	经过	这	毛毛虫	的	“

['gɑ:rdn] [waɪts] ,

Garden	Whites	,
花园	白人	,

我敢说你一定见过这些植物被“花园白蝶”的毛虫啃食得面目全非的样子。

” [æz; əz] [ði:z] ['bʌtərflaɪz] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [kɔ:ld] , [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] [dʒʌst][laɪk] ['skelitnz] ,

”	as	these	butterflies	are	often	called	,	that	they	look	just	like	skeletons	,
”	作为	这些	蝴蝶	是	经常	称为	,	那	他们	看	只是	喜欢	骷髅	,

“正如这些蝴蝶常被称呼的那样，它们看起来就像骷髅一样。”

['oʊnli][ðə; ði][mɪd] - [rɪbz][ænd; ənd][ðə; ði][veɪnz] ['bi:ɪŋ] [left] [rɪ'meɪnɪŋ] .

only	the	mid	-	ribs	and	the	veins	being	left	remaining	.
仅有的	这	中	-	肋骨	和	这	静脉	存在	左边	其余的	.

只剩下肋骨中部和静脉。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['sʌmərz] [ði:z] [kætə'pɪləz] [ɑ:r; ər][soʊ]['plentɪf(ə)l] [ðæt] ['hɑ:rdli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

And	in	some	summers	these	caterpillars	are	so	plentiful	that	hardly	a	single
和	在	一些	夏天	这些	毛毛虫	是	所以	丰富	那	几乎	一个	单身的

['kæbɪdʒ] [ɔ:r] ['kɑ:liflaʊər] [is'keips] .

cabbage	or	cauliflower	escapes	.
卷心菜	或者	菜花	逃脱	.

有些夏天，这些毛虫数量非常多，几乎没有一颗卷心菜或花椰菜能幸免于难。

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['i:zəli] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['bʌtərflaɪ] [baɪ][ɪts][saɪz] ;

You	can	easily	recognise	this	butterfly	by	its	size	;
你	能	容易地	认出	这	蝴蝶	经过	它是	尺寸	;

这种蝴蝶很容易通过它的大小来辨认；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪl] [baɪ][ðə; ði] [tu:] [blæk] [spɑ:ts][ænd; ənd]

and	you	can	tell	the	female	from	the	male	by	the	two	black	spots	and
和	你	能	告诉	这	女性	从	这	男性	经过	这	二	黑色的	地点	和

[ðə; ði] ['nærəʊ] [blæk] [stri:k] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [frʌnt] [wɪŋz] .

the	narrow	black	streak	upon	her	front	wings	.
这	狭窄的	黑色的	条纹	之上	她	正面	翅膀	.

雌性可以通过前翅上的两个黑点和一条狭窄的黑条纹来区分雄性和雌性。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ɪz] [gri:n] [ɪn] ['kʌlər] , ['ʃeɪdɪd] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ,

The	caterpillar	is	green	in	colour	,	shaded	on	each	side	with	yellow	,
这	毛虫	是	绿色的	在	颜色	,	阴影	在	每个	边	和	黄色的	,

毛虫呈绿色，两侧带有黄色阴影。

[ænd; ənd][ɪz] ['dɑːtɪd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ]['taɪni] [blæk] [spɑːts] , [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sprɪŋz] [ə; eɪ]

and	is	dotted	all	over	with	tiny	black	spots	,	from	each	of	which	springs	a
和	是	虚线	全部	超过	和	微小的	黑色的	地点	,	从	每个	的	哪个	弹簧	一个

[her] .

hair	.
头发	.

全身布满细小的黑点，每个黑点上都长出一根毛发。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] [fʊl] [saɪz][ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ɪts] [fuːd] - [plænt] , ['fɑːsənz] [ɪt'self] [tuː; tə][ə; eɪ]

When	it	has	reached	its	full	size	it	leaves	its	food	-	plant	,	fastens	itself	to	a
什么时候	它	有	达到	它是	满的	尺寸	它	树叶	它是	食物	-	植物	,	扣	本身	到	一个

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

当它长到足够大时，它会离开寄主植物，附着在墙上。

[ɔːr][ə; eɪ] [fens] , [ɔːr][ə; eɪ] [dɔːr] - [poʊst] , [ɔːr][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

or	a	fence	,	or	a	door	-	post	,	or	the	trunk	of	a	tree	,
或者	一个	栅栏	,	或者	一个	门	-	邮政	,	或者	这	树干	的	一个	树	,

或者栅栏，或者门柱，或者树干，

[ænd; ənd][tɜːrnz]['ɪntuː][ə; eɪ] ['ræðər] [staʊt] ['bluːɪʃ] - [waɪt] ['krɪsəlɪs] , ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] ['blækɪʃ] [spɑːts]

and	turns	into	a	rather	stout	bluish	-	white	chrysalis	,	sprinkled	with	blackish	spots
和	转弯	进入	一个	相当	肥硕	蓝蓝色	-	白色的	蛹	,	撒上	和	黑褐色	地点

.

:
.

并变成一个相当粗壮的蓝白色蛹，上面点缀着黑色的斑点。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [meɪ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] ['ɔːgəst] . [-]

The	butterfly	may	be	seen	in	May	,	and	again	in	August	.	[	30	]
这	蝴蝶	可能	是	已见	在	可能	,	和	再次	在	八月	.	[	-	]

五月和八月都可以看到这种蝴蝶。[30]

[pleɪt] [ˌɛksˈviːˈaɪ]

PLATE	XVI
盘子	十六

图版十六

[ðə; ði] [smɔːl] [waɪt] ([θriː][ænd; ənd][fɔːr])

THE	SMALL	WHITE	(	3	and	4	)
这	小的	白色的	(	3	和	4	)

小白（3和4）

[ðɪs] ['bʌtərflaɪ] [ɪz]['iːv(ə)n] ['kɑːmənər] [ðæn; ðən][ðə; ði][læst] .

This	butterfly	is	even	commoner	than	the	last	.
这	蝴蝶	是	甚至	平民	比	这	最后的	.

这种蝴蝶比上一种还要常见。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[tuː] ['bʌtərflaɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] [θriː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ɑːn][ə; eɪ] [wɔːrm] ['sʌmɚz] [deɪ] [ɑːr; ər]

two	butterflies	out	of	every	three	which	you	see	on	a	warm	summer's	day	are
二	蝴蝶	出去	的	每一个	三	哪个	你	看	在	一个	温暖的	夏季	天	是

['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [smɔːl] [waɪts] ,

almost	sure	to	be	Small	Whites	,
几乎	当然	到	是	小的	白人	,

在温暖的夏日里，你看到的每三只蝴蝶中，几乎可以肯定有两只是小白蝶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['plentɪf(ə)l] [ɪn'diːd] [ɪn] ['gaːdnz] ,

and	they	are	always	very	plentiful	indeed	in	gardens	,
和	他们	是	总是	非常	丰富	的确	在	花园	,

而且它们在花园里总是非常常见。

[wer] [ðer; ðər] [kætə'pɪləz] ['ɔːf(ə)n][duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

where	their	caterpillars	often	do	a	great	deal	of	mischief	.
在哪里	他们的	毛毛虫	经常	做	一个	伟大的	交易	的	恶作剧	.

它们的幼虫经常在那里惹出很多麻烦。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [tel] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [kætə'pɪləz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [lɑːrdʒ] [waɪt] ,

You	can	easily	tell	them	from	the	caterpillars	of	the	“	large	white	,
你	能	容易地	告诉	他们	从	这	毛毛虫	的	这	“	大的	白色的	,

你很容易就能将它们与“大白蝶”的毛虫区分开来，

” [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [peɪl] [griːn] [ɪn] ['kʌlər] ,

”	for	they	are	pale	green	in	colour	,
”	为了	他们	是	苍白	绿色的	在	颜色	,

因为它们的颜色是浅绿色的，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeloʊ] [laɪn] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] ,

with	a	yellow	line	running	down	the	middle	of	the	back	,
和	一个	黄色的	线	跑步	向下	这	中间	的	这	后退	,

背部中间有一条黄线，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɑːtɪd] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

and	a	dotted	line	of	the	same	colour	on	either	side	.
和	一个	虚线	线	的	这	相同的	颜色	在	任何一个	边	.

两侧各有一条相同颜色的虚线。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ʃɔːrt] , [stɪf] [her] [ɔːl]['oʊvər][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ,

And	instead	of	having	short	,	stiff	hairs	all	over	their	bodies	,
和	反而	的	拥有	短的	,	僵硬的	头发	全部	超过	他们的	身体	,

而且，它们身上不是长满短而硬的毛发，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['veri] [sɔːft] [daʊn] .

they	are	covered	with	a	kind	of	very	soft	down	.
他们	是	涵盖	和	一个	种类	的	非常	柔软的	向下	.

它们表面覆盖着一层非常柔软的绒毛。

[ðeɪ] , [tuː] , [fiːd] [ə'pɑːn] ['kæbidʒz] [ænd; ənd] ['kɔliflauəz] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ə'weɪ]

They	,	too	,	feed	upon	cabbages	and	cauliflowers	,	but	instead	of	eating	away
他们	,	也	,	喂养	之上	卷心菜	和	花椰菜	,	但	反而	的	吃	离开

[ðə; ði] ['aʊtər] [liːvz] ['oʊnli] ,

the	outer	leaves	only	,
这	外	树叶	仅有的	,

它们也以卷心菜和花椰菜为食，但它们并非只吃外层的叶子，

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [lɑːrdʒ] [waɪt] ,

like	those	of	the	“	large	white	,
喜欢	那些	的	这	”	大的	白色的	,

就像那些“大白”一样，

” [ðeɪ] [bɔːr] [ðer; ðər] [weɪ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [plænts] ,

”	they	bore	their	way	right	into	the	very	heart	of	the	plants	,
”	他们	钻孔	他们的	方式	正确的	进入	这	非常	心	的	这	植物	,

它们径直钻入了植物的核心部位。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [kwaɪt] [spɔɪl] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juːz][æz; əz]['hjuːmən] [fuːd] .

and	often	quite	spoil	them	for	use	as	human	food	.
和	经常	相当	剧透	他们	为了	使用	作为	人类	食物	.

而且常常会严重损害它们，使它们无法作为人类食物食用。

['veri] ['ɔːf(ə)n] , [tuː] , [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [nə'stɜːrʃəm] ,

Very	**often**	**,**	**too**	**,**	**you**	**may**	**find**	**them**	**feeding**	**on**	**the**	**leaves**	**of**	**nasturtiums**	**,**
非常	经常	,	也	,	你	可能	寻找	他们	喂养	在	这	树叶	的	金莲花	,

而且，你经常会发现它们在啃食旱金莲的叶子。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˌmɪnjə'net] .

and	**also**	**on**	**those**	**of**	**mignonette**	**.**
和	还	在	那些	的	小醋汁	.

以及那些小茴香。

[ðɪs] ['bʌtərflaɪ] , [laɪk] [ðə; ði] [læst] , [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] ['sʌmər] ,

This	**butterfly**	**,**	**like**	**the**	**last**	**,**	**appears**	**in**	**the**	**early**	**spring**	**,**	**and**	**again**	**in**	**summer**	**,**
这	蝴蝶	,	喜欢	这	最后的	,	出现	在	这	早期的	春天	,	和	再次	在	夏天	,

这种蝴蝶和上一种一样，在早春和夏季都会出现。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪl] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [blæk] [spɑːts][ə'pɑːn]

and	**you**	**can**	**tell**	**the**	**female**	**from**	**the**	**male**	**by**	**the**	**two**	**black**	**spots**	**upon**
和	你	能	告诉	这	女性	从	这	男性	经过	这	二	黑色的	地点	之上

[hɜːr; hər] [frʌnt] [wɪŋz] .

her	**front**	**wings**	**.**
她	正面	翅膀	.

雌雄的区别在于雌性前翅上的两个黑点。

[ðə; ði] ['krɪsəlɪs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [griːn] [ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['jeloʊ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

The	**chrysalis**	**is**	**sometimes**	**green**	**in**	**colour**	**,**	**and**	**sometimes**	**yellow**	**,**	**and**	**sometimes**
这	蛹	是	有时	绿色的	在	颜色	,	和	有时	黄色的	,	和	有时

[laɪt] [ɔːr] ['redɪʃ] - [braʊn] .

light	**or**	**reddish**	**-**	**brown**	**.**
光	或者	微红	-	棕色的	.

蛹有时是绿色的，有时是黄色的，有时是浅棕色或红棕色的。

[pleɪt] [ˌɛks'viː'aɪ]

PLATE	**XVI**
盘子	十六

图版十六

[wʌn] . [lɑːrdʒ] White2 .

1	**.**	**Large**	**White2**	**.**
1	.	大的	White2	.

1. 大号白色2.

[lɑːrdʒ] [waɪt] Caterpillar3 .

Large	**White**	**Caterpillar3**	**.**
大的	白色的	Caterpillar3	.

大白毛虫3.

[smɔːl] [waɪt] [fɔːr] .

Small	**White**	**4**	**.**
小的	白色的	4	.

小白 4。

[smɔːl] [waɪt] Caterpillar5 .

Small	**White**	**Caterpillar5**	**.**
小的	白色的	Caterpillar5	.

小白毛虫5.

[griːn] - [veɪnd] [waɪt] , ['ʌndər] - [saɪd] [-]

Green	**-**	**veined**	**White**	**,**	**under**	**-**	**side**	**[**	**31**	**]**
绿色的	-	有脉络	白色的	,	在下面	-	边	[	-	]

绿脉白，腹面[31]

[pleɪt] [ˌɛksˈviːˈaɪ]

PLATE **XVI**

盘子 十六

图版十六

[ðə; ði] [griːn] - [veɪnd] [waɪt] ([faɪv])

THE **GREEN** **-** **VEINED** **WHITE** **(** **5** **)**

这 绿色的 - 有脉络 白色的 (5)

绿脉白苹果（5）

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [juː; jʊ] [maɪt] ['veri] ['iːzəli] [mɪs'teɪk] [ðɪs] ['bʌtərflaɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] “ [smɔːl]

From **a** **little** **distance** **you** **might** **very** **easily** **mistake** **this** **butterfly** **for** **a** **“** **small**

从 一个 小的 距离 你 可能 非常 容易地 错误 这 蝴蝶 为了 一个 “ 小的

[waɪt] ” ;

white **”** **;**

白色的 ” ;

从稍远的地方看，你很容易把这种蝴蝶误认为是“小白蝶”；

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,

for **it** **is** **of** **just** **the** **same** **size** **,**

为了 它 是 的 只是 这 相同的 尺寸 ,

因为它的大小正好一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ɪts] [wɪŋz] [ɪz] [mɑːrkt] [ɪn]['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and **the** **upper** **surface** **of** **its** **wings** **is** **marked** **in** **almost** **exactly** **the** **same** **way** **.**

和 这 上 表面 的 它是 翅膀 是 标记 在 几乎 确切地 这 相同的 方式 .

它的翅膀上表面也以几乎完全相同的方式布满了纹路。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [wɪŋz] [kloʊzd] ,

But **if** **you** **happen** **to** **see** **it** **sitting** **with** **its** **wings** **closed** **,**

但 如果 你 发生 到 看 它 坐着 和 它是 翅膀 关闭 ,

但如果你碰巧看到它翅膀合拢地停在那里，

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [veɪnz] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪndər] [per]

you **will** **notice** **at** **once** **that** **the** **veins** **on** **the** **lower** **surface** **of** **the** **hinder** **pair**

你 将要 注意 在 一次 那 这 静脉 在 这 降低 表面 的 这 阻碍 一对

[ɑːr; ər] [striːkt] [wɪð; wɪθ] [griːn] [ɔːr] [greɪ] .

are **streaked** **with** **green** **or** **grey** **.**

是 条纹 和 绿色的 或者 灰色的 .

你会立刻注意到，后腿下表面的血管呈绿色或灰色条纹状。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][kwaɪt][æz; əz] ['kɑːmən] [æz; əz][ðə; ði] “ [smɔːl] [waɪt] ,

It **is** **not** **quite** **as** **common** **as** **the** **“** **small** **white** **,**

它 是 不是 相当 作为 常见的 作为 这 “ 小的 白色的 ,

它不像“小白鼠”那么常见

” [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [meɪ] ,

” **but** **you** **may** **see** **it** **flying** **about** **in** **almost** **any** **part** **of** **the** **country** **in** **May** **,**

” 但 你 可能 看 它 飞行 关于 在 几乎 任何 部分 的 这 国家 在 可能 ,

但五月份你几乎可以在全国任何地方看到它飞来飞去。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] ['ɔːgəst] .

and **again** **in** **August** **.**

和 再次 在 八月 .

八月份又一次。

[ðɪs] ['bʌtərflaɪ] [leiz] [ɪts] [egz] [ɑːn] [hedʒ] - ['gɑːrlɪk] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɑːn] ['wɪntər] - [kres] [ænd; ənd]

This **butterfly** **lays** **its** **eggs** **on** **hedge** **-** **garlic** **,** **and** **also** **on** **winter** **-** **cress** **and**

这 蝴蝶 躺下 它是 鸡蛋 在 对冲 - 蒜 , 和 还 在 冬天 - 豆瓣菜 和

['sʌmtaɪmz] [ɑːn]['wɔːtər] - [kres] .

sometimes **on** **water** **-** **cress** **.**

有时 在 水 - 豆瓣菜 .

这种蝴蝶将卵产在野蒜上，也产在冬青菜上，有时也产在西洋菜上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['ɑːbdʒekts] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ]

They	are	most	beautiful	little	objects	if	you	look	at	them	through	a
他们	是	最多	美丽的	小的	对象	如果	你	看	在	他们	通过	一个

['maɪkrəskoʊp] ,

microscope	,
显微镜	,

如果你用显微镜观察它们，它们会发现是非常美丽的小物体。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃeɪpt] [dʒʌst] [laɪk] ['lɪt(ə)l]['taɪni] ['ʃʊgər] - [loʊvz] ,

for	they	are	shaped	just	like	little	tiny	sugar	-	loaves	,
为了	他们	是	形状	只是	喜欢	小的	微小的	糖	-	面包	,

因为它们的形状就像一个个小小的糖面包。

[wɪð; wɪθ] ['rɪdʒɪz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd] ['smɔːlər]

with	ridges	running	down	them	from	the	top	to	the	bottom	,	and	smaller
和	山脊	跑步	向下	他们	从	这	顶部	到	这	底部	,	和	较小的

['rɪdʒɪz] ['krɔːswaɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

ridges	crosswise	between	them	.
山脊	横向	之间	他们	.

其上有从上到下的脊状突起，以及横向的较小脊状突起。

[ðə; ði] [kætə'pɪləz] [wɪtʃ] [hætʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['dɑːrkər] [griːn] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['laɪtər]

The	caterpillars	which	hatch	out	of	them	are	darker	green	above	and	lighter
这	毛毛虫	哪个	孵化	出去	的	他们	是	较暗	绿色的	多于	和	打火机

[griːn] [bɪ'loʊ] ,

green	below	,
绿色的	以下	,

从这些卵囊中孵化出来的毛虫，背部呈深绿色，腹部呈浅绿色。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [blæk] [spɑːts][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

with	a	row	of	little	black	spots	on	either	side	,
和	一个	排	的	小的	黑色的	地点	在	任何一个	边	,

两侧各有一排黑色小斑点，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['jeloʊ] [rɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪsəlɪs] [ɪz] [griːn] ,

each	of	which	is	enclosed	in	a	yellow	ring	;	and	the	chrysalis	is	green	,
每个	的	哪个	是	内	在	一个	黄色的	戒指	;	和	这	蛹	是	绿色的	,

每个小虫都被包裹在一个黄色的环中；蛹是绿色的。

['sprɪŋkld] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪniːəst]['pɑːsəb(ə)l] [blæk] [spɑːts] . [-]

sprinkled	all	over	with	the	tiniest	possible	black	spots	.	[	32	]
撒上	全部	超过	和	这	最小的	可能的	黑色的	地点	.	[	-	]

全身布满了细小的黑点。[32]

[pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

PLATE	XVII
盘子	十七

图版十七

[ðə; ði] ['grɪzld] ['skɪpər] ([wʌn])

THE	GRIZZLED	SKIPPER	(	1	)
这	斑白	船长	(	1	)

老练的船长（1）

['skɪpər] ['bʌtərflaɪz] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [ɪ'nʌf] [ɪn]['ɔːlmoʊst][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;

Skipper	butterflies	are	common	enough	in	almost	all	parts	of	the	country	;
船长	蝴蝶	是	常见的	足够的	在	几乎	全部	部分	的	这	国家	;

弄蝶在全国几乎所有地区都很常见；

[jet] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] ['evər] [siːm] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðem; ðəm] .

yet	very	few	people	ever	seem	to	notice	them	.
然而	非常	很少	人们	曾经	似乎	到	注意	他们	.

然而，似乎很少有人注意到它们。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [lʊk] [laɪk] ['bʌtərflaɪz] [æt; ət] [ɔːl] .

The	reason	is	that	they	hardly	look	like	butterflies	at	all	.
这	原因	是	那	他们	几乎	看	喜欢	蝴蝶	在	全部	.

原因是它们看起来根本不像蝴蝶。

[ðeɪ] [lʊk] [mʌtʃ] [mɔːr] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [ɔːr] [braʊn] [mɔθs] .

They	look	much	more	like	little	grey	or	brown	moths	.
他们	看	很多	更多的	喜欢	小的	灰色的	或者	棕色的	蛾子	.

它们看起来更像灰色或棕色的小飞蛾。

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['bʌtərflaɪz] ,

Yet	they	are	really	butterflies	,
然而	他们	是	真的	蝴蝶	,

但它们其实是蝴蝶。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ['kloʊsli] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] ['fiːləz] [hæv; həv]['lɪt(ə)l]

for	if	you	look	at	them	closely	you	will	see	that	their	feelers	have	little
为了	如果	你	看	在	他们	密切	你	将要	看	那	他们的	触角	有	小的

[nɑːbz] [æt; ət][ðə; ði][tɪps] .

knobs	at	the	tips	.
旋钮	在	这	尖端	.

仔细观察它们，你会发现它们的触角尖端有小瘤。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] .

And	that	is	one	of	the	marks	of	a	butterfly	.
和	那	是	一	的	这	标记	的	一个	蝴蝶	.

而这正是蝴蝶的特征之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekts] [ɑːr; ər] [kɔːld] “ ['skɪpər] ,

It	is	very	easy	to	see	why	these	little	insects	are	called	“	Skippers	,
它	是	非常	简单的	到	看	为什么	这些	小的	昆虫	是	称为	“	船长	,

很容易理解为什么这些小昆虫被称为“弄蝶”，

” [fɔːr; fər] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][skɪp][frʌm; frəm] ['flaʊər] [tuː; tə] ['flaʊər] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]

”	for	they	seem	to	skip	from	flower	to	flower	in	a	manner	quite	unlike	the
”	为了	他们	似乎	到	跳过	从	花	到	花	在	一个	方式	相当	与此不同	这

[flaɪt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['bʌtərflaɪ] .

flight	of	any	other	butterfly	.
航班	的	任何	其他	蝴蝶	.

因为它们似乎以与任何其他蝴蝶的飞行方式截然不同的方式，从一朵花跳到另一朵花。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grɪzld] ['skɪpər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

And	the	Grizzled	Skipper	is	one	of	the	commonest	of	them	all	.
和	这	斑白	船长	是	一	的	这	最常见的	的	他们	全部	.

而灰斑跳蝶是其中最常见的一种。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [meɪ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] ['ɔːgəst] ,

You	may	see	it	darting	about	in	May	,	and	again	in	August	,
你	可能	看	它	飞镖	关于	在	可能	,	和	再次	在	八月	,

你或许会在五月份看到它四处飞窜，八月份又会看到它。

[ɪn]['oʊpən] ['græsi] ['pleɪsɪz] [ɪn] [wʊdz] .

in	open	grassy	places	in	woods	.
在	打开	草丛	地方	在	树林	.

在树林中的开阔草地上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [siːmz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

But	it	only	seems	to	live	for	a	short	time	,
但	它	仅有的	似乎	到	居住	为了	一个	短的	时间	,

但它的寿命似乎很短暂。

[soʊ] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈnʌmbərz] [wʌn] [deɪ] ,

so	that	although	it	may	be	flying	about	in	numbers	one	day	,
所以	那	虽然	它	可能	是	飞行	关于	在	数字	一	天	,

所以，尽管有一天它可能会成群结队地飞来飞去，

[tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ˈleɪtər] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv] [kwaɪt] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

two	or	three	days	later	it	will	have	quite	disappeared	.
二	或者	三	天	之后	它	将要	有	相当	消失	.

两三天后它就会完全消失。

[ðə; ði] [ˈkætərpɪlər] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [griːn] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [braʊn] [ɪn] [ˈkʌlər] ,

The	caterpillar	is	sometimes	green	and	sometimes	brown	in	colour	,
这	毛虫	是	有时	绿色的	和	有时	棕色的	在	颜色	,

这种毛虫有时是绿色的，有时是棕色的。

[wɪð; wɪθ] [ˈpeɪlər] [laɪnz] [əˈlɔːŋ] [ɪts] [bæk] [ænd; ənd] [saɪdz] .

with	paler	lines	along	its	back	and	sides	.
和	肤色较浅	线条	沿着	它是	后退	和	侧面	.

背部和侧面有较浅的条纹。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfiːdz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɑːn] [ˈbræmbl] - [liːvz] ,

It	feeds	for	a	few	weeks	on	bramble	-	leaves	,
它	饲料	为了	一个	很少	周	在	荆棘	-	树叶	,

它以荆棘叶为食，持续数周。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnz] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [dʌl] [waɪt] [ˈkrɪsəlɪs] [ˈspɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] .

and	then	turns	into	a	dull	white	chrysalis	spotted	with	black	.
和	然后	转弯	进入	一个	乏味的	白色的	蛹	斑	和	黑色的	.

然后变成带有黑色斑点的暗白色蛹。

[pleɪt] XVII1 .

PLATE	XVII1	.
盘子	XVII1	.

图版十七1。

['grɪzld] Skipper2 .

Grizzled	Skipper2	.
斑白	Skipper2	.

灰毛船长2。

['dɪndʒi] Skipper3 .

Dingy	Skipper3	.
昏暗的	Skipper3	.

小船长3。

[lɑːrdʒ] ['skɪpər] [fɔːr] .

Large	Skipper	4	.
大的	船长	4	.

大型船长 4。

[smɔːl] ['skɪpər] [-]

Small	Skipper	[	33	]
小的	船长	[	-	]

小船长[33]

[pleɪt] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

PLATE	XVII
盘子	十七

图版十七

[ðə; ði] ['dɪndʒi] ['skɪpər] ([ˌtuːˈtuː])

THE	DINGY	SKIPPER	(	2	)
这	昏暗的	船长	(	2	)

小船长（2）

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['bʌtərflaɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪ'zɜːrvz] [ɪts] [neɪm] .

This	little	butterfly	certainly	deserves	its	name	.
这	小的	蝴蝶	当然	值得	它是	姓名	.

这只小蝴蝶的确名副其实。

[wʌn] ['kænɑːt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['prɪti] ['ɪnsekt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [dʌl] , ['dɪndʒi] [braʊn] [ɔːl]['oʊvər] ,

One	cannot	call	it	a	pretty	insect	,	for	it	is	just	dull	,	dingy	brown	all	over	,
一	不能	称呼	它	一个	漂亮的	昆虫	,	为了	它	是	只是	乏味的	,	昏暗的	棕色的	全部	超过	,

它算不上漂亮的昆虫，因为它通体都是暗淡的褐色。

[wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [feɪnt] [greɪ] [bænd] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] .

with	just	a	faint	grey	band	running	across	the	middle	of	the	wings	.
和	只是	一个	头晕的	灰色的	乐队	跑步	穿过	这	中间	的	这	翅膀	.

翅膀中间只有一条淡淡的灰色条纹。

[soʊ] [ən'les] [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] ['kerfəli] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

So	unless	you	look	very	carefully	for	it	you	are	not	likely	to	see	it	.
所以	除非	你	看	非常	小心	为了	它	你	是	不是	可能	到	看	它	.

所以，除非你非常仔细地寻找，否则你不太可能看到它。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn] [wʊdz] , [laɪk] [ðə; ði] “ ['grɪzld] ['skɪpər] ,

It	does	not	live	in	woods	,	like	the	“	grizzled	skipper	,
它	做	不是	居住	在	树林	,	喜欢	这	“	斑白	船长	,

它不像“灰斑弄蝶”那样生活在森林里。

” [bʌt; bət] [flaɪz] [ə'baʊt] [ɑːn] ['flaʊəri] [tʃɔːk] [bæŋks] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [fɜːrst][ɪn] [meɪ] ,

”	but	flies	about	on	flowery	chalk	banks	in	the	sunshine	,	first	in	May	,
”	但	苍蝇	关于	在	如花	粉笔	银行	在	这	阳光	,	第一的	在	可能	,

“但它会在阳光下，在开满鲜花的白垩河岸上飞来飞去，最早在五月。”

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ɪn] ['ɔːgəst] .

and	then	again	in	August	.
和	然后	再次	在	八月	.

八月份又来了一次。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['nʌmbərz] [ɪn][æn; ən][oʊld] [tʃɔːk] - [pɪt] ,

And	sometimes	you	may	see	it	in	numbers	in	an	old	chalk	-	pit	,
和	有时	你	可能	看	它	在	数字	在	一个	老的	粉笔	-	坑	,

有时你可能会在废弃的白垩坑中看到它的身影。

['nevər] ['restɪŋ] [ɑːn][wʌn] ['flaʊər] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['moʊmənts] ,

never	resting	on	one	flower	for	more	than	a	very	few	moments	,
绝不	休息	在	一	花	为了	更多的	比	一个	非常	很少	时刻	,

从不在一朵花上停留超过片刻，

[bʌt; bət] ['skɪpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] [weɪ] [frʌm; frəm][wʌn] ['blɑːsəm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

but	skipping	about	in	the	most	active	way	from	one	blossom	to	another	.
但	跳过	关于	在	这	最多	积极的	方式	从	一	开花	到	其他	.

但却以最活跃的方式从一朵花跳到另一朵花。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['bʌtərflaɪ] ['fiːdz] [ɑːn][ðə; ði]['bɜːdz] - [fʊt] ['trefɔɪl¦'triːfɔɪl] ,

The	caterpillar	of	this	little	butterfly	feeds	on	the	bird's	-	foot	trefoil	,
这	毛虫	的	这	小的	蝴蝶	饲料	在	这	鸟类	-	脚	三叶草	,

这种小蝴蝶的幼虫以鸟足三叶草为食。

[ðæt] [loʊ] [plænt][wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [grəuz] [soʊ] ['kɑːmənli] [ɑːn] ['tʃɔːki] [bæŋks] .

that	low	plant	with	yellow	flowers	which	grows	so	commonly	on	chalky	banks	.
那	低的	植物	和	黄色的	花朵	哪个	生长	所以	通常	在	粉笔	银行	.

那是一种在白垩质河岸上很常见的、开黄花的低矮植物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

给孩子们看蝴蝶和飞蛾(Butterflies and Moths, Shown to the Children)
第3/5页

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] ['hæpən] [tuː; tə] [faɪnd] [ðɪs] ['kætərpɪlər] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] [baɪ]
If **you** **should** **ever** **happen** **to** **find** **this** **caterpillar** **you** **can** **tell** **it** **at** **once** **by**
如果 你 应该 曾经 发生 到 寻找 这 毛虫 你 能 告诉 它 在 一次 经过
[ɪts] ['kʌlər] ,
its **colour** **,**
它是 颜色 ,

如果你碰巧发现这种毛毛虫，你可以立刻通过它的颜色认出它。

[wɪtʃ] [ɪz] [peɪl] [griːn] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['jeloʊ] [straɪps] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] ,
which **is** **pale** **green** **,** **with** **two** **yellow** **stripes** **running** **along** **each** **side** **of** **the** **body** **,**
哪个 是 苍白 绿色的 , 和 二 黄色的 条纹 跑步 沿着 每个 边 的 这 身体 ,

它的体色为浅绿色，身体两侧各有两条黄色条纹。

[ænd; ənd] ['oʊvər] [iːtʃ] [straɪp] [ɪz] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['dɑːts] .
and **over** **each** **stripe** **is** **a** **row** **of** **little** **black** **dots** **.**
和 超过 每个 条纹 是 一个 排 的 小的 黑色的 点 .

每条条纹上都有一排黑色小点。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['groʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fæt] [ænd; ənd] ['ræðər] ['bʌntʃi] ['lɪt(ə)l]
When **it** **has** **finished** **growing** **it** **turns** **into** **a** **fat** **and** **rather** **bunchy** **little**
什么时候 它 有 完成的 生长 它 转弯 进入 一个 胖的 和 相当 一束束的 小的
['krɪsəlɪs] ,
chrysalis **,**
蛹 ,

生长完成后，它会变成一个肥胖而略显蓬松的小蛹。

[wɪtʃ] [ɪz] [dʌl] [griːn] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] ['roʊzi] - [red] [bɪ'haɪnd] . [-]
which **is** **dull** **green** **in** **front** **and** **rosy** **-** **red** **behind** **.** **[** **34** **]**
哪个 是 乏味的 绿色的 在 正面 和 红润 - 红色的 在后面 . [-]

前面是暗绿色，后面是玫瑰红色。[34]

[pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
PLATE **XVII**
盘子 十七

图版十七

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['skɪpər] ([θriː])
THE **LARGE** **SKIPPER** **(** **3** **)**
这 大的 船长 (3)

大船长（3）

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['skɪpər] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['bʌtərflaɪz] ,
The **Large** **Skipper** **is** **one** **of** **the** **commonest** **of** **all** **these** **queer** **little** **butterflies** **,**
这 大的 船长 是 一 的 这 最常见的 的 全部 这些 酷儿 小的 蝴蝶 ,

大弄蝶是所有这些奇特小蝴蝶中最常见的一种。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['dʌzənz] [ænd; ənd] ['dʌzənz] ,
and **you** **may** **see** **it** **in** **dozens** **and** **dozens** **,**
和 你 可能 看 它 在 几十个 和 几十个 ,

你可能会看到几十个，甚至几十个。

['skɪpɪŋ] ['æktɪvli] [ə'baʊt] [frʌm; frəm] ['flaʊər] [tuː; tə] ['flaʊər] [ɑːn] ['græsi] [bæŋks] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,
skipping **actively** **about** **from** **flower** **to** **flower** **on** **grassy** **banks** **by** **the** **roadside** **,**
跳过 积极 关于 从 花 到 花 在 草丛 银行 经过 这 路边 ,

在路边草坡上，活泼地从一朵花跳到另一朵花，

[ænd; ənd][ɪn]['oʊpən]['pleɪsɪz][ɪn] [wʊdz] .

and	in	open	places	in	woods	.
和	在	打开	地方	在	树林	.

以及林间空地。

[ðə; ði] [meɪl] [ɪz][nɑːt][kwaɪt] [laɪk][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,

The	male	is	not	quite	like	the	female	,
这	男性	是	不是	相当	喜欢	这	女性	,

雄性与雌性并不完全一样。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['ræðər] [lɑːrdʒ] [striːk] [ʌv; əv][dɑːrk] [braʊn] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [frʌnt]

for	he	has	a	rather	large	streak	of	dark	brown	running	across	his	front
为了	他	有	一个	相当	大的	条纹	的	黑暗的	棕色的	跑步	穿过	他的	正面

[wɪŋz] ,

wings	,
翅膀	,

因为他的前翼上有一道相当宽的深棕色条纹。

[wɪtʃ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [skɔːrtʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

which	look	as	if	they	had	been	scorched	down	the	middle	.
哪个	看	作为	如果	他们	有	到过	烧焦的	向下	这	中间	.

看起来像是被从中间烧焦了一样。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz][soʊ] ['veri] [staʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊks] [mʌtʃ] [mɔːr]

And	the	body	of	the	female	is	so	very	stout	that	she	certainly	looks	much	more
和	这	身体	的	这	女性	是	所以	非常	肥硕	那	她	当然	看起来	很多	更多的

[laɪk] [ə; eɪ] [mɔːθ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] .

like	a	moth	than	a	butterfly	.
喜欢	一个	蛾	比	一个	蝴蝶	.

雌性蝴蝶的身体非常粗壮，看起来更像一只飞蛾而不是蝴蝶。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnsekt][juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

If	you	want	to	find	the	caterpillar	of	this	insect	you	must	look	for	it	on
如果	你	想	到	寻找	这	毛虫	的	这	昆虫	你	必须	看	为了	它	在

['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['medoʊ] - [græs] .

different	kinds	of	meadow	-	grass	.
不同的	种类	的	草地	-	草	.

如果你想找到这种昆虫的幼虫，你必须在各种不同的草地上寻找它。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] [braʊn] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌl] [griːn] ['bɑːdi] ,

It	has	a	big	brown	head	and	a	dull	green	body	,
它	有	一个	大的	棕色的	头	和	一个	乏味的	绿色的	身体	,

它有着棕色的大脑袋和暗绿色的身体。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk][laɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] .

with	a	dark	line	running	along	the	back	dotted	with	black	.
和	一个	黑暗的	线	跑步	沿着	这	后退	虚线	和	黑色的	.

背面有一条深色的线条，上面点缀着黑色斑点。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'niːθ] , [ɑːn][ðə; ði]['hɪndər][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

And	underneath	,	on	the	hinder	part	of	its	body	,	it	has	a	number	of
和	下	,	在	这	阻碍	部分	的	它是	身体	,	它	有	一个	数字	的

[waɪt] [spɑːts] .

white	spots	.
白色的	地点	.

它的腹部下方，也就是身体的后部，有许多白色斑点。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfʊli] [groʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɑːsənz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [græs] - [stemz] [təˈgeðər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

When	it	is	fully	grown	it	fastens	three	or	four	grass	-	stems	together	by	means	of
什么时候	它	是	完全	生长	它	扣	三	或者	四	草	-	茎	一起	经过	方法	的

['sɪlkən] [θredz] ,

silken	threads	,
丝	线程	,

当它完全长大后，会用丝线将三四根草茎连接在一起。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ræðər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪn] ['krɪsəlɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [peɪl] [braʊn] ['kʌlər]

and	then	turns	to	a	rather	long	and	thin	chrysalis	of	a	pale	brown	colour
和	然后	转弯	到	一个	相当	长的	和	薄的	蛹	的	一个	苍白	棕色的	颜色

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	them	.
之间	他们	.

然后，在它们之间变成了一个细长的浅棕色蛹。

[lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [ɑːn] [braɪt] ['sʌni] [deɪz] [ɪn] [meɪ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] ['ɔːgəst] . [-

Look	out	for	the	butterfly	on	bright	sunny	days	in	May	,	and	again	in	August	.	[	35
看	出去	为了	这	蝴蝶	在	明亮的	阳光明媚	天	在	可能	,	和	再次	在	八月	.	[	-

]

]

]

五月和八月的晴朗日子里，可以留意一下这种蝴蝶。[35]

[pleɪt] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

PLATE	XVII
盘子	十七

图版十七

[ðə; ði] [smɔːl] ['skɪpər] ([fɔːr])

THE	SMALL	SKIPPER	(	4	)
这	小的	船长	(	4	)

小船长（4）

[ðɪs] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['bʌtərflaɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [hæf] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [lɑːrdʒ] ['skɪpər] ,

This	queer	little	butterfly	,	which	is	about	half	the	size	of	the	"	large	skipper	,
这	酷儿	小的	蝴蝶	,	哪个	是	关于	一半	这	尺寸	的	这	"	大的	船长	,

这种奇特的小蝴蝶，体型大约只有"大弄蝶"的一半，

" [ɪz] ['veri] ['nɪrli] [æz; əz] ['kɑːmən] .

"	is	very	nearly	as	common	.
"	是	非常	几乎	作为	常见的	.

"也几乎同样常见。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] ['oʊnli] [meɪks] [ɪts] [əˈpɪrəns] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [twaɪs] ,

But	it	only	makes	its	appearance	once	in	the	year	instead	of	twice	,
但	它	仅有的	制作	它是	外貌	一次	在	这	年	反而	的	两次	,

但它一年只出现一次，而不是两次。

['dʒen(ə)rəli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [dʒʊˈlaɪ] .

generally	about	the	middle	of	July	.
一般来说	关于	这	中间	的	七月	.

通常在七月中旬左右。

[ðə; ði] [best] ['pleɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːr; ər] ['græsi] [bæŋks] [baɪ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv]

The	best	places	in	which	to	look	for	it	are	grassy	banks	by	the	sides	of
这	最好的	地方	在	哪个	到	看	为了	它	是	草丛	银行	经过	这	侧面	的

[leɪnz] [ænd; ənd] ['oʊpən] ['pleɪsɪz] [ɪn] [wʊdz] .

lanes	and	open	places	in	woods	.
车道	和	打开	地方	在	树林	.

寻找这种植物的最佳地点是小路两旁的草坡和树林中的空地。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ən'les] [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] ['kerfəli] [juː; jʊ] [wɪl] [moʊst] ['laɪkli] [pæs] [ˌaɪ 'tiː]

But	it	is	so	small	that	unless	you	look	very	carefully	you	will	most	likely	pass	it
但	它	是	所以	小的	那	除非	你	看	非常	小心	你	将要	最多	可能	经过	它

[baɪ] .

by	.
经过	.

但它太小了，除非你仔细观察，否则很可能会错过它。

[ðə; ði] [meɪl] ['bʌtərflaɪ] [ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [laɪk] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,

The	male	butterfly	is	not	quite	like	the	female	,
这	男性	蝴蝶	是	不是	相当	喜欢	这	女性	,

雄蝴蝶与雌蝴蝶并不完全一样。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [θɪn] [blæk] [laɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnt] [wɪŋz] .

for	he	has	a	thin	black	line	running	along	the	middle	of	his	front	wings	.
为了	他	有	一个	薄的	黑色的	线	跑步	沿着	这	中间	的	他的	正面	翅膀	.

因为他的前翼中间有一条细细的黑线。

[ðɪs] ['bʌtərflaɪ] [leiz] [ɪts] [egz] [ɑːn] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [græs] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hætʃ] ,

This	butterfly	lays	its	eggs	on	different	kinds	of	grass	,	and	when	they	hatch	,
这	蝴蝶	躺下	它是	鸡蛋	在	不同的	种类	的	草	,	和	什么时候	他们	孵化	,

这种蝴蝶会将卵产在不同种类的草上，当卵孵化后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kætə'pɪləz] [fiːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd][ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː]

the	little	caterpillars	feed	for	a	few	weeks	,	and	then	find	their	way	into
这	小的	毛毛虫	喂养	为了	一个	很少	周	,	和	然后	寻找	他们的	方式	进入

[sʌm; səm] [snʌg] [rɪ'triːt] ,

some	snug	retreat	,
一些	舒适	撤退	,

小毛虫进食几周后，就会找到舒适的藏身之处。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sliːp] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ænd; ənd] ['wɪntər] .

in	which	they	sleep	all	through	the	autumn	and	winter	.
在	哪个	他们	睡觉	全部	通过	这	秋天	和	冬天	.

它们在整个秋季和冬季都沉睡其中。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːd]

Early	in	the	spring	they	come	out	from	their	hiding	-	places	and	begin	to	feed
早期的	在	这	春天	他们	来	出去	从	他们的	隐藏	-	地方	和	开始	到	喂养

[ə'gen] ;

again	;
再次	;

早春时节，它们会从藏身之处出来，重新开始觅食；

[ænd; ənd][baɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][dʒuːn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][tɜːrn]['ɪntuː] ['krɪsəlɪdz] .

and	by	about	the	beginning	of	June	they	are	ready	to	turn	into	chrysalids	.
和	经过	关于	这	开始	的	六月	他们	是	准备好	到	转动	进入	蛹	.

到六月初左右，它们就准备化蛹了。

[ɪf] ['evər] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] ,

If	ever	you	should	happen	to	find	them	you	may	know	them	at	once	,
如果	曾经	你	应该	发生	到	寻找	他们	你	可能	知道	他们	在	一次	,

如果你碰巧遇到他们，你可能一眼就能认出他们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [griːn] [ɪn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ][sɪks] [waɪt] [straɪps] ['rʌnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'lɔːŋ]

for	they	are	green	in	colour	,	with	six	white	stripes	running	all	the	way	along
为了	他们	是	绿色的	在	颜色	,	和	六	白色的	条纹	跑步	全部	这	方式	沿着

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

their	bodies	.
他们的	身体	.

因为它们通体绿色，身上有六条白色条纹贯穿全身。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [fæt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

And	besides	this	they	are	quite	fat	in	the	middle	,
和	除了	这	他们	是	相当	胖的	在	这	中间	,

除此之外，它们的腰部也比较粗。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [θɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [teɪl] . [-]

and	quite	thin	at	the	head	and	the	tail	.	[	36	]
和	相当	薄的	在	这	头	和	这	尾巴	.	[	-	]

头部和尾部都比较细。[36]

[pɑːrt] [iː]

PART	II
部分	二

第二部分

[mɔθs]

MOTHS
蛾子

蛾子

[pleɪt] XVIII1 .

PLATE	XVIII1	.
盘子	XVIII1	.

图版十八1。

[aɪd] Hawk2 .

Eyed	Hawk2	.
眼睛	Hawk2	.

鹰眼2。

[aɪd] [hɔːk] ['kætərpɪlər]

Eyed	Hawk	Caterpillar
眼睛	鹰	毛虫

眼鹰毛虫

[pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

PLATE	XVIII
盘子	十八

图版十八

[ðə; ði] [aɪd] [hɔːk] [mɔːθ] ([wʌn] [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː])

THE	EYED	HAWK	MOTH	(	1	and	2	)
这	眼睛	鹰	蛾	(	1	和	2	)

眼鹰蛾（1 和 2）

[ðə; ði] " [hɔːk] [mɔθs] " [ɑːr; ər] [soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [flaɪt] [ɪz] [soʊ] [swɪft] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

The	"	hawk	moths	"	are	so	called	because	their	flight	is	so	swift	and	strong	,
这	"	鹰	蛾子	"	是	所以	称为	因为	他们的	航班	是	所以	迅速	和	强的	,

“天蛾”之所以得名，是因为它们的飞行速度非常快，力量也很强。

['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːk] .

very	much	like	that	of	a	hawk	.
非常	很多	喜欢	那	的	一个	鹰	.

很像鹰的。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʌm] [aʊt] [suːn] ['æftər] ['sʌnset] [ɑːn] [wɔːrm] ['sʌmər] ['iːvnɪŋz] ,

Most	of	them	come	out	soon	after	sunset	on	warm	summer	evenings	,
最多	的	他们	来	出去	很快	后	日落	在	温暖的	夏天	晚上	,

它们大多在温暖的夏日傍晚日落后不久便会出来活动。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ðem; ðəm] ['hʌvər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['flaʊərz] [æz; əz] ['hʌnɪsʌkl]

and	you	may	often	see	them	hovering	in	front	of	such	flowers	as	honeysuckle
和	你	可能	经常	看	他们	悬停	在	正面	的	这样的	花朵	作为	金银花

, [ænd; ənd] [vɜːr'biːnə] ,

,	and	verbenas	,
,	和	马鞭草	,

你经常会看到它们在金银花、马鞭草等花朵前盘旋。

[ænd; ənd] [pɪ'tuːnjəz] ,

and	petunias	,
和	矮牵牛	,

还有矮牵牛花，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [trʌŋks] [poʊkt] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [sʌk] [ʌp]

with	their	long	trunks	poked	deeply	into	the	blossoms	in	order	that	they	may	suck	up
和	他们的	长的	树干	戳	深	进入	这	花朵	在	命令	那	他们	可能	吸	向上

[ðer; ðər] [swiːt] [dʒuːsiz] .

their	sweet	juices	.
他们的	甜的	果汁	.

它们长长的树干深深地插入花朵中，以便吸取花朵的甜汁。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [muːv] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [liːst] [ðeɪ] [dɑːrt] [ə'weɪ] [æt; ət] [wʌns] ,

But	if	you	move	in	the	very	least	they	dart	away	at	once	,
但	如果	你	移动	在	这	非常	至少	他们	镖	离开	在	一次	,

但如果你靠近，它们至少会立刻逃走。

[soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] ['iːv(ə)n] [tel] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] .

so	quickly	that	you	cannot	even	tell	in	which	direction	they	have	gone	.
所以	迅速地	那	你	不能	甚至	告诉	在	哪个	方向	他们	有	已消失	.

速度快得惊人，你甚至都看不清他们往哪个方向跑了。

[ðə; ði] [aɪd] [hɔːk] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv] [ðiːz] [grænd] [mɔθs] .

The	Eyed	Hawk	is	one	of	the	most	beautiful	of	these	grand	moths	.
这	眼睛	鹰	是	一	的	这	最多	美丽的	的	这些	盛大	蛾子	.

眼鹰蛾是这些大型蛾类中最美丽的一种。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [waɪ] [ɪts] [neɪm] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

You	can	easily	see	why	its	name	was	given	to	it	,
你	能	容易地	看	为什么	它是	姓名	曾是	给定	到	它	,

你很容易就能明白它为什么叫这个名字了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg][spɑːt][ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ɪts][haɪnd] - [wɪŋz] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] “ [aɪz] ” [ɑːn][ə; eɪ]

for	the	big	spot	on	each	of	its	hind	-	wings	is	very	much	like	the	“	eyes	”	on	a
为了	这	大的	点	在	每个	的	它是	后	-	翅膀	是	非常	很多	喜欢	这	“	眼睛	”	在	一个

['piːˌkɑːks] [teɪl] .

peacock's	tail	.
孔雀的	尾巴	.

因为它的每只后翅上的大斑点，很像孔雀尾巴上的“眼睛”。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ɪz] [peɪl] [griːn] [ɪn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [rʌf] [skɪn] ,

The	caterpillar	is	pale	green	in	colour	,	with	a	very	rough	skin	,
这	毛虫	是	苍白	绿色的	在	颜色	,	和	一个	非常	粗糙的	皮肤	,

这种毛虫呈淡绿色，皮肤非常粗糙。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] [waɪt] [straɪps] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] ,

and	with	seven	white	stripes	on	each	side	of	its	body	,
和	和	七	白色的	条纹	在	每个	边	的	它是	身体	,

身体两侧各有七条白色条纹，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɜːrvd] [bluː] [hɔːrn][ə'pɑːn][ɪts] [teɪl] .

and	a	curved	blue	horn	upon	its	tail	.
和	一个	弯曲	蓝色的	喇叭	之上	它是	尾巴	.

尾巴上长着一根弯曲的蓝色角。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [-]

You	may	often	find	it	feeding	on	the	leaves	of	[	37	]
你	可能	经常	寻找	它	喂养	在	这	树叶	的	[	-	]

你经常会发现它在吃[37]的叶子。

['æp(ə)l] [triːz] [ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [sep'tembər] .

apple	trees	in	August	and	September	.
苹果	树木	在	八月	和	九月	.

八月和九月的苹果树。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] ['beriz] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃaɪni] ['redɪʃ] -

It	then	buries	itself	in	the	ground	below	,	and	changes	to	a	shiny	reddish	-
它	然后	埋葬	本身	在	这	地面	以下	,	和	变化	到	一个	闪亮的	微红	-

[braʊn] ['krɪsəlɪs] ,

brown	chrysalis	,
棕色的	蛹	,

然后它会把自己埋入地下，变成闪亮的红棕色蛹。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔːθ] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪrəns] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dʒuːn] .

from	which	the	moth	makes	its	appearance	early	in	the	following	June	.
从	哪个	这	蛾	制作	它是	外貌	早期的	在	这	下列的	六月	.

这种蛾子会在次年六月初出现。

[pleɪt] XIX1 .

PLATE	XIX1	.
盘子	XIX1	.

图版十九1。

['pɑːplər] Hawk2 .

Poplar	Hawk2	.
白杨	Hawk2	.

白杨鹰2。

['pɑːplər] [hɔːk] ['kætərpɪlər]

Poplar	Hawk	Caterpillar
白杨	鹰	毛虫

白杨鹰毛虫

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

PLATE	XIX
盘子	十九

图版十九

[ðə; ði] ['pɑːplər] [hɔːk] ([wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː])

THE	POPLAR	HAWK	(	1	and	2	)
这	白杨	鹰	(	1	和	2	)

白杨鹰（1和2）

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [mɔːθ] [ɪn'diːd] ,

This	is	a	very	handsome	moth	indeed	,
这	是	一个	非常	英俊的	蛾	的确	,

这真是一只非常漂亮的蛾子。

[wɪtʃ] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [meɪ] [ɔːr][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][dʒuːn] ,

which	makes	its	appearance	about	the	end	of	May	or	the	beginning	of	June	,
哪个	制作	它是	外貌	关于	这	结尾	的	可能	或者	这	开始	的	六月	,

它大约在五月底或六月初出现。

[wen] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪŋ] [ɑːn] [fensiz] , [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv]['pɑːplər] [triːz] .

when	you	may	often	see	it	resting	on	fences	,	or	on	the	trunks	of	poplar	trees	.
什么时候	你	可能	经常	看	它	休息	在	栅栏	,	或者	在	这	树干	的	白杨	树木	.

你经常会看到它栖息在栅栏上，或者白杨树干上。

['æftər][dɑːrk] , [tuː] , [juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [striːt] - [læmps] ;

After	dark	,	too	,	you	may	sometimes	see	it	flying	round	and	round	street	-	lamps	;
后	黑暗的	,	也	,	你	可能	有时	看	它	飞行	圆形的	和	圆形的	街道	-	灯	;

天黑以后，你有时也能看到它绕着路灯飞来飞去；

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [ruːm] [θruː] [æn; ən]['oʊpən]

and	just	now	and	then	it	will	come	into	a	lighted	room	through	an	open
和	只是	现在	和	然后	它	将要	来	进入	一个	照明	房间	通过	一个	打开

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

偶尔，它会透过敞开的窗户进入一间灯火通明的房间。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv] [sep'tembər] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] ['kætərpɪlər] ,

And	in	August	and	the	early	part	of	September	you	may	find	the	caterpillar	,
和	在	八月	和	这	早期的	部分	的	九月	你	可能	寻找	这	毛虫	,

八月和九月初你可能会发现这种毛毛虫。

[wɪtʃ] ['fiːdz] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv]['pɑːplər] [triːz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['wiləuz]

which	feeds	on	the	leaves	of	poplar	trees	,	and	also	on	those	of	willows
哪个	饲料	在	这	树叶	的	白杨	树木	,	和	还	在	那些	的	柳树

[ænd; ənd] [ˌlɔːrə'staɪnəs] .

and	laurustinus	.
和	劳鲁斯蒂努斯	.

它以白杨树的叶子为食，也以柳树和月桂树的叶子为食。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [tuː; tə][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['nɪrli] [θriː] [ɪntʃɪz] , [ænd; ənd][ɪz] [griːn] [ɪn] ['kʌlər] ,

It	grows	to	a	length	of	nearly	three	inches	,	and	is	green	in	colour	,
它	生长	到	一个	长度	的	几乎	三	英寸	,	和	是	绿色的	在	颜色	,

['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] .

sprinkled	with	yellow	.
撒上	和	黄色的	.

它长到近三英寸长，呈绿色，点缀着黄色。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tel] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [hɔːk] [mɔːθ] [baɪ][ðə; ði]

And	you	can	always	tell	it	from	that	of	any	other	hawk	moth	by	the
和	你	能	总是	告诉	它	从	那	的	任何	其他	鹰	蛾	经过	这

['sev(ə)n] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps] [ɑːn][ɪts] [saɪdz] ,

seven	yellow	and	white	stripes	on	its	sides	,
七	黄色的	和	白色的	条纹	在	它是	侧面	,

而且，你总能通过它侧面的七条黄白相间的条纹将它与其他天蛾区分开来。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði] ['jeloʊ] [hɔːrn][ɑːn][ɪts] [teɪl] .

and	also	by	the	yellow	horn	on	its	tail	.
和	还	经过	这	黄色的	喇叭	在	它是	尾巴	.

还有它尾巴上的黄色角。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [sep'tembər] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ɪts] [fʊl] [saɪz] ,

About	the	middle	of	September	it	reaches	its	full	size	,
关于	这	中间	的	九月	它	到达	它是	满的	尺寸	,

大约九月中旬，它就能长到完全成熟。

[ænd; ənd] [ðen] ['bɝːoʊz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ɑːn] [wɪtʃ]

and	then	burrows	down	into	the	ground	at	the	roots	of	the	tree	on	which
和	然后	洞穴	向下	进入	这	地面	在	这	根	的	这	树	在	哪个

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['fiːdɪŋ] ,

it	has	been	feeding	,
它	有	到过	喂养	,

然后钻入它所啃食食物的树根处的土壤中。

[ænd; ənd] [tɜːrnz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rʌf] [braʊn] [-]

and	turns	to	a	rough	brown	[	38	]
和	转弯	到	一个	粗糙的	棕色的	[	-	]

并变成粗糙的棕色[38]

['krɪsəlɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [spaɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ɪts] ['bɑːdi] ,

chrysalis	with	a	short	spike	at	the	end	of	its	body	,
蛹	和	一个	短的	长钉	在	这	结尾	的	它是	身体	,

蛹，其身体末端有一个短刺。

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['dɪpt] ['ɪntuː] ['veri] ['mʌdi] ['wɔːtər] ,

which	always	looks	as	if	it	had	been	dipped	into	very	muddy	water	,
哪个	总是	看起来	作为	如果	它	有	到过	浸入	进入	非常	浑	水	,

它看起来总是像是被浸入过非常浑浊的水中一样。

[ænd; ənd] [draɪd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [waɪpt] !

and	dried	without	being	wiped	!
和	干燥	没有	存在	擦拭	!

无需擦拭即可晾干!

[pleɪt] ['eks 'eks]

PLATE	XX
盘子	xx

图版 XX

[ðə; ði] [laɪm] [hɔːk] ([wʌn] [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː])

THE	LIME	HAWK	(	1	and	2	)
这	酸橙	鹰	(	1	和	2	)

莱姆鹰（1 和 2）

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [lɑːrdʒ] , [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['iːv(ə)n] ['hæns(ə)m] [mɔːθ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] “

Although	it	is	not	quite	so	large	,	this	is	an	even	handsomer	moth	than	the	“
虽然	它	是	不是	相当	所以	大的	,	这	是	一个	甚至	更英俊	蛾	比	这	“

['pɑːplər] [hɔːk] ,

poplar	hawk	,
白杨	鹰	,

虽然体型没有那么大，但这只蛾子比“白杨鹰蛾”还要漂亮。

” [fɔːr; fər] [ɪts] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['tɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd]

”	for	its	wings	are	tinted	with	the	most	beautiful	shades	of	green	and
”	为了	它是	翅膀	是	有色	和	这	最多	美丽的	色调	的	绿色的	和

[braʊn] [ænd; ənd] ['braʊnɪʃ] - ['jeloʊ] .

brown	and	brownish	-	yellow	.
棕色的	和	棕褐色	-	黄色的	.

因为它的翅膀染上了最美丽的绿色、棕色和棕黄色。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['restɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [fens] [ɔːr] [ə; eɪ] [triː] - [trʌŋk] , [ɪn'diːd] ,

When	it	is	resting	on	a	fence	or	a	tree	-	trunk	,	indeed	,
什么时候	它	是	休息	在	一个	栅栏	或者	一个	树	-	树干	,	的确	,

当它靠在栅栏或树干上时，确实如此。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['foʊldɪd] [liːf] ,

it	looks	very	much	like	a	folded	leaf	,
它	看起来	非常	很多	喜欢	一个	折叠	叶子	,

它看起来很像一片折叠的叶子，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [maɪt] ['iːzəli] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	you	might	easily	pass	it	by	without	noticing	it	.
和	你	可能	容易地	经过	它	经过	没有	注意到	它	.

你很可能在不注意的情况下与它擦肩而过。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] ['fi:dz] [ɑ:n][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tri:z] , [sʌtʃ] [æz; əz] [laɪm] ,

The	caterpillar	feeds	on	the	leaves	of	quite	a	number	of	trees	,	such	as	lime	,
这	毛虫	饲料	在	这	树叶	的	相当	一个	数字	的	树木	,	这样的	作为	酸橙	,

这种毛虫以多种树木的叶子为食，例如椴树。

[ænd; ənd] [elm] , [ænd; ənd] [bi:tʃ] , [ænd; ənd] [bɜ:rtʃ] , [ænd; ənd] [oʊk] .

and	elm	,	and	beech	,	and	birch	,	and	oak	.
和	榆树	,	和	山毛榉	,	和	桦木	,	和	橡木	.

还有榆树、山毛榉、桦树和橡树。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] [pri'fə:z] [ðə; ði] [tu:] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [ði:z] ,

But	it	much	prefers	the	two	first	of	these	,
但	它	很多	偏好	这	二	第一的	的	这些	,

但它更喜欢前两种。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ['dʊrɪŋ] ['ɔ:gəst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [sep'tembər] .

on	which	you	may	find	it	during	August	and	the	early	part	of	September	.
在	哪个	你	可能	寻找	它	期间	八月	和	这	早期的	部分	的	九月	.

您可以在八月和九月初找到它。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [gri:n] [ɪn] ['kʌlər] , ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] ['taɪni] ['jeloʊ] ['dɑ:ts] ,

It	is	green	in	colour	,	sprinkled	with	tiny	yellow	dots	,
它	是	绿色的	在	颜色	,	撒上	和	微小的	黄色的	点	,

它呈绿色，上面点缀着细小的黄色斑点。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['sev(ə)n] ['jeloʊ] [straɪps] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] , ['bɔ:dəd] [wɪð; wɪθ] [red] .

and	has	seven	yellow	stripes	on	each	side	,	bordered	with	red	.
和	有	七	黄色的	条纹	在	每个	边	,	带边框	和	红色的	.

两侧各有七条黄色条纹，边缘为红色。

[ðə; ði] [hɔ:rn] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ɪz] [blu:] [ɔ:r] [gri:n] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [bɪ'ni:θ] ,

The	horn	at	the	end	of	the	body	is	blue	or	green	above	and	yellow	beneath	,
这	喇叭	在	这	结尾	的	这	身体	是	蓝色的	或者	绿色的	多于	和	黄色的	下面	,

身体末端的角，上面是蓝色或绿色，下面是黄色。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [flæt] ['hɔ:rni] [pleɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['pɜ:rp(ə)l] [ɪn] ['kʌlər] ,

and	underneath	it	is	a	sort	of	flat	horny	plate	,	which	is	purple	in	colour	,
和	下	它	是	一个	种类	的	平坦的	好色	盘子	,	哪个	是	紫色的	在	颜色	,

下面还有一块扁平的角质板，呈紫色。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [edʒ] .

with	a	yellow	edge	.
和	一个	黄色的	边缘	.

边缘呈黄色。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sekənd] [wi:k] [ɪn] [sep'tembər] [ˌaɪ 'ti:] ['beriz] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tɜ:rnz] [tu:; tə]

About	the	second	week	in	September	it	buries	itself	in	the	ground	and	turns	to
关于	这	第二	星期	在	九月	它	埋葬	本身	在	这	地面	和	转弯	到

[ə; eɪ] ['redɪʃ] - [braʊn] ['krɪsəlɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['spaɪki] [teɪl] ,

a	reddish	-	brown	chrysalis	with	a	spiky	tail	,
一个	微红	-	棕色的	蛹	和	一个	带刺的	尾巴	,

大约在九月的第二周，它会钻入土里，变成红褐色的蛹，尾部有刺。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔ:θ] ['hætʃɪz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [meɪ] .

out	of	which	the	moth	hatches	towards	the	end	of	the	following	May	.
出去	的	哪个	这	蛾	孵化	向	这	结尾	的	这	下列的	可能	.

蛾子会在次年五月底从巢穴中孵化出来。

[pleɪt] XX1 .

PLATE	XX1	.
盘子	XX1	.

图版 XX1。

[laɪm] [hɔːk]
Lime **Hawk**
酸橙 鹰

莱姆霍克

[ˌtuːˈtuː] . [laɪm] [hɔːk] ['kætərpɪlər]
2 **.** **Lime** **Hawk** **Caterpillar**
2 . 酸橙 鹰 毛虫

2. 莱姆鹰毛虫

[pleɪt] XXI1 .
PLATE **XXI1** **.**
盘子 XXI1 .

图版 XXI1。

['dɛθs] Head2 .
Death's **Head2** **.**
死亡人数 Head2 .

骷髅头2。

['dɛθs] [hed] ['kætərpɪlər] [-]
Death's **Head** **Caterpillar** **[** **39** **]**
死亡人数 头 毛虫 [-]

鬼脸毛虫[39]

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
PLATE **XXI**
盘子 二十一

图版二十一

[ðə; ði] ['dɛθs] [hed] [hɔːk] ([wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː])
THE **DEATH'S** **HEAD** **HAWK** **(** **1** **and** **2** **)**
这 死亡人数 头 鹰 (1 和 2)

骷髅鹰（1 和 2）

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hɔːk] [mɔθs] ,
This **is** **the** **largest** **of** **all** **the** **British** **hawk** **moths** **,**
这 是 这 最大 的 全部 这 英国 鹰 蛾子 ,

这是英国所有天蛾中体型最大的。

[fɔːr; fər][ɪts] [ˌaʊtˈspred] [wɪŋz] ['ɔːf(ə)n] ['meʒər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][faɪv] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][tɪp][tuː; tə][tɪp]
for **its** **outspread** **wings** **often** **measure** **as** **much** **as** **five** **inches** **from** **tip** **to** **tip**
为了 它是 扩张 翅膀 经常 措施 作为 很多 作为 五 英寸 从 提示 到 提示
.
:
.

因为它的翅膀展开后，从尖端到尖端通常可达五英寸。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [mɪs'teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['ɪnsekt] ,
You **cannot** **possibly** **mistake** **it** **for** **any** **other** **insect** **,**
你 不能 可能 错误 它 为了 任何 其他 昆虫 ,

你不可能把它错认成其他任何昆虫。

[fɔːr; fər][ɑːn][ɪts] [bæk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['jeloʊ] [her] [wɪtʃ] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]
for **on** **its** **back** **it** **has** **a** **patch** **of** **short** **yellow** **hair** **which** **looks** **just** **like** **a**
为了 在 它是 后退 它 有 一个 修补 的 短的 黄色的 头发 哪个 看起来 只是 喜欢 一个
[skʌl] .
skull **.**
颅骨 .

因为它的背上有一块短的黄色毛发，看起来就像一个骷髅头。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['dɛθs] [hed] .

That	is	why	it	is	called	the	“	Death's	Head	.
那	是	为什么	它	是	称为	这	“	死亡人数	头	.

所以它才被称为“骷髅头”。

” [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['kætərpɪlər] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][pəˈteɪtoʊ] [fiːldz] [ɪn]

” If	you	want	to	find	the	caterpillar	you	should	look	for	it	in	potato	fields	in
” 如果	你	想	到	寻找	这	毛虫	你	应该	看	为了	它	在	土豆	字段	在

[ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] .

the	month	of	August	.
这	月	的	八月	.

“如果你想找到这种毛毛虫，你应该在八月份去土豆地里找找。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['jeloʊ] ['kriːtʃər] , [fɔːr] [ɔːr]['iːv(ə)n] [faɪv] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

It	is	a	great	yellow	creature	,	four	or	even	five	inches	in	length	,
它	是	一个	伟大的	黄色的	生物	,	四	或者	甚至	五	英寸	在	长度	,

它是一种体型巨大的黄色生物，身长四五英寸。

[wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] [bluː] [streɪps] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeloʊ] [hɔːrn][ɑːn][ɪts] [teɪl] .

with	seven	blue	stripes	on	each	side	,	and	a	yellow	horn	on	its	tail	.
和	七	蓝色的	条纹	在	每个	边	,	和	一个	黄色的	喇叭	在	它是	尾巴	.

身体两侧各有七条蓝色条纹，尾巴上长着一个黄色的角。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ,

And	if	you	meet	with	it	,	and	pick	it	up	,
和	如果	你	见面	和	它	,	和	挑选	它	向上	,

如果你遇到它，并把它捡起来，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [skwiːk] [kwaɪt] ['laʊdli] !

you	will	be	surprised	to	find	that	it	can	squeak	quite	loudly	!
你	将要	是	惊讶	到	寻找	那	它	能	吱	相当	高声	!

你会惊讶地发现它能发出相当响亮的吱吱声！

['streɪndʒər] [stɪl] , [ðə; ði] ['krɪsəlɪs] [kæn; kən] [skwiːk] [tuː] , [ænd; ənd][soʊ][kæn; kən][ðə; ði] [mɔːθ] !

Stranger	still	,	the	chrysalis	can	squeak	too	,	and	so	can	the	moth	!
陌生人	仍然	,	这	蛹	能	吱	也	,	和	所以	能	这	蛾	!

更奇怪的是，蛹也会发出吱吱声，蛾子也会！

[ɪnˈdiːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ɪf] [juː; jʊ] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['dɛθs] [hed] [hɔːk] [mɔːθ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [goʊ][ɑːn] ['skwiːkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk]

if	you	pick	up	a	Death's	Head	Hawk	Moth	it	will	go	on	squeaking	very	much	like
如果	你	挑选	向上	一个	死亡人数	头	鹰	蛾	它	将要	去	在	吱吱作响	非常	很多	喜欢

[ə; eɪ] [maʊs] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][hoʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jʊr; jər][hænd] !

a	mouse	all	the	time	that	you	hold	it	in	your	hand	!
一个	老鼠	全部	这	时间	那	你	抓住	它	在	你的	手	!

如果你抓起一只鬼脸天蛾，当你把它拿在手里时，它会一直发出像老鼠一样的吱吱声！

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [grænd] [mɔːθ] ['fiːdz] ['tʃiːfli] [ɑːn][pəˈteɪtoʊ] [liːvz] ,

The	caterpillar	of	this	grand	moth	feeds	chiefly	on	potato	leaves	,
这	毛虫	的	这	盛大	蛾	饲料	主要	在	土豆	树叶	,

这种大蛾的幼虫主要以马铃薯叶子为食。

[bʌt; bət][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ɑːn] ['dʒesəmɪn] [ænd; ənd] ['bʌkˌθɔːrn] .

but	is	sometimes	found	on	jessamine	and	buckthorn	.
但	是	有时	成立	在	茉莉花	和	鼠李	.

但有时在茉莉花和沙棘上也能发现。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfʊli] [fed] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈberiz] [ɪtˈself] [eɪt] [ɔːr][ten] [ɪntʃɪz] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

When	it	is	fully	fed	it	buries	itself	eight	or	ten	inches	deep	in	the	ground	,
什么时候	它	是	完全	美联储	它	埋葬	本身	八	或者	十	英寸	深的	在	这	地面	,

当它吃饱后，会把自己埋入地下八到十英寸深的地方。

[ænd; ənd] [tɜːrnz] [ˈɪntuː][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈredɪʃ] - [braʊn] [ˈkrɪsəlɪs] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔːθ] [ˈdʒen(ə)rəli]

and	turns	into	a	huge	reddish	-	brown	chrysalis	,	from	which	the	moth	generally
和	转弯	进入	一个	巨大的	微红	-	棕色的	蛹	,	从	哪个	这	蛾	一般来说

[ˈhætʃɪz] [aʊt] [ɪn][ɑːkˈtoʊbər] . [-]

hatches	out	in	October	.	[	40	]
孵化	出去	在	十月	.	[	-	]

并变成一个巨大的红褐色蛹，蛾子通常在 10 月份从蛹中孵化出来。[40]

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

PLATE	XXII
盘子	二十二

图版 XXII

[ðə; ði] [ˈprɪvɪt] [hɔːk] ([wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː])

THE	PRIVET	HAWK	(	1	and	2	)
这	私生子	鹰	(	1	和	2	)

女兵鹰（1 和 2）

[werˈevər] [ˈprɪvɪt] [bʊʃɪz] [groʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [ˈhænsəm] [ˈɪnsekt] ,

Wherever	privet	bushes	grow	you	may	expect	to	find	this	handsome	insect	,
无论	私生子	灌木丛	生长	你	可能	预计	到	寻找	这	英俊的	昆虫	,

凡是有女贞树丛生长的地方，你都有可能发现这种漂亮的昆虫。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈveri] [ˈnɪrli] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] “ [ˈdɛθs] [hed] .

which	is	sometimes	very	nearly	as	large	as	the	“	death's	head	.
哪个	是	有时	非常	几乎	作为	大的	作为	这	“	死亡人数	头	.

有时它的大小几乎和“骷髅头”一样大。

” [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] [siː] [ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] [mɔːθ] , [haʊˈevər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [flaɪz] [baɪ]

”	One	does	not	very	often	see	the	perfect	moth	,	however	,	for	it	only	flies	by
”	一	做	不是	非常	经常	看	这	完美的	蛾	,	然而	,	为了	它	仅有的	苍蝇	经过

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

然而，人们并不常能看到完美的飞蛾，因为它只在夜间飞行。

[ænd; ənd] [kənˈtraivz] [tuː; tə] [haɪd] [ɪtˈself] [əˈweɪ] [ɪn][sʌm; səm] [sɪˈkjʊr] [rɪˈtriːt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊərz] [ʌv; əv]

and	contrives	to	hide	itself	away	in	some	secure	retreat	during	the	hours	of
和	精心策划	到	隐藏	本身	离开	在	一些	安全的	撤退	期间	这	小时	的

[ˈdeɪlaɪt] .

daylight	.
日光	.

并在白天设法躲藏在某个安全的隐蔽处。

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [dʌsk] [ˈhʌvər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][pəˈtuːniə] [ˈblɔsəmz] ,

But	sometimes	you	may	see	it	at	dusk	hovering	in	front	of	petunia	blossoms	,
但	有时	你	可能	看	它	在	黄昏	悬停	在	正面	的	矮牵牛	花朵	,

但有时你可能会在黄昏时分看到它盘旋在矮牵牛花前。

[ænd; ənd] [ˈsʌkɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [swiːt] [dʒuːsiz] [θruː] [ɪts] [lɔːŋ] [ˈslendər] [trʌŋk] .

and	sucking	up	their	sweet	juices	through	its	long	slender	trunk	.
和	吸吮	向上	他们的	甜的	果汁	通过	它是	长的	苗条	树干	.

它用细长的树干吸取它们的甜汁。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [ˈkætərpɪlər] , [haʊˈevər] ,

You	may	find	the	caterpillar	,	however	,
你	可能	寻找	这	毛虫	,	然而	,

不过，你或许能找到毛毛虫。

[ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['gɑːrdn] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] ['ɔːgəst] [ɔːr][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv]

in	almost	every	garden	if	you	look	for	it	during	August	or	the	early	part	of
在	几乎	每一个	花园	如果	你	看	为了	它	期间	八月	或者	这	早期的	部分	的

[sep'tembər] .

September	.
九月	.

如果你在八月或九月初仔细寻找，几乎每个花园里都能找到它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃər] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] ['æp(ə)l] - [griːn] ['kʌlər] ,

It	is	a	most	beautiful	creature	,	of	the	brightest	apple	-	green	colour	,
它	是	一个	最多	美丽的	生物	,	的	这	最亮的	苹果	-	绿色的	颜色	,

它是一种非常美丽的生物，有着最鲜艳的苹果绿色。

[wɪð; wɪθ]['sev(ə)n]['pɜːrp(ə)l] [straɪps] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [edʒd] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [bɪ'loʊ]

with	seven	purple	stripes	on	either	side	,	each	of	which	is	edged	with	yellow	below
和	七	紫色的	条纹	在	任何一个	边	,	每个	的	哪个	是	边缘	和	黄色的	以下

.

:
.

两侧各有七条紫色条纹，每条条纹的下缘均为黄色。

[ænd; ənd][ɑːn][ɪts] [teɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['glɑːsi] [blæk] [hɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeloʊ] [beɪs] .

And	on	its	tail	is	a	glossy	black	horn	with	a	yellow	base	.
和	在	它是	尾巴	是	一个	光滑	黑色的	喇叭	和	一个	黄色的	根据	.

它的尾巴上长着一根亮黑色的角，底部是黄色的。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] ['tʃiːfli] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['prɪvɪt] ,

It	feeds	chiefly	on	the	leaves	of	privet	,
它	饲料	主要	在	这	树叶	的	私生子	,

它主要以女贞的叶子为食。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv]['laɪlək][ænd; ənd] ['eldər] .

but	you	may	sometimes	find	it	on	those	of	lilac	and	elder	.
但	你	可能	有时	寻找	它	在	那些	的	紫丁香	和	长老	.

但有时你可能会在丁香和接骨木上发现它。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ɪts] [fʊl] [saɪz][ˌaɪ 'tiː] ['beriz] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tɜːrnz] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg]

When	it	reaches	its	full	size	it	buries	itself	in	the	ground	and	turns	into	a	big
什么时候	它	到达	它是	满的	尺寸	它	埋葬	本身	在	这	地面	和	转弯	进入	一个	大的

['redɪʃ] - [braʊn] ['krɪsəlɪs] ,

reddish	-	brown	chrysalis	,
微红	-	棕色的	蛹	,

当它长到足够大时，它会把自己埋进土里，变成一个巨大的红褐色蛹。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔːθ] ['hætʃɪz] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌmɪd'sʌmər] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] .

from	which	the	moth	hatches	out	about	midsummer	in	the	following	year	.
从	哪个	这	蛾	孵化	出去	关于	盛夏	在	这	下列的	年	.

蛾子会在来年仲夏时节从母体中孵化出来。

[pleɪt] XXII1 .

PLATE	XXII1	.
盘子	XXII1	.

图版 XXII1。

['prɪvɪt] Hawk2 .

Privet	Hawk2	.
私生子	Hawk2	.

女贞鹰2。

['prɪvɪt] [hɔːk] ['kætərpɪlər]

Privet	Hawk	Caterpillar
私生子	鹰	毛虫

女贞鹰毛虫

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
PLATE **XXIII**
盘子 二十三

图版 23

[wʌn] . ['elɪfənt] Hawk2 .
1 **.** **Elephant** **Hawk2** **.**
1 . 大象 Hawk2 .

1. 象鹰2.

['elɪfənt] [hɔːk] Caterpillar3 .
Elephant **Hawk** **Caterpillar3** **.**
大象 鹰 Caterpillar3 .

象鹰毛虫3.

[smɔːl] ['elɪfənt] [hɔːk] [-]
Small **Elephant** **Hawk** **[** **41** **]**
小的 大象 鹰 [-]

小象鹰[41]

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
PLATE **XXIII**
盘子 二十三

图版 23

[ðə; ði] ['elɪfənt] [hɔːk] ([wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː])
THE **ELEPHANT** **HAWK** **(** **1** **and** **2** **)**
这 大象 鹰 (1 和 2)

象鹰（1 和 2）

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['oʊnli][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [mɔːθ] [ɪtˈself] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪts] ['kætərpɪlər] ,
If **you** **were** **only** **to** **see** **this** **moth** **itself** **,** **and** **not** **its** **caterpillar** **,**
如果 你 是 仅有的 到 看 这 蛾 本身 , 和 不是 它是 毛虫 ,

如果你看到的只是这只蛾子本身，而不是它的幼虫，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [tuː; tə] ['wʌndər] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] “
you **would** **be** **quite** **sure** **to** **wonder** **why** **it** **should** **ever** **have** **been** **called** **the** **“**
你 会 是 相当 当然 到 想知道 为什么 它 应该 曾经 有 到过 称为 这 “
['elɪfənt] ” [hɔːk] .
Elephant **”** **Hawk** **.**
大象 ” 鹰 .

你肯定会想知道，为什么它会被叫做“象鹰”。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn] ['eni] [wei] [æt; ət] [ɔːl] .
For **it** **is** **not** **in** **the** **least** **like** **an** **elephant** **in** **any** **way** **at** **all** **.**
为了 它 是 不是 在 这 至少 喜欢 一个 大象 在 任何 方式 在 全部 .

因为它一点也不像大象。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kætərpɪlər] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [waɪ] [ðɪs] [neɪm]
But **the** **moment** **you** **look** **at** **the** **caterpillar** **you** **understand** **why** **this** **name**
但 这 片刻 你 看 在 这 毛虫 你 理解 为什么 这 姓名
[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
was **given** **to** **it** **;**
曾是 给定 到 它 ;

但当你看到毛毛虫的那一刻，你就会明白为什么它被赋予了这个名字；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi][ɪz][soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['slendər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [dʌz]
for **the** **front** **part** **of** **its** **body** **is** **so** **long** **and** **slender** **that** **it** **really** **does**
为了 这 正面 部分 的 它是 身体 是 所以 长的 和 苗条 那 它 真的 做
[rɪ'maɪnd][wʌn] ['ræðər] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɛləfənts] [trʌŋk] .
remind **one** **rather** **of** **an** **elephant's** **trunk** **.**
提醒 一 相当 的 一个 大象的 树干 .

因为它的身体前部又长又细，确实很像大象的鼻子。

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] , [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] , [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [raʊnd] [spɑ:t] [wɪtʃ] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] [aɪ]

And	just	behind	it	,	on	each	side	,	is	a	big	round	spot	which	looks	like	an	eye
和	只是	在后面	它	,	在	每个	边	,	是	一个	大的	圆形的	点	哪个	看起来	喜欢	一个	眼睛

.

:

.

在其后方两侧，各有一个看起来像眼睛的大圆点。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][faɪnd] [ðɪs] ['kjʊrɪəs] ['kætərpɪlər] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['ɔ:gəst] [ɑ:n]

If	you	want	to	find	this	curious	caterpillar	you	should	look	for	it	in	August	on
如果	你	想	到	寻找	这	好奇的	毛虫	你	应该	看	为了	它	在	八月	在

['wɪloʊ] - [ɜ:rb] [ænd; ənd] ['bedˌstrɔ:] [plænts] [wɪtʃ] [groʊ] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd]

willow	-	herb	and	bedstraw	plants	which	grow	on	the	banks	of	ditches	and
柳	-	草本植物	和	茜草	植物	哪个	生长	在	这	银行	的	沟渠	和

[stri:mz] .

streams	.
溪流	.

如果你想找到这种奇特的毛毛虫，你应该在八月份去沟渠和溪流岸边的柳兰和拉拉藤上寻找它。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [tu:] , [ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['fi:dɪŋ] [ɑ:n] ['fju:ʃə] [ɪn] ['ga:dnz] .

Now	and	then	,	too	,	you	may	find	it	feeding	on	fuchsias	in	gardens	.
现在	和	然后	,	也	,	你	可能	寻找	它	喂养	在	倒挂金钟	在	花园	.

有时，你可能还会发现它在花园里啃食倒挂金钟的叶子。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [gri:n] [ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dʌl] [greɪ] [ɔ:r] [braʊn] ,

It	is	sometimes	green	in	colour	,	and	sometimes	dull	grey	or	brown	,
它	是	有时	绿色的	在	颜色	,	和	有时	乏味的	灰色的	或者	棕色的	,

它有时呈绿色，有时呈暗灰色或棕色。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɔ:rn][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts]['bɑ:di][ɪz] [blæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [tɪp] .

and	the	horn	at	the	end	of	its	body	is	black	,	with	a	white	tip	.
和	这	喇叭	在	这	结尾	的	它是	身体	是	黑色的	,	和	一个	白色的	提示	.

它身体末端的角是黑色的，尖端是白色的。

[ðə; ði] [mɔ:θ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [baɪ][ɪts] ['pɪktʃər] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [wʌn] [ɪn'di:d] ,

The	moth	,	as	you	will	see	by	its	picture	,	is	a	very	pretty	one	indeed	,
这	蛾	,	作为	你	将要	看	经过	它是	图片	,	是	一个	非常	漂亮的	一	的确	,

从图片上看，这只蛾子确实非常漂亮。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['hʌvər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [æt; ət] [dʌsk] [ɪn] [meɪ] [ænd; ənd][dʒu:n] .

and	you	may	see	it	hovering	in	front	of	flowers	at	dusk	in	May	and	June	.
和	你	可能	看	它	悬停	在	正面	的	花朵	在	黄昏	在	可能	和	六月	.

[-]

[	42	]

[-]

五月和六月的黄昏时分，你可能会看到它在花朵前盘旋。[42]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

PLATE	XXIII
盘子	二十三

图版 23

[ðə; ði] [smɔ:l] ['elɪfənt] [hɔ:k] ([θri:])

THE	SMALL	ELEPHANT	HAWK	(	3	)
这	小的	大象	鹰	(	3	)

小象鹰（3）

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] ['ɪnsekt][ðæn; ðən][ðə; ði][læst] ,

This	is	a	much	smaller	insect	than	the	last	,
这	是	一个	很多	较小的	昆虫	比	这	最后的	,

这种昆虫比上一种小得多。

[fɔːr; fər][ɪts] [wɪŋz] ['oʊnli] ['meʒər] [ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːrtərz][frʌm; frəm][tɪp][tuː; tə]

for	its	wings	only	measure	about	an	inch	and	three	-	quarters	from	tip	to
为了	它是	翅膀	仅有的	措施	关于	一个	英寸	和	三	-	四分之一	从	提示	到

[tɪp] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fʊli] [spred] [aʊt] .

tip	when	they	are	fully	spread	out	.
提示	什么时候	他们	是	完全	传播	出去	.

因为它的翅膀完全展开时，从尖端到尖端只有大约一又四分之三英寸长。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['brɪtɪʃ] [mɔθs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊz] -

But	it	is	one	of	the	prettiest	of	all	our	British	moths	,	with	a	rose	-
但	它	是	一	的	这	最漂亮的	的	全部	我们的	英国	蛾子	,	和	一个	玫瑰	-

['kʌlərd] ['bɑːdi] ,

coloured	body	,
有色	身体	,

但它是英国所有蛾类中最漂亮的一种，有着玫瑰色的身体。

[ænd; ənd] ['griːnɪʃ] - ['jeloʊ] [wɪŋz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][roʊz] - ['kʌlərd] ['bændz][ænd; ənd][spɑːts] .

and	greenish	-	yellow	wings	marked	with	rose	-	coloured	bands	and	spots	.
和	绿绿色	-	黄色的	翅膀	标记	和	玫瑰	-	有色	乐队	和	地点	.

翅膀呈黄绿色，带有玫瑰色的条纹和斑点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʌn'kɑːmən] ,

It	is	not	at	all	uncommon	,
它	是	不是	在	全部	罕见	,

这并非罕见现象。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kæn; kən] ['veri] ['iːzəli] [duː][soʊ] .

and	if	you	want	to	see	it	you	can	very	easily	do	so	.
和	如果	你	想	到	看	它	你	能	非常	容易地	做	所以	.

如果你想看，也很容易做到。

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][stænd][æt; ət] [dʌsk] [ɑːn][ə; eɪ][wɔːrm] ['iːvnɪŋ] [ɪn][dʒuːn][ɪn]

All	that	you	have	to	do	is	to	stand	at	dusk	on	a	warm	evening	in	June	in
全部	那	你	有	到	做	是	到	站立	在	黄昏	在	一个	温暖的	晚上	在	六月	在

[frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌnɪsʌkl] [bʊʃ] ,

front	of	a	honeysuckle	bush	,
正面	的	一个	金银花	衬套	,

你只需要在六月一个温暖的傍晚，黄昏时分站在一丛金银花树前，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] .

and	then	to	remain	perfectly	still	.
和	然后	到	保持	完美	仍然	.

然后保持一动不动。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['ʃædoʊi] [fɔːrm] ['hʌvər] [ɪn]

After	a	few	minutes	you	are	almost	sure	to	see	a	shadowy	form	hovering	in
后	一个	很少	分钟	你	是	几乎	当然	到	看	一个	阴暗的	形式	悬停	在

[frʌnt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['blɔsəmz] .

front	of	one	of	the	blossoms	.
正面	的	一	的	这	花朵	.

几分钟后，你几乎肯定会看到一个黑影在其中一朵花前盘旋。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['elɪfənt] [hɔːk] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

This	is	a	Small	Elephant	Hawk	;	and	if	you	catch	it	,	and	wait	for	a
这	是	一个	小的	大象	鹰	;	和	如果	你	抓住	它	,	和	等待	为了	一个

['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

little	while	,
小的	尽管	,

这是一只小象鹰；如果你抓住它，稍等片刻，

[əˈnʌðər] [wʌn][ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [əˈpɪrəns] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .

another	one	is	almost	sure	to	make	its	appearance	in	a	very	few	minutes	.
其他	一	是	几乎	当然	到	制作	它是	外貌	在	一个	非常	很少	分钟	.

几乎可以肯定的是，几分钟之内就会有另一只出现。

[ðə; ði] [ˈkætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːθ] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [lɑːrdʒ] [ˈelɪfənt] [hɔːk] ,

The	caterpillar	of	this	moth	is	something	like	that	of	the	“	large	elephant	hawk	,
这	毛虫	的	这	蛾	是	某物	喜欢	那	的	这	“	大的	大象	鹰	,

这种蛾的幼虫有点像“大象鹰”的幼虫。

” [bʌt; bət][hæz; həz] [θriː] [aɪ] - [laɪk][spɑːts][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ɪts][ˈbɑːdi] ,

”	but	has	three	eye	-	like	spots	on	each	side	of	its	body	,
”	但	有	三	眼睛	-	喜欢	地点	在	每个	边	的	它是	身体	,

但是它身体两侧各有三个像眼睛一样的斑点，

[ænd; ənd][noʊ][hɔːrn][əˈpɑːn][ɪts] [teɪl] .

and	no	horn	upon	its	tail	.
和	不	喇叭	之上	它是	尾巴	.

它的尾巴上没有角。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfiːdz] [əˈpɑːn] [ˈbedˌstrɔː] , [ænd; ənd][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ðə; ði][sɔɪl][ɪz] [ˈtʃɔːki] .

It	feeds	upon	bedstraw	,	and	is	generally	found	in	places	where	the	soil	is	chalky	.
它	饲料	之上	茜草	,	和	是	一般来说	成立	在	地方	在哪里	这	土壤	是	粉笔	.

它以茜草为食，通常生活在土壤呈白垩质的地方。

[pleɪt] XXIV1 .

PLATE	XXIV1	.
盘子	XXIV1	.

图版 XXIV1。

[ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd] [hɔːk] [ˌtuːˈtuː] .

Humming	-	Bird	Hawk	2	.
哼唱	-	鸟	鹰	2	.

蜂鸟鹰 2.

[biː] Hawk3 .

Bee	Hawk3	.
蜜蜂	Hawk3	.

蜜蜂鹰3。

[ˈkɜːrənt] Clearwing4 .

Currant	Clearwing4	.
黑醋栗	Clearwing4	.

醋栗清翼4。

[ˈhɔːrnɪt] [ˈklɪrˌwɪŋ] [-]

Hornet	Clearwing	[	43	]
大黄蜂	透明翼	[	-	]

大黄蜂清翼[43]

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

PLATE	XXIV
盘子	二十四

图版二十四

[ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd] [hɔːk] ([wʌn])

THE	HUMMING	-	BIRD	HAWK	(	1	)
这	哼唱	-	鸟	鹰	(	1	)

蜂鸟鹰（1）

[ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] ['sʌmɚz] [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɔːθ] ['hʌvər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

On	a	hot	summer's	day	you	may	often	see	this	beautiful	moth	hovering	in	front	of
在	一个	热的	夏季	天	你	可能	经常	看	这	美丽的	蛾	悬停	在	正面	的

[dʒi'reinjəmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

geraniums	and	other	flowers	in	the	garden	,
天竺葵	和	其他	花朵	在	这	花园	,

在炎热的夏日，你经常会看到这种美丽的飞蛾在花园里的天竺葵和其他花卉前盘旋。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔːŋ] [trʌŋk] [plʌndʒd] ['diːpli] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sʌk] [ʌp]

with	its	long	trunk	plunged	deeply	down	into	the	blossoms	in	order	to	suck	up
和	它是	长的	树干	暴跌	深	向下	进入	这	花朵	在	命令	到	吸	向上

[ðer; ðər] [swiːt] [dʒuːsiz] .

their	sweet	juices	.
他们的	甜的	果汁	.

它长长的树干深深扎入花朵中，吸取花朵的甜汁。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][stænd][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ['kerfəli] ,

And	if	you	stand	a	few	feet	away	and	listen	carefully	,
和	如果	你	站立	一个	很少	脚	离开	和	听	小心	,

如果你站在几英尺外仔细聆听，

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ə; eɪ] [loʊ] ['hʌmɪŋ] [nɔɪz] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['ræpɪd] ['muːvmənts] [ʌv; əv]

you	will	hear	a	low	humming	noise	,	which	is	caused	by	the	rapid	movements	of
你	将要	听到	一个	低的	哼唱	噪音	,	哪个	是	导致	经过	这	迅速的	移动	的

[ðə; ði] [wɪŋz] .

the	wings	.
这	翅膀	.

你会听到低沉的嗡嗡声，这是翅膀快速运动产生的。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ænd; ənd] [saʊndz] , [ɪn][fækt] , ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ,

It	looks	and	sounds	,	in	fact	,	very	much	like	a	humming	-	bird	,
它	看起来	和	声音	,	在	事实	,	非常	很多	喜欢	一个	哼唱	-	鸟	,

它看起来和听起来都很像蜂鸟。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [lɪvd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ɪn][hɑːt] ['kʌntriz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ðen]

and	people	who	have	lived	for	many	years	in	hot	countries	,	and	have	then
和	人们	WHO	有	居住地	为了	许多	年	在	热的	国家	,	和	有	然后

[kʌm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

come	to	England	,
来	到	英格兰	,

以及那些在炎热国家生活多年，然后来到英国的人，

[hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]

have	often	found	it	very	difficult	to	believe	that	they	were	looking	at	a
有	经常	成立	它	非常	难的	到	相信	那	他们	是	寻找	在	一个

[mɔːθ] ,

moth	,
蛾	,

他们常常很难相信自己看到的是一只飞蛾。

[ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [soʊ] [wel] .

and	not	at	one	of	the	beautiful	little	birds	which	they	had	known	so	well	.
和	不是	在	一	的	这	美丽的	小的	鸟类	哪个	他们	有	已知	所以	出色地	.

而不是他们曾经非常熟悉的那些美丽的小鸟。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [hɔːk] [ɪz] ['griːnɪʃ] - [braʊn] , [ɔːr] ['bluːɪʃ] - [griːn] ,

The	caterpillar	of	the	Humming	-	bird	Hawk	is	greenish	-	brown	,	or	bluish	-	green	,
这	毛虫	的	这	哼唱	-	鸟	鹰	是	绿绿色	-	棕色的	,	或者	蓝蓝色	-	绿色的	,

['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ]['taɪni] [waɪt] ['dɑːts] ,

sprinkled	with	tiny	white	dots	,
撒上	和	微小的	白色的	点	,

蜂鸟鹰的幼虫呈绿褐色或蓝绿色，上面点缀着细小的白色斑点。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪŋkɪʃ] - [waɪt] [straɪp] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] .

and	with	a	pinkish	-	white	stripe	running	along	each	side	of	its	body	.
和	和	一个	粉红色	-	白色的	条纹	跑步	沿着	每个	边	的	它是	身体	.

身体两侧各有一条粉白色的条纹。

[bɪ'loʊ] [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [straɪp] [ʌv; əv] [dʌl] ['jeloʊ] ,

Below	this	is	another	stripe	of	dull	yellow	,
以下	这	是	其他	条纹	的	乏味的	黄色的	,

下面还有一条暗黄色的条纹，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz][ə; eɪ] [bluː] [hɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeloʊ] [tɪp] .

and	at	the	end	of	the	body	is	a	blue	horn	with	a	yellow	tip	.
和	在	这	结尾	的	这	身体	是	一个	蓝色的	喇叭	和	一个	黄色的	提示	.

身体末端长着一根蓝色的角，角尖是黄色的。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ə'pɑːn] ['bedˌstrɔː] ,

It	feeds	upon	bedstraw	,
它	饲料	之上	茜草	,

它以茜草为食，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['groʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['beriz] [ɪt'self][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

and	when	it	has	finished	growing	it	buries	itself	just	below	the	surface	of
和	什么时候	它	有	完成的	生长	它	埋葬	本身	只是	以下	这	表面	的

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

生长完成后，它会把自己埋在地表以下不远处。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnz]['ɪntuː][ə; eɪ] ['redɪʃ] - [braʊn] ['krɪsəlɪs] . [-]

and	then	turns	into	a	reddish	-	brown	chrysalis	.	[	44	]
和	然后	转弯	进入	一个	微红	-	棕色的	蛹	.	[	-	]

然后变成红褐色的蛹。[44]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

PLATE	XXIV
盘子	二十四

图版二十四

[ðə; ði] [biː] [hɔːk] ([ˌtuː'tuː])

THE	BEE	HAWK	(	2	)
这	蜜蜂	鹰	(	2	)

蜂鹰（2）

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['riːəli] [tuː] “ [biː] [hɔːks] , ” [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [æt; ət][wʌns][baɪ][ðer; ðər]

There	are	really	two	“	bee	hawks	,	”	which	you	can	recognise	at	once	by	their
那里	是	真的	二	“	蜜蜂	老鹰	,	”	哪个	你	能	认出	在	一次	经过	他们的

[træns'pærənt] [wɪŋz] .

transparent	wings	.
透明的	翅膀	.

实际上有两种“蜂鹰”，它们翅膀透明，很容易辨认。

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [blæk] ['bɔːrdər][tuː; tə][ɪts] [wɪŋz] ,

And	as	one	of	them	has	a	narrow	black	border	to	its	wings	,
和	作为	一	的	他们	有	一个	狭窄的	黑色的	边界	到	它是	翅膀	,

其中一只翅膀边缘有一圈窄窄的黑色镶边，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [brɔːd] [wʌn] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] ['nærəʊ] - ['bɔːdəd] [biː]

while	the	other	has	a	broad	one	,	they	are	called	the	Narrow	-	bordered	Bee
尽管	这	其他	有	一个	广阔	一	,	他们	是	称为	这	狭窄的	-	带边框	蜜蜂

[hɔːk] ,

Hawk	,
鹰	,

而另一种蜂鹰的喙较宽，被称为窄边蜂鹰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] - [ˈbɔːdəd] [biː] [hɔːk] .
and the Broad - bordered Bee Hawk .
和 这 广阔 - 带边框 蜜蜂 鹰 .

还有宽边蜂鹰。

[ænd; ənd] [ˈriːəli] [ðeɪ] [duː] [lʊk] [mɔːr] [laɪk] [ˈveri] [bɪg][ˈbʌmb(ə)l] - [biːz] [ðæn; ðən] [mɔθs] .
And really they do look more like very big bumble - bees than moths .
和 真的 他们 做 看 更多的 喜欢 非常 大的 大黄蜂 - 蜜蜂 比 蛾子 .

它们看起来确实更像体型巨大的大黄蜂，而不是蛾子。

[ðeɪ] [flai][baɪ] [deɪ] , [laɪk] [ðə; ði] “ [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd] [hɔːk] ,
They fly by day , like the “ humming - bird hawk ,
他们 飞 经过 天 , 喜欢 这 “ 哼唱 - 鸟 鹰 ,

它们像“蜂鸟鹰”一样，白天飞行。

” [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [siː] [ðem; ðəm] [ˈhʌvər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌroʊdəˈdendrən] [ˈblɔsəmz]
” and you may sometimes see them hovering in front of rhododendron blossoms
” 和 你 可能 有时 看 他们 悬停 在 正面 的 杜鹃花 花朵
[ɑːn][ə; eɪ] [braɪt] [ˈsʌni] [deɪ] [ɪn] [meɪ] ,
on a bright sunny day in May ,
在 一个 明亮的 阳光明媚 天 在 可能 ,

“有时在五月阳光明媚的日子里，你可能会看到它们盘旋在杜鹃花前。”

[ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [əˈlɑːrm][wɪð; wɪθ][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [laɪt] .
and darting away at the slightest alarm with almost the speed of light .
和 飞镖 离开 在 这 丝毫 警报 和 几乎 这 速度 的 光 .

稍有惊动，便会以近乎光速的速度逃走。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈveri] [ˈkɑːmən] ,
But they are not very common ,
但 他们 是 不是 非常 常见的 ,

但它们并不常见。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈmeni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈnevər] [siːn] [æt; ət][ɔːl] .
and in many parts of the country they are never seen at all .
和 在 许多 部分 的 这 国家 他们 是 绝不 已见 在 全部 .

在全国许多地方，人们根本就看不到它们。

[ðə; ði] [ˈkætərpɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [brɔːd] - [ˈbɔːdəd] [biː] [hɔːk] ” [ˈfiːdz] [əˈpɑːn] [ˈhʌnɪsʌkl] ,
The caterpillar of the “ broad - bordered bee hawk ” feeds upon honeysuckle ,
这 毛虫 的 这 “ 广阔 - 带边框 蜜蜂 鹰 ” 饲料 之上 金银花 ,

“宽边蜂鹰”的幼虫以金银花为食。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈnæroʊ] - [ˈbɔːdəd] [biː] [hɔːk] ” [əˈpɑːn] [fiːld] [ˈskeɪbiəs] — [ðæt] [ˈkɑːmən]
and that of the “ narrow - bordered bee hawk ” upon field scabious — that common
和 那 的 这 “ 狭窄的 - 带边框 蜜蜂 鹰 ” 之上 场地 蓝蓟 — 那 常见的
[loʊ] [plænt] [wɪtʃ] [lʊks] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈræðər] [smɔːl] [ˈθɪs(ə)l] .
low plant which looks so much like a rather small thistle .
低的 植物 哪个 看起来 所以 很多 喜欢 一个 相当 小的 蓟 .

还有“窄边蜂鹰”在田野蓝蓟上的图案——这种常见的低矮植物看起来很像一株小蓟。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] [griːn] [ɪn] [ˈkʌlər] , [ˈdɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈjeloʊɪʃ] - [waɪt] ,
They are both green in colour , dotted with yellowish - white ,
他们 是 两个都 绿色的 在 颜色 , 虚线 和 淡黄色 - 白色的 ,

它们都是绿色的，上面点缀着黄白色斑点。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braʊn] [hɔːrn][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]["bɑːdi] .
and with a brown horn at the end of the body .
和 和 一个 棕色的 喇叭 在 这 结尾 的 这 身体 .

身体末端长着棕色的角。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['groʊɪŋ] [ðeɪ] [spɪn] ['lɪt(ə)l] ['sɪlkən] [webz] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

When **they** **have** **finished** **growing** **they** **spin** **little** **silken** **webs** **on** **the** **surface** **of** **the**

什么时候 他们 有 完成的 生长 他们 旋转 小的 丝 网络 在 这 表面 的 这

[graʊnd] ,

ground **,**

地面 ,

当它们停止生长后，会在地面上吐丝结网。

[ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə] ['krɪsəlɪdz] [ˌɪn'saɪd][ðem; ðəm] . [-]

and **turn** **to** **chrysalids** **inside** **them** **.** **[** **45** **]**

和 转动 到 蛹 里面 他们 . [-]

并在其中变成蛹。[45]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

PLATE **XXIV**

盘子 二十四

图版二十四

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['klɪrˌwɪŋ] ([θriː])

THE **CURRANT** **CLEARWING** **(** **3** **)**

这 黑醋栗 透明翼 (3)

醋栗晴翼鸟（3）

[ðə; ði] “ [klɪrwɪŋz] ” [ɑːr; ər] ['veri] [ɑːd] ['lɪt(ə)l] [mɔθs] [wɪð; wɪθ] [træns'pærənt] [wɪŋz] ,

The **“** **clearwings** **”** **are** **very** **odd** **little** **moths** **with** **transparent** **wings** **,**

这 “ 透明翅膀 ” 是 非常 奇怪的 小的 蛾子 和 透明的 翅膀 ,

“透明翅蛾”是一种非常奇特的小蛾子，它们的翅膀是透明的。

[wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ] [skeɪlz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] , [ɪk'sept] [dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] ['næroʊ] [blæk] ['bɔːrdərz]

which **have** **no** **scales** **upon** **them** **at** **all** **,** **except** **just** **on** **the** **narrow** **black** **borders**

哪个 有 不 秤 之上 他们 在 全部 , 除了 只是 在 这 狭窄的 黑色的 边界

.

:

.

除了狭窄的黑色边缘外，它们身上没有任何鳞片。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk] [mɔθs] .

The **consequence** **is** **that** **they** **do** **not** **look** **in** **the** **least** **like** **moths** **.**

这 结果 是 那 他们 做 不是 看 在 这 至少 喜欢 蛾子 .

结果就是，它们看起来一点也不像飞蛾。

[ðeɪ] [lʊk] [mʌtʃ] [mɔːr] [laɪk] [flaɪz] , [ɔːr] [næts] , [ɔːr]['wɒsps] , [ɔːr] ['hɔːnɪts] .

They **look** **much** **more** **like** **flies** **,** **or** **gnats** **,** **or** **wasps** **,** **or** **hornets** **.**

他们 看 很多 更多的 喜欢 苍蝇 , 或者 小飞虫 , 或者 黄蜂 , 或者 大黄蜂 .

它们看起来更像苍蝇、蚊子、黄蜂或胡蜂。

[ðeɪ] ['nɪrli] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] [ɪn][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] ,

They **nearly** **all** **come** **out** **in** **June** **and** **July** **,**

他们 几乎 全部 来 出去 在 六月 和 七月 ,

它们几乎都在六月和七月上市。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm] ['restɪŋ] [ɑːn] [liːvz] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['sʌnʃaɪn] .

and **you** **may** **see** **them** **resting** **on** **leaves** **in** **the** **hot** **sunshine** **.**

和 你 可能 看 他们 休息 在 树叶 在 这 热的 阳光 .

你或许会看到它们在炎炎烈日下栖息在树叶上。

['nʌðər] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] “ [klɪrwɪŋz] ” [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [kætə'pɪləz] [fiːd] ,

Another **curious** **thing** **about** **the** **“** **clearwings** **”** **is** **that** **their** **caterpillars** **feed** **,**

其他 好奇的 事物 关于 这 “ 透明翅膀 ” 是 那 他们的 毛毛虫 喂养 ,

“透翅蝶”还有一点很奇特，那就是它们的幼虫以……为食。

[nɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] [triːz] , [laɪk]['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['ʌðər] [kætə'pɪləz] ,

not	upon	the	leaves	of	plants	and	trees	,	like	almost	all	other	caterpillars	,
不是	之上	这	树叶	的	植物	和	树木	,	喜欢	几乎	全部	其他	毛毛虫	,

它不像其他几乎所有毛虫那样栖息在植物和树木的叶子上，

[bʌt; bət][ə'pɑːn][ðə; ði] [pɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stemz] [ɔːr][ðə; ði] [twɪgz] ,

but	upon	the	pith	of	the	stems	or	the	twigs	,
但	之上	这	髓	的	这	茎	或者	这	树枝	,

但在茎或枝条的髓部，

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði]['sɑːlɪd] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [ɔːr][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ;

or	even	upon	the	solid	wood	of	the	trunk	or	the	branches	;
或者	甚至	之上	这	坚硬的	木头	的	这	树干	或者	这	分支	;

甚至在树干或树枝的实心木头上；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ɪn'diːd] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

so	it	is	very	difficult	indeed	to	find	them	.
所以	它	是	非常	难的	的确	到	寻找	他们	.

所以确实很难找到它们。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fʊli] [fed] [ðeɪ] [tɜːrn]['ɪntuː] ['krɪsəlɪdz] [wɪð; wɪθ]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['taɪni] [hʊks] [ə'lɔːŋ]

When	they	are	fully	fed	they	turn	into	chrysalids	with	rows	of	tiny	hooks	along
什么时候	他们	是	完全	美联储	他们	转动	进入	蛹	和	行	的	微小的	钩子	沿着

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ,

their	bodies	,
他们的	身体	,

当它们吃饱后，就会变成蛹，蛹的身上长着一排排细小的钩子。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['rɪgl] [ðer; ðər] [weɪ] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] [ə'lɔːŋ]

by	means	of	which	they	can	wriggle	their	way	backwards	and	forwards	along
经过	方法	的	哪个	他们	能	扭动	他们的	方式	向后	和	前进	沿着

[ðə; ði] ['bɝːoʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kætə'pɪləz] .

the	burrows	which	they	made	when	they	were	caterpillars	.
这	洞穴	哪个	他们	制成	什么时候	他们	是	毛毛虫	.

它们可以借助这种能力，沿着它们还是毛虫时挖的洞穴来回蠕动。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['klɪrˌwɪŋ] [ɪz][soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts] ['kætərpɪlər] ['fiːdz] [ɑːn][ðə; ði] [pɪθ] [ɪn][ðə; ði]

The	Currant	Clearwing	is	so	called	because	its	caterpillar	feeds	on	the	pith	in	the
这	黑醋栗	透明翼	是	所以	称为	因为	它是	毛虫	饲料	在	这	髓	在	这

[jʌŋ] [ʃuːts] [ʌv; əv] ['kɜːrənt] [bʊʃɪz] .

young	shoots	of	currant	bushes	.
年轻的	芽	的	黑醋栗	灌木丛	.

醋栗透翅蛾之所以得名，是因为它的幼虫以醋栗灌木嫩芽的髓心为食。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['kɪtʃɪn] - ['gɑːrdn] ,

It	is	very	common	in	almost	every	kitchen	-	garden	,
它	是	非常	常见的	在	几乎	每一个	厨房	-	花园	,

几乎每个菜园里都很常见。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dʌz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌrənts] . [-]

and	sometimes	does	a	good	deal	of	mischief	to	the	currants	.	[	46	]
和	有时	做	一个	好的	交易	的	恶作剧	到	这	醋栗	.	[	-	]

有时会对葡萄树造成很大的破坏。[46]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

PLATE	XXIV
盘子	二十四

图版二十四

[ðə; ði] ['hɔːrnɪt] ['klɪrˌwɪŋ] ([fɔːr])

THE	HORNET	CLEARWING	(	4	)
这	大黄蜂	透明翼	(	4	)

大黄蜂晴翼鸟（4）

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] “ [klɪrwɪŋz] ,

This	is	the	largest	of	all	the	British	“	clearwings	,
这	是	这	最大	的	全部	这	英国	“	透明翅膀	,

这是英国所有“林间鸟”中体型最大的一个，

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [dʌz] [lʊk] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɔːrnɪt] [ðæt] [moʊst] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi]

”	and	it	really	does	look	so	very	much	like	a	hornet	that	most	people	would	be
”	和	它	真的	做	看	所以	非常	很多	喜欢	一个	大黄蜂	那	最多	人们	会	是

[kwaɪt] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [stʌŋ] .

quite	afraid	to	meddle	with	it	for	fear	of	being	stung	.
相当	害怕的	到	插手	和	它	为了	害怕	的	存在	被蜇了	.

“它看起来真的非常像黄蜂，以至于大多数人都会害怕去招惹它，生怕被蜇伤。”

[bʌt; bət] [ɪf] ['evər] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːθ] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'tiː]

But	if	ever	you	should	happen	to	meet	with	the	moth	you	can	tell	it
但	如果	曾经	你	应该	发生	到	见面	和	这	蛾	你	能	告诉	它

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['riːəl] ['hɔːrnɪt] [kwaɪt] ['iːzəli] ;

from	a	real	hornet	quite	easily	;
从	一个	真实的	大黄蜂	相当	容易地	;

但是，如果你碰巧遇到这种蛾子，你可以很容易地把它和真正的黄蜂区分开来；

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['kloʊsli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ɪts]['bɑːdi][ɪz][nɑːt] [smuːð] [ænd; ənd]

for	if	you	look	closely	at	it	you	will	see	that	its	body	is	not	smooth	and
为了	如果	你	看	密切	在	它	你	将要	看	那	它是	身体	是	不是	光滑的	和

['ʃaɪni] ,

shiny	,
闪亮的	,

仔细观察你会发现，它的身体并不光滑闪亮。

[bʌt; bət][ɪz] ['kʌvərd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][kloʊz] , [sɔːft] [daʊn] .

but	is	covered	all	over	with	close	,	soft	down	.
但	是	涵盖	全部	超过	和	关闭	,	柔软的	向下	.

但全身都覆盖着柔软的绒毛。

[ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv]['pɑːplər] [triːz] ,

The	best	place	to	look	for	it	is	on	the	trunks	of	poplar	trees	,
这	最好的	地方	到	看	为了	它	是	在	这	树干	的	白杨	树木	,

寻找它的最佳地点是白杨树的树干上。

[kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] ;

quite	close	to	the	ground	,	in	June	and	July	;
相当	关闭	到	这	地面	,	在	六月	和	七月	;

六月和七月，气温很低；

[fɔːr; fər]['æftər][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪsəlɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [sɪts] [ɑːn][ðə; ði] [triː] - [trʌŋk] [fɔːr; fər]

for	after	it	comes	out	of	the	chrysalis	it	always	sits	on	the	tree	-	trunk	for
为了	后	它	来	出去	的	这	蛹	它	总是	坐着	在	这	树	-	树干	为了

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][draɪ][ɪts] [wɪŋz] .

some	little	time	in	order	to	dry	its	wings	.
一些	小的	时间	在	命令	到	干燥	它是	翅膀	.

因为它从蛹中羽化后，总会在树干上停留一段时间，以便晾干翅膀。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪtɪŋ] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːroʊ] [wɪtʃ]

And	you	will	nearly	always	find	that	it	is	sitting	quite	close	to	the	burrow	which
和	你	将要	几乎	总是	寻找	那	它	是	坐着	相当	关闭	到	这	洞穴	哪个

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kætərpɪlər] ,

it	made	when	it	was	a	caterpillar	,
它	制成	什么时候	它	曾是	一个	毛虫	,

而且你几乎总能发现它就栖息在它还是毛毛虫时挖的洞穴附近。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [lɪvd] [fɔːr; fər][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [hoʊl] ['jɪrz] .

and	in	which	it	lived	for	no	less	than	two	whole	years	.
和	在	哪个	它	居住地	为了	不	较少的	比	二	所有的	年	.

它在其中生活了整整两年。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] " ['hɔːrnɪt] ['klɪrˌwɪŋ] ,

There	is	another	kind	of	"	hornet	clearwing	,
那里	是	其他	种类	的	"	大黄蜂	透明翼	,

还有另一种"黄蜂透明翅",

" [huːz] ['kætərpɪlər] ['fiːdz] [ɪn][ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] ['oʊʒər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv]['paːplər] [triːz] .

"	whose	caterpillar	feeds	in	the	stems	of	osiers	instead	of	in	the	trunks	of	poplar	trees	.
"	谁	毛虫	饲料	在	这	茎	的	柳条	反而	的	在	这	树干	的	白杨	树木	.

它的幼虫以柳条的茎秆为食，而不是以白杨树的树干为食。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['ɪnsekt] ,

But	it	is	not	at	all	a	common	insect	,
但	它	是	不是	在	全部	一个	常见的	昆虫	,

但这绝不是一种常见的昆虫。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] ['laɪkli] ['evər] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	you	are	not	very	likely	ever	to	find	it	.
和	你	是	不是	非常	可能	曾经	到	寻找	它	.

而且你很可能永远也找不到它。

[pleɪt] XXV1 .

PLATE	XXV1	.
盘子	XXV1	.

图版 XXV1。

['kɑːmən] Swift2 .

Common	Swift2	.
常见的	Swift2	.

通用 Swift2。

[goʊst] [swɪft] , male3 .

Ghost	Swift	,	male3	.
鬼	迅速	,	male3	.

幽灵雨燕，雄性3。

[goʊst] [swɪft] , ['fiːmeɪl] [-]

Ghost	Swift	,	female	[	47	]
鬼	迅速	,	女性	[	-	]

幽灵雨燕，雌性[47]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː]

PLATE	XXV
盘子	25

图版 XXV

[ðə; ði] ['kɑːmən] [swɪft] ([wʌn])

THE	COMMON	SWIFT	(	1	)
这	常见的	迅速	(	1	)

普通雨燕（1）

[ðə; ði] " [swɪft] " [mɔθs] [oʊ] [ðer; ðər] [neɪm] [tuː; tə][ðer; ðər]['ræpɪd] [flaɪt] ,

The	"	swift	"	moths	owe	their	name	to	their	rapid	flight	,
这	"	迅速	"	蛾子	欠	他们的	姓名	到	他们的	迅速的	航班	,

"迅捷"蛾因其飞行速度快而得名。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɔːl] [flaɪ] ['veri] ['swɪftli] [ɪn'diːd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'lɑːrmd] .

for	they	can	all	fly	very	swiftly	indeed	when	they	are	alarmed	.
为了	他们	能	全部	飞	非常	迅速地	的确	什么时候	他们	是	惊慌	.

因为它们受到惊吓时都能飞得非常快。

[bʌt; bət] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [ɑːn] [ə; eɪ] [wɔːrm] ['sʌmɚz] ['iːvnɪŋ] ,

But	very	often	,	on	a	warm	summer's	evening	,
但	非常	经常	,	在	一个	温暖的	夏季	晚上	,

但很多时候，在温暖的夏夜，

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm] [ɪn] ['græsi] ['pleɪsɪz] [ɪn] [wʊdz] ['swɪŋɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ,

you	may	see	them	in	grassy	places	in	woods	swinging	,	as	it	were	,
你	可能	看	他们	在	草丛	地方	在	树林	摇摆	,	作为	它	是	,

你可能会在树林里的草地上看到它们荡秋千，就像这样。

[ɪn] [ðə; ði] [er] — ['flaɪɪŋ] [fɜːrst] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [soʊ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,

in	the	air	—	flying	first	a	foot	or	so	to	one	side	,
在	这	空气	—	飞行	第一的	一个	脚	或者	所以	到	一	边	,

在空中——先向一侧飞大约一英尺左右，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] ,

and	then	a	foot	or	two	to	the	other	side	,	over	and	over	again	,
和	然后	一个	脚	或者	二	到	这	其他	边	,	超过	和	超过	再次	,

然后又往另一边走一两英尺，如此反复。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['pendʒələm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klɑːk] .

just	like	the	pendulum	of	a	clock	.
只是	喜欢	这	摆	的	一个	钟	.

就像钟摆一样。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [siːm] [æt; ət] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ə'lɑːrm]

And	when	they	are	doing	this	they	do	not	seem	at	all	ready	to	take	the	alarm
和	什么时候	他们	是	正在做	这	他们	做	不是	似乎	在	全部	准备好	到	拿	这	警报

,

,

,

而当他们这样做的时候，他们似乎完全没有做好应对警报的准备。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːzəli] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

so	that	you	can	easily	catch	them	.
所以	那	你	能	容易地	抓住	他们	.

这样你就能轻易抓住它们。

[faɪv] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ðiːz] [mɔθs] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['aɪləndz] ,

Five	kinds	of	these	moths	are	found	in	the	British	Islands	,
五	种类	的	这些	蛾子	是	成立	在	这	英国	岛屿	,

在不列颠群岛发现了五种这类蛾子。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːmən] [swɪft] [ɪz] [baɪ] [fɑːr] [ðə; ði] [moʊst] ['plentɪf(ə)l] .

of	which	the	Common	Swift	is	by	far	the	most	plentiful	.
的	哪个	这	常见的	迅速	是	经过	远的	这	最多	丰富	.

其中，普通雨燕的数量最多。

[ˌaɪ 'tiː] [laɪvz; lɪvz] , [nɑːt] ['oʊnli] [ɪn] [wʊdz] , [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] [leɪnz] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv]

It	lives	,	not	only	in	woods	,	but	also	in	lanes	and	on	the	borders	of
它	生活	,	不是	仅有的	在	树林	,	但	还	在	车道	和	在	这	边界	的

[fiːldz] ,

fields	,
字段	,

它不仅生活在树林里，也生活在小路和田野边缘。

[ænd; ənd] [ɑːn] [wɔːrm] ['iːvnɪŋz] [ɪn] [dʒuːn] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːtɪŋ] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] ['ɔːlmoʊst] ['eni]

and	on	warm	evenings	in	June	you	may	see	it	darting	swiftly	along	almost	any
和	在	温暖的	晚上	在	六月	你	可能	看	它	飞镖	迅速地	沿着	几乎	任何

['hedʒroʊ] .

hedgerow	.
树篱	.

在六月温暖的夜晚，你几乎可以在任何树篱上看到它快速穿梭。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪlz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['spɑːtɪd]

And	if	you	catch	a	dozen	or	so	you	will	find	that	the	males	are	all	spotted
和	如果	你	抓住	一个	打	或者	所以	你	将要	寻找	那	这	男性	是	全部	斑

[ænd; ənd] [striːkt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ,

and	streaked	with	white	,
和	条纹	和	白色的	,

如果你抓到十几只，你会发现雄性个体身上都有白色斑点和条纹。

[waɪl] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɑːr; ər] [pleɪn] ['dɪndʒi] [braʊn] [ɔːl] ['oʊvər] .

while	the	females	are	plain	dingy	brown	all	over	.
尽管	这	女性	是	清楚的	昏暗的	棕色的	全部	超过	.

而雌性则通体呈暗褐色。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [noʊ] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪlz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə'laɪk] ,

And	,	besides	that	,	you	will	see	that	no	two	of	the	males	are	quite	alike	,
和	,	除了	那	,	你	将要	看	那	不	二	的	这	男性	是	相当	同样	,

而且，除此之外，你会发现没有两个雄性个体是完全相同的。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔːr] [waɪt] ['mɑːkiŋz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] .

some	of	them	having	a	great	many	more	white	markings	than	the	others	.
一些	的	他们	拥有	一个	伟大的	许多	更多的	白色的	标记	比	这	其他的	.

有些猴子身上的白色斑纹比其他猴子多得多。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːθ] [laɪvz; lɪvz] [ˌʌndər'graʊnd] , [ænd; ənd] ['fiːdz] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv]

The	caterpillar	of	this	moth	lives	underground	,	and	feeds	on	the	roots	of
这	毛虫	的	这	蛾	生活	地下	,	和	饲料	在	这	根	的

[dʌm] - ['netlz] . [-]

dumb	-	nettles	.	[	48	]
哑的	-	荨麻	.	[	-	]

这种蛾的幼虫生活在地下，以荨麻的根为食。[48]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː]

PLATE	XXV
盘子	25

图版 XXV

[ðə; ði] [goʊst] [swɪft] ([ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː])

THE	GHOST	SWIFT	(	2	and	3	)
这	鬼	迅速	(	2	和	3	)

幽灵雨燕（2 和 3）

[ðæt] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [neɪm] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːθ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

That	is	rather	a	curious	name	to	give	to	a	moth	,	isn't	it	?
那	是	相当	一个	好奇的	姓名	到	给	到	一个	蛾	,	不是	它	?

给蛾子取这么个名字，真是有点奇怪，不是吗?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [meɪl] ['ɪnsekt] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [wɔːrm]

But	the	very	first	time	that	you	notice	the	male	insect	flying	about	on	a	warm
但	这	非常	第一的	时间	那	你	注意	这	男性	昆虫	飞行	关于	在	一个	温暖的

['sʌmɜ-z] ['iːvnɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [waɪ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

summer's	evening	you	will	see	why	the	title	was	given	to	it	;
夏季	晚上	你	将要	看	为什么	这	标题	曾是	给定	到	它	;

但是，当你第一次在温暖的夏夜看到雄性昆虫飞来飞去时，你就会明白为什么它会获得这个称号了；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɑːn] ['sʌd(ə)nli] [ə'piərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] , ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,

for	it	keeps	on	suddenly	appearing	and	disappearing	,	over	and	over	again	,
为了	它	保持	在	突然	出现	和	消失	,	超过	和	超过	再次	,

因为它不断地突然出现又消失，如此反复。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɪt'self]['vɪzəb(ə)l][ɔːr][ɪn'vɪzəb(ə)l] [wen'evər]

just	as	if	it	had	the	power	of	making	itself	visible	or	invisible	whenever
只是	作为	如果	它	有	这	力量	的	制作	本身	可见的	或者	无形的	每当

[ˌaɪ 'tiː] [tʃoʊz] .

it	chose	.
它	选择	.

就好像它拥有随时让自己显形或隐身的能力一样。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ɪz] ['glɑːsi] [waɪt] ,

The	fact	is	that	the	upper	surface	of	the	wings	is	glossy	white	,
这	事实	是	那	这	上	表面	的	这	翅膀	是	光滑	白色的	,

事实上，翅膀的上表面呈亮白色。

[waɪl] [ðə; ði] ['loʊər] [ɪz][dɑːrk] [braʊn] ,

while	the	lower	is	dark	brown	,
尽管	这	降低	是	黑暗的	棕色的	,

下半部分为深棕色，

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['ɪnsekt] [flaɪz] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	that	as	the	insect	flies	you	can	see	the	one	and	not	the	other	.
和	那	作为	这	昆虫	苍蝇	你	能	看	这	一	和	不是	这	其他	.

而且当昆虫飞行时，你只能看到其中一个，而看不到另一个。

[soʊ] ['evri] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['loʊɝd] [ðə; ði] [mɔːθ] [ə'pɪrz] ;

So	every	time	that	the	wings	are	lowered	the	moth	appears	;
所以	每一个	时间	那	这	翅膀	是	降低	这	蛾	出现	;

所以每次翅膀放下时，飞蛾就会出现；

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌdisə'piəz] .

and	every	time	that	they	are	raised	it	disappears	.
和	每一个	时间	那	他们	是	提高	它	消失	.

每次把它们举起来，它就会消失。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] ['jeloʊɪʃ] - [braʊn] , [wɪð; wɪθ]['dɑːrkər] ['mɑːkɪŋz] ,

The	wings	of	the	female	,	however	,	are	yellowish	-	brown	,	with	darker	markings	,
这	翅膀	的	这	女性	,	然而	,	是	淡黄色	-	棕色的	,	和	较暗	标记	,

然而，雌性的翅膀呈黄褐色，带有较深的斑纹。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [goʊst] - [laɪk] [æz; əz][hɜːr; hər] [meɪt] .

so	that	she	is	not	nearly	so	ghost	-	like	as	her	mate	.
所以	那	她	是	不是	几乎	所以	鬼	-	喜欢	作为	她	伴侣	.

所以她远没有她的伴侣那么像幽灵一样。

[juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [siː] [hɜːr; hər] ['flaɪɪŋ] ['sloʊli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] ,

You	may	sometimes	see	her	flying	slowly	to	and	fro	in	the	dusk	,
你	可能	有时	看	她	飞行	缓慢地	到	和	弗	在	这	黄昏	,

你有时可能会看到她在黄昏时分缓缓地来回飞翔。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [soʊ][ʃiː; ʃi] [kiːps] [ɑːn] ['drɑːpɪŋ] [hɜːr; hər] [egz] , [wɪtʃ] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði]

and	as	she	does	so	she	keeps	on	dropping	her	eggs	,	which	fall	to	the
和	作为	她	做	所以	她	保持	在	下降	她	鸡蛋	,	哪个	落下	到	这

[graʊnd] [bɪ'loʊ] .

ground	below	.
地面	以下	.

她这样做的时候，会不断地掉落鸡蛋，鸡蛋会掉到下面的地上。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hætʃ] , [ænd; ənd] [aʊt] [kʌm] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['dɜːrti] [waɪt]

After	a	short	time	they	hatch	,	and	out	come	a	number	of	little	dirty	white
后	一个	短的	时间	他们	孵化	,	和	出去	来	一个	数字	的	小的	肮脏的	白色的

[kætə'pɪləz] ,

caterpillars	,
毛毛虫	,

不久之后它们孵化了，爬出来许多脏兮兮的小白毛虫。

[wɪtʃ] ['bɜːroʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔɪl] , [ænd; ənd] [fiːd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] ['bɜːrdɑːk] , ['stɪŋɪŋ] -

which	burrow	down	into	the	soil	,	and	feed	on	the	roots	of	burdock	,	stinging	-
哪个	洞穴	向下	进入	这	土壤	,	和	喂养	在	这	根	的	牛蒡	,	刺痛	-

['net(ə)l] , [ænd; ənd] [dʌm] - ['net(ə)l] ,

nettle	,	and	dumb	-	nettle	,
荨麻	,	和	哑的	-	荨麻	,

它们会钻入土壤中，以牛蒡、荨麻和哑铃草的根为食。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɑːps] .

and	sometimes	on	those	of	hops	.
和	有时	在	那些	的	酒花	.

有时也出现在啤酒花上。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

PLATE	XXVI
盘子	26

图版 XXVI

[wʌn] . [goʊt] [mɔːθ]

1	.	Goat	Moth
1	.	山羊	蛾

1. 山羊蛾

[ˌtuː'tuː] . [goʊt] ['kætərpɪlər] [-]

2	.	Goat	Caterpillar	[	49	]
2	.	山羊	毛虫	[	-	]

2. 山羊毛虫[49]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

PLATE	XXVI
盘子	26

图版 XXVI

[ðə; ði] [goʊt] [mɔːθ] ([wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː])

THE	GOAT	MOTH	(	1	and	2	)
这	山羊	蛾	(	1	和	2	)

山羊蛾（1 和 2）

['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] , [wʌn] [dʌz] [nɑːt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ðɪs] [mɔːθ] ,

Somehow	or	other	,	one	does	not	very	often	see	this	moth	,
不知何故	或者	其他	,	一	做	不是	非常	经常	看	这	蛾	,

不知何故，这种蛾子并不常见。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['kɑːmən] [ɪn]['ɔːlmoʊst][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

although	it	is	quite	common	in	almost	all	parts	of	the	country	.
虽然	它	是	相当	常见的	在	几乎	全部	部分	的	这	国家	.

虽然这种情况在全国几乎所有地区都很常见。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] [θruː] [æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] -

But	just	now	and	then	it	flies	through	an	open	window	into	a	well	-
但	只是	现在	和	然后	它	苍蝇	通过	一个	打开	窗户	进入	一个	出色地	-

['laɪtɪd] [ruːm] [æt; ət] [naɪt] ,

lighted	room	at	night	,
照明	房间	在	夜晚	,

但偶尔，它会在夜里飞过敞开的窗户，落入灯火通明的房间里。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [soʊ][bɪg][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][goʊz] ['blʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [wʌn] [maɪt] ['ɔːlmoʊst]

and	then	it	looks	so	big	as	it	goes	blundering	about	that	one	might	almost
和	然后	它	看起来	所以	大的	作为	它	去	笨拙	关于	那	一	可能	几乎

[mis'teik] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][bæt] .

mistake	it	for	a	bat	.
错误	它	为了	一个	蝙蝠	.

然后它跌跌撞撞地走来走去，看起来体型如此庞大，以至于人们几乎会把它误认为是一只蝙蝠。

['nɪrli] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['sʌmtaɪmz] [siː] [ðə; ði] ['kætərpɪlər] , [haʊ'evər] — [ə; eɪ] [greɪt] [fleʃ] -

Nearly	everybody	sometimes	sees	the	caterpillar	,	however	—	a	great	flesh	-
几乎	大家	有时	看到	这	毛虫	,	然而	—	一个	伟大的	肉	-

['kʌlərd] ['kriːtʃər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,

coloured	creature	three	or	four	inches	long	,
有色	生物	三	或者	四	英寸	长的	,

几乎每个人都见过毛毛虫——一种体长三四英寸、肉色的大生物。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] [bænd][ʌv; əv] ['tʃɔːklət] - [braʊn] ['rʌnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]

with	a	black	head	,	and	a	broad	band	of	chocolate	-	brown	running	all	the
和	一个	黑色的	头	,	和	一个	广阔	乐队	的	巧克力	-	棕色的	跑步	全部	这

[wei] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [bæk] .

way	along	its	back	.
方式	沿着	它是	后退	.

头部呈黑色，背部有一条宽阔的巧克力棕色带状斑纹。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ['lepərd] , [ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] ,

Like	that	of	the	wood	leopard	,	it	feeds	in	the	trunks	of	trees	,
喜欢	那	的	这	木头	豹	,	它	饲料	在	这	树干	的	树木	,

它像林豹一样，在树干中觅食。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər] [θriː] [hoʊl] ['jɪrz] ;

in	which	it	lives	for	three	whole	years	;
在	哪个	它	生活	为了	三	所有的	年	;

它在其中生活了整整三年；

[ænd; ənd] [aʊt] [frʌm; frəm][ɪts] ['bɜːroʊ] [ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] ['lɪkwɪd] [kʌmz] ['uːzɪŋ] ,

and	out	from	its	burrow	a	dark	brown	liquid	comes	oozing	,
和	出去	从	它是	洞穴	一个	黑暗的	棕色的	液体	来	渗出	,

从它的洞穴里渗出一股深褐色的液体，

[wɪtʃ] [smelz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['oʊdər] [ʌv; əv][ə; eɪ][hiː; hi] - [goʊt] .

which	smells	something	like	the	odour	of	a	he	-	goat	.
哪个	气味	某物	喜欢	这	气味	的	一个	他	-	山羊	.

闻起来有点像公山羊的气味。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['ɪnsekt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [goʊt] ” [mɔːθ] .

That	is	why	the	insect	is	called	the	“	Goat	”	Moth	.
那	是	为什么	这	昆虫	是	称为	这	“	山羊	”	蛾	.

这就是为什么这种昆虫被称为“山羊”蛾的原因。

[wen] [ðɪs] ['kætərpɪlər] [ɪz] ['fʊli] [groʊn] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ɪts] ['bɜːroʊ] ,

When	this	caterpillar	is	fully	grown	it	leaves	its	burrow	,
什么时候	这	毛虫	是	完全	生长	它	树叶	它是	洞穴	,

当这种毛虫完全长大后，它会离开洞穴。

[ænd; ənd] [goʊz] ['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][spɪn][ɪts]

and	goes	crawling	about	in	search	of	a	convenient	place	in	which	to	spin	its
和	去	爬行	关于	在	搜索	的	一个	方便的	地方	在	哪个	到	旋转	它是

[kə'kuːn] ;

cocoon	;
茧	;

然后爬来爬去，寻找一个合适的地方结茧；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [wʌn] ['dʒen(ə)rəli] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	this	is	the	time	when	one	generally	sees	it	.
和	这	是	这	时间	什么时候	一	一般来说	看到	它	.

而这通常是人们看到它的时候。

[ðə; ði] [mɔːθ] [ə'pɪrz] [ɪn][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kætərpɪlər]

The	moth	appears	in	June	and	July	,	and	you	should	look	for	the	caterpillar
这	蛾	出现	在	六月	和	七月	,	和	你	应该	看	为了	这	毛虫

[ɪn] [sep'tembər] . [-]

in	September	.	[	50	]
在	九月	.	[	-	]

这种蛾子在六月和七月出现，你应该在九月寻找它的幼虫。[50]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

PLATE	XXVII
盘子	xxvii

图版 XXVII

[ðə; ði] [wʊd] ['lepərd] ([wʌn])

THE	WOOD	LEOPARD	(	1	)
这	木头	豹	(	1	)

林豹（1）

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] [mɔːθ] ,

This	is	not	a	very	common	moth	,
这	是	不是	一个	非常	常见的	蛾	,

这不是一种很常见的蛾子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ræðər] [mɔːr] ['plentɪf(ə)l][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [nɪr]

but	it	seems	rather	more	plentiful	than	it	used	to	be	,	more	especially	near
但	它	似乎	相当	更多的	丰富	比	它	用过的	到	是	,	更多的	尤其	靠近

['lʌndən] .

London	.
伦敦	.

但现在看来，它比以前更加丰富了，尤其是在伦敦附近。

[juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] .

You	may	sometimes	see	it	resting	on	the	trunks	of	trees	in	July	and	August	.
你	可能	有时	看	它	休息	在	这	树干	的	树木	在	七月	和	八月	.

七八月份的时候，你有时会看到它栖息在树干上。

[ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [triː] - [trʌŋk] ['kerfəli] ,

Then	,	if	you	examine	the	tree	-	trunk	carefully	,
然后	,	如果	你	检查	这	树	-	树干	小心	,

然后，如果你仔细检查树干，

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːroʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

you	are	almost	sure	to	find	the	entrance	to	the	burrow	out	of	which	it
你	是	几乎	当然	到	寻找	这	入口	到	这	洞穴	出去	的	哪个	它

[keɪm] ;

came	;
来了	;

你几乎肯定能找到它出来的洞穴入口；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːθ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [fiːd] [ɑːn][ðə; ði]['sɑːlɪd] [wʊd]

for	the	caterpillar	of	this	moth	is	one	of	those	which	feed	on	the	solid	wood
为了	这	毛虫	的	这	蛾	是	一	的	那些	哪个	喂养	在	这	坚硬的	木头

[ʌv; əv] [triːz] .

of	trees	.
的	树木	.

这种蛾的幼虫是以树木的实心木材为食的。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [mɔːθ] [leiz] [hɜːr; hər] [egz] [ɪn][ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk] ,

The	female	moth	lays	her	eggs	in	the	crevices	of	the	bark	,
这	女性	蛾	躺下	她	鸡蛋	在	这	缝隙	的	这	吠	,

雌蛾将卵产在树皮的缝隙中。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kætə'pɪləz] [ə'pɪr] [ðeɪ] ['nɪb(ə)l] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	as	soon	as	the	little	caterpillars	appear	they	nibble	their	way	into	the
和	作为	很快	作为	这	小的	毛毛虫	出现	他们	蚕食	他们的	方式	进入	这

[trʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['paʊərf(ə)l] [dʒɔːz] ,

trunk	with	their	powerful	jaws	,
树干	和	他们的	强大的	下颚	,

小毛虫一出现，就用它们强有力的颚啃咬树干，钻了进去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] , ['bʌrəuɪŋ] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] , [deɪ]

and	there	live	for	several	months	,	burrowing	backwards	and	forwards	,	day
和	那里	居住	为了	一些	几个月	,	掘穴	向后	和	前进	,	天

['æftər] [deɪ] ,

after	day	,
后	天	,

它们在那里生活了几个月，日复一日地来回挖掘。

[tɪl] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [wʊd] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['hʌnikoʊmd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tʌnlz] .

till	sometimes	the	wood	is	almost	honeycombed	with	their	tunnels	.
直到	有时	这	木头	是	几乎	蜂窝状	和	他们的	隧道	.

有时，木头里几乎布满了它们的隧道，如同蜂窝一般。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [oʊk] [triːz] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['ɛlmz] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [biːtʃiz] , [ɔːr] ['æʃɪz] ,

Sometimes	they	live	in	oak	trees	,	sometimes	in	elms	,	sometimes	in	beeches	,	or	ashes	,
有时	他们	居住	在	橡木	树木	,	有时	在	榆树	,	有时	在	山毛榉	,	或者	灰烬	,

[ɔːr] ['wiləuz] .

or	willows	.
或者	柳树	.

它们有时生活在橡树上，有时生活在榆树上，有时生活在山毛榉树上，有时生活在白蜡树上，有时生活在柳树上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊd] [ðæt] [ðeɪ] [laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['æp(ə)l][ænd; ənd] [plʌm] [ænd; ənd]

But	the	wood	that	they	like	most	of	all	is	that	of	apple	and	plum	and
但	这	木头	那	他们	喜欢	最多	的	全部	是	那	的	苹果	和	李子	和

[per] [triːz] ;

pear	trees	;
梨	树木	;

但他们最喜欢的木材是苹果树、李子树和梨树的木材；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [best] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːθ] [ɪz][ɪn][æn; ən] ['ɔːrtʃərd] .

so	that	the	very	best	place	to	look	for	the	moth	is	in	an	orchard	.
所以	那	这	非常	最好的	地方	到	看	为了	这	蛾	是	在	一个	果园	.

因此，寻找这种蛾子的最佳地点是果园。

[ɪf] [juː; jʊ]['evər][faɪnd][ə; eɪ] [wʊd] ['lepərd] [juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ɪts] [wɪŋz] [ɑːr; ər]['pɑːrtli] [træns'pærənt]

If	you	ever	find	a	Wood	Leopard	you	will	notice	that	its	wings	are	partly	transparent
如果	你	曾经	寻找	一个	木头	豹	你	将要	注意	那	它是	翅膀	是	部分	透明的

.

:
.

如果你有机会见到一只林豹，你会注意到它的翅膀是半透明的。

[ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [fjuːər] [skeɪlz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][moʊst] [mɔθs]

That	is	because	they	have	fewer	scales	upon	them	than	those	of	most	moths
那	是	因为	他们	有	更少	秤	之上	他们	比	那些	的	最多	蛾子

,

'
,

这是因为它们身上的鳞片比大多数蛾子少。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] ['ræðər] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rʌbd] .

so	that	they	look	rather	as	if	they	had	been	rubbed	.
所以	那	他们	看	相当	作为	如果	他们	有	到过	摩擦	.

所以它们看起来就像是被摩擦过一样。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

PLATE	XXVII
盘子	xxvii

图版 XXVII

[wʌn] . [wʊd] ['lepərd]

1	.	Wood	Leopard
1	.	木头	豹

1. 木豹

[ˌtuː'tuː] . [griːn] Forester3 .

2	.	Green	Forester3	.
2	.	绿色的	Forester3	.

2. 绿色森林员3.

[sɪks] - [spɑːt] ['bɜːrnɪt] [-]

Six	-	Spot	Burnet	[	51	]
六	-	点	伯内特	[	-	]

六点伯内特[51]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

PLATE	XXVII
盘子	xxvii

图版 XXVII

[ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪstər] ([ˌtuː'tuː])

THE	GREEN	FORESTER	(	2	)
这	绿色的	林务员	(	2	)

绿林员（2）

[wen] [wʌn] [fɜːrst] [siːz] [ðɪs] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekt] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] ['sʌnʃaɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

When	one	first	sees	this	pretty	little	insect	flitting	about	in	the	hot	sunshine	it	is
什么时候	一	第一的	看到	这	漂亮的	小的	昆虫	飞掠	关于	在	这	热的	阳光	它	是

['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [mɔːθ] ,

rather	difficult	to	believe	that	it	is	really	a	moth	,
相当	难的	到	相信	那	它	是	真的	一个	蛾	,

当人们第一次看到这只漂亮的小昆虫在炽热的阳光下飞舞时，很难相信它真的是一只蛾子。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [braɪt] [griːn] [flaɪ] .

for	it	looks	a	great	deal	more	like	a	bright	green	fly	.
为了	它	看起来	一个	伟大的	交易	更多的	喜欢	一个	明亮的	绿色的	飞	.

因为它看起来更像一只亮绿色的苍蝇。

[ðə; ði] [best] ['pleɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr; ər] ['græsi] ['klɪrɪŋz] [ɪn] [wʊdz] [ɪn] [wɪtʃ]

The	best	places	in	which	to	look	for	it	are	grassy	clearings	in	woods	in	which
这	最好的	地方	在	哪个	到	看	为了	它	是	草丛	空地	在	树林	在	哪个

['mʌlɪn] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] ;

mulleins	are	growing	;
慕合怀特	是	生长	;

寻找这种植物的最佳地点是树林中长有毛蕊花的草地空地；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [fɑːnd] [ɪn'diːd] [ʌv; əv] ['restɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [plænts] ,

for	it	is	very	fond	indeed	of	resting	on	the	blossoms	of	those	plants	,
为了	它	是	非常	喜爱	的确	的	休息	在	这	花朵	的	那些	植物	,

因为它确实非常喜欢栖息在这些植物的花朵上。

[wer] [ɪts] ['glɑːsi] [griːn] [wɪŋz] [fɔːrm] [ə; eɪ] [moʊst] ['lʌvli] ['kɑːntræst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jeloʊ] [petlz] .

where	its	glossy	green	wings	form	a	most	lovely	contrast	to	the	yellow	petals	.
在哪里	它是	光滑	绿色的	翅膀	形式	一个	最多	迷人的	对比	到	这	黄色的	花瓣	.

它那闪亮的绿色翅膀与黄色的花瓣形成了非常美丽的对比。

[ɑːn] [dʌl] [deɪz] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [flaɪz] [æt; ət] [ɔːl] ; [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɑːn] [faɪn] [wʌnz] ,

On	dull	days	,	however	,	it	never	flies	at	all	;	and	even	on	fine	ones	,
在	乏味的	天	,	然而	,	它	绝不	苍蝇	在	全部	;	和	甚至	在	美好的	一个	,

然而，在阴天，它根本不会飞；即使在晴朗的日子里，

[ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['klaʊdɪd] ['oʊvər] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

if	the	sun	is	clouded	over	for	more	than	a	very	few	minutes	,
如果	这	太阳	是	阴天	超过	为了	更多的	比	一个	非常	很少	分钟	,

如果太阳被云层遮挡超过几分钟，

[ɔːl] [ðə; ði] [griːn] ['fɔrəstɚz] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] .

all	the	Green	Foresters	are	sure	to	disappear	.
全部	这	绿色的	林务员	是	当然	到	消失	.

所有绿林居民肯定都会消失。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːθ] [ɪz] [ʃeɪpt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪni] ['wʊdlaʊs] ,

The	caterpillar	of	this	moth	is	shaped	exactly	like	a	tiny	woodlouse	,
这	毛虫	的	这	蛾	是	形状	确切地	喜欢	一个	微小的	鼠妇	,

这种蛾的幼虫形状就像一只小小的鼠妇。

[ænd; ənd] [ɪts] [legz] [ɑːr; ər] [soʊ] [ʃɔːrt] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['oʊnli] [dʒʌst] [siː] [ɪts] [fiːt] [prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm]

and	its	legs	are	so	short	that	you	can	only	just	see	its	feet	projecting	from
和	它是	腿	是	所以	短的	那	你	能	仅有的	只是	看	它是	脚	投影	从

[ˌʌndər'niːθ] [ɪts] [fæt] ['lɪt(ə)l] ['bɑːdi] .

underneath	its	fat	little	body	.
下	它是	胖的	小的	身体	.

它的腿很短，只能勉强看到它肥胖的小身体下面伸出的脚。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪndʒi] [griːn] [ɪn] ['kʌlər] ,

It	is	dingy	green	in	colour	,
它	是	昏暗的	绿色的	在	颜色	,

它的颜色是暗绿色，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [blæk] [spɑːts] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ɪts] [bæk] ,

with	a	line	of	black	spots	running	along	the	middle	of	its	back	,
和	一个	线	的	黑色的	地点	跑步	沿着	这	中间	的	它是	后退	,

背部中央有一排黑色斑点，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [peɪl] [straɪp] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [saɪd] .

and	a	pale	stripe	along	each	side	.
和	一个	苍白	条纹	沿着	每个	边	.

两侧各有一条浅色条纹。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['sɔːrəl] ,

It	feeds	on	the	common	sorrel	,
它	饲料	在	这	常见的	酢浆草	,

它以普通酢浆草为食，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fʊli] [fed] [ˌaɪ 'tiː] [spɪnz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪlkən] [kə'kuːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] ,

and	when	it	is	fully	fed	it	spins	a	little	silken	cocoon	among	the	leaves	,
和	什么时候	它	是	完全	美联储	它	旋转	一个	小的	丝	茧	之中	这	树叶	,

当它吃饱喝足后，就会在树叶间吐丝结茧。

[ænd; ənd] [tɜːrnz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['krɪsəlɪs] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	turns	to	a	chrysalis	inside	it	.
和	转弯	到	一个	蛹	里面	它	.

并在其中化蛹。

[lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ɪn] [meɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][dʒuːn] ,

Look	for	the	caterpillar	in	May	and	the	early	part	of	June	,
看	为了	这	毛虫	在	可能	和	这	早期的	部分	的	六月	,

五月和六月初是寻找毛虫的好时机。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːθ] [ə'baʊt] [ˌmɪd'sʌmər] . [-]

and	for	the	moth	about	midsummer	.	[	52	]
和	为了	这	蛾	关于	盛夏	.	[	-	]

而对于蛾子来说，大约是仲夏时节。[52]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

PLATE	XXVII
盘子	xxvii

图版 XXVII

[ðə; ði][sɪks] - [spɑːt] ['bɜːrnɪt] ([θriː])

THE	SIX	-	SPOT	BURNET	(	3	)
这	六	-	点	烧焦	(	3	)

六点烧伤（3）

[ðə; ði] “ ['bɜːrnɪt] ” [ɑːr; ər][moʊst] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [mɔθs] , [wɪð; wɪθ] ['glɑːsi] ['blækɪʃ] - [griːn] [frʌnt] [wɪŋz]

The	“	burnets	”	are	most	lovely	little	moths	,	with	glossy	blackish	-	green	front	wings
这	“	烧焦的	”	是	最多	迷人的	小的	蛾子	,	和	光滑	黑褐色	-	绿色的	正面	翅膀

, [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['krɪmz(ə)n][spɑːts] ,

,	marked	with	bright	crimson	spots	,
,	标记	和	明亮的	赤红	地点	,

“红翅蛾”是非常可爱的小蛾子，前翅呈有光泽的黑绿色，上面点缀着鲜红色的斑点。

[ænd; ənd]['krɪmz(ə)n][haɪnd] - [wɪŋz] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [griːn] ['bɔːrdərz] .

and	crimson	hind	-	wings	with	dark	green	borders	.
和	赤红	后	-	翅膀	和	黑暗的	绿色的	边界	.

后翅呈深红色，边缘为深绿色。

[laɪk] [ðə; ði] “ [griːn] ['fɔːrɪstər] , ” [ðeɪ] [flaɪ]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['sʌnʃaɪn] ;

Like	the	“	green	forester	,	”	they	fly	only	in	the	hot	sunshine	;
喜欢	这	“	绿色的	林务员	,	”	他们	飞	仅有的	在	这	热的	阳光	;

就像“绿色的森林守护者”一样，它们只在炎热的阳光下飞行；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɑːn] [dʌl] [deɪz] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ðem; ðəm] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [græs] - [stemz] [ɪn] [fiːldz]

but	even	on	dull	days	you	may	often	see	them	clinging	to	grass	-	stems	in	fields
但	甚至	在	乏味的	天	你	可能	经常	看	他们	依恋	到	草	-	茎	在	字段

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .

and	by	the	roadside	.
和	经过	这	路边	.

但即使在阴天，你也经常可以看到它们依附在田野和路边的草茎上。

['sevrəl] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ðiːz] [mɔθs] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['aɪləndz] ,

Several	different	kinds	of	these	moths	are	found	in	the	British	Islands	,
一些	不同的	种类	的	这些	蛾子	是	成立	在	这	英国	岛屿	,

在不列颠群岛可以发现几种不同种类的这类蛾子。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][sɪks] - [spɑːt] ['bɜːrnɪt] [ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] .

of	which	the	Six	-	spot	Burnet	is	by	far	the	commonest	.
的	哪个	这	六	-	点	伯内特	是	经过	远的	这	最常见的	.

其中六斑地榆是最常见的品种。

[ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][dʒuːn][juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]

On	a	hot	day	about	the	middle	of	June	you	may	often	see	it	flying	about	in
在	一个	热的	天	关于	这	中间	的	六月	你	可能	经常	看	它	飞行	关于	在

['hʌndrədz] .

hundreds	.
数百	.

六月中旬的某个炎热日子里，你经常会看到成百上千只这种蝴蝶在空中飞舞。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [græs] - [stemz] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd] ['nʌmbərz]

And	if	you	look	on	the	grass	-	stems	you	are	almost	sure	to	find	numbers
和	如果	你	看	在	这	草	-	茎	你	是	几乎	当然	到	寻找	数字

[ʌv; əv][ɪts] [ɑːd] ['lɪt(ə)l] [kə'kuːnz] ,

of	its	odd	little	cocoons	,
的	它是奇怪的		小的	茧	,

如果你仔细观察草茎，几乎肯定会发现许多它奇特的小茧。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [braɪt] ['jeloʊ] [ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk]['taɪni] ['ʃʌtlz] [wɪð; wɪθ] ['veri] [ʃɑːrp]

which	are	bright	yellow	in	colour	,	and	look	just	like	tiny	shuttles	with	very	sharp
哪个	是	明亮的	黄色的	在	颜色	,	和	看	只是	喜欢	微小的	班车	和	非常	锋利的

[pɔɪnts] .

points	.
积分	.

它们呈亮黄色，看起来就像带有非常尖锐尖端的微型梭子。

[ðə; ðɪ] [kætə'pɪləz] [wɪtʃ] [spɪn] [ðiːz] [kə'kuːnz] , [haʊ'evər] , [fiːd] ['tʃiːfli] [ɑːn]['trefɔɪl,'triːfɔɪl][ænd; ənd]

The	caterpillars	which	spin	these	cocoons	,	however	,	feed	chiefly	on	trefoils	and
这	毛毛虫	哪个	旋转	这些	茧	,	然而	,	喂养	主要	在	三叶草	和

['kloʊvərz] .

clovers	.
三叶草	.

然而，吐丝结茧的毛虫主要以三叶草和苜蓿为食。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['dɪndʒi] ['jeloʊ] [ɪn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ] ['ræðər] ['heri] ['baːdɪz] ,

They	are	dingy	yellow	in	colour	,	with	rather	hairy	bodies	,
他们	是	昏暗的	黄色的	在	颜色	,	和	相当	毛茸茸	身体	,

它们的颜色呈暗黄色，身上长满了毛。

[maːrkt] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [smɔːl] [blæk] [spɑːts][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

marked	with	two	rows	of	small	black	spots	on	either	side	.
标记	和	二	行	的	小的	黑色的	地点	在	任何一个	边	.

两侧各有两排黑色小斑点。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] [meɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spɪn][ðer; ðər] [kə'kuːnz]

You	may	find	them	towards	the	end	of	May	,	and	they	spin	their	cocoons
你	可能	寻找	他们	向	这	结尾	的	可能	,	和	他们	旋转	他们的	茧

['ɜːrli] [ɪn][dʒuːn] .

early	in	June	.
早期的	在	六月	.

五月底你可能会看到它们，它们在六月初结茧。

[pleɪt] XXVIII1 .

PLATE	XXVIII1	.
盘子	XXVIII1	.

图版 XXVIII1。

['sɪnəbɑːr]

Cinnabar
辰砂

辰砂

[ˌtuː'tuː] . ['sɪnəbɑːr] Caterpillar3 .

2	.	Cinnabar	Caterpillar3	.
2	.	辰砂	Caterpillar3	.

2.朱砂毛虫3.

[waɪt] ['ɜːrmɪn] [-]

White	Ermine	[	53	]
白色的	貂	[	-	]

白貂[53]

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

PLATE **XXVIII**

盘子 二十八

图版 XXVIII

[ðə; ði] ['sɪnəbɑːr] ([wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː])

THE **CINNABAR** **(** **1** **and** **2** **)**

这 辰砂 (1 和 2)

朱砂（1 和 2）

[ðə; ði] ['sɪnəbɑːr] [mɔːθ] [ɪz] ['riːəli] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['prɪtiːɚ] ['ɪnsekt][ðæn; ðən][ðə; ði] “ ['bɜːrnɪt] ,

The **Cinnabar** **Moth** **is** **really** **almost** **a** **prettier** **insect** **than** **the** **“** **burnets** **,**

这 辰砂 蛾 是 真的 几乎 一个 更漂亮 昆虫 比 这 “ 烧焦的 ,

朱砂蛾实际上比“地蛾”更漂亮，

” [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ['sloʊli] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs]

” **and** **it** **looks** **most** **beautiful** **as** **you** **see** **it** **slowly** **flying** **over** **the** **long** **grass**

” 和 它 看起来 最多 美丽的 作为 你 看 它 缓慢地 飞行 超过 这 长的 草

[ɪn][ðə; ði] [heɪ] - [fiːldz] ,

in **the** **hay** **-** **fields** **,**

在 这 干草 - 字段 ,

“当你看到它缓缓飞过干草地上的长草时，那景象真是美极了。”

[ɔːr] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ][bæŋk][baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] , [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [ˌmɪd'sʌmər] [deɪ] .

or **along** **a** **bank** **by** **the** **roadside** **,** **on** **a** **hot** **midsummer** **day** **.**

或者 沿着 一个 银行 经过 这 路边 , 在 一个 热的 盛夏 天 .

或者在炎热的盛夏，沿着路边的河岸。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌpər] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [diːp] ['ɑːlɪv] - [braʊn] [ɪn] ['kʌlər] ,

For **the** **upper** **wings** **are** **deep** **olive** **-** **brown** **in** **colour** **,**

为了 这 上 翅膀 是 深的 橄榄 - 棕色的 在 颜色 ,

上翼呈深橄榄棕色，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] ['krɪmz(ə)n] [striːk] [ænd; ənd] [tuː] [raʊnd] ['krɪmz(ə)n][spɑːts][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

with **a** **broad** **crimson** **streak** **and** **two** **round** **crimson** **spots** **upon** **them** **,**

和 一个 广阔 赤红 条纹 和 二 圆形的 赤红 地点 之上 他们 ,

上面有一道宽阔的深红色条纹和两个圆形的深红色斑点，

[waɪl] [ðə; ði] ['loʊər] [wʌnz] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] ['krɪmz(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [blæk] ['mɑːrdʒɪn] .

while **the** **lower** **ones** **are** **rich** **crimson** **with** **a** **narrow** **black** **margin** **.**

尽管 这 降低 一个 是 富有的 赤红 和 一个 狭窄的 黑色的 利润 .

而下方的则呈深红色，边缘有一条窄窄的黑色边。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndər] ['sɜːrfɪs] [ɪz] ['kʌlərd] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['ʌpər] ,

And **the** **under** **surface** **is** **coloured** **just** **like** **the** **upper** **,**

和 这 在下面 表面 是 有色 只是 喜欢 这 上 ,

底面的颜色与面面的颜色相同。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [tɪnt] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] ['peɪlər] .

except **that** **the** **crimson** **tint** **is** **just** **a** **little** **bit** **paler** **.**

除了 那 这 赤红 着色 是 只是 一个 小的 少量 肤色较浅 .

只是深红色调稍微浅了一些。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['loʊk(ə)l] ” [mɔθs] , [fɔːr; fər] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn'diːd] [ɪn]

This **is** **one** **of** **the** **“** **local** **”** **moths** **,** **for** **while** **it** **is** **very** **common** **indeed** **in**

这 是 一 的 这 “ 当地的 ” 蛾子 , 为了 尽管 它 是 非常 常见的 的确 在

[sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ,

some **places** **,**

一些 地方 ,

这是“本地”蛾类之一，虽然它在某些地方确实非常常见。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['seldəm] [ɔːr] ['nevər] [siːn] [ɪn] ['ʌðər] .

it	is	seldom	or	never	seen	in	others	.
它	是	很少	或者	绝不	已见	在	其他的	.

在其他人身上很少见，甚至从未见过。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [wer] ['rægwɜːrt] [grəuz] , [fɔːr; fər][ɑːn] [ðæt] [plænt][ðə; ði] [kætə'pɪləz]

You	should	look	for	it	where	ragwort	grows	,	for	on	that	plant	the	caterpillars
你	应该	看	为了	它	在哪里	千里光	生长	,	为了	在	那	植物	这	毛毛虫

[fiːd] .

feed	.
喂养	.

你应该在千里光生长的地方找找它，因为毛虫以千里光为食。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [mis'teik] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv]

They	are	handsome	little	creatures	,	which	you	cannot	possibly	mistake	for	those	of
他们	是	英俊的	小的	生物	,	哪个	你	不能	可能	错误	为了	那些	的

['eni] ['ʌðər] [mɔːθ] ,

any	other	moth	,
任何	其他	蛾	,

它们是漂亮的小家伙，你绝对不会把它们和其他任何蛾子混淆。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [braɪt] ['ɔrɪndʒ] [ɪn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [rɪŋz] [raʊnd] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

for	they	are	bright	orange	in	colour	,	with	black	rings	round	their	bodies	.
为了	他们	是	明亮的	橙子	在	颜色	,	和	黑色的	戒指	圆形的	他们的	身体	.

因为它们呈亮橙色，身上有黑色环纹。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]['plentɪf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kwaɪt] [strɪp] [ðə; ði]['rægwɜːrt] [plænts] [ʌv; əv]

And	sometimes	they	are	so	plentiful	that	they	quite	strip	the	ragwort	plants	of
和	有时	他们	是	所以	丰富	那	他们	相当	条	这	千里光	植物	的

[ðer; ðər] [liːvz] .

their	leaves	.
他们的	树叶	.

有时它们数量如此之多，以至于会把千里光的叶子全部吃光。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fʊli] [fed] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] ['ʃaɪni] ['redɪʃ] - [braʊn] ['krɪsəlɪdz] [ɑːn][ðə; ði]

When	they	are	fully	fed	they	change	into	shiny	reddish	-	brown	chrysalids	on	the
什么时候	他们	是	完全	美联储	他们	改变	进入	闪亮的	微红	-	棕色的	蛹	在	这

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] . [-]

surface	of	the	ground	.	[	54	]
表面	的	这	地面	.	[	-	]

当它们吃饱后，就会在地面上变成闪亮的红棕色蛹。[54]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]

PLATE	XXVIII
盘子	二十八

图版 XXVIII

[ðə; ði] [waɪt] ['ɜːrmɪn] ([θriː])

THE	WHITE	ERMINE	(	3	)
这	白色的	貂	(	3	)

白貂（3）

[ɪn][moʊst][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['aɪləndz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] [mɔːθ] [ɪn'diːd] .

In	most	parts	of	the	British	Islands	this	is	a	very	common	moth	indeed	.
在	最多	部分	的	这	英国	岛屿	这	是	一个	非常	常见的	蛾	的确	.

在不列颠群岛的大部分地区，这种蛾子确实非常常见。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ['restɪŋ] [baɪ] [deɪ] [ɑːn] [fensiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] ,

You	may	see	it	resting	by	day	on	fences	and	the	trunks	of	trees	,
你	可能	看	它	休息	经过	天	在	栅栏	和	这	树干	的	树木	,

白天你可能会看到它栖息在篱笆上或树干上。

[ænd; ənd]['æftər][dɑ:rk][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:f(ə)n] [kʌm] ['flaɪɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [ru:m] .

and	after	dark	it	will	often	come	flying	into	a	lighted	room	.
和	后	黑暗的	它	将要	经常	来	飞行	进入	一个	照明	房间	.

天黑以后，它常常会飞进灯火通明的房间。

[ɔ:r][ju:; jʊ] [meɪ] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'ti:] [dɑ:tɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [stri:t] - [læmps][baɪ] [naɪt] ,

Or	you	may	notice	it	darting	round	and	round	street	-	lamps	by	night	,
或者	你	可能	注意	它	飞镖	圆形的	和	圆形的	街道	-	灯	经过	夜晚	,

或者你可能会注意到它在夜间绕着路灯飞来飞去，

[ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [ɪts] ['veri] [best] [tu:; tə][bɜ:rn] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] ['dæzlɪŋ] [fleɪm] .

and	doing	its	very	best	to	burn	itself	in	the	dazzling	flame	.
和	正在做	它是	非常	最好的	到	烧伤	本身	在	这	耀眼的	火焰	.

它竭尽全力在耀眼的火焰中燃烧自己。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ɪz]['i:v(ə)n] ['kɑ:mənər] [ɪn] ['ga:dnz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['taɪgər] ”

And	the	caterpillar	is	even	commoner	in	gardens	than	that	of	the	“	tiger	”
和	这	毛虫	是	甚至	平民	在	花园	比	那	的	这	“	老虎	”

[mɔ:θ] .

moth	.
蛾	.

而且这种毛虫在花园里比“虎蛾”的幼虫还要常见。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [smɔ:l] “ ['wʊli] [ber] ,

It	is	really	a	sort	of	small	“	woolly	bear	,
它	是	真的	一个	种类	的	小的	“	毛茸茸的	熊	,

它其实是一种小型的“毛绒熊”，

” [fɔ:r; fər][ɪts]['bɑ:di][ɪz] ['kʌvərd] [ɔ:l]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [braʊn] [her] .

”	for	its	body	is	covered	all	over	with	brown	hairs	.
”	为了	它是	身体	是	涵盖	全部	超过	和	棕色的	头发	.

因为它的身体全身都覆盖着棕色的毛发。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [tel] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði]['ri:əl] “ ['wʊli] [ber] ” [baɪ][ðə; ði] [peɪl] [laɪn]

But	you	can	always	tell	it	from	the	real	“	woolly	bear	”	by	the	pale	line
但	你	能	总是	告诉	它	从	这	真实的	“	毛茸茸的	熊	”	经过	这	苍白	线

[wɪtʃ] [rʌnz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ɪts] [bæk] .

which	runs	along	the	middle	of	its	back	.
哪个	跑步	沿着	这	中间	的	它是	后退	.

但你总能通过它背部中间的浅色条纹把它和真正的“毛毛虫”区分开来。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [fi:d] [ɑ:n]['ɔ:lmoʊst] ['eni] [plænt][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,

It	will	feed	on	almost	any	plant	in	the	garden	,
它	将要	喂养	在	几乎	任何	植物	在	这	花园	,

它几乎会以花园里的任何植物为食。

[ænd; ənd][ɪz] ['fʊli] [groʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [sep'tembər] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [spɪnz] [ə; eɪ] ['sɪlkən]

and	is	fully	grown	about	the	middle	of	September	,	when	it	spins	a	silken
和	是	完全	生长	关于	这	中间	的	九月	,	什么时候	它	旋转	一个	丝

[kə'ku:n] ,

cocoon	,
茧	,

大约在九月中旬完全成熟，届时它会吐丝结茧。

[ænd; ənd][tɜ:rnz]['ɪntu:][ə; eɪ][dɑ:rk] [braʊn] ['krɪsəlɪs] .

and	turns	into	a	dark	brown	chrysalis	.
和	转弯	进入	一个	黑暗的	棕色的	蛹	.

并变成深棕色的蛹。

[ðə; ði] [mɔ:θ] [ə'pɪrz] [ɪn][dʒu:n] .

The	moth	appears	in	June	.
这	蛾	出现	在	六月	.

这种蛾子在六月出现。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] “ ['ɜːrmɪn] ” [mɔːθ] , [kɔːld] [ðə; ði] “ [bʌf] ['ɜːrmɪn] ,

There	is	another	kind	of	“	ermine	”	moth	,	called	the	“	buff	ermine	,
那里	是	其他	种类	的	“	貂	”	蛾	,	称为	这	“	增幅	貂	,

还有另一种“貂蛾”，叫做“黄貂蛾”。

” [wɪtʃ] [ɪz] ['braʊnɪʃ] - ['jeloʊ] [ɪn] ['kʌlər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [waɪt] .

”	which	is	brownish	-	yellow	in	colour	instead	of	white	.
”	哪个	是	棕褐色	-	黄色的	在	颜色	反而	的	白色的	.

“它的颜色是棕黄色，而不是白色。”

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ɪz]['dɪndʒi] [waɪt] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [waɪt] [laɪn][ænd; ənd] [tuː] [dɑːrk][wʌnz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ]

The	caterpillar	is	dingy	white	,	with	one	white	line	and	two	dark	ones	running	along
这	毛虫	是	昏暗的	白色的	,	和	一	白色的	线	和	二	黑暗的	一个	跑步	沿着

[ɪts] [bæk] ,

its	back	,
它是	后退	,

这条毛虫呈暗白色，背上有一条白线和两条黑线。

[ænd; ənd][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [peɪl] [braʊn] [her] .

and	is	covered	with	pale	brown	hairs	.
和	是	涵盖	和	苍白	棕色的	头发	.

身上覆盖着浅棕色的毛发。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['fiːdɪŋ] [ə'pɑːn] [dɑːk] [liːvz] .

You	may	often	find	it	feeding	upon	dock	leaves	.
你	可能	经常	寻找	它	喂养	之上	码头	树叶	.

你经常会发现它在吃牛蒡叶。

[ðə; ði] [mɔːθ] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] ['kɑːmən] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['ɜːrmɪn] ,

The	moth	is	quite	as	common	as	the	White	Ermine	,
这	蛾	是	相当	作为	常见的	作为	这	白色的	貂	,

这种蛾子和白貂一样常见。

[ænd; ənd] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪrəns] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

and	makes	its	appearance	at	the	same	time	of	the	year	.
和	制作	它是	外貌	在	这	相同的	时间	的	这	年	.

并且每年同一时间出现。

[pleɪt] XXIX1 .

PLATE	XXIX1	.
盘子	XXIX1	.

图版 XXIX1。

['gɑːrdn] Tiger2 .

Garden	Tiger2	.
花园	Tiger2	.

花园虎2。

['gɑːrdn] ['taɪgər] Caterpillar3 .

Garden	Tiger	Caterpillar3	.
花园	老虎	Caterpillar3	.

花园虎毛虫3.

[kriːm] ['spɑːtɪd] Tiger4 .

Cream	Spotted	Tiger4	.
奶油	斑	Tiger4	.

奶油斑点虎4。

[kriːm] ['spɑːtɪd] ['taɪgər] ['kætərpɪlər] [-]

Cream	Spotted	Tiger	Caterpillar	[	55	]
奶油	斑	老虎	毛虫	[	-	]

奶油斑点虎斑毛虫[55]

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]

PLATE	XXIX
盘子	二十九

图版二十九

[ðə; ði] ['gɑːrdn] ['taɪgər] ([wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː])

THE	GARDEN	TIGER	(	1	and	2	)
这	花园	老虎	(	1	和	2	)

花园老虎（1和2）

[moʊst] ['laɪkli] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːθ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Most	likely	you	know	the	caterpillar	of	this	moth	a	good	deal	better	than	the
最多	可能	你	知道	这	毛虫	的	这	蛾	一个	好的	交易	更好的	比	这

[mɔːθ] [ɪtˈself] ;

moth	itself	;
蛾	本身	;

你很可能对这种蛾的幼虫比对蛾本身更了解；

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn]['ɔːlmoʊst]['eni] ['gɑːrdn] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['hɑːlihɑːk]

for	you	may	find	it	in	almost	any	garden	feeding	on	the	leaves	of	hollyhocks
为了	你	可能	寻找	它	在	几乎	任何	花园	喂养	在	这	树叶	的	蜀葵

[ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [plænts] ,

and	all	sorts	of	other	plants	,
和	全部	排序	的	其他	植物	,

因为你几乎可以在任何花园里发现它，它以蜀葵和其他各种植物的叶子为食。

[waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːrdli] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [hedʒ] [bæŋk] [wɪˈðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑːn] [ðoʊz]

while	you	can	hardly	walk	along	a	hedge	bank	without	noticing	it	upon	those
尽管	你	能	几乎	走	沿着	一个	对冲	银行	没有	注意到	它	之上	那些

[ʌv; əv][ðə; ði] [dʌm] - ['netlz] .

of	the	dumb	-	nettles	.
的	这	哑的	-	荨麻	.

而你几乎不可能沿着篱笆走而不注意到那些长满哑铃草的篱笆。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['wʊli] [ber] ,

It	is	called	the	“	woolly	bear	,
它	是	称为	这	“	毛茸茸的	熊	,

它被称为“毛毛熊”，

” [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['kʌvərd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [braʊn] [her] [wɪtʃ] [lʊk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]

”	because	it	is	covered	all	over	with	long	brown	hairs	which	look	something	like
”	因为	它	是	涵盖	全部	超过	和	长的	棕色的	头发	哪个	看	某物	喜欢

[ðə; ði][fɜːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] ,

the	fur	of	a	bear	,
这	毛皮	的	一个	熊	,

因为它全身覆盖着长长的棕色毛发，看起来有点像熊皮。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['groʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][spɪnz][ə; eɪ]['sɪlkən] [kəˈkuːn] [əˈmʌŋst] [ðə; ði]

and	when	it	has	finished	growing	it	spins	a	silken	cocoon	amongst	the
和	什么时候	它	有	完成的	生长	它	旋转	一个	丝	茧	在	这

['ɜːrbɪdʒˌ'hɜːrbɪdʒ] ,

herbage	,
草本植物	,

生长完成后，它会在草丛中吐丝结茧。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [her] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [inˈtæŋgld] .

in	which	a	number	of	these	hairs	are	always	entangled	.
在	哪个	一个	数字	的	这些	头发	是	总是	纠缠	.

其中许多毛发总是相互缠绕。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [ˈkɑːmən] [wʌn] [dʌz] [nɑːt][ˈɔːf(ə)n] [siː] [ðə; ði] [mɔːθ] .

But	although	it	is	so	common	one	does	not	often	see	the	moth	.
但	虽然	它	是	所以	常见的	一	做	不是	经常	看	这	蛾	.

虽然这种蛾子很常见，但人们却不常见到它。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [flaɪz] [baɪ] [naɪt] ,

For	it	only	flies	by	night	,
为了	它	仅有的	苍蝇	经过	夜晚	,

因为它只在夜间飞行，

[ænd; ənd][ˈhaɪdz] [əˈweɪ] [soʊ] [ˈklevərli] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [wʌn] [ˈveri] [ˈseldəm] [faindz][ˌaɪ ˈtiː] .

and	hides	away	so	cleverly	during	the	day	that	one	very	seldom	finds	it	.
和	隐藏	离开	所以	巧妙地	期间	这	天	那	一	非常	很少	发现	它	.

它白天会巧妙地躲藏起来，以至于人们很少能找到它。

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [flai] [θruː] [æn; ən][ˈoʊpən] [ˈwɪndoʊ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [wel] - [ˈlaɪtɪd] [ruːm] ,

But	sometimes	it	will	fly	through	an	open	window	into	a	well	-	lighted	room	,
但	有时	它	将要	飞	通过	一个	打开	窗户	进入	一个	出色地	-	照明	房间	,

但有时它会穿过敞开的窗户飞进光线充足的房间。

[ɔːr] [klɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːt] - [læmp][ænd; ənd] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [fleɪm] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [təˈgeðər] .

or	cling	to	a	street	-	lamp	and	gaze	at	the	flame	for	hours	together	.
或者	黏着	到	一个	街道	-	灯	和	目光	在	这	火焰	为了	小时	一起	.

或者抓住路灯，凝视火焰几个小时。

[ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [fækt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [mɔːθ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveriz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [ˈmɑːkiŋz] .

A	curious	fact	about	this	moth	is	that	it	varies	very	much	in	colour	and	markings	.
一个	好奇的	事实	关于	这	蛾	是	那	它	变化	非常	很多	在	颜色	和	标记	.

这种蛾子的一个奇特之处在于它的颜色和斑纹变化很大。

[ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] “ [ˈtaɪgər] ” [mɔθs] ,

Indeed	,	it	would	not	be	very	difficult	to	make	a	small	collection	of	“	tiger	”	moths	,
的确	,	它	会	不是	是	非常	难的	到	制作	一个	小的	收藏	的	“	老虎	”	蛾子	,

事实上，收集一小群“虎蛾”标本并不难。

[noʊ] [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kwaɪt] [əˈlaɪk] .

no	two	of	which	should	be	quite	alike	.
不	二	的	哪个	应该	是	相当	同样	.

其中任何两个都不应该完全相同。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [ˈkætərpɪlər] [ɪn] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn] . [-]

It	appears	on	the	wing	in	July	,	and	you	may	find	the	caterpillar	in	May	and	June	.	[	56	]
它	出现	在	这	翼	在	七月	,	和	你	可能	寻找	这	毛虫	在	可能	和	六月	.	[	-	]

它在七月出现，而毛虫则可能在五月和六月被发现。[56]

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]

PLATE	XXIX
盘子	二十九

图版二十九

[ðə; ði] [kriːm] [ˈspɑːtɪd] [ˈtaɪgər] ([θriː][ænd; ənd][fɔːr])

THE	CREAM	SPOTTED	TIGER	(	3	and	4	)
这	奶油	斑	老虎	(	3	和	4	)

奶油色斑点虎（3和4）

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['nɪrli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['ɪnsekt][æz; əz][ðə; ðɪ] “ ['gɑːrdn] ['taɪgər] .

This	is	not	nearly	such	a	common	insect	as	the	“	garden	tiger	.
这	是	不是	几乎	这样的	一个	常见的	昆虫	作为	这	“	花园	老虎	.

这种昆虫远不如“花园虎”常见。

” [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['kɑːmənər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ,

”	But	at	the	same	time	it	is	a	good	deal	commoner	than	it	seems	,
”	但	在	这	相同的	时间	它	是	一个	好的	交易	平民	比	它	似乎	,

但与此同时，它其实比看起来要常见得多。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['slʌgɪʃ] ['kriːtʃər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['seldəm] [flaɪz] ,

for	it	is	such	a	sluggish	creature	that	it	very	seldom	flies	,
为了	它	是	这样的	一个	迟缓	生物	那	它	非常	很少	苍蝇	,

因为它行动迟缓，很少飞行。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ɪz] [ðæt] [wʌn] ['hɑːrdli] ['evər] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	consequence	is	that	one	hardly	ever	sees	it	.
和	这	结果	是	那	一	几乎	曾经	看到	它	.

结果就是，人们几乎看不到它。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['veri] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['kʌlər] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [frʌnt] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [blæk] ,

It	does	not	vary	very	much	in	colour	,	for	the	front	wings	are	always	black	,
它	做	不是	各不相同	非常	很多	在	颜色	,	为了	这	正面	翅膀	是	总是	黑色的	,

它的颜色变化不大，因为前翼始终是黑色的。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [lɑːrdʒ] ['kriːmi] - [waɪt] [spɑːts] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][haɪnd] - [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['ɔrɪndʒ] - ['jeloʊ] ,

with	eight	large	creamy	-	white	spots	,	and	the	hind	-	wings	are	orange	-	yellow	,
和	八	大的	奶油状	-	白色的	地点	,	和	这	后	-	翅膀	是	橙子	-	黄色的	,

[wɪð; wɪθ][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [smɔːl] [blæk] [spɑːts] ,

with	six	or	seven	small	black	spots	,
和	六	或者	七	小的	黑色的	地点	,

前翅有八个大的乳白色斑点，后翅为橙黄色，有六七个小黑点。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [pætʃ] [nɪr] [ðə; ðɪ]['mɑːrdʒɪn] .

and	a	big	black	patch	near	the	margin	.
和	一个	大的	黑色的	修补	靠近	这	利润	.

边缘附近有一大块黑色斑块。

[ðə; ðɪ]['bɑːdi][ɪz] [blæk] [ɪn] [frʌnt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [blɑːtʃ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

The	body	is	black	in	front	,	with	a	white	blotch	on	each	side	,
这	身体	是	黑色的	在	正面	,	和	一个	白色的	斑点	在	每个	边	,

身体前部为黑色，两侧各有一块白色斑点。

[ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] - [red] [bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [blæk] [spɑːts] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] ;

and	orange	-	red	behind	with	a	row	of	black	spots	down	the	middle	;
和	橙子	-	红色的	在后面	和	一个	排	的	黑色的	地点	向下	这	中间	;

背面呈橙红色，中间有一排黑点；

[soʊ][ðə; ðɪ] ['ɪnsekt] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [wʌn] [ɪn'diːd] .

so	the	insect	is	really	a	very	handsome	one	indeed	.
所以	这	昆虫	是	真的	一个	非常	英俊的	一	的确	.

所以，这种昆虫确实非常漂亮。

[ðə; ðɪ] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːθ] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] ['wʊli] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] “ ['gɑːrdn] ['taɪgər] .

The	caterpillar	of	this	moth	is	quite	as	woolly	as	that	of	the	“	garden	tiger	.
这	毛虫	的	这	蛾	是	相当	作为	毛茸茸的	作为	那	的	这	“	花园	老虎	.

这种蛾的幼虫和“花园虎蛾”的幼虫一样毛茸茸的。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [blæk] [ɪn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [hed] [ænd; ənd] [red] [legz] ,

”	It	is	almost	black	in	colour	,	with	a	red	head	and	red	legs	,
”	它	是	几乎	黑色的	在	颜色	,	和	一个	红色的	头	和	红色的	腿	,

“它通体近乎黑色，头部和腿是红色的，

[waɪl] [ðə; ði] [lɔːŋ] [her] [wɪtʃ] ['kʌvər] [ɪts]['bɑːdi][ɑːr; ər] [braʊn] .

while	the	long	hairs	which	cover	its	body	are	brown	.
尽管	这	长的	头发	哪个	覆盖	它是	身体	是	棕色的	.

而它身上覆盖的长毛是棕色的。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ə'pɑːn] ['tʃɪkwiːd] [ɪn] [sep'tembər] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn]['eɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] ,

It	feeds	upon	chickweed	in	September	,	and	again	in	April	and	May	,
它	饲料	之上	繁缕	在	九月	,	和	再次	在	四月	和	可能	,

它在九月以繁缕为食，四月和五月也会再次以繁缕为食。

[ænd; ənd] [ðen] [spɪnz] [ə; eɪ] ['sɪlkən] [web] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['krɪsəlɪs] .

and	then	spins	a	silken	web	,	in	which	it	turns	to	a	chrysalis	.
和	然后	旋转	一个	丝	网站	,	在	哪个	它	转弯	到	一个	蛹	.

然后吐丝结网，化蛹。

[ðə; ði] [mɔːθ] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [dʒuːn] .

The	moth	makes	its	appearance	about	the	end	of	June	.
这	蛾	制作	它是	外貌	关于	这	结尾	的	六月	.

这种蛾子大约在六月底出现。

[pleɪt] XXX1 .

PLATE	XXX1	.
盘子	XXX1	.

图版 XXX1。

[goʊld] - Tail2 .

Gold	-	Tail2	.
金子	-	Tail2	.

金尾2。

[goʊld] - [teɪl] ['kætərpɪlər]

Gold	-	Tail	Caterpillar
金子	-	尾巴	毛虫

金尾毛虫

[θriː] . [peɪl] Tussock4 .

3	.	Pale	Tussock4	.
3	.	苍白	Tussock4	.

3. 淡色簇生草4.

[peɪl] ['tʌsək] ['kætərpɪlər] [-]

Pale	Tussock	Caterpillar	[	57	]
苍白	簇草	毛虫	[	-	]

淡色簇毛虫[57]

[pleɪt] [ɛ.ksɛ.ksɛks]

PLATE	XXX
盘子	XXX

图版 XXX

[ðə; ði] [goʊld] - [teɪl] ([wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː])

THE	GOLD	-	TAIL	(	1	and	2	)
这	金子	-	尾巴	(	1	和	2	)

金尾（1 和 2）

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ['prɪti] ['ɪnsekt] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] [baɪ] [saɪt] ,

Of	course	you	know	this	pretty	insect	very	well	indeed	by	sight	,
的	课程	你	知道	这	漂亮的	昆虫	非常	出色地	的确	经过	视线	,

当然，你肯定对这种漂亮的昆虫非常熟悉。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['brɪtɪʃ] [mɔθs] .

for	it	is	one	of	the	commonest	of	all	our	British	moths	.
为了	它	是	一	的	这	最常见的	的	全部	我们的	英国	蛾子	.

因为它是英国最常见的蛾类之一。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [mis'teik] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ,

You	**cannot**	**possibly**	**mistake**	**it**	**for**	**any**	**other**	**,**
你	不能	可能	错误	它	为了	任何	其他	,

你不可能把它错认成其他任何东西。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['snoʊi] [waɪt] [wɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θɪk] [tʌft] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['jeloʊ] [her] [æt; ət]

because	**of**	**its**	**snowy**	**white**	**wings**	**and**	**the**	**thick**	**tuft**	**of**	**long**	**yellow**	**hairs**	**at**
因为	的	它是	下雪的	白色的	翅膀	和	这	厚的	簇	的	长的	黄色的	头发	在

[ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] ,

the	**end**	**of**	**its**	**body**	**,**
这	结尾	的	它是	身体	,

因为它有着雪白的翅膀和身体末端浓密的黄色长毛，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][gets] [ɪts] [neɪm] [ʌv; əv] “ [goʊld] - [teɪl] .

from	**which**	**it**	**gets**	**its**	**name**	**of**	**“**	**Gold**	**-**	**tail**	**.**
从	哪个	它	获得	它是	姓名	的	“	金子	-	尾巴	.

它也因此得名“金尾鱼”。

” [ɪn][ðə; ðɪ] ['fiːmeɪl] [mɔːθ] [ðɪs] [tʌft] [ɪz] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪk] [ɪn'diːd] ,

”	**In**	**the**	**female**	**moth**	**this**	**tuft**	**is**	**very**	**long**	**and**	**thick**	**indeed**	**,**
”	在	这	女性	蛾	这	簇	是	非常	长的	和	厚的	的确	,

“雌蛾的这簇毛非常长而且很粗。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][moʊst] ['kjʊriəs] ['pɜːrpəs] .

and	**she**	**puts**	**it**	**to**	**a**	**most**	**curious**	**purpose**	**.**
和	她	放置	它	到	一个	最多	好奇的	目的	.

她把它用于了一个非常奇特的用途。

[fɔːr; fər] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][leɪd][hɜːr; hər] [egz] [ʃiː; ʃi] [strɪps] [ɔːf][ðə; ðɪ]['goʊldən] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

For	**when**	**she**	**has**	**laid**	**her**	**eggs**	**she**	**strips**	**off**	**the**	**golden**	**down**	**from**	**her**
为了	什么时候	她	有	铺设	她	鸡蛋	她	条状物	离开	这	金的	向下	从	她

[teɪl] [ænd; ənd] ['kʌvərz] [ðem; ðəm] ['kerfəli] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

tail	**and**	**covers**	**them**	**carefully**	**over**	**with**	**it**	**,**
尾巴	和	封面	他们	小心	超过	和	它	,

当她产卵后，她会把尾巴上的金色绒毛脱下来，小心翼翼地用这些绒毛把卵盖好。

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ][tɪp][ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi]['ɔːlmoʊst] [ber] !

leaving	**the**	**tip**	**of**	**her**	**body**	**almost**	**bare**	**!**
离开	这	提示	的	她	身体	几乎	裸	!

她身体的顶端几乎完全裸露了出来!

[ðə; ðɪ] [kætə'pɪləz] [wɪtʃ] [hætʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [egz] [ɑːr; ər][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] .

The	**caterpillars**	**which**	**hatch**	**out**	**of**	**the**	**eggs**	**are**	**most**	**beautiful**	**little**	**creatures**	**.**
这	毛毛虫	哪个	孵化	出去	的	这	鸡蛋	是	最多	美丽的	小的	生物	.

从卵中孵化出来的毛毛虫是最美丽的小生物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [blæk] [ɪn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ] [θriː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['taɪni] [pim'pəl] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

They	**are**	**black**	**in**	**colour**	**,**	**with**	**three**	**rows**	**of**	**tiny**	**pimples**	**,**	**so**	**to**	**speak**	**,**	**on**	**each**	**side**	**,**
他们	是	黑色的	在	颜色	,	和	三	行	的	微小的	粉刺	,	所以	到	说话	,	在	每个	边	,

它们呈黑色，两侧各有三排细小的疙瘩。

[frʌm; frəm] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [sprɪŋz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʌft] [ʌv; əv] [her] .

from	**every**	**one**	**of**	**which**	**springs**	**a**	**little**	**tuft**	**of**	**hairs**	**.**
从	每一个	一	的	哪个	弹簧	一个	小的	簇	的	头发	.

每个细胞上都长出一小簇毛发。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌpər] [roʊ] [ɑːr; ər]['dʒeti] - [blæk] ; [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [roʊ] [ɑːr; ər] [waɪt] ;

Those	**of**	**the**	**upper**	**row**	**are**	**jetty**	**-**	**black**	**;**	**those**	**of**	**the**	**middle**	**row**	**are**	**white**	**;**
那些	的	这	上	排	是	码头	-	黑色的	;	那些	的	这	中间	排	是	白色的	;

上排的物体呈深黑色；中间排的物体呈白色；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [wʌn][ɑːr; ər] [braɪt] ['skɑːrlət] .

and	those	of	the	lower	one	are	bright	scarlet	.
和	那些	的	这	降低	一	是	明亮的	猩红	.

而下面那几条则是鲜红色的。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['skɑːrlət] [straɪps] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] ,

Besides	this	,	there	are	two	scarlet	stripes	running	down	the	back	,
除了	这	,	那里	是	二	猩红	条纹	跑步	向下	这	后退	,

除此之外，背部还有两条鲜红色的条纹。

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hed] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [hʌmp] , [wɪtʃ] [ɪz] [braɪt] ['skɑːrlət]['ɔːlsoʊ] .

and	just	behind	the	head	is	a	sort	of	hump	,	which	is	bright	scarlet	also	.
和	只是	在后面	这	头	是	一个	种类	的	驼峰	,	哪个	是	明亮的	猩红	还	.

头部后方有一个隆起，也是鲜红色的。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ðiːz] ['hænsəm] [kætə'pɪləz] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['hɔːθɔːrn] ,

You	may	find	these	handsome	caterpillars	on	the	leaves	of	hawthorn	,
你	可能	寻找	这些	英俊的	毛毛虫	在	这	树叶	的	山楂	,

你可能会在山楂树叶上发现这些漂亮的毛毛虫。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv] [plʌm] [triːz] .

and	also	on	those	of	plum	trees	.
和	还	在	那些	的	李子	树木	.

也包括李树上的那些。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fʊli] [fed] [ðeɪ] [spɪn][ə; eɪ]['sɪlkən] [web] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] , [ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə]

When	they	are	fully	fed	they	spin	a	silken	web	among	the	leaves	,	and	turn	to
什么时候	他们	是	完全	美联储	他们	旋转	一个	丝	网站	之中	这	树叶	,	和	转动	到

['krɪsəlɪdz] ,

chrysalids	,
蛹	,

当它们吃饱喝足后，会在树叶间吐丝结网，然后化蛹。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔθs] [hætʃ] [ɪn][dʒʊ'laɪ] . [-]

out	of	which	the	moths	hatch	in	July	.	[	58	]
出去	的	哪个	这	蛾子	孵化	在	七月	.	[	-	]

蛾子在七月孵化。[58]

[pleɪt] [ɛ.ksɛ.ksɛks]

PLATE	XXX
盘子	XXX

图版 XXX

[ðə; ði] [peɪl] ['tʌsək] ([θriː][ænd; ənd][fɔːr])

THE	PALE	TUSSOCK	(	3	and	4	)
这	苍白	簇草	(	3	和	4	)

淡色草丛（3 和 4）

[juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [siː] [ðɪs] ['hænsəm] [mɔːθ] ['restɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [fens] [ɪn] [meɪ] ,

You	may	sometimes	see	this	handsome	moth	resting	on	a	fence	in	May	,
你	可能	有时	看	这	英俊的	蛾	休息	在	一个	栅栏	在	可能	,

五月份的时候，你有时可能会看到这种漂亮的飞蛾停在篱笆上。

[ænd; ənd] “ ['draɪɪŋ] ” [ɪts] [wɪŋz] ['æftər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['krɪsəlɪs] .

and	“	drying	”	its	wings	after	coming	out	from	the	chrysalis	.
和	“	烘干	”	它是	翅膀	后	未来	出去	从	这	蛹	.

羽化后，它会“晾干”翅膀。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [laɪk] [ðə; ði] [meɪl] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['lɑːrdʒər] ,

The	female	is	not	quite	like	the	male	,	for	she	is	generally	a	good	deal	larger	,
这	女性	是	不是	相当	喜欢	这	男性	,	为了	她	是	一般来说	一个	好的	交易	更大的	,

雌性与雄性不太一样，因为雌性通常体型要大得多。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['staʊtər] ['bɑːdi] ,

with	a	very	much	stouter	body	,
和	一个	非常	很多	更粗壮	身体	,

身体更加粗壮，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] [straɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪŋz] ,

and	instead	of	having	a	dark	brown	stripe	across	the	middle	of	her	wings	,
和	反而	的	拥有	一个	黑暗的	棕色的	条纹	穿过	这	中间	的	她	翅膀	,

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] ,

as	he	has	,
作为	他	有	,

而且，与他翅膀中间有一条深棕色条纹不同，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tuː] ['weɪvi] [laɪnz] , [wʌn] ['ræðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ræðər]

she	has	two	wavy	lines	,	one	rather	before	the	middle	,	and	the	other	rather
她	有	二	波浪状	线条	,	一	相当	前	这	中间	,	和	这	其他	相当

[bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

beyond	it	.
超过	它	.

她身上有两条波浪线，一条在中间偏前，另一条在中间偏后。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːθ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [hɑːp][dɔːg] ” ;

The	caterpillar	of	this	moth	is	generally	known	as	the	“	hop	dog	”	;
这	毛虫	的	这	蛾	是	一般来说	已知	作为	这	“	跳	狗	”	;

这种蛾的幼虫通常被称为“跳狗”;

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ,

but	I	cannot	tell	you	the	reason	why	,
但	我	不能	告诉	你	这	原因	为什么	,

但我无法告诉你原因。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [oʊk] , [laɪm] ,

for	it	feeds	a	great	deal	more	often	on	the	leaves	of	oak	,	lime	,
为了	它	饲料	一个	伟大的	交易	更多的	经常	在	这	树叶	的	橡木	,	酸橙	,

因为它更常以橡树、椴树的叶子为食，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

给孩子们看蝴蝶和飞蛾(Butterflies and Moths, Shown to the Children)

[ænd; ənd]['heɪz(ə)l][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːp] .

and	hazel	than	it	does	on	those	of	the	hop	.
和	榛	比	它	做	在	那些	的	这	跳	.

榛子比啤酒花更甜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['brɪtɪʃ] [kætə'pɪləz] — ['veri] ['heri] ,

It	is	one	of	the	loveliest	of	all	our	British	caterpillars	—	very	hairy	,
它	是	一	的	这	最可爱的	的	全部	我们的	英国	毛毛虫	—	非常	毛茸茸	,

它是英国所有毛毛虫中最可爱的一种——浑身长满毛，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] [peɪl] [griːn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ] [θriː] ['bændz][ʌv; əv] [diːp] ['velvəti]

and	of	the	most	delicate	pale	green	colour	,	with	three	bands	of	deep	velvety
和	的	这	最多	精美的	苍白	绿色的	颜色	,	和	三	乐队	的	深的	天鹅绒般的

- [blæk] [raʊnd] [ɪts]['bɑːdi] .

-	black	round	its	body	.
-	黑色的	圆形的	它是	身体	.

呈最柔和的浅绿色，身体周围有三道深邃的天鹅绒般的黑色条纹。

[ɑːn][ɪts] [bæk] [ɑːr; ər] [fɔːr] [brʌʃ] - [laɪk] [tʌfts] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['jeloʊ] [her] , ['pɔɪntɪŋ] ['fɔːrwərdz] ,

On	its	back	are	four	brush	-	like	tufts	of	long	yellow	hairs	,	pointing	forwards	,
在	它是	后退	是	四	刷子	-	喜欢	簇绒	的	长的	黄色的	头发	,	指向	前进	,

它的背上有四簇刷状的黄色长毛，向前伸展。

[ænd; ənd][ɑːn][ɪts] [teɪl][ɪz] [ə'nʌðər] [stɪl] [lɔːŋgər] [tʌft] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] , [wɪtʃ] [pɔɪnts]

and	on	its	tail	is	another	still	longer	tuft	of	the	same	colour	,	which	points
和	在	它是	尾巴	是	其他	仍然	更长	簇	的	这	相同的	颜色	,	哪个	积分

['bækwərdz] .

backwards	.
向后	.

它的尾巴上还有一簇更长的同色毛发，向后翘起。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʊli] [groʊn] [ˌaɪ 'tiː][spɪnz][ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] ['sɪlkən] [web] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] ,

When	it	is	fully	grown	it	spins	a	very	slight	silken	web	among	the	leaves	,
什么时候	它	是	完全	生长	它	旋转	一个	非常	轻微	丝	网站	之中	这	树叶	,

当它完全长大后，会在叶片间吐丝织成一张非常轻薄的网。

[ænd; ənd][tɜːrnz][tuː; tə][ə; eɪ] ['heri] ['krɪsəlɪs] .

and	turns	to	a	hairy	chrysalis	.
和	转弯	到	一个	毛茸茸	蛹	.

然后变成毛茸茸的蛹。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['fiːdɪŋ] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] .

You	may	find	it	feeding	in	July	and	August	.
你	可能	寻找	它	喂养	在	七月	和	八月	.

你可能会在七月和八月看到它觅食。

[pleɪt] XXXI1 .

PLATE	XXXI1	.
盘子	XXXI1	.

图版 XXXI1。

['læki] [ˌtuː'tuː] .

Lackey	2	.
走狗	2	.

跟班 2.

['læki] Caterpillar3 .
Lackey Caterpillar3 .
走狗 Caterpillar3 .

拉基毛虫3。

['veɪpə] , male4 .
Vapourer , male4 .
汽化器 , male4 .

蒸汽吸入器，男性4。

['veɪpə] Caterpillar5 .
Vapourer Caterpillar5 .
汽化器 Caterpillar5 .

蒸汽虫 Caterpillar5。

['veɪpə] , ['fiːmeɪl] [-]
Vapourer , female [59]
汽化器 , 女性 [-]

蒸汽机，女性[59]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
PLATE XXXI
盘子 xxxi

图版 XXXI

[ðə; ði] ['læki] ([wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː])
THE LACKEY (1 and 2)
这 走狗 (1 和 2)

跟班（1 和 2）

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [twɪgz] [ʌv; əv]['æp(ə)l] [triːz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] - [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl]
If you look at the twigs of apple trees during the winter - time you will
如果 你 看 在 这 树枝 的 苹果 树木 期间 这 冬天 - 时间 你 将要
['sʌmtaɪmz] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['bændz][ʌv; əv]['taɪni] ['greɪɪʃ] - [waɪt] [egz] ,
sometimes find that they are surrounded by bands of tiny greyish - white eggs ,
有时 寻找 那 他们 是 包围 经过 乐队 的 微小的 灰蒙蒙的 - 白色的 鸡蛋 ,

如果你在冬天观察苹果树的枝条，有时会发现它们周围环绕着一圈圈灰白色的小卵。

[moʊst] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] [ɪn]['roʊz; 'raʊz] , [wɪtʃ] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk]['taɪni] ['breɪsləts] .
most neatly arranged in rows , which look just like tiny bracelets .
最多 整齐地 安排 在 行 , 哪个 看 只是 喜欢 微小的 手镯 .

它们整齐地排列成行，看起来就像一个个小手镯。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læki] [mɔːθ] ,
These are the eggs of the Lackey Moth ,
这些 是 这 鸡蛋 的 这 走狗 蛾 ,

这些是小黑蛾的卵。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hætʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [kætə'pɪləz] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns]
and when they hatch a number of pretty little caterpillars make their appearance
和 什么时候 他们 孵化 一个 数字 的 漂亮的 小的 毛毛虫 制作 他们的 外貌
,
,
,

当它们孵化后，就会出现许多漂亮的小毛毛虫。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][spɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪlkən] [web] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] ,
and at once set to work to spin a big silken web among the leaves ,
和 在 一次 放 到 工作 到 旋转 一个 大的 丝 网站 之中 这 树叶 ,

于是，它立刻开始在树叶间织一张巨大的丝网。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .
in **which** **they** **live** **.**
在 哪个 他们 居住 .

他们居住的地方。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ræðər] ['heri] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bluː] - [greɪ] ['hedz] [wɪð; wɪθ] [tuː] [blæk] [spɑːts] [wɪtʃ]
They **are** **rather** **hairy** **,** **and** **have** **blue** **-** **grey** **heads** **with** **two** **black** **spots** **which**
他们 是 相当 毛茸茸 , 和 有 蓝色的 - 灰色的 头部 和 二 黑色的 地点 哪个
[lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [aɪz] ,
look **just** **like** **eyes** **,**
看 只是 喜欢 眼睛 ,

它们浑身长满毛，头部呈蓝灰色，有两个黑点，看起来就像眼睛一样。

[ænd; ənd] ['bɑːdɪz] [straɪpt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] , [ænd; ənd] [red] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] .
and **bodies** **striped** **with** **white** **,** **and** **blue** **,** **and** **red** **,** **and** **yellow** **.**
和 身体 有条纹的 和 白色的 , 和 蓝色的 , 和 红色的 , 和 黄色的 .

身上有白色、蓝色、红色和黄色的条纹。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]['plentɪf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [strɪp] [hoʊl] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]
And **sometimes** **they** **are** **so** **plentiful** **that** **they** **strip** **whole** **branches** **,** **and** **even**
和 有时 他们 是 所以 丰富 那 他们 条 所有的 分支 , 和 甚至
[hoʊl] [triːz] ,
whole **trees** **,**
所有的 树木 ,

有时它们数量如此之多，以至于会啃光整根树枝，甚至整棵树。

[ʌv; əv][ðer; ðər] [liːvz] .
of **their** **leaves** **.**
的 他们的 树叶 .

它们的叶子。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fʊli] [groʊn] [ðeɪ] [spɪn] ['jeloʊ] [kə'kuːnz] ,
When **they** **are** **fully** **grown** **they** **spin** **yellow** **cocoons** **,**
什么时候 他们 是 完全 生长 他们 旋转 黄色的 茧 ,

它们完全成熟后会吐丝结成黄色的茧。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [dʌst] [ðæt] [lʊks] [dʒʌst][laɪk] ['paʊdərd] ['sʌlfər] [ɪz] [mɪkst] [ʌp] ,
in **which** **a** **quantity** **of** **dust** **that** **looks** **just** **like** **powdered** **sulphur** **is** **mixed** **up** **,**
在 哪个 一个 数量 的 灰尘 那 看起来 只是 喜欢 粉末状 硫 是 混合 向上 ,

其中混入了大量看起来像硫磺粉的粉尘，

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [smuːð] [braʊn] ['krɪsəlɪdz] , [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [mɔθs] [ɑːr; ər] [hætʃt]
and **change** **to** **smooth** **brown** **chrysalids** **,** **out** **of** **which** **the** **moths** **are** **hatched**
[ɪn][dʒʊ'laɪ] .
in **July** **.**
在 七月 .

然后变成光滑的棕色蛹，蛾子在七月从蛹中孵化出来。

['læki] [mɔθs] ['veri] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn] ['kʌlər] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][ɑːr; ər] [laɪt] ['jeloʊ] ,
Lackey **moths** **vary** **a** **good** **deal** **in** **colour** **,** **for** **some** **are** **light** **yellow** **,**
走狗 蛾子 各不相同 一个 好的 交易 在 颜色 , 为了 一些 是 光 黄色的 ,

寄居蛾的颜色差异很大，有些是浅黄色的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər][dɑːrk] ['jeloʊ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər] [peɪl] [braʊn] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
and **some** **are** **dark** **yellow** **,** **and** **some** **are** **pale** **brown** **,** **and** **some**
和 一些 是 黑暗的 黄色的 , 和 一些 是 苍白 棕色的 , 和 一些
[ɑːr; ər] ['redɪʃ] - [braʊn] .
are **reddish** **-** **brown** **.**
是 微红 - 棕色的 .

有些是深黄色，有些是浅棕色，有些是红棕色。

[ɪn'di:d] , [ju:; jʊ] [meɪ] ['ɔ:f(ə)n] [kætʃ] [sɪks][ɔ:r] [eɪt] [ʌv; əv] [ði:z] [mɔθs] , [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Indeed	,	you	may	often	catch	six	or	eight	of	these	moths	,	one	after	the	other	,
的确	,	你	可能	经常	抓住	六	或者	八	的	这些	蛾子	,	一	后	这	其他	,

事实上，你经常会连续抓到六到八只这样的蛾子。

[ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [noʊ] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [kwaɪt] [ə'laɪk] . [-]

and	find	that	no	two	of	them	are	quite	alike	.	[	60	]
和	寻找	那	不	二	的	他们	是	相当	同样	.	[	-	]

结果发现，它们之间没有两个是完全一样的。[60]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

PLATE	XXXI
盘子	xxxi

图版 XXXI

[ðə; ði] ['veɪpə] ([θri:] , [fɔ:r] , [ænd; ənd][faɪv])

THE	VAPOURER	(	3	,	4	,	and	5	)
这	汽化器	(	3	,	4	,	和	5	)

蒸汽机（3、4 和 5）

[ɑ:n] ['eni] [wɔ:rm] ,

On	any	warm	,
在	任何	温暖的	,

在任何温暖的天气里，

['sʌni] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] [tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər][ju:; jʊ] [meɪ]

sunny	day	from	the	beginning	of	August	till	the	middle	of	October	you	may
阳光明媚	天	从	这	开始	的	八月	直到	这	中间	的	十月	你	可能

[si:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [mɔ:θ] [dɑ:tɪŋ] ['swɪftli] [ə'baʊt] ,

see	a	little	brown	moth	darting	swiftly	about	,
看	一个	小的	棕色的	蛾	飞镖	迅速地	关于	,

从八月初到十月中旬，晴朗的日子里，你可能会看到一只棕色的小飞蛾快速地飞来飞去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['zɪgzæg] [flaɪt] .

with	a	curious	zigzag	flight	.
和	一个	好奇的	之字形	航班	.

以一种奇特的之字形飞行方式。

[fɜ:rst][ˌaɪ 'ti:] [flaɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

First	it	flies	for	a	few	feet	in	one	direction	,
第一的	它	苍蝇	为了	一个	很少	脚	在	一	方向	,

它先朝一个方向飞几英尺，

[ðen] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

then	for	a	few	feet	in	another	direction	,
然后	为了	一个	很少	脚	在	其他	方向	,

然后朝另一个方向走了几英尺，

[ænd; ənd] [ðen] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ɪn][ə; eɪ] [θɜ:rd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

and	then	for	a	few	feet	in	a	third	direction	,
和	然后	为了	一个	很少	脚	在	一个	第三	方向	,

然后朝第三个方向走了几英尺，

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [haɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

and	always	at	some	little	height	from	the	ground	.
和	总是	在	一些	小的	高度	从	这	地面	.

而且始终离地面有一定的高度。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [meɪl] ['veɪpə] [mɔ:θ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hi:; hi][ɪz] ,

This	is	a	male	Vapourer	Moth	,	and	a	very	pretty	little	fellow	he	is	,
这	是	一个	男性	汽化器	蛾	,	和	一个	非常	漂亮的	小的	同伴	他	是	,

这是一只雄性紫螟蛾，它真是个非常漂亮的小家伙。

[wɪð; wɪθ] [braɪt] ['tʃesnʌt] - [braʊn] [wɪŋz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] [waɪt] [mɑːrk][ɪn][ðə; ði]

with	bright	chestnut	-	brown	wings	,	and	a	crescent	-	shaped	white	mark	in	the
和	明亮的	板栗	-	棕色的	翅膀	,	和	一个	新月	-	形状	白色的	标记	在	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [wʌnz] .

middle	of	the	front	ones	.
中间	的	这	正面	一个	.

翅膀呈亮栗棕色，前翅中间有新月形白色斑纹。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [meɪt] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

But	his	mate	is	not	in	the	least	like	him	.
但	他的	伴侣	是	不是	在	这	至少	喜欢	他	.

但他的伴侣和他一点都不像。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,

In	fact	,	if	you	were	to	see	her	,
在	事实	,	如果	你	是	到	看	她	,

事实上，如果你见到她，

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːθ] [æt; ət][ɔːl] ;

you	would	find	it	very	hard	to	believe	that	she	was	a	moth	at	all	;
你	会	寻找	它	非常	难的	到	相信	那	她	曾是	一个	蛾	在	全部	;

你很难相信她竟然是一只飞蛾；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] ['veri] [fæt] [greɪ] [grʌb] .

for	she	has	no	wings	,	and	looks	just	like	a	very	fat	grey	grub	.
为了	她	有	不	翅膀	,	和	看起来	只是	喜欢	一个	非常	胖的	灰色的	幼虫	.

因为她没有翅膀，看起来就像一条很胖的灰色幼虫。

[ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ][fæt] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] ['iːv(ə)n] [wɔːk] ,

She	is	so	fat	,	indeed	,	that	she	cannot	even	walk	,
她	是	所以	胖的	,	的确	,	那	她	不能	甚至	走	,

她确实胖得连路都走不了。

[ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə] [spend] [hɜːr; hər] [hoʊl] [laɪf] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'kuːn] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lɪvd]

and	has	to	spend	her	whole	life	clinging	to	the	cocoon	in	which	she	lived
和	有	到	花费	她	所有的	生活	依恋	到	这	茧	在	哪个	她	居住地

[æz; əz][ə; eɪ] ['krɪsəlɪs] .

as	a	chrysalis	.
作为	一个	蛹	.

她必须终其一生都依附在她作为蛹时居住的茧中。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['kʌvərd] [ðɪs] [kə'kuːn] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [waɪt]

And	when	she	has	covered	this	cocoon	all	over	with	her	little	round	white
和	什么时候	她	有	涵盖	这	茧	全部	超过	和	她	小的	圆形的	白色的

[egz] [ʃiː; ʃi] [fɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][daɪz] .

eggs	she	falls	to	the	ground	and	dies	.
鸡蛋	她	瀑布	到	这	地面	和	死亡	.

当她把茧完全覆盖上她那小小的、圆圆的白色卵后，她就会掉到地上死去。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veɪpə] [mɔːθ] [ɪz] ['veri] ['kɑːmən] .

The	caterpillar	of	the	Vapourer	moth	is	very	common	.
这	毛虫	的	这	汽化器	蛾	是	非常	常见的	.

紫膎蛾的幼虫非常常见。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['fiːdɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd][plænts][ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ;

You	may	find	it	feeding	upon	the	leaves	of	all	sorts	of	trees	and	plants	in	the	garden	;
你	可能	寻找	它	喂养	之上	这	树叶	的	全部	排序	的	树木	和	植物	在	这	花园	;

你可能会发现它在啃食花园里各种树木和植物的叶子；

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns][baɪ][ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [tʌfts] [ʌv; əv] [her] ,

and	you	can	tell	it	at	once	by	the	row	of	little	tufts	of	hair	,
和	你	能	告诉	它	在	一次	经过	这	排	的	小的	簇绒	的	头发	,

你一眼就能从那一排小毛簇认出来。

[dʒʌst][laɪk]['taɪni] ['ʃeɪvɪŋ] - ['brʌʃɪz] , [ə'pɑːn][ɪts] [bæk] .

just	like	tiny	shaving	-	brushes	,	upon	its	back	.
只是	喜欢	微小的	剃须	-	刷子	,	之上	它是	后退	.

就像一串串小小的剃须刷，长在它的背上。

[pleɪt] XXXII1 .

PLATE	XXXII1	.
盘子	XXXII1	.

图版 XXXII1。

[oʊk] Eggar2 .

Oak	Eggar2	.
橡木	Eggar2	.

橡木蛋2。

Drinker3 .

Drinker3	.
Drinker3	.

饮酒者3。

['drɪŋkər] ['kætərpɪlər] [-]

Drinker	Caterpillar	[	61	]
饮酒者	毛虫	[	-	]

饮水毛虫[61]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'tuː]

PLATE	XXXII
盘子	xxxii

图版三十二

[ðə; ði] [oʊk] ['egər] ([wʌn])

THE	OAK	EGGAR	(	1	)
这	橡木	埃加尔	(	1	)

橡木蛋（1）

[ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [hiːθ] [ɔːr][ə; eɪ] [mʊr] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] [ɪn][dʒuːn][juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː]

If	you	walk	across	a	heath	or	a	moor	on	a	hot	day	in	June	you	may	often	see
如果	你	走	穿过	一个	希思	或者	一个	泊	在	一个	热的	天	在	六月	你	可能	经常	看

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [braʊn] [mɔːθ] ['dæʃɪŋ] ['waɪldli] [ə'baʊt] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

a	large	brown	moth	dashing	wildly	about	quite	close	to	the	ground	.
一个	大的	棕色的	蛾	帅气	疯狂地	关于	相当	关闭	到	这	地面	.

如果你在六月炎热的一天走过荒原或沼泽地，你可能会经常看到一只棕色的大飞蛾在离地面很近的地方疯狂地飞来飞去。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [meɪl] [oʊk] ['egər] .

This	is	almost	sure	to	be	a	male	Oak	Eggar	.
这	是	几乎	当然	到	是	一个	男性	橡木	埃加尔	.

这几乎可以肯定是一只雄性橡树蛋鸟。

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [tel] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [baɪ][hɪz; ɪz] [diːp] ['tʃesnʌt] - [braʊn] [wɪŋz]

You	can	always	tell	him	from	the	female	by	his	deep	chestnut	-	brown	wings
你	能	总是	告诉	他	从	这	女性	经过	他的	深的	板栗	-	棕色的	翅膀

, [hɜːrz] ['biːɪŋ] [laɪt] ['braʊnɪʃ] - ['jeloʊ] .

,	hers	being	light	brownish	-	yellow	.
,	她的	存在	光	棕褐色	-	黄色的	.

你总能通过他深栗棕色的翅膀（雌性的翅膀是浅棕黄色）来区分他和雌性。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][hi:; hi][ɪz] ,

And	besides	that	,	she	is	a	good	deal	larger	than	he	is	,
和	除了	那	,	她	是	一个	好的	交易	更大的	比	他	是	,

而且，她比他高大得多。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['staʊtər] ['bɑ:di] .

and	has	a	very	much	stouter	body	.
和	有	一个	非常	很多	更粗壮	身体	.

而且体型也粗壮得多。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔ:θ] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [braʊn] ['kri:tʃər] ,

The	caterpillar	of	this	moth	is	a	big	brown	creature	,
这	毛虫	的	这	蛾	是	一个	大的	棕色的	生物	,

这种蛾的幼虫是一种体型较大的棕色生物。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd] ['fi:dɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv] ['hɔ:θɔ:rn] [bʊʃɪz] [ɪn] [meɪ] .

which	you	may	find	feeding	upon	the	leaves	of	hawthorn	bushes	in	May	.
哪个	你	可能	寻找	喂养	之上	这	树叶	的	山楂	灌木丛	在	可能	.

五月份你可能会看到它们在山楂树的叶子上觅食。

[ju:; jʊ] ['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [mis'teik] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['ɪnsekt] ,

You	cannot	possibly	mistake	it	for	that	of	any	other	insect	,
你	不能	可能	错误	它	为了	那	的	任何	其他	昆虫	,

你绝对不可能把它误认为是其他任何昆虫。

[fɔ:r; fər][ɪts]['bɑ:di][ɪz] ['kʌvərd] [ɔ:l]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ʃɔ:rt] ['jeloʊ] [daʊn] , [dʒʌst][laɪk][fɜ:r] .

for	its	body	is	covered	all	over	with	short	yellow	down	,	just	like	fur	.
为了	它是	身体	是	涵盖	全部	超过	和	短的	黄色的	向下	,	只是	喜欢	毛皮	.

因为它的身体全身覆盖着像毛皮一样的黄色短绒毛。

[ɪf] [ju:; jʊ] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:r] ['fraɪt(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['eni] [wei] ,

If	you	touch	it	,	or	frighten	it	in	any	way	,
如果	你	触碰	它	,	或者	吓唬	它	在	任何	方式	,

如果你触摸它，或者以任何方式惊吓它，

[ˌaɪ 'ti:][æt; ət][wʌns][drɑ:ps][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kə:lz] [ɪt'self] [ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ] [rɪŋ] ;

it	at	once	drops	to	the	ground	and	curls	itself	up	into	a	ring	;
它	在	一次	滴	到	这	地面	和	卷发	本身	向上	进入	一个	戒指	;

它立刻掉到地上，蜷缩成一个环；

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ]['noʊtɪs][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [blæk] ['bændz] [raʊnd] [ɪts]['bɑ:di] ,

and	then	you	notice	a	number	of	black	bands	round	its	body	,
和	然后	你	注意	一个	数字	的	黑色的	乐队	圆形的	它是	身体	,

然后你会注意到它身上有许多黑色条纹，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði][dɑ:rk][skɪn] ['ʃoʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði][fɜ:r] .

which	are	really	formed	by	the	dark	skin	showing	through	the	fur	.
哪个	是	真的	形成	经过	这	黑暗的	皮肤	显示	通过	这	毛皮	.

实际上，这是由于深色皮肤透过毛发显露出来而形成的。

['ɜ:rli] [ɪn][dʒu:n] [ðɪs] ['kætərpɪlər] [spɪnz] [ə; eɪ][dɑ:rk] [braʊn] [kə'ku:n] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] [braʊn]

Early	in	June	this	caterpillar	spins	a	dark	brown	cocoon	and	changes	to	a	brown
早期的	在	六月	这	毛虫	旋转	一个	黑暗的	棕色的	茧	和	变化	到	一个	棕色的

['krɪsəlɪs] ,

chrysalis	,
蛹	,

六月初，这种毛虫会吐丝结成深褐色的茧，然后变成褐色的蛹。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔ:θ] ['hætʃɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] [ɔ:r] [θri:] [wi:ks] ['leɪtər] . [-]

out	of	which	the	moth	hatches	about	a	fortnight	or	three	weeks	later	.	[	62	]
出去	的	哪个	这	蛾	孵化	关于	一个	两星期	或者	三	周	之后	.	[	-	]

大约两周或三周后，蛾子就会从中孵化出来。[62]

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈtuː]

PLATE	XXXII
盘子	xxxii

图版三十二

[ðə; ði] ['drɪŋkər] ([ˌtuːˈtuː][ænd; ənd][θriː])

THE	DRINKER	(	2	and	3	)
这	饮酒者	(	2	和	3	)

饮酒者（2 和 3）

[ðɪs] [siːmz] ['ræðər] [æn; ən] [ɑːd] [neɪm] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːθ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

This	seems	rather	an	odd	name	to	give	to	a	moth	,	doesn't	it	?
这	似乎	相当	一个	奇怪的	姓名	到	给	到	一个	蛾	,	不	它	?

给蛾子取这个名字似乎有点奇怪，不是吗?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kætərpɪlər] ,

But	it	really	belongs	to	the	caterpillar	,
但	它	真的	属于	到	这	毛虫	,

但这其实属于毛毛虫。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['duːdrɑːp] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz]

which	you	may	often	see	drinking	the	dewdrops	on	the	long	grass	on	which	it	feeds
哪个	你	可能	经常	看	喝	这	露珠	在	这	长的	草	在	哪个	它	饲料

.

:
.

你经常会看到它在吮吸它赖以生存的长草上的露珠。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['heri] ['kætərpɪlər] , [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] ['kʌlər] ,

It	is	a	very	hairy	caterpillar	,	of	a	dark	brown	colour	,
它	是	一个	非常	毛茸茸	毛虫	,	的	一个	黑暗的	棕色的	颜色	,

它是一种浑身长满毛的深棕色毛虫。

[wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [spɑːts][ænd; ənd] [striːks] [əˈpɑːn][ɪts] [saɪdz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [tʌfts] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [waɪt]

with	yellow	spots	and	streaks	upon	its	sides	,	and	little	tufts	of	short	white
和	黄色的	地点	和	连胜	之上	它是	侧面	,	和	小的	簇绒	的	短的	白色的

[daʊn] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

down	between	them	.
向下	之间	他们	.

它的两侧有黄色的斑点和条纹，斑点和条纹之间有小簇的白色短绒毛。

[aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	would	advise	you	to	be	very	careful	in	handling	it	,
我	会	建议	你	到	是	非常	小心	在	处理	它	,

我建议你处理时务必非常小心。

[fɔːr; fər][ɪts] [lɔːŋ] [her] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ðəmˈselvz] ['ɪntuː] [wʌnz] [skɪn] ,

for	its	long	hairs	have	a	way	of	working	themselves	into	one's	skin	,
为了	它是	长的	头发	有	一个	方式	的	在职的	他们自己	进入	一个人的	皮肤	,

因为它的长毛很容易钻进人的皮肤里，

[ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [bɪg] ['swelɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .

and	causing	big	swellings	and	a	great	deal	of	irritation	.
和	导致	大的	肿胀	和	一个	伟大的	交易	的	刺激	.

并导致严重肿胀和极度刺激。

[ɪnˈdiːd] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [rʌb] [jʊr; jər] [aɪz] ['æftər] ['hændlɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [kætəˈpɪləz] ,

Indeed	,	if	you	were	to	rub	your	eyes	after	handling	one	of	these	caterpillars	,
的确	,	如果	你	是	到	擦	你的	眼睛	后	处理	一	的	这些	毛毛虫	,

的确，如果你在接触过这些毛毛虫后揉眼睛，

[juː; jʊ] [wʊd] [rʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [rɪsk] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [jʊr; jər] [saɪt] !

you	would	run	a	good	deal	of	risk	of	losing	your	sight	!
你	会	跑步	一个	好的	交易	的	风险	的	输	你的	视线	!

你很有可能会失明!

['drɪŋkər] [kætə'pɪləz] [ɑːr; ər] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn'diːd] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ,

Drinker	caterpillars	are	very	common	indeed	in	some	places	,
饮酒者	毛毛虫	是	非常	常见的	的确	在	一些	地方	,

在某些地方，饮水虫确实非常常见。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ðem; ðəm] ['fiːdɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ɪn] [meɪ] .

and	you	may	often	see	them	feeding	on	the	long	grass	by	the	roadside	in	May	.
和	你	可能	经常	看	他们	喂养	在	这	长的	草	经过	这	路边	在	可能	.

五月份你经常会看到它们在路边的长草上吃草。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [dʒuːn] [ðeɪ] [spɪn] ['ʃʌt(ə)l] - [ʃeɪpt] ['jeloʊ] [kə'kuːnz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

About	the	beginning	of	June	they	spin	shuttle	-	shaped	yellow	cocoons	,	which	are
关于	这	开始	的	六月	他们	旋转	穿梭	-	形状	黄色的	茧	,	哪个	是

['ɔːlweɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [staʊt] [græs] - [stemz] ,

always	fastened	to	stout	grass	-	stems	,
总是	系紧	到	肥硕	草	-	茎	,

大约六月初，它们会吐丝结成梭形的黄色茧，这些茧总是附着在粗壮的草茎上。

[ænd; ənd] [tɜːrn] [tuː; tə] [dɑːrk] [braʊn] ['krɪsəlɪdz] , [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔθs] [hætʃ] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] .

and	turn	to	dark	brown	chrysalids	,	out	of	which	the	moths	hatch	in	July	.
和	转动	到	黑暗的	棕色的	蛹	,	出去	的	哪个	这	蛾子	孵化	在	七月	.

然后变成深褐色的蛹，蛾子在七月从蛹中孵化出来。

[ðə; ði] [meɪl] [mɔːθ] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [oʊk] ['egər] ,

The	male	moth	,	like	that	of	the	"	oak	eggar	,
这	男性	蛾	,	喜欢	那	的	这	"	橡木	埃加尔	,

雄蛾，就像"橡树卵蛾"的雄蛾一样，

" [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [ænd; ənd] [ɪz] [mʌtʃ] ['dɑːrkər] [ɪn] ['kʌlər] .

"	is	a	good	deal	smaller	than	the	female	,	and	is	much	darker	in	colour	.
"	是	一个	好的	交易	较小的	比	这	女性	,	和	是	很多	较暗	在	颜色	.

雄性比雌性小得多，颜色也深得多。

[pleɪt] XXXIII1 .

PLATE	XXXIII1	.
盘子	XXXIII1	.

图版 XXXIII1。

Lappet2 .

Lappet2	.
Lappet2	.

拉佩特2。

['læpɪt] ['kætərpɪlər] [-]

Lappet	Caterpillar	[	63	]
垂片	毛虫	[	-	]

毛虫[63]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'θriː]

PLATE	XXXIII
盘子	xxxiii

图版 XXXIII

[ðə; ði] ['læpɪt] ([wʌn] [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː])

THE	LAPPET	(	1	and	2	)
这	垂片	(	1	和	2	)

膝上宠物（1 和 2）

[wen] [ðɪs] [mɔːθ] [fɜːrst] ['hætʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪsəlɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪnsekt]

When	this	moth	first	hatches	out	of	the	chrysalis	it	is	really	a	very	beautiful	insect
什么时候	这	蛾	第一的	孵化	出去	的	这	蛹	它	是	真的	一个	非常	美丽的	昆虫

,

,

,

这种蛾子刚从蛹里羽化出来的时候，真是一种非常美丽的昆虫。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['redɪʃ] - [braʊn] [ɔːl]['oʊvər] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]

for	although	the	wings	are	reddish	-	brown	all	over	,	they	have	a	kind	of
为了	虽然	这	翅膀	是	微红	-	棕色的	全部	超过	,	他们	有	一个	种类	的

['pɜːrp(ə)l] [bluːm] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

purple	bloom	on	them	,
紫色的	盛开	在	他们	,

虽然翅膀整体呈红褐色，但上面却泛着一层紫色的光泽。

[dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [ɑːn][ə; eɪ] [raɪp] [plʌm] .

just	like	that	on	a	ripe	plum	.
只是	喜欢	那	在	一个	成熟	李子	.

就像熟透的李子那样。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ðɪs] [bluːm] ['ɔːlweɪz] [gets] [wɔːrn] [ɔːf] .

But	after	a	day	or	two	this	bloom	always	gets	worn	off	.
但	后	一个	天	或者	二	这	盛开	总是	获得	磨损	离开	.

但过一两天，这短暂的新鲜感就会消失。

[ðə; ði] [mɔːθ] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][æn; ən] [ʌn'kɑːmən] [wʌn] , [ænd; ənd] [jet] [wʌn] ['hɑːrdli] ['evər] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .

The	moth	is	not	at	all	an	uncommon	one	,	and	yet	one	hardly	ever	sees	it	.
这	蛾	是	不是	在	全部	一个	罕见	一	,	和	然而	一	几乎	曾经	看到	它	.

这种蛾子并不罕见，但却很少见到。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sɪts] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [wɪŋz] ['foʊldɪd] [tə'geðər] ['oʊvər] [ɪts] [bæk] ,

The	reason	is	that	when	it	sits	with	its	wings	folded	together	over	its	back	,
这	原因	是	那	什么时候	它	坐着	和	它是	翅膀	折叠	一起	超过	它是	后退	,

原因是，当它把翅膀折叠起来放在背上时，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [dʌz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [liːf] .

as	it	almost	always	does	,	it	is	exactly	like	a	dead	leaf	.
作为	它	几乎	总是	做	,	它	是	确切地	喜欢	一个	死的	叶子	.

它几乎总是如此，就像一片枯叶。

[juː; jʊ] [maɪt] [lʊk] [streɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ə'weɪ] ,

You	might	look	straight	at	it	from	only	a	few	inches	away	,
你	可能	看	直的	在	它	从	仅有的	一个	很少	英寸	离开	,

你甚至可以近距离直视它，距离只有几英寸。

[ænd; ənd] ['nevər] [ɪ'mædʒɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [mɔːθ] .

and	never	imagine	for	a	moment	that	it	was	really	a	moth	.
和	绝不	想象	为了	一个	片刻	那	它	曾是	真的	一个	蛾	.

千万不要以为它真的是一只飞蛾。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mɔːθ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['hɑːrdər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kætərpɪlər] ,

And	if	it	is	hard	to	see	the	moth	,	it	is	still	harder	to	see	the	caterpillar	,
和	如果	它	是	难的	到	看	这	蛾	,	它	是	仍然	更难	到	看	这	毛虫	,

如果蛾子都很难看到，那么毛虫就更难看到了。

[wɪtʃ] ['flætnz] [ɪt'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['blækθɔːrn] [bʊʃɪz] ,

which	flattens	itself	against	the	branches	of	blackthorn	bushes	,
哪个	扁平	本身	反对	这	分支	的	黑刺李	灌木丛	,

它紧贴着黑刺李灌木的枝条，

[ænd; ənd] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['ræðər] [rʌf] [bɑːrk] .

and	looks	just	like	a	piece	of	rather	rough	bark	.
和	看起来	只是	喜欢	一个	片	的	相当	粗糙的	吠	.

看起来就像一块比较粗糙的树皮。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ðɪs] ['kætərpɪlər] — [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kerfəli] [ɪn'diːd] — [ɪn] [meɪ]

You	may	find	this	caterpillar	—	if	you	look	for	it	very	carefully	indeed	—	in	May
你	可能	寻找	这	毛虫	—	如果	你	看	为了	它	非常	小心	的确	—	在	可能

[ænd; ənd] [dʒuːn] .

and	June	.
和	六月	.

如果你非常仔细地寻找，你可能会在五月和六月发现这种毛虫。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ˌmɪd'sʌmər] [ˌaɪ 'tiː] [spɪnz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['blækɪʃ] [kə'kuːn] ,

A	little	before	midsummer	it	spins	a	long	blackish	cocoon	,
一个	小的	前	盛夏	它	旋转	一个	长的	黑褐色	茧	,

仲夏前不久，它会吐丝结成一个长长的黑色茧。

['iːðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ɪts] [fuːd] - [plænt] [ɔːr] [ə'mʌŋst] [græs] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]

either	among	the	leaves	of	its	food	-	plant	or	amongst	grass	quite	close	to	the
任何一个	之中	这	树叶	的	它是	食物	-	植物	或者	在	草	相当	关闭	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

要么藏身于寄主植物的叶子间，要么藏身于贴近地面的草丛中。

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smuːð] [blæk] ['krɪsəlɪs] , [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔːθ] [ə'pɪrz] ['ɜːrli]

and	changes	to	a	smooth	black	chrysalis	,	out	of	which	the	moth	appears	early
和	变化	到	一个	光滑的	黑色的	蛹	,	出去	的	哪个	这	蛾	出现	早期的

[ɪn] [dʒʊ'laɪ] . [-]

in	July	.	[	64	]
在	七月	.	[	-	]

变成光滑的黑色蛹，蛾子在七月初从蛹中出现。[64]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]

PLATE	XXXIV
盘子	34

图版三十四

[ðə; ði] ['swɑːloʊ] - [teɪld] [mɔːθ] ([wʌn] [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː])

THE	SWALLOW	-	TAILED	MOTH	(	1	and	2	)
这	吞	-	有尾巴的	蛾	(	1	和	2	)

燕尾蛾（1和2）

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ðɪs] ['hænsəm] [mɔːθ] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɑːn] [wɔːrm] ['iːvnɪŋz] [ɪn]

You	may	often	see	this	handsome	moth	flying	about	in	the	garden	on	warm	evenings	in
你	可能	经常	看	这	英俊的	蛾	飞行	关于	在	这	花园	在	温暖的	晚上	在

[dʒʊ'laɪ] ;

July	;
七月	;

七月温暖的夜晚，你经常会在花园里看到这种漂亮的飞蛾飞来飞去；

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] ['aɪvi] ,

and	during	the	daytime	you	may	sometimes	shake	it	out	of	ivy	,
和	期间	这	白天	你	可能	有时	摇	它	出去	的	常春藤	,

白天的时候，你有时可能会把它从常春藤上抖下来。

[ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪk] [bʊʃ] ,

or	out	of	the	leaves	of	a	thick	bush	,
或者	出去	的	这	树叶	的	一个	厚的	衬套	,

或者从茂密的灌木丛的叶子里，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən]['refjuːdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'welkəm] ['deɪlaɪt] .

in	which	it	has	taken	refuge	from	the	unwelcome	daylight	.
在	哪个	它	有	已采取	避难所	从	这	不受欢迎	日光	.

它躲进了这里，避开了令人不快的日光。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['swɑːloʊ] - [teɪld] ” [mɔːθ] ,

It	is	easy	to	see	why	it	is	called	the	“	Swallow	-	tailed	”	Moth	,
它	是	简单的	到	看	为什么	它	是	称为	这	“	吞	-	有尾巴的	”	蛾	,

很容易理解为什么它被称为“燕尾蛾”。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði][haɪnd] - [wɪŋz] [ɑːr; ər] [tuː] ['lɪt(ə)l] “ [teɪlz] , ” ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] “

for	on	the	hind	-	wings	are	two	little	“	tails	,	”	very	much	like	those	of	the	“
为了	在	这	后	-	翅膀	是	二	小的	“	尾巴	,	”	非常	很多	喜欢	那些	的	这	“

['swɑːloʊ] - [teɪld] ['bʌtərflaɪ] .

swallow	-	tailed	butterfly	.
吞	-	有尾巴的	蝴蝶	.

因为它的后翅上有两个小“尾巴”，很像“燕尾蝶”的尾巴。

” [ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːθ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] “ ['luːpər] ,

”	The	caterpillar	of	this	moth	is	one	of	those	which	we	call	“	loopers	,
”	这	毛虫	的	这	蛾	是	一	的	那些	哪个	我们	称呼	“	循环器	,

“这种蛾的幼虫是我们所说的‘尺蠖’之一，

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [æz; əz] ['ʌðər] [kætə'pɪləz] [duː] ,

”	because	instead	of	walking	as	other	caterpillars	do	,
”	因为	反而	的	步行	作为	其他	毛毛虫	做	,

因为它们不像其他毛毛虫那样行走，

[ðeɪ] [hʌntʃ] [ðəm'selvz] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [luːp] [æt; ət] ['evri] [step] .

they	hunch	themselves	up	into	a	sort	of	loop	at	every	step	.
他们	直觉	他们自己	向上	进入	一个	种类	的	环形	在	每一个	步	.

它们每走一步都会把自己蜷缩成一个圆圈状。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] “ [stɪk] - [kætə'pɪləz] ,

And	sometimes	they	are	called	“	stick	-	caterpillars	,
和	有时	他们	是	称为	“	戳	-	毛毛虫	,

有时它们也被称为“棒状毛虫”，

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər][soʊ] [laɪk] ['bɪts][ʌv; əv] [twɪg] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][nɑːt]

”	because	their	bodies	are	so	like	bits	of	twig	that	as	long	as	they	do	not
”	因为	他们的	身体	是	所以	喜欢	比特	的	枝条	那	作为	长的	作为	他们	做	不是

[muːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

move	it	is	very	difficult	indeed	to	see	them	.
移动	它	是	非常	难的	的确	到	看	他们	.

因为它们的身体就像树枝一样细小，只要它们不移动，就很难看到它们。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɪn] ['sʌmər] - [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [siː]

If	you	shake	the	branches	of	a	tree	in	summer	-	time	you	will	generally	see
如果	你	摇	这	分支	的	一个	树	在	夏天	-	时间	你	将要	一般来说	看

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [kætə'pɪləz] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

several	of	these	caterpillars	swinging	in	the	air	,
一些	的	这些	毛毛虫	摇摆	在	这	空气	,

夏天的时候，如果你摇晃树枝，通常会看到好几条这样的毛毛虫在空中荡来荡去。

[iːʧ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪlkən] [θred] ;

each	at	the	end	of	a	silken	thread	;
每个	在	这	结尾	的	一个	丝	线	;

每个都位于丝线的末端；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ] - [teɪld] [mɔːθ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [lʊk]

and	if	you	want	to	find	that	of	the	Swallow	-	tailed	Moth	you	should	look
和	如果	你	想	到	寻找	那	的	这	吞	-	有尾巴的	蛾	你	应该	看

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['wɪloʊ] ,

for	it	on	willow	,
为了	它	在	柳	,

如果你想找到燕尾蛾，你应该在柳树上找找。

[ænd; ənd] [laɪm] , [ænd; ənd] ['eldər] , [ænd; ənd] [per] [triːz] .

and	lime	,	and	elder	,	and	pear	trees	.
和	酸橙	,	和	长老	,	和	梨	树木	.

还有酸橙树、接骨木树和梨树。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʊli] [groʊn] [ˌaɪ 'tiː][spɪnz] [ə; eɪ] [kə'kuːn] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæmək] ,

When	it	is	fully	grown	it	spins	a	cocoon	just	like	a	little	hammock	,
什么时候	它	是	完全	生长	它	旋转	一个	茧	只是	喜欢	一个	小的	吊床	,

它完全长大后会吐丝结茧，就像一个小吊床一样。

[ænd; ənd][tɜːrnz][tuː; tə][ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] ['krɪsəlɪs] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] .

and	turns	to	a	light	brown	chrysalis	spotted	with	black	.
和	转弯	到	一个	光	棕色的	蛹	斑	和	黑色的	.

变成带有黑色斑点的浅棕色蛹。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]

PLATE	XXXIV
盘子	34

图版三十四

[wʌn] . ['swɑːloʊ] - [teɪl] Moth2 .

1	.	Swallow	-	tail	Moth2	.
1	.	吞	-	尾巴	Moth2	.

1. 燕尾蛾2.

['swɑːloʊ] - [teɪl] Caterpillar3 .

Swallow	-	tail	Caterpillar3	.
吞	-	尾巴	Caterpillar3	.

燕尾蝶幼虫3.

['empərər] [fɔːr] .

Emperor	4	.
皇帝	4	.

皇帝4。

['empərər] ['kætərpɪlər] [-]

Emperor	Caterpillar	[	65	]
皇帝	毛虫	[	-	]

帝王毛虫[65]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]

PLATE	XXXIV
盘子	34

图版三十四

[ðə; ði] ['empərər] ([θriː][ænd; ənd][fɔːr])

THE	EMPEROR	(	3	and	4	)
这	皇帝	(	3	和	4	)

皇帝（3和4）

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hænsə(ə)m] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['brɪtɪʃ] [mɔθs] ,

This	is	one	of	the	handsomest	of	all	our	British	moths	,
这	是	一	的	这	最英俊的	的	全部	我们的	英国	蛾子	,

这是英国所有蛾类中最漂亮的一种。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ɪz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mɔ:θ] .

and	the	caterpillar	is	even	more	beautiful	than	the	moth	.
和	这	毛虫	是	甚至	更多的	美丽的	比	这	蛾	.

毛毛虫比蛾子更漂亮。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] ['æp(ə)l] - [gri:n] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ][ten][ɔ:r][ɪ'lev(ə)n] ['velvəti] -

For	it	is	of	the	brightest	apple	-	green	colour	,	with	ten	or	eleven	velvety	-
为了	它	是	的	这	最亮的	苹果	-	绿色的	颜色	,	和	十	或者	十一	天鹅绒般的	-

[blæk] [rɪŋz] [raʊnd] [ɪts] ['bɑ:di] ;

black	rings	round	its	body	;
黑色的	戒指	圆形的	它是	身体	;

因为它的颜色是鲜艳的苹果绿色，身上有十到十一圈天鹅绒般的黑色环纹；

[ænd; ənd] ['evri] [rɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [reɪzd] [pɪŋk] [spɑ:ts][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

and	every	ring	has	a	number	of	raised	pink	spots	upon	it	,
和	每一个	戒指	有	一个	数字	的	提高	粉色的	地点	之上	它	,

每个戒指上都有许多凸起的粉红色斑点，

[wɪð; wɪθ][sɪks] [blæk] ['bristlz] ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [spɑ:t] , [ænd; ənd] ['spredɪŋ] ['aʊtwərdz] [ɪn][ðə; ði]

with	six	black	bristles	springing	from	each	spot	,	and	spreading	outwards	in	the
和	六	黑色的	刷毛	弹簧	从	每个	点	,	和	传播	向外	在	这

[fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][stɑ:r] .

form	of	a	star	.
形式	的	一个	星星	.

每个斑点都长出六根黑色刚毛，呈星形向外扩散。

[ju:; jʊ] [meɪ] ['ɔ:f(ə)n][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] ['bræmbl] - [li:vz] ['ɜ:rli] [ɪn] [sep'tembər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ]

You	may	often	find	it	on	bramble	-	leaves	early	in	September	,	and	it	also
你	可能	经常	寻找	它	在	荆棘	-	树叶	早期的	在	九月	,	和	它	还

['fi:dz] [ɑ:n] ['blækθɔ:rn] ,

feeds	on	blackthorn	,
饲料	在	黑刺李	,

九月初你经常会在荆棘叶上发现它，它也以黑刺李为食。

['wɪloʊ] , [ænd; ənd] [hi:θ] .

willow	,	and	heath	.
柳	,	和	希思	.

柳树和石楠。

[wen] [ðɪs] ['lʌvli] ['kætərpɪlər] [hæz; həz] [ri:tʃt] [ɪts] [fʊl] [saɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [spɪnz] [ə; eɪ][moʊst] ['kjʊriəs]

When	this	lovely	caterpillar	has	reached	its	full	size	,	it	spins	a	most	curious
什么时候	这	迷人的	毛虫	有	达到	它是	满的	尺寸	,	它	旋转	一个	最多	好奇的

[kə'ku:n] ,

cocoon	,
茧	,

当这种可爱的毛毛虫长到足够大时，它会吐丝结茧。

[ʃeɪpt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flæsk] ,

shaped	something	like	a	little	flask	,
形状	某物	喜欢	一个	小的	烧瓶	,

形状像个小烧瓶，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bristlz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['entrəns] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] ,

with	a	number	of	bristles	inside	the	entrance	arranged	in	such	a	way	,
和	一个	数字	的	刷毛	里面	这	入口	安排	在	这样的	一个	方式	,

入口处有许多刷毛，排列方式如下：

[ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [mɔ:θ] [kæn; kən] [krɔ:l] [aʊt] [kwaɪt] ['i:zəli] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['redi] [tu:; tə] [hætʃ] ,

that	while	the	moth	can	crawl	out	quite	easily	when	it	is	ready	to	hatch	,
那	尽管	这	蛾	能	爬行	出去	相当	容易地	什么时候	它	是	准备好	到	孵化	,

虽然蛾子在准备孵化时可以很容易地爬出来，

[nʌn] [ʌv; əv][ɪts] ['enəmi] [kæn; kən] [krɔ:l] [ɪn] .
none of its enemies can crawl in .
没有任何 的 它是 敌人 能 爬行 在 .

它的敌人根本无法钻进来。

[ɪn] [ðɪs] [kə'ku:n] [ðə; ði] ['krɪsəlɪs] [laɪz] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['wɪntər] ,
In this cocoon the chrysalis lies all through the winter ,
在 这 茧 这 蛹 谎言 全部 通过 这 冬天 ,

蛹就在这个茧里度过整个冬天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:θ] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ɪn]['eɪprəl] ,
and the moth makes its appearance in April ,
和 这 蛾 制作 它是 外貌 在 四月 ,

这种蛾子在四月份出现。

[wen] [ju:; jʊ] [meɪ] ['ɔ:f(ə)n] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɑ:n] [hi:θ] [ænd; ənd] ['kɑ:mənz] .
when you may often see it flying about in the sunshine on heaths and commons .
什么时候 你 可能 经常 看 它 飞行 关于 在 这 阳光 在 石楠 和 公共领域 .

你经常会在阳光明媚的荒原和公共草地上看到它飞来飞去。

[ðə; ði] [meɪl] [ɪz] ['ræðər] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fi:meɪl] ,
The male is rather smaller than the female ,
这 男性 是 相当 较小的 比 这 女性 ,

雄性体型比雌性小一些。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [braitə] ['kʌlərɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and you can always recognise him by his brighter colouring , and his
和 你 能 总是 认出 他 经过 他的 更亮 染色 , 和 他的
['bju:tɪfli] [plu:md] ['fi:ləz] . [-]
beautifully plumed feelers . [66]
非常漂亮 羽毛 触角 . [-]

而且，你总能通过他鲜艳的羽毛颜色和美丽的羽毛状触角来认出他。[66]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'faɪv]
PLATE XXXV
盘子 xxxv

图版 XXXV

[ðə; ði] ['brɪmstoʊn] [mɔ:θ] ([wʌn])
THE BRIMSTONE MOTH (1)
这 硫磺 蛾 (1)

硫磺蛾（1）

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['brɪmstoʊn] [mɔ:θ] , [dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] “ ['brɪmstoʊn] ['bʌtərflaɪ] ,
There is a Brimstone Moth , just as there is a “ brimstone butterfly ,
那里 是 一个 硫磺 蛾 , 只是 作为 那里 是 一个 “ 硫磺 蝴蝶 ,

确实存在硫磺蛾，就像存在“硫磺蝴蝶”一样。

” [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['kɑ:mənli] [ɪn'di:d] [ɪn]['ɔ:lmoʊst] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
” and you may find it very commonly indeed in almost any part of the country
” 和 你 可能 寻找 它 非常 通常 的确 在 几乎 任何 部分 的 这 国家
,
,
,

“而且你几乎可以在全国任何地方都非常常见到它。”

[ænd; ənd][æt; ət]['ɔ:lmoʊst] ['eni] [taɪm] [frʌm; frəm]['eɪprəl] [ʌn'tɪl] [ɑ:k'toʊbər] , [ɔ:r]['i:v(ə)n] [noʊ'vembər] .
and at almost any time from April until October , or even November .
和 在 几乎 任何 时间 从 四月 直到 十月 , 或者 甚至 十一月 .

从四月到十月，甚至十一月，几乎任何时候都可能发生这种情况。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli]['haɪdz] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['aɪvi] , [ɔːr][ʌv; əv]

During	the	daytime	it	generally	hides	away	among	the	leaves	of	ivy	,	or	of
期间	这	白天	它	一般来说	隐藏	离开	之中	这	树叶	的	常春藤	,	或者	的

[sʌm; səm] [θɪk] [bʊʃ] ,

some	thick	bush	,
一些	厚的	衬套	,

白天，它通常躲藏在常春藤的叶子间，或者一些茂密的灌木丛中。

[laɪk] [ðə; ði] “ ['swɑːloʊ] - [teɪld] [mɔːθ] .

like	the	“	swallow	-	tailed	moth	.
喜欢	这	“	吞	-	有尾巴的	蛾	.

就像“燕尾蛾”一样。

” [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [fens] , [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

”	But	you	may	sometimes	see	it	resting	on	a	fence	,	or	on	the	trunk	of	a
”	但	你	可能	有时	看	它	休息	在	一个	栅栏	,	或者	在	这	树干	的	一个

[triː] ;

tree	;
树	;

“但有时你可能会看到它停在栅栏上，或者停在树干上；

[ænd; ənd]['æftər][dɑːrk][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [kʌmz] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [ruːm] [θruː] [æn; ən]['oʊpən]

and	after	dark	it	often	comes	flying	into	a	lighted	room	through	an	open
和	后	黑暗的	它	经常	来	飞行	进入	一个	照明	房间	通过	一个	打开

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

天黑以后，它经常会从敞开的窗户飞进灯火通明的房间。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] ['fiːdz] [ɑːn] ['hɔːθɔːrn] , [ænd; ənd] ['blækθɔːrn] , [ænd; ənd]['æp(ə)l] , [ænd; ənd]

The	caterpillar	feeds	on	hawthorn	,	and	blackthorn	,	and	apple	,	and
这	毛虫	饲料	在	山楂	,	和	黑刺李	,	和	苹果	,	和

['sʌmtaɪmz] [ɑːn] ['bræmbl] .

sometimes	on	bramble	.
有时	在	荆棘	.

这种毛虫以山楂、黑刺李、苹果为食，有时也吃荆棘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [peɪl] [braʊn] [ɪn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [spɑːt][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ɪts] [nek] ,

It	is	pale	brown	in	colour	,	with	a	bluish	spot	on	each	side	of	its	neck	,
它	是	苍白	棕色的	在	颜色	,	和	一个	蓝蓝色	点	在	每个	边	的	它是	脖子	,

它的颜色呈浅棕色，脖子两侧各有一个蓝色的斑点。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [θriː] ['lɪt(ə)l] [hʌmps] [ɑːn][ɪts] [bæk] ,

and	with	three	little	humps	on	its	back	,
和	和	三	小的	驼峰	在	它是	后退	,

它的背上有三个小驼峰，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði]['taɪni] [liːf] - [bʌdz] [ɑːn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [twɪg] .

just	like	the	tiny	leaf	-	buds	on	a	bit	of	twig	.
只是	喜欢	这	微小的	叶子	-	花蕾	在	一个	少量	的	枝条	.

就像小树枝上长出的微小叶芽一样。

[soʊ] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['kɑːmən] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] ['kerfəli]

So	although	it	is	so	common	you	will	not	find	it	unless	you	look	very	carefully
所以	虽然	它	是	所以	常见的	你	将要	不是	寻找	它	除非	你	看	非常	小心

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

所以，尽管它很常见，但除非你非常仔细地寻找，否则你根本找不到它。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt] - ['i:tɪŋ] [bɜ:rdz]['ɔ:f(ə)n] [pæs] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] .

and	even	the	sharp	eyes	of	the	insect	-	eating	birds	often	pass	it	by	.
和	甚至	这	锋利的	眼睛	的	这	昆虫	-	吃	鸟类	经常	经过	它	经过	.

就连目光敏锐的食虫鸟也常常错过它。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] [ɪts] [fʊl] [saɪz][ˌaɪ 'ti:][spɪnz][ə; eɪ] [θɪk] ['sɪlkən] [kə'ku:n] [ænd; ənd][tɜ:rnz]

As	soon	as	it	reaches	its	full	size	it	spins	a	thick	silken	cocoon	and	turns
作为	很快	作为	它	到达	它是	满的	尺寸	它	旋转	一个	厚的	丝	茧	和	转弯

['ɪntu:][ə; eɪ] [braʊn] ['krɪsəlɪs] ,

into	a	brown	chrysalis	,
进入	一个	棕色的	蛹	,

当它长到足够大时，就会吐丝结茧，变成棕色的蛹。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔ:θ] [ə'pɪrz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [wi:ks] ['leɪtər] .

out	of	which	the	moth	appears	two	or	three	weeks	later	.
出去	的	哪个	这	蛾	出现	二	或者	三	周	之后	.

两三周后，飞蛾就会从中钻出来。

[pleɪt] XXXV1 .

PLATE	XXXV1	.
盘子	XXXV1	.

图版 XXXV1。

['brɪmstoʊn]

Brimstone
硫磺

硫磺

[ˌtu:'tu:] . [kə'neri] - ['ʃoʊldərd] Thorn3 .

2	.	Canary	-	Shouldered	Thorn3	.
2	.	金丝雀	-	肩部	Thorn3	.

2. 金丝雀肩刺3.

['pepər] [ænd; ənd][sɔ:lt] [-]

Pepper	and	Salt	[	67	]
胡椒	和	盐	[	-	]

胡椒和盐[67]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'faɪv]

PLATE	XXXV
盘子	xxxv

图版 XXXV

[ðə; ði] [kə'neri] - ['ʃoʊldərd] [θɔ:rn] ([ˌtu:'tu:])

THE	CANARY	-	SHOULDERED	THORN	(	2	)
这	金丝雀	-	肩部	刺	(	2	)

金丝雀肩刺（2）

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] “ [θɔ:rn] ” [mɔθs] ,

There	are	several	different	kinds	of	“	Thorn	”	moths	,
那里	是	一些	不同的	种类	的	“	刺	”	蛾子	,

有好几种不同的“刺蛾”，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [tel] [ðə; ði] [kə'neri] - ['ʃoʊldərd] [θɔ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ]

but	you	can	always	tell	the	Canary	-	Shouldered	Thorn	from	the	others	by
但	你	能	总是	告诉	这	金丝雀	-	肩部	刺	从	这	其他的	经过

[dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts]['bɑ:di] ,

just	looking	at	the	middle	part	of	its	body	,
只是	寻找	在	这	中间	部分	的	它是	身体	,

但是，你只要看看金丝雀肩刺猬的身体中部，就能把它和其他刺猬区分开来。

[wɪtʃ] [ɪz] ['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['veri] [lɔːŋ] [her] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [kə'neri] ['jeloʊ] .

which	is	thickly	covered	with	very	long	hairs	of	a	bright	canary	yellow	.
哪个	是	浓密	涵盖	和	非常	长的	头发	的	一个	明亮的	金丝雀	黄色的	.

它身上密密麻麻地覆盖着长长的亮黄色毛发。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] [ɪn] ['ɔːgəst] ,

It	appears	on	the	wing	in	August	,
它	出现	在	这	翼	在	八月	,

它于八月出现在机翼上，

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [ruːm] ['æftər][dɑːrk] .

and	is	very	fond	of	flying	into	a	lighted	room	after	dark	.
和	是	非常	喜爱	的	飞行	进入	一个	照明	房间	后	黑暗的	.

它非常喜欢在天黑后飞进灯火通明的房间。

['sʌmtaɪmz] , [tuː] ,

Sometimes	,	too	,
有时	,	也	,

有时也是这样，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɪt][ɑːn][ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [striːt] - [læmp][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ]

it	will	sit	on	the	glass	of	a	street	-	lamp	and	remain	there	all	night	long
它	将要	坐	在	这	玻璃	的	一个	街道	-	灯	和	保持	那里	全部	夜晚	长的

[wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] ,

without	moving	,
没有	移动	,

它会静静地待在路灯玻璃上，整夜一动不动。

[geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fleɪm] [wɪ'ðɪn] .

gazing	at	the	flame	within	.
凝视	在	这	火焰	之内	.

凝视着内心的火焰。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][get] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][læmp] ,

If	it	can	get	inside	the	lamp	,
如果	它	能	得到	里面	这	灯	,

如果它能进入灯具内部，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][bɜːrn][ɪts] [wɪŋz] [soʊ]['bædli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [flaɪ] [ə'weɪ] .

it	will	often	burn	its	wings	so	badly	that	it	cannot	fly	away	.
它	将要	经常	烧伤	它是	翅膀	所以	糟糕	那	它	不能	飞	离开	.

它的翅膀常常会被烧伤得很厉害，以至于无法飞走。

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [fens] ,

And	just	now	and	then	you	may	find	it	sitting	on	a	fence	,
和	只是	现在	和	然后	你	可能	寻找	它	坐着	在	一个	栅栏	,

偶尔你会发现它停在栅栏上，

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

or	on	the	trunk	of	a	tree	.
或者	在	这	树干	的	一个	树	.

或者在树干上。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːθ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['luːpər] , ” [ænd; ənd][ɪz][dɑːrk] [braʊn] [ɪn]

The	caterpillar	of	this	moth	is	one	of	the	“	loopers	,	”	and	is	dark	brown	in
这	毛虫	的	这	蛾	是	一	的	这	“	循环器	,	”	和	是	黑暗的	棕色的	在

['kʌlər] ,

colour	,
颜色	,

这种蛾的幼虫是尺蠖的一种，呈深褐色。

[wɪð; wɪθ] ['laɪtər] ['mɑːkiŋz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [hʌmps] [ɑːn][ɪts] [bæk] .

with	lighter	markings	,	and	with	two	little	humps	on	its	back	.
和	打火机	标记	,	和	和	二	小的	驼峰	在	它是	后退	.

身上有较浅的斑纹，背部有两个小驼峰。

[lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][bɜːrtʃ] , [laɪm] , ['eldər] , [oʊk] ,

Look	for	it	on	the	leaves	of	birch	,	lime	,	elder	,	oak	,
看	为了	它	在	这	树叶	的	桦木	,	酸橙	,	长老	,	橡木	,

在桦树、椴树、接骨木、橡树的叶子上可以找到它。

[ænd; ənd] [fruːt] [triːz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] .

and	fruit	trees	during	the	month	of	June	.
和	水果	树木	期间	这	月	的	六月	.

六月份果树也会开花结果。

[ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ˌaɪ 'tiː] [spɪnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪlkən] [kə'kuːn] ,

About	the	first	week	in	July	it	spins	a	little	silken	cocoon	,
关于	这	第一的	星期	在	七月	它	旋转	一个	小的	丝	茧	,

大约在七月的第一周，它会吐丝结茧。

[ænd; ənd] [tɜːrnz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] ['krɪsəlɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['waɪtɪʃ] ['mɑːkiŋz] . [-]

and	turns	into	a	light	brown	chrysalis	,	with	a	few	whitish	markings	.	[	68	]
和	转弯	进入	一个	光	棕色的	蛹	,	和	一个	很少	白色	标记	.	[	-	]

变成浅棕色的蛹，带有一些白色斑纹。[68]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'faɪv]

PLATE	XXXV
盘子	xxxv

图版 XXXV

[ðə; ði] ['pepər] [ænd; ənd] [sɔːlt] [mɔːθ] ([θriː])

THE	PEPPER	AND	SALT	MOTH	(	3	)
这	胡椒	和	盐	蛾	(	3	)

胡椒盐蛾（3）

[noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['ræðər] [æn; ən] [ɑːd] [neɪm] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːθ] ,

No	doubt	you	will	think	that	this	is	rather	an	odd	name	to	give	to	a	moth	,
不	怀疑	你	将要	思考	那	这	是	相当	一个	奇怪的	姓名	到	给	到	一个	蛾	,

毫无疑问，你会觉得给蛾子取这样一个名字相当奇怪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['suːtəb(ə)l][wʌn] ,

but	it	is	a	very	suitable	one	,
但	它	是	一个	非常	合适的	一	,

但这是一个非常合适的选择。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnsekt] ['riːəli] [duː] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

for	the	wings	of	this	insect	really	do	look	very	much	as	if	they	had	been
为了	这	翅膀	的	这	昆虫	真的	做	看	非常	很多	作为	如果	他们	有	到过

[fɜːrst] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][sɔːlt] ,

first	covered	with	salt	,
第一的	涵盖	和	盐	,

这种昆虫的翅膀看起来确实很像先涂了一层盐。

[ænd; ənd] [ðen] ['sprɪŋkld] ['θɪkli] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['pepər] .

and	then	sprinkled	thickly	with	black	pepper	.
和	然后	撒上	浓密	和	黑色的	胡椒	.

然后撒上厚厚一层黑胡椒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['veriz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn][ɪts] ['mɑːkiŋz] ,

But	it	varies	a	good	deal	in	its	markings	,
但	它	变化	一个	好的	交易	在	它是	标记	,

但它的斑纹变化很大。

[fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [wɪŋz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ɔːl] [sɔːlt] ,

for	sometimes	the	wings	look	as	if	they	were	nearly	all	salt	,
为了	有时	这	翅膀	看	作为	如果	他们	是	几乎	全部	盐	,

有时，翅膀看起来好像几乎全是盐。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ɔːl] ['pepər] .

and	sometimes	they	look	as	if	they	were	nearly	all	pepper	.
和	有时	他们	看	作为	如果	他们	是	几乎	全部	胡椒	.

有时它们看起来几乎全是胡椒粉。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [mɔːθ] [ɪz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ɔːr][ɪn]['skɑːtlənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə]

And	if	the	moth	is	caught	in	the	north	of	England	or	in	Scotland	,	strange	to
和	如果	这	蛾	是	捕捉	在	这	北	的	英格兰	或者	在	苏格兰	,	奇怪的	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

如果这只蛾子是在英格兰北部或苏格兰被捕获的，说来也奇怪，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [mʌtʃ] ['dɑːrkər][ðæn; ðən] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

it	is	nearly	always	much	darker	than	when	it	is	caught	in	the	south	.
它	是	几乎	总是	很多	较暗	比	什么时候	它	是	捕捉	在	这	南	.

它几乎总是比在南方捕获时颜色深得多。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] , [tuː] , ['veriz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] ['kʌlər] [æz; əz][ðə; ði] [mɔːθ] .

The	caterpillar	,	too	,	varies	almost	as	much	in	colour	as	the	moth	.
这	毛虫	,	也	,	变化	几乎	作为	很多	在	颜色	作为	这	蛾	.

毛虫的颜色也和蛾子一样千差万别。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redɪʃ] - [braʊn] ; ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['griːnɪʃ] - [braʊn] ; ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Sometimes	it	is	reddish	-	brown	;	sometimes	it	is	greenish	-	brown	;	sometimes	it	is
有时	它	是	微红	-	棕色的	;	有时	它	是	绿绿色	-	棕色的	;	有时	它	是

['jeloʊɪʃ] - [braʊn] .

yellowish	-	brown	.
淡黄色	-	棕色的	.

有时呈红褐色；有时呈绿褐色；有时呈黄褐色。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [stɪk] ;

But	it	always	looks	very	much	like	a	piece	of	stick	;
但	它	总是	看起来	非常	很多	喜欢	一个	片	的	戳	;

但它看起来总是很像一根棍子；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [eɪt] [reɪzd] ['redɪʃ] [spɑːts][ɑːn][ɪts] [bæk] ,

and	it	always	has	eight	raised	reddish	spots	on	its	back	,
和	它	总是	有	八	提高	微红	地点	在	它是	后退	,

它的背上总是长着八个凸起的红色斑点。

[wɪtʃ] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [bʌdz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [bɜːrst] ['ɪntuː] [liːf] .

which	look	just	like	buds	before	they	begin	to	burst	into	leaf	.
哪个	看	只是	喜欢	花蕾	前	他们	开始	到	爆裂	进入	叶子	.

它们看起来就像花蕾，在萌发成叶子之前的样子。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɔːgəst] , ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [laɪm] , [bɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [oʊk]

You	may	find	it	in	August	,	feeding	on	the	leaves	of	lime	,	birch	,	and	oak
你	可能	寻找	它	在	八月	,	喂养	在	这	树叶	的	酸橙	,	桦木	,	和	橡木

[triːz] .

trees	.
树木	.

八月份你可能会发现它，它以椴树、桦树和橡树的叶子为食。

[ɪn] [sep'tembər] [ˌaɪ 'tiː] ['beriz] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ræðər] [fæt] [braʊn]

In	September	it	buries	itself	in	the	ground	,	and	changes	to	a	rather	fat	brown
在	九月	它	埋葬	本身	在	这	地面	,	和	变化	到	一个	相当	胖的	棕色的

['krɪsəlɪs] ,

chrysalis	,
蛹	,

九月份它会钻入土里，变成一个相当肥硕的棕色蛹。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔːθ] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [meɪ] .

out	of	which	the	moth	appears	in	the	following	May	.
出去	的	哪个	这	蛾	出现	在	这	下列的	可能	.

随后，这种蛾子会在次年五月出现。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɪks]

PLATE	XXXVI
盘子	xxxvi

图版三十六

[wʌn] . ['wɪloʊ] ['bjuːti]

1	.	Willow	Beauty
1	.	柳	美丽

1. 柳树之美

[ˌtuː'tuː] . [lɑːrdʒ] ['emərəld] [-]

2	.	Large	Emerald	[	69	]
2	.	大的	翠	[	-	]

2. 大祖母绿[69]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɪks]

PLATE	XXXVI
盘子	xxxvi

图版三十六

[ðə; ði] ['wɪloʊ] ['bjuːti] ([wʌn])

THE	WILLOW	BEAUTY	(	1	)
这	柳	美丽	(	1	)

柳树之美（1）

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ðɪs] [mɔːθ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['wɪloʊ]

I	am	sorry	to	say	that	I	cannot	tell	you	why	this	moth	is	called	the	"	Willow
我	是	对不起	到	说	那	我	不能	告诉	你	为什么	这	蛾	是	称为	这	"	柳

['bjuːti] .

Beauty	.
美丽	.

很遗憾，我无法告诉你为什么这种蛾子被称为"柳树美人"。

" [fɔːr; fər] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪnsekt] .

"	For	,	in	the	first	place	,	it	is	not	a	very	beautiful	insect	.
"	为了	,	在	这	第一的	地方	,	它	是	不是	一个	非常	美丽的	昆虫	.

"首先，它并不是一种很漂亮的昆虫。"

[bəuθ] [ɪts] [frʌnt] [ænd; ənd] ['hɪndər] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['greɪɪʃ] - [braʊn] [ɔːl] ['oʊvər] ,

Both	its	front	and	hinder	wings	are	greyish	-	brown	all	over	,
两个都	它是	正面	和	阻碍	翅膀	是	灰蒙蒙的	-	棕色的	全部	超过	,

它的前翅和后翅通体呈灰褐色。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['weɪvi] [blæk] [laɪnz] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm] ,

with	a	few	wavy	black	lines	running	across	them	,
和	一个	很少	波浪状	黑色的	线条	跑步	穿过	他们	,

上面有几条波浪状的黑线，

[ænd; ənd][wʌn] [peɪl] ['zɪgzæg] [striːk] [nɪr] [ðə; ðɪ]['aʊtər]['mɑːrdʒɪn] .

and	one	pale	zigzag	streak	near	the	outer	margin	.
和	一	苍白	之字形	条纹	靠近	这	外	利润	.

外缘附近有一条浅色的锯齿状条纹。

['sɜːrt(ə)nli] , [wʌn] [wʊd] ['hɑːrdli] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] “ ['bjuːti] .

Certainly	,	one	would	hardly	call	it	a	“	beauty	.
当然	,	一	会	几乎	称呼	它	一个	“	美丽	.

当然，很难称它为“美人”。

” [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['sekənd] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['wɪloʊ] [triːz] ;

”	And	then	,	in	the	second	place	,	it	has	nothing	to	do	with	willow	trees	;
”	和	然后	,	在	这	第二	地方	,	它	有	没有什么	到	做	和	柳	树木	;

[fɔːr; fər][ɪts] [greɪ] ,

for	its	grey	,
为了	它是	灰色的	,

“其次，它与柳树毫无关系；因为它的灰色，

[twɪg] - [laɪk] ['kætərpɪlər] ['fiːdz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [liːvz] [ʌv; əv][roʊz] - [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [plʌm] [triːz] ,

twig	-	like	caterpillar	feeds	on	the	leaves	of	rose	-	bushes	,	and	plum	trees	,
枝条	-	喜欢	毛虫	饲料	在	这	树叶	的	玫瑰	-	灌木丛	,	和	李子	树木	,

[ænd; ənd] [per] [triːz] , [ænd; ənd] [bɜːrtʃ] [triːz] ,

and	pear	trees	,	and	birch	trees	,
和	梨	树木	,	和	桦木	树木	,

这种细长的毛虫以玫瑰、李子、梨和桦树的叶子为食。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv]['laɪlək][ænd; ənd]['eldər] , [bʌt; bət]['nevər][ɑːn][ðə; ðɪ] [liːvz] [ʌv; əv]

and	sometimes	on	those	of	lilac	and	elder	,	but	never	on	the	leaves	of
和	有时	在	那些	的	紫丁香	和	长老	,	但	绝不	在	这	树叶	的

['wiləuz] .

willows	.
柳树	.

有时出现在丁香和接骨木的叶子上，但从不在柳树的叶子上。

[ðɪs] [mɔːθ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] [wʌn] [ɪn'diːd] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

This	moth	is	a	very	common	one	indeed	in	all	parts	of	the	country	,
这	蛾	是	一个	非常	常见的	一	的确	在	全部	部分	的	这	国家	,

这种蛾子在全国各地都很常见。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][dʒuːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [juː; jʊ] [meɪ] [siː]

and	from	the	middle	of	June	until	the	beginning	of	August	you	may	see
和	从	这	中间	的	六月	直到	这	开始	的	八月	你	可能	看

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['nʌmbərz] ,

it	in	numbers	,
它	在	数字	,

从六月中旬到八月初，你可能会在数字中看到它。

['restɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'spred] [wɪŋz] [ɑːn] [fensiz] [ænd; ənd] [triː] - [trʌŋks] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] ,

resting	with	outspread	wings	on	fences	and	tree	-	trunks	during	the	day	,
休息	和	扩张	翅膀	在	栅栏	和	树	-	树干	期间	这	天	,

白天，它们张开翅膀栖息在篱笆和树干上。

[ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [raʊnd] [gæs] - [læmps][ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] .

and	fluttering	round	gas	-	lamps	in	the	evening	.
和	飘动	圆形的	气体	-	灯	在	这	晚上	.

傍晚时分，煤气灯摇曳生姿。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [mɔːθ] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [laɪk][ðə; ðɪ] “ ['wɪloʊ] ['bjuːti] ,

There	is	another	moth	which	is	very	like	the	“	willow	beauty	,
那里	是	其他	蛾	哪个	是	非常	喜欢	这	“	柳	美丽	,

还有一种蛾子与“柳树美人”非常相似，

" [bʌt; bət][ɪz] ['nɪrli] [twaɪs] [æz; əz][bɪg] , [ænd; ənd][ɪz] ['ræðər] ['laɪtər] [ɪn] ['kʌlər] .

"	but	is	nearly	twice	as	big	,	and	is	rather	lighter	in	colour	.
"	但	是	几乎	两次	作为	大的	,	和	是	相当	打火机	在	颜色	.

但体积几乎是原来的两倍，颜色也更浅。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [greɪt] [oʊk] ['bjuːti] ,

This	is	called	the	"	great	oak	beauty	,
这	是	称为	这	"	伟大的	橡木	美丽	,

这被称为"伟大的橡树之美"，

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][oʊk] [triːz] [ɪn][dʒuːn] . [

"	and	you	may	sometimes	see	it	resting	on	the	trunks	of	oak	trees	in	June	.	[
"	和	你	可能	有时	看	它	休息	在	这	树干	的	橡木	树木	在	六月	.	[

-]

70	]
-	]

"有时你可能会在六月看到它栖息在橡树的树干上。[70]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɪks]

PLATE	XXXVI
盘子	xxxvi

图版三十六

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['emərəld] ([ˌtuː'tuː])

THE	LARGE	EMERALD	(	2	)
这	大的	翠	(	2	)

大祖母绿（2）

[ðə; ði] " ['emərəldz] " [ɑːr; ər] [peɪl] [griːn] [mɔθs] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['delɪkət] [wɪŋz] ,

The	"	emeralds	"	are	pale	green	moths	with	very	delicate	wings	,
这	"	祖母绿	"	是	苍白	绿色的	蛾子	和	非常	精美的	翅膀	,

这些"翡翠蛾"是翅膀非常纤细的浅绿色蛾子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['emərəld] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

and	the	Large	Emerald	is	the	finest	and	most	beautiful	of	them	all	.
和	这	大的	翠	是	这	最好的	和	最多	美丽的	的	他们	全部	.

其中，大祖母绿是最精致、最美丽的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] " ['swɑːloʊ] - [teɪl] [mɔːθ] ,

It	is	almost	as	large	as	the	"	swallow	-	tail	moth	,
它	是	几乎	作为	大的	作为	这	"	吞	-	尾巴	蛾	,

它几乎和"燕尾蛾"一样大，

" [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪsəlɪs] [ɪts] [wɪŋz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

"	and	when	it	first	comes	out	of	the	chrysalis	its	wings	are	of	the	most
"	和	什么时候	它	第一的	来	出去	的	这	蛹	它是	翅膀	是	的	这	最多

['lʌvli] [griːn] ['kʌlər] ,

lovely	green	colour	,
迷人的	绿色的	颜色	,

"当它刚从蛹里羽化出来时，它的翅膀是美丽的绿色。"

[wɪð; wɪθ] [θriː] ['weɪvi] [waɪt] [laɪnz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [frʌnt] [per] ,

with	three	wavy	white	lines	across	the	front	pair	,
和	三	波浪状	白色的	线条	穿过	这	正面	一对	,

正面有三条波浪状的白色线条，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt] [waɪt] [laɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [waɪt] ['dɑːts] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

and	a	scalloped	white	line	and	a	row	of	white	dots	across	the
和	一个	扇贝状的	白色的	线	和	一个	排	的	白色的	点	穿过	这

['hɪndər] [wʌnz] .

hinder	ones	.
阻碍	一个	.

后腿上有一条扇形白线和一排白点。

[bʌt; bət]['æftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [feɪd] ;

But	after	two	or	three	days	it	begins	to	fade	;
但	后	二	或者	三	天	它	开始	到	褪色	;

但两三天后，它就开始褪色了；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [juː; jʊ] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli] [faɪnd]

and	if	you	were	to	put	it	away	in	a	collection	you	would	most	likely	find
和	如果	你	是	到	放	它	离开	在	一个	收藏	你	会	最多	可能	寻找

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [waɪt] .

after	a	few	months	that	it	was	nearly	white	.
后	一个	很少	几个月	那	它	曾是	几乎	白色的	.

如果你把它收起来收藏，几个月后你很可能会发现它几乎变成了白色。

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['emərəld] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] [mɔːθ] ,

The	Large	Emerald	is	not	a	very	common	moth	,
这	大的	翠	是	不是	一个	非常	常见的	蛾	,

大翠蛾并不常见。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz]

but	you	may	sometimes	find	it	by	shaking	bushes	and	the	branches	of	trees
但	你	可能	有时	寻找	它	经过	摇晃	灌木丛	和	这	分支	的	树木

[ɪn][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] .

in	June	and	July	.
在	六月	和	七月	.

但有时在六月和七月，摇晃灌木丛和树枝也能找到它。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] ['fiːdz] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [ænd; ənd] [elm] , [ænd; ənd][ɪz] [griːn] [ɪn] ['kʌlər] ,

The	caterpillar	feeds	on	the	leaves	of	birch	and	elm	,	and	is	green	in	colour	,
这	毛虫	饲料	在	这	树叶	的	桦木	和	榆树	,	和	是	绿色的	在	颜色	,

这种毛虫以桦树和榆树的叶子为食，呈绿色。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeloʊ] [laɪn] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [saɪd] ,

with	a	yellow	line	along	each	side	,
和	一个	黄色的	线	沿着	每个	边	,

两侧各有一条黄线，

[ænd; ənd][sɪks] [perz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['redɪʃ] [bʌmps] [wɪtʃ] [lʊk] [laɪk] ['taɪni] [bʌdz] .

and	six	pairs	of	little	reddish	bumps	which	look	like	tiny	buds	.
和	六	对	的	小的	微红	颠簸	哪个	看	喜欢	微小的	花蕾	.

还有六对看起来像小花苞的红色小凸起。

[ə'baʊt] [ðə; ði][end] [ʌv; əv] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [kə'kuːn] [baɪ] ['spɪnɪŋ] [tə'geðər] [tuː] [ɔːr]

About	the	end	of	May	it	forms	a	kind	of	cocoon	by	spinning	together	two	or
关于	这	结尾	的	可能	它	表格	一个	种类	的	茧	经过	旋转	一起	二	或者

[θriː] [liːvz] [ʌv; əv][ɪts] [fuːd] - [plænt] ,

three	leaves	of	its	food	-	plant	,
三	树叶	的	它是	食物	-	植物	,

大约在五月底，它会将两三片寄主植物的叶子纺成茧。

[ænd; ənd][tɜːrnz]['ɪntuː][ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] - [griːn] ['krɪsəlɪs] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['redɪʃ] [spɑːts]

and	turns	into	a	brownish	-	green	chrysalis	,	with	two	rows	of	reddish	spots
和	转弯	进入	一个	棕褐色	-	绿色的	蛹	,	和	二	行	的	微红	地点

[ɑːn][ɪts] [bæk] .

on	its	back	.
在	它是	后退	.

变成棕绿色的蛹，背部有两排红色的斑点。

[pleɪt] XXXVII1 .

PLATE	XXXVII1	.
盘子	XXXVII1	.

图版 XXXVII1。

[ˈbɔːdəd] [waɪt] , male2 .
Bordered White , male2 .
带边框 白色的 , male2 .

镶边白，雄性2。

[ˈbɔːdəd] [waɪt] , female3 .
Bordered White , female3 .
带边框 白色的 , female3 .

白色镶边，雌性3。

Magpie4 .
Magpie4 .
Magpie4 .

喜鹊4。

[ˈmægpaɪ] [ˈkætərpɪlər] [-]
Magpie Caterpillar [71]
鹊 毛虫 [-]

喜鹊毛虫[71]

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən]
PLATE XXXVII
盘子 xxxvii

图版三十七

[ðə; ði] [ˈbɔːdəd] [waɪt] ([wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː])
THE BORDERED WHITE (1 and 2)
这 带边框 白色的 (1 和 2)

带边框的白色（1 和 2）

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [ˈhænsəm] [mɔːθ] ,
If you want to find this handsome moth ,
如果 你 想 到 寻找 这 英俊的 蛾 ,

如果你想找到这只漂亮的蛾子，

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə][duː][soʊ][ɪz][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][fɜːr] [triːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ]
the best way to do so is to shake the branches of fir trees with a long
这 最好的 方式 到 做 所以 是 到 摇 这 分支 的 冷杉 树木 和 一个 长的
[stɪk] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] .
stick during the month of May .
戳 期间 这 月 的 可能 .

最好的办法是在五月份用长棍摇晃杉树枝。

[ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] [ɔːf][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər]
Then you are almost sure to see it flying off in a great hurry to seek for
然后 你 是 几乎 当然 到 看 它 飞行 离开 在 一个 伟大的 匆忙 到 寻找 为了
['refjuːdʒ] ['sʌmwer] [els] .
refuge somewhere else .
避难所 某处 别的 .

然后你几乎肯定会看到它匆匆飞走，去别处寻找庇护所。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nevər] [siːmz] [kwaɪt] ['hæpi] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][haɪd] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['niːd(ə)l] -
But it never seems quite happy unless it can hide away among the needle -
但 它 绝不 似乎 相当 快乐的 除非 它 能 隐藏 离开 之中 这 针 -
[laɪk] [liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːr] [triː] .
like leaves of a fir tree .
喜欢 树叶 的 一个 冷杉 树 .

但除非能躲藏在杉树针状的叶子间，否则它似乎总是不太开心。

[ðə; ði] [meɪl] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,
The male is very different in appearance from the female ,
这 男性 是 非常 不同的 在 外貌 从 这 女性 ,

雄性与雌性在外貌上差异很大。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['iːðər] [waɪt] [ɔːr] ['jeloʊɪʃ] - [waɪt] [ɪn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [blæk]

for	his	wings	are	either	white	or	yellowish	-	white	in	colour	,	with	a	broad	black
为了	他的	翅膀	是	任何一个	白色的	或者	淡黄色	-	白色的	在	颜色	,	和	一个	广阔	黑色的

['bɔːrdər] ,

border	,
边界	,

因为他的翅膀是白色或黄白色的，边缘有宽阔的黑色镶边。

[waɪl] [hɜːrz][ɑːr; ər] ['ɔrɪndʒ] - [braʊn] [ɔːl]['oʊvər] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [tuː] ['næroʊ] [dɑːrk]['bændz] .

while	hers	are	orange	-	brown	all	over	,	with	only	two	narrow	dark	bands	.
尽管	她的	是	橙子	-	棕色的	全部	超过	,	和	仅有的	二	狭窄的	黑暗的	乐队	.

而她的毛发通体呈橙棕色，只有两条狭窄的深色条纹。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [hɪz; ɪz] ['fiːləz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪfli] [pluːmd] , [waɪl] [hɜːrz][ɑːr; ər][dʒʌst] [laɪk]

And	,	besides	that	,	his	feelers	are	beautifully	plumed	,	while	hers	are	just	like
和	,	除了	那	,	他的	触角	是	非常漂亮	羽毛	,	尽管	她的	是	只是	喜欢

[θredz] .

threads	.
线程	.

而且，除此之外，他的触角长着美丽的羽毛，而她的触角却像细线一样。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ɑːr; ər][soʊ] [ˌʌn'laɪk] [wʌn] [ə'nʌðər] [ðæt] ,

In	fact	,	the	male	and	female	are	so	unlike	one	another	that	,
在	事实	,	这	男性	和	女性	是	所以	与此不同	一	其他	那	,

事实上，男性和女性彼此之间差异如此之大，以至于

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

if	you	did	not	know	what	they	were	,
如果	你	做过	不是	知道	什么	他们	是	,

如果你不知道它们是什么，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [tuː] ['pɜːrfɪktli] ['dɪfrənt] ['ɪnsekts] .

you	would	be	almost	sure	to	take	them	for	two	perfectly	different	insects	.
你	会	是	几乎	当然	到	拿	他们	为了	二	完美	不同的	昆虫	.

你几乎肯定会把它们误认为是两种完全不同的昆虫。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːθ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [griːn] ['kʌlər]

The	caterpillar	of	this	moth	is	a	very	pretty	little	creature	of	a	pale	green	colour
这	毛虫	的	这	蛾	是	一个	非常	漂亮的	小的	生物	的	一个	苍白	绿色的	颜色

,

,
,

这种蛾的幼虫是一种非常漂亮的小生物，呈淡绿色。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [waɪt] [laɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bluːɪʃ] - [waɪt] [laɪn] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;

with	a	broad	white	line	along	the	back	and	a	bluish	-	white	line	below	it	;
和	一个	广阔	白色的	线	沿着	这	后退	和	一个	蓝蓝色	-	白色的	线	以下	它	;

背部有一条宽阔的白色条纹，条纹下方有一条蓝白色的条纹；

[ðen] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [laɪn] [bɪ'loʊ] [ðæt] ; [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [spɑːts] .

then	a	yellow	line	below	that	;	and	then	a	row	of	orange	spots	.
然后	一个	黄色的	线	以下	那	;	和	然后	一个	排	的	橙子	地点	.

然后是一条黄线，再往下是一排橙色斑点。

[juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɔːgəst] , ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][fɜːr] [triːz] . [-]

You	may	sometimes	find	it	in	August	,	feeding	on	the	leaves	of	fir	trees	.	[	72	]
你	可能	有时	寻找	它	在	八月	,	喂养	在	这	树叶	的	冷杉	树木	.	[	-	]

八月份你有时会看到它，它以冷杉树的叶子为食。[72]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]

PLATE	XXXVII
盘子	xxxvii

图版三十七

[ðə; ði]['mægpaɪ] [mɔːθ] ([θriː][ænd; ənd][fɔːr])

THE	MAGPIE	MOTH	(	3	and	4	)
这	鹊	蛾	(	3	和	4	)

喜鹊蛾（3 和 4）

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['mægpaɪ] [mɔːθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['tʃiːfli] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪn] ['kʌlər] ,

This	is	called	the	Magpie	Moth	because	its	wings	are	chiefly	black	and	white	in	colour	,
这	是	称为	这	鹊	蛾	因为	它是	翅膀	是	主要	黑色的	和	白色的	在	颜色	,

这种蛾之所以被称为鹊蛾，是因为它的翅膀主要由黑色和白色组成。

[laɪk] [ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mægpaɪ] .

like	the	plumage	of	a	magpie	.
喜欢	这	羽毛	的	一个	鹊	.

就像喜鹊的羽毛一样。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['ɔrɪndʒ] ['bændz][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [wɪŋz] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi] [ɪz] ['ɔrɪndʒ] ,

But	there	are	two	orange	bands	on	the	front	wings	as	well	,	and	the	body	is	orange	,
但	那里	是	二	橙子	乐队	在	这	正面	翅膀	作为	出色地	,	和	这	身体	是	橙子	,

但前翼上也有两条橙色条纹，身体也是橙色的。

['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] .

spotted	with	black	.
斑	和	黑色的	.

带有黑色斑点。

[ˌaɪ 'tiː] ['veriz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn] ['kʌlərɪŋ] [haʊ'evər] ,

It	varies	a	good	deal	in	colouring	however	,
它	变化	一个	好的	交易	在	染色	然而	,

它的颜色差异很大。

[fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['hɑːrdli] ['eni] [blæk] ['mɑːkiŋz] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] ,

for	sometimes	there	are	hardly	any	black	markings	on	the	wings	,
为了	有时	那里	是	几乎	任何	黑色的	标记	在	这	翅膀	,

有时翅膀上几乎没有黑色斑纹，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['hɑːrdli] ['eni] [waɪt] [wʌnz] .

and	sometimes	there	are	hardly	any	white	ones	.
和	有时	那里	是	几乎	任何	白色的	一个	.

有时几乎没有白色的。

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [ɑːd] ['mægpaɪ] [mɔːθ] [ɪn'diːd] ,

And	just	now	and	then	you	may	meet	with	a	very	odd	Magpie	Moth	indeed	,
和	只是	现在	和	然后	你	可能	见面	和	一个	非常	奇怪的	鹊	蛾	的确	,

偶尔你可能会遇到一只非常奇特的鹊蛾。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪŋz] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] !

with	the	wings	on	one	side	of	its	body	a	good	deal	larger	than	those	on	the	other	!
和	这	翅膀	在	一	边	的	它是	身体	一个	好的	交易	更大的	比	那些	在	这	其他	!

它身体一侧的翅膀比另一侧的翅膀大得多！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] [mɔːθ] [ɪn'diːd] ,

This	is	a	very	common	moth	indeed	,
这	是	一个	非常	常见的	蛾	的确	,

这确实是一种非常常见的蛾子。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ʃeɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn]['ɔːlmoʊst]['eni] ['gɑːrdn] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd]

and	you	may	shake	it	out	of	the	bushes	in	almost	any	garden	in	July	and
和	你	可能	摇	它	出去	的	这	灌木丛	在	几乎	任何	花园	在	七月	和

[ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv] ['ɔːgəst] .

the	early	part	of	August	.
这	早期的	部分	的	八月	.

在七月和八月初，你几乎可以在任何花园的灌木丛中抖落它。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][faɪnd][ɪts] [kætə'pɪləz] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['kɜːrənt] [ænd; ənd]

And	you	may	also	find	its	caterpillars	feeding	on	the	leaves	of	currant	and
和	你	可能	还	寻找	它是	毛毛虫	喂养	在	这	树叶	的	黑醋栗	和

['ræzberi] [ænd; ənd] ['guːsberi] [bʊʃɪz] .

raspberry	and	gooseberry	bushes	.
覆盆子	和	醋栗	灌木丛	.

你还可能会发现它的幼虫在吃醋栗、覆盆子和鹅莓灌木的叶子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kriːmi] - [waɪt] [ɪn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][lɑːrdʒ] [blæk] [spɑːts] ,

It	is	creamy	-	white	in	colour	,	with	rows	of	large	black	spots	,
它	是	奶油状	-	白色的	在	颜色	,	和	行	的	大的	黑色的	地点	,

它的颜色呈乳白色，上面有成排的大黑点。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeloʊ] [straɪp] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [saɪd] ,

and	a	yellow	stripe	along	each	side	,
和	一个	黄色的	条纹	沿着	每个	边	,

两侧各有一条黄色条纹，

[ænd; ənd][tɜːrnz]['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] ['krɪsəlɪs] [wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] ['bændz] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	turns	into	a	dark	brown	chrysalis	with	orange	bands	round	it	.
和	转弯	进入	一个	黑暗的	棕色的	蛹	和	橙子	乐队	圆形的	它	.

变成深棕色的蛹，周围有橙色的条纹。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['næsti] [teɪst] ,

And	it	seems	to	have	a	very	nasty	taste	,
和	它	似乎	到	有	一个	非常	可恶的	品尝	,

而且它的味道似乎非常难吃。

[fɔːr; fər][noʊ][bɜːrd] [wɪl] ['evər] [ə'tempt] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

for	no	bird	will	ever	attempt	to	eat	it	.
为了	不	鸟	将要	曾经	试图	到	吃	它	.

因为没有鸟会尝试吃它。

[ðɪs] ['ɪnsekt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['kɜːrənt] [mɔːθ] .

This	insect	is	sometimes	known	as	the	Currant	Moth	.
这	昆虫	是	有时	已知	作为	这	黑醋栗	蛾	.

这种昆虫有时被称为醋栗蛾。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'eɪt]

PLATE	XXXVIII
盘子	38

图版三十八

[wʌn] . [sprɪŋ] Usher2 .

1	.	Spring	Usher2	.
1	.	春天	Usher2	.

1. 春季引路人2.

['wɪntər] [mɔːθ] , [meɪl]

Winter	Moth	,	male
冬天	蛾	,	男性

冬尺蛾，雄性

[θriː] . ['wɪntər] [mɔːθ] , ['fiːmeɪl] [-]

3	.	Winter	Moth	,	female	[	73	]
3	.	冬天	蛾	,	女性	[	-	]

3. 冬尺蛾，雌性[73]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'eɪt]

PLATE	XXXVIII
盘子	38

图版三十八

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['ʌʃər] ([wʌn])

THE	SPRING	USHER	(	1	)
这	春天	引座员	(	1	)

春季引座员（1）

[ðɪs] ['veri] ['prɪti] [mɔːθ] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪrəns] ['æftər] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪz]

This	very	pretty	moth	is	one	of	the	first	to	make	its	appearance	after	the	winter	is
这	非常	漂亮的	蛾	是	一	的	这	第一的	到	制作	它是	外貌	后	这	冬天	是

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

这种非常漂亮的蛾子是冬季过后最早出现的昆虫之一。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪŋ] [ɑːn] [fensiz] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ɪn] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

for	you	may	see	it	resting	on	fences	and	walls	in	March	,	and	sometimes
为了	你	可能	看	它	休息	在	栅栏	和	墙壁	在	行进	,	和	有时

['iːv(ə)n] [ɪn] ['februeri] .

even	in	February	.
甚至	在	二月	.

因为你可能会在三月份看到它栖息在栅栏和墙上，有时甚至在二月份也能看到。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	you	may	easily	pass	it	by	without	noticing	it	,
但	你	可能	容易地	经过	它	经过	没有	注意到	它	,

但你很可能在不注意的情况下经过它。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] ['splæʃiz] [ʌv; əv] [mʌd] ,

for	it	is	very	fond	of	sitting	among	splashes	of	mud	,
为了	它	是	非常	喜爱	的	坐着	之中	水花	的	泥	,

因为它非常喜欢待在泥浆飞溅的地方。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [streɪt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]

which	it	resembles	so	much	that	you	may	look	straight	at	it	from	a
哪个	它	类似	所以	很多	那	你	可能	看	直的	在	它	从	一个

['dɪstəns] [ʌv; əv] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ,

distance	of	only	a	few	feet	,
距离	的	仅有的	一个	很少	脚	,

它与实物如此相似，以至于你可以在几英尺的距离内直视它。

[wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] .

without	seeing	what	it	really	is	.
没有	看到	什么	它	真的	是	.

没亲眼见过它到底是什么。

[ˌaɪ 'tiː] ['veriz] [ɪn] ['kʌlər] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['mægpaɪ] [mɔːθ] ,

It	varies	in	colour	almost	as	much	as	the	magpie	moth	,
它	变化	在	颜色	几乎	作为	很多	作为	这	鹊	蛾	,

它的颜色变化几乎和喜鹊蛾一样丰富。

[fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nɪrli] [waɪt] [ɔːl] ['oʊvər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nɪrli] [blæk] ;

for	sometimes	it	is	nearly	white	all	over	,	and	sometimes	it	is	nearly	black	;
为了	有时	它	是	几乎	白色的	全部	超过	,	和	有时	它	是	几乎	黑色的	;

有时它几乎通体白色，有时它几乎通体黑色；

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['greɪɪʃ] - [waɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː] ['nærəʊ] [blæk] [straɪps] .

but	generally	the	wings	are	greyish	-	white	,	with	a	few	narrow	black	stripes	.
但	一般来说	这	翅膀	是	灰蒙蒙的	-	白色的	,	和	一个	很少	狭窄的	黑色的	条纹	.

但通常翅膀呈灰白色，带有几条狭窄的黑色条纹。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [mɔθs] , [haʊ'evər] ,

When	you	see	one	of	these	moths	,	however	,
什么时候	你	看	一	的	这些	蛾子	,	然而	,

然而，当你看到这些蛾子时，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [meɪl] ;

you	may	be	quite	sure	that	it	is	a	male	;
你	可能	是	相当	当然	那	它	是	一个	男性	;

你完全可以肯定它是雄性；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [hæz; həz][noʊ] [wɪŋz] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['greɪɪʃ] -

for	the	female	has	no	wings	at	all	,	and	looks	just	like	a	little	greyish	-
为了	这	女性	有	不	翅膀	在	全部	,	和	看起来	只是	喜欢	一个	小的	灰蒙蒙的	-

[waɪt] [grʌb] ,

white	grub	,
白色的	幼虫	,

雌性根本没有翅膀，看起来就像一条灰白色的小幼虫。

[wɪð; wɪθ][sɪks] ['ræðər] [lɔːŋ] [legz] .

with	six	rather	long	legs	.
和	六	相当	长的	腿	.

有六条相当长的腿。

[ʃiː; ʃi] [leiz] [hɜːr; hər] [egz] [ɑːn][ðə; ði] [twɪgz] [ʌv; əv] [oʊk] [triːz] ,

She	lays	her	eggs	on	the	twigs	of	oak	trees	,
她	躺下	她	鸡蛋	在	这	树枝	的	橡木	树木	,

她把卵产在橡树枝上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kætə'pɪləz] [hætʃ] [aʊt] [ɪn] [meɪ] .

and	the	little	caterpillars	hatch	out	in	May	.
和	这	小的	毛毛虫	孵化	出去	在	可能	.

小毛虫在五月份孵化。

[aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlərz] ,

I	cannot	describe	them	,	for	they	are	all	sorts	of	different	colours	,
我	不能	描述	他们	,	为了	他们	是	全部	排序	的	不同的	颜色	,

我无法描述它们，因为它们颜色各异。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [faɪnd] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] , [noʊ] [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə'laɪk] . [

so	that	you	may	easily	find	fifteen	or	twenty	,	no	two	of	which	are	quite	alike	.	[
所以	那	你	可能	容易地	寻找	十五	或者	二十	,	不	二	的	哪个	是	相当	同样	.	[

-]

74	]
-	]

因此，你很容易就能找到十五个或二十个，其中没有两个是完全相同的。[74]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'eɪt]

PLATE	XXXVIII
盘子	38

图版三十八

[ðə; ði] ['wɪntər] [mɔːθ] ([ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː])

THE	WINTER	MOTH	(	2	and	3	)
这	冬天	蛾	(	2	和	3	)

冬蛾（2 和 3）

[ðɪs] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði] ['veri] ['kɑ:mənɪst] [ʌv; əv][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['brɪtɪʃ] [mɔθs] .

This	is	perhaps	the	very	commonest	of	all	our	British	moths	.
这	是	也许	这	非常	最常见的	的	全部	我们的	英国	蛾子	.

这或许是英国最常见的蛾类之一。

[ˌaɪ 'ti:] ['sɪmpli] [swɔ:mz] [ɪn][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

It	simply	swarms	in	all	parts	of	the	country	,
它	简单地	蜂群	在	全部	部分	的	这	国家	,

它简直遍布全国各地。

[ænd; ənd][ɑ:n] ['eni] [maɪld] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv]

and	on	any	mild	day	from	the	beginning	of	November	till	the	end	of
和	在	任何	温和的	天	从	这	开始	的	十一月	直到	这	结尾	的

['dʒænjueri][ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['hʌndrədz] ,

January	you	may	see	it	in	hundreds	,
一月	你	可能	看	它	在	数百	,

从11月初到1月底，只要天气晴朗，你就能看到成百上千只这种鸟。

['restɪŋ] [ɑ:n] [fensiz] [ænd; ənd] [tri:] - [trʌŋks] .

resting	on	fences	and	tree	-	trunks	.
休息	在	栅栏	和	树	-	树干	.

栖息在栅栏和树干上。

[ænd; ənd]['æftər][dɑ:rk][ˌaɪ 'ti:]['vɪzɪts]['ɔ:lmoʊst] ['evri] [stri:t] - [læmp] ,

And	after	dark	it	visits	almost	every	street	-	lamp	,
和	后	黑暗的	它	访问	几乎	每一个	街道	-	灯	,

天黑以后，它几乎会光顾每一盏路灯。

[ænd; ənd][sɪts][ɑ:n][ðə; ði] [glæs] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fleɪm] [wɪ'ðɪn] .

and	sits	on	the	glass	gazing	at	the	flame	within	.
和	坐着	在	这	玻璃	凝视	在	这	火焰	之内	.

她坐在玻璃杯上，凝视着杯中的火焰。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['veri] ['kerfəli]

But	if	you	want	to	see	the	female	you	must	look	for	her	very	carefully
但	如果	你	想	到	看	这	女性	你	必须	看	为了	她	非常	小心

,

,

,

但如果你想看到雌性，就必须非常仔细地寻找她。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grʌb] - [laɪk] ['kri:tʃər] [wɪð; wɪθ]['hɑ:rdli] ['eni] [wɪŋz] [æt; ət][ɔ:l] ,

for	she	is	a	little	grub	-	like	creature	with	hardly	any	wings	at	all	,
为了	她	是	一个	小的	幼虫	-	喜欢	生物	和	几乎	任何	翅膀	在	全部	,

因为她是一种像虫子一样的小生物，几乎没有翅膀。

['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [sprɪŋ] ['ʌʃər] , ” [ɪk'sept] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] [braʊn] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

very	much	like	that	of	the	“	spring	usher	,	”	except	that	she	is	brown	instead	of
非常	很多	喜欢	那	的	这	“	春天	引座员	,	”	除了	那	她	是	棕色的	反而	的

[waɪt] .

white	.
白色的	.

和“春季引路人”非常相似，只是她是棕色的而不是白色的。

[ju:; jʊ] [meɪ] ['ɔ:f(ə)n][faɪnd][hɜ:r; hər]['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv] [fru:t] [tri:z] ,

You	may	often	find	her	hiding	in	the	cracks	of	the	bark	of	fruit	trees	,
你	可能	经常	寻找	她	隐藏	在	这	裂缝	的	这	吠	的	水果	树木	,

你经常会发现她藏在果树的树皮缝隙里。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kætə'pɪləz] ['sʌmtaɪmz] [du:][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] .

to	which	the	caterpillars	sometimes	do	a	very	great	deal	of	damage	.
到	哪个	这	毛毛虫	有时	做	一个	非常	伟大的	交易	的	损害	.

毛虫有时会对植物造成非常大的损害。

[ðiːz] [kætə'pɪləz] ['dɪfər] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn] ['kʌlərɪŋ] , [fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪt] [griːn]

These	caterpillars	differ	a	good	deal	in	colouring	,	for	sometimes	they	are	light	green
这些	毛毛虫	不同	一个	好的	交易	在	染色	,	为了	有时	他们	是	光	绿色的

,

,

,

这些毛虫的颜色差异很大，有时它们是浅绿色的。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɑːrk] [griːn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['smoʊki] [braʊn] .

and	sometimes	they	are	dark	green	,	and	sometimes	they	are	smoky	brown	.
和	有时	他们	是	黑暗的	绿色的	,	和	有时	他们	是	烟	棕色的	.

有时是深绿色，有时是烟褐色。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [blæk] [straɪp] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] [θriː] [waɪt] [wʌnz][ɑːn]

But	they	always	have	a	black	stripe	down	the	back	,	and	three	white	ones	on
但	他们	总是	有	一个	黑色的	条纹	向下	这	后退	,	和	三	白色的	一个	在

['iːðər] [saɪd] .

either	side	.
任何一个	边	.

但它们的背部总是有一条黑色条纹，两侧各有三条白色条纹。

[ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli][ə; eɪ] [triː] [ɔːr][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [fiːd] ,

There	is	hardly	a	tree	or	a	bush	on	the	leaves	of	which	they	do	not	feed	,
那里	是	几乎	一个	树	或者	一个	衬套	在	这	树叶	的	哪个	他们	做	不是	喂养	,

几乎没有哪种树木或灌木的叶子是它们不吃的。

[ænd; ənd][ɪn] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn][juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ðem; ðəm][ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]

and	in	May	and	June	you	may	often	see	them	in	thousands	and
和	在	可能	和	六月	你	可能	经常	看	他们	在	数千	和

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

thousands	.
数千	.

五六月份的时候，你经常会看到成千上万只这样的动物。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'naɪn]

PLATE	XXXIX
盘子	xxxix

图版三十九

[wʌn] . ['mɑːt(ə)ld] ['ʌmbər] , male2 .

1	.	Mottled	Umber	,	male2	.
1	.	斑驳	数字	,	male2	.

1. 斑驳的赭色，雄性2.

['mɑːt(ə)ld] ['ʌmbər] , ['fiːmeɪl]

Mottled	Umber	,	female
斑驳	数字	,	女性

斑驳赭色，雌性

[θriː] . ['mɑːt(ə)ld] ['ʌmbər] ['kætərpɪlər] [-]

3	.	Mottled	Umber	Caterpillar	[	75	]
3	.	斑驳	数字	毛虫	[	-	]

3. 斑纹赭色毛虫[75]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'naɪn]

PLATE	XXXIX
盘子	xxxix

图版三十九

[ðə; ði] ['mɑːt(ə)ld] ['ʌmbər] ([wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd][θriː])

THE	MOTTLED	UMBER	(	1	,	2	,	and	3	)
这	斑驳	数字	(	1	,	2	,	和	3	)

斑驳的琥珀（1、2 和 3）

[tɔːrdz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ɑːk'toʊbər] , [ænd; ənd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] ,

Towards	the	end	of	October	,	and	all	through	the	month	of	November	,
向	这	结尾	的	十月	,	和	全部	通过	这	月	的	十一月	,

十月底至整个十一月，

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [faɪnd] [ðɪs] ['hænsəm] [mɔːθ] ['restɪŋ] [ɑːn] [fensiz] , [ɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz]

you	may	often	find	this	handsome	moth	resting	on	fences	,	or	on	the	trunks	of	trees
你	可能	经常	寻找	这	英俊的	蛾	休息	在	栅栏	,	或者	在	这	树干	的	树木

.

:

.

你经常会在篱笆上或树干上发现这种漂亮的蛾子。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] ['braɪtli] ['kʌlərd] [juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ]

But	although	it	is	so	brightly	coloured	you	may	easily	pass	it	by	without	seeing
但	虽然	它	是	所以	明亮地	有色	你	可能	容易地	经过	它	经过	没有	看到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

虽然它的颜色非常鲜艳，但你很容易错过它而看不到它。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['ɔːlmoʊst] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ded] [ænd; ənd] ['wɪðərd] [liːf] .

for	it	looks	almost	exactly	like	a	piece	of	dead	and	withered	leaf	.
为了	它	看起来	几乎	确切地	喜欢	一个	片	的	死的	和	干枯	叶子	.

因为它看起来几乎和一片枯萎的叶子一模一样。

[ðə; ði] [meɪl] ['veriz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn] ['mɑːkiŋz] .

The	male	varies	a	good	deal	in	markings	.
这	男性	变化	一个	好的	交易	在	标记	.

雄性个体的斑纹差异很大。

['sʌmtaɪmz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] [dɑːrk] [striːks] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [æt; ət] [ɔːl] ,

Sometimes	,	for	instance	,	he	has	no	dark	streaks	on	his	wings	at	all	,
有时	,	为了	实例	,	他	有	不	黑暗的	连胜	在	他的	翅膀	在	全部	,

例如，有时他的翅膀上根本没有黑色条纹。

[bʌt; bət] [ɪz] ['redɪʃ] - [braʊn] [ɔːl] ['oʊvər] , ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['taɪni] ['blækɪʃ] ['dɑːts] .

but	is	reddish	-	brown	all	over	,	sprinkled	with	very	tiny	blackish	dots	.
但	是	微红	-	棕色的	全部	超过	,	撒上	和	非常	微小的	黑褐色	点	.

但通体呈红褐色，并散布着非常小的黑色斑点。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [grʌb] - [laɪk] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['veri] ['taɪni] [wɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən]

But	the	female	is	always	grub	-	like	,	with	such	very	tiny	wings	that	you	can
但	这	女性	是	总是	幼虫	-	喜欢	,	和	这样的	非常	微小的	翅膀	那	你	能

['hɑːrdli] [siː] [ðem; ðəm] .

hardly	see	them	.
几乎	看	他们	.

但雌性总是像幼虫一样，翅膀非常小，几乎看不见。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ ['wɪntər] [mɔθs] ” [baɪ] [ðə; ði]

You	can	tell	her	from	that	of	any	other	of	the	“	winter	moths	”	by	the
你	能	告诉	她	从	那	的	任何	其他	的	这	“	冬天	蛾子	”	经过	这

[tuː] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [blæk] [spɑːts] [wɪtʃ] [rʌn] [ɔːl] [daʊn] [hɜːr; hər] ['jeloʊɪʃ] - [braʊn] ['bɑːdi] .

two	rows	of	large	black	spots	which	run	all	down	her	yellowish	-	brown	body	.
二	行	的	大的	黑色的	地点	哪个	跑步	全部	向下	她	淡黄色	-	棕色的	身体	.

你可以通过她黄褐色身体上两排贯穿全身的大黑点，将她与其他“冬蛾”区分开来。

[ðə; ði] [kætə'pɪlə] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːθ] [ɑːr; ər] ['veri] ['plentɪf(ə)l] [ɪn'diːd] .

The	caterpillars	of	this	moth	are	very	plentiful	indeed	.
这	毛毛虫	的	这	蛾	是	非常	丰富	的确	.

这种蛾的幼虫数量确实非常多。

[ɪn] ['kʌlər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redɪʃ] - [braʊn] [ə'bʌv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] ['jeloʊ] [straɪp] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

In	colour	they	are	reddish	-	brown	above	,	with	a	broad	yellow	stripe	on	each	side	,
在	颜色	他们	是	微红	-	棕色的	多于	,	和	一个	广阔	黄色的	条纹	在	每个	边	,

[ænd; ənd] ['griːnɪʃ] - ['jeloʊ] [bɪ'niːθ] .

and	greenish	-	yellow	beneath	.
和	绿绿色	-	黄色的	下面	.

它们的颜色是：背部呈红棕色，两侧各有一条宽阔的黄色条纹，腹部呈黄绿色。

[ðeɪ] [fiːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv]['heɪz(ə)l] , [oʊk] , [bɜːrtʃ] , [sloʊ] ,

They	feed	upon	the	leaves	of	hazel	,	oak	,	birch	,	sloe	,
他们	喂养	之上	这	树叶	的	榛	,	橡木	,	桦木	,	黑刺李	,

它们以榛树、橡树、桦树、黑刺李的叶子为食。

[ænd; ənd]['evər][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

and	ever	so	many	other	trees	and	bushes	.
和	曾经	所以	许多	其他	树木	和	灌木丛	.

还有许许多多其他的树木和灌木。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [θruː] [ə; eɪ] [wʊd] [ɪn] [meɪ] [ɔːr][dʒuːn] ,

And	if	you	walk	through	a	wood	in	May	or	June	,
和	如果	你	走	通过	一个	木头	在	可能	或者	六月	,

如果你在五月或六月穿过一片树林，

['æftər][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [hæz; həz] [bɪn] ['bloʊɪŋ] ,

after	a	strong	wind	has	been	blowing	,
后	一个	强的	风	有	到过	吹	,

强风吹过之后，

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

you	may	often	see	numbers	of	them	swinging	in	the	air	,
你	可能	经常	看	数字	的	他们	摇摆	在	这	空气	,

你经常会看到很多这样的物体在空中摇摆，

[iːtʃ] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [twɪg] [ɔːr][ə; eɪ] [liːf] [baɪ][ə; eɪ] ['slendər] ['sɪlkən] [θred] . [-]

each	suspended	from	a	twig	or	a	leaf	by	a	slender	silken	thread	.	[	76	]
每个	暂停	从	一个	枝条	或者	一个	叶子	经过	一个	苗条	丝	线	.	[	-	]

每只都用一根细丝悬挂在树枝或树叶上。[76]

[pleɪt] [ˌeks 'el]

PLATE	XL
盘子	XL

XL号板

[ðə; ði] ['gɑːrdn] ['kɑːrpɪt] ([wʌn])

THE	GARDEN	CARPET	(	1	)
这	花园	地毯	(	1	)

花园地毯（1）

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['veri] ['kɑːmənɪst] ['brɪtɪʃ] [mɔθs] .

This	is	another	of	our	very	commonest	British	moths	.
这	是	其他	的	我们的	非常	最常见的	英国	蛾子	.

这是英国最常见的另一种蛾子。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['dʌzənz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] ['hʌndrədz] , [ɪn]['ɔːlmoʊst]['eni] ['gɑːrdn] ,

You	may	find	it	in	dozens	,	and	even	in	hundreds	,	in	almost	any	garden	,
你	可能	寻找	它	在	几十个	,	和	甚至	在	数百	,	在	几乎	任何	花园	,

在几乎任何一个花园里，你都可能发现几十株，甚至上百株这样的植物。

[dʒʌst][baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɔːr][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

just	by	shaking	the	bushes	or	the	branches	of	the	trees	.
只是	经过	摇晃	这	灌木丛	或者	这	分支	的	这	树木	.

只需摇晃灌木丛或树枝即可。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [wɔːl] , [ɔːr][ɑːn][ə; eɪ] [fens] ,

And	very	often	you	may	see	it	resting	on	a	wall	,	or	on	a	fence	,
和	非常	经常	你	可能	看	它	休息	在	一个	墙	,	或者	在	一个	栅栏	,

而且你经常会看到它靠在墙上或栅栏上。

[ɔːr] ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [ruːm] [æt; ət] [naɪt] .

or	fluttering	about	in	a	lighted	room	at	night	.
或者	飘动	关于	在	一个	照明	房间	在	夜晚	.

或者在夜晚灯光明亮的房间里翩翩飞舞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːnd] , [tuː] , [ʌv; əv]['haɪdɪŋ][ɪn] ['authaus] [ænd; ənd] [ʃedz] ,

It	is	fond	,	too	,	of	hiding	in	outhouses	and	sheds	,
它	是	喜爱	,	也	,	的	隐藏	在	户外厕所	和	棚屋	,

它也喜欢藏身于室外厕所和棚屋里。

[ɔːr][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [luːs] [bɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [triː] .

or	behind	a	piece	of	loose	bark	on	the	trunk	of	a	dead	tree	.
或者	在后面	一个	片	的	松动的	吠	在	这	树干	的	一个	死的	树	.

或者在枯树树干上松动的树皮后面。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli] ['eni] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

In	fact	,	there	is	hardly	any	place	where	you	may	not	find	it	,
在	事实	,	那里	是	几乎	任何	地方	在哪里	你	可能	不是	寻找	它	,

事实上，几乎任何地方都能找到它。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [sep'tembər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

from	the	beginning	of	May	until	the	end	of	September	,	and	sometimes
从	这	开始	的	可能	直到	这	结尾	的	九月	,	和	有时

['iːv(ə)n]['leɪtər] [stɪl] .

even	later	still	.
甚至	之后	仍然	.

从五月初到九月底，有时甚至更晚。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [ɔːr] [faɪv] ['hʌndrəd] , [ɔːr][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

And	if	you	wanted	to	catch	a	hundred	,	or	five	hundred	,	or	a	thousand
和	如果	你	通缉	到	抓住	一个	百	,	或者	五	百	,	或者	一个	千

['gɑːrdn] ['kɑːrpəts] ,

Garden	Carpets	,
花园	地毯	,

如果你想捕捉一百只、五百只，或者一千只花园地毯，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ['veri] ['iːzəli] [duː][soʊ] .

you	could	very	easily	do	so	.
你	可以	非常	容易地	做	所以	.

你完全可以很容易地做到这一点。

[ðə; ði] [kætə'pɪləz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɑːr; ər] [kwaɪt] [æz; əz] ['kɑːmən] [æz; əz][ðə; ði] [mɔθs] .

The	caterpillars	,	of	course	,	are	quite	as	common	as	the	moths	.
这	毛毛虫	,	的	课程	,	是	相当	作为	常见的	作为	这	蛾子	.

当然，毛虫和蛾子一样常见。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [stɪk] - [laɪk] ['kriːtʃərz] , [ænd; ənd] ['veri] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['kʌlər] , [sʌm; səm]

They	are	queer	little	stick	-	like	creatures	,	and	vary	very	much	in	colour	,	some
他们	是	酷儿	小的	戳	-	喜欢	生物	,	和	各不相同	非常	很多	在	颜色	,	一些

['biːɪŋ] [greɪ] ,

being	grey	,
存在	灰色的	,

它们是奇特的小棍状生物，颜色差异很大，有些是灰色的。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [laɪt] [griːn] , [ænd; ənd][sʌm; səm][dɑːrk] [griːn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [peɪl] [braʊn] .

and	some	light	green	,	and	some	dark	green	,	and	some	pale	brown	.
和	一些	光	绿色的	,	和	一些	黑暗的	绿色的	,	和	一些	苍白	棕色的	.

有些是浅绿色，有些是深绿色，有些是浅棕色。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [ˈsevrəl] [ˈæroʊ] - [ʃeɪpt] [dɑːrk] [ˈmɑːkiŋz] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,

But	they	always	have	several	arrow	-	shaped	dark	markings	upon	their	backs	,
但	他们	总是	有	一些	箭	-	形状	黑暗的	标记	之上	他们的	背部	,

但它们的背上总是有几个箭头状的深色斑纹。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [peɪl] [ˈblɑːtʃɪz] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .

with	four	or	five	pale	blotches	behind	them	.
和	四	或者	五	苍白	斑点	在后面	他们	.

它们后面有四五个浅色斑点。

[lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɑːn] [nəˈstɜːrʃəm] [liːvz] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈkæbɪdʒ] [ænd; ənd]

Look	for	them	on	nasturtium	leaves	,	and	also	on	those	of	cabbage	and
看	为了	他们	在	金莲花	树叶	,	和	还	在	那些	的	卷心菜	和

[ˈhɔːrsrædɪʃ] [plænts] .

horseradish	plants	.
辣根	植物	.

在旱金莲的叶子上可以找到它们，在卷心菜和辣根的叶子上也可以找到。

[pleɪt] XL1 .

PLATE	XL1	.
盘子	XL1	.

XL1 板。

[ˈgɑːrdn] Carpet2 .

Garden	Carpet2	.
花园	Carpet2	.

花园地毯2。

[ˈjeloʊ] [ʃel]

Yellow	Shell
黄色的	壳

黄壳

[θriː] . [ˈpeb(ə)l] [hʊk] - [tɪp] [-]

3	.	Pebble	Hook	-	tip	[	77	]
3	.	卵石	钩	-	提示	[	-	]

3. 鹅卵石钩尖[77]

[pleɪt] [ˌeks ˈel]

PLATE	XL
盘子	XL

XL号板

[ðə; ðɪ] [ˈjeloʊ] [ʃel] ([ˌtuːˈtuː])

THE	YELLOW	SHELL	(	2	)
这	黄色的	壳	(	2	)

黄壳（2）

[aɪ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [mɔːθ] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [ˈkɑːmənər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] “ [ˈgɑːrdn] [ˈkɑːrpɪt] .

I	really	think	that	this	moth	is	even	commoner	than	the	“	garden	carpet	.
我	真的	思考	那	这	蛾	是	甚至	平民	比	这	“	花园	地毯	.

我真的认为这种蛾子比“花园地毯蛾”还要常见。

” [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][dʒuːn] [tɪl] [ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [goʊ]

”	From	the	beginning	of	June	till	the	middle	of	August	you	can	hardly	go
”	从	这	开始	的	六月	直到	这	中间	的	八月	你	能	几乎	去

[ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈgɑːrdn] [wɪˈðaʊt] [ˈsiːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

into	the	garden	without	seeing	it	.
进入	这	花园	没有	看到	它	.

“从六月初到八月中旬，你几乎不可能走进花园而不看到它。”

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [fens] [ɔːr][ə; eɪ] [triː] - [trʌŋk] ,
If you look at a fence or a tree - trunk ,
如果 你 看 在 一个 栅栏 或者 一个 树 - 树干 ,

如果你观察一下栅栏或树干，

[ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrestɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊtˈspred] [wɪŋz] .
there it is sure to be resting with outspread wings .
那里 它 是 当然 到 是 休息 和 扩张 翅膀 .

它肯定会在那里张开双翼休息。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃeɪk] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔːr][ə; eɪ] [loʊ] [plænt] ,
If you shake a bush or a low plant ,
如果 你 摇 一个 衬套 或者 一个 低的 植物 ,

如果你摇晃灌木或低矮植物，

[ɔːr][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkriːpər] [ˈgroʊɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [wɔːl] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][flaɪ] [aʊt] .
or the leaves of a creeper growing upon a wall , it is certain to fly out .
或者 这 树叶 的 一个 苦力怕 生长 之上 一个 墙 , 它 是 肯定 到 飞 出去 .

或者从墙上生长的藤蔓植物的叶子上飞出去，它肯定会飞出去。

[ænd; ənd] [suːn] [ˈæftər] [ˈsʌnset] [ɑːn] [ˈeni] [wɔːrm] [ˈiːvnɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [skɔːrz] ,
And soon after sunset on any warm evening you may see it flying about in scores ,
和 很快 后 日落 在 任何 温暖的 晚上 你 可能 看 它 飞行 关于 在 得分 ,

在温暖的傍晚日落后不久，你可能会看到成群的它飞来飞去。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈhʌndrədz] .
or even in hundreds .
或者 甚至 在 数百 .

甚至多达数百人。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [mɔːθ] [ɪz][soʊ] [ˈveri] [ˈplentɪf(ə)l] , [wʌn] [ˈhɑːrdli] [ˈevər] [siːz] [ðə; ði] [ˈkætərpɪlər] .
But although the moth is so very plentiful , one hardly ever sees the caterpillar .
但 虽然 这 蛾 是 所以 非常 丰富 , 一 几乎 曾经 看到 这 毛虫 .

虽然这种蛾子数量非常多，但人们却几乎看不到它的幼虫。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [ˈfiːdz] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd][ˈhaɪdz] [əˈweɪ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ˈʌndər]
The reason is that it only feeds by night , and hides away all day long under
[stoʊnz] ,
stones ,
石头 ,

原因是它只在夜间觅食，白天则躲在石头底下。

[ɔːr] [bɪˈniːθ] [smɔːl] [klɔdz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [græs] .
or beneath small clods of earth , or at the roots of grass .
或者 下面 小的 土块 的 地球 , 或者 在 这 根 的 草 .

或者在小土块下面，或者在草根处。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlæntərn] [ɑːn][ə; eɪ][maɪld] [ˈiːvnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]
But if you were to go out with a lantern on a mild evening towards the
[end] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] ,
end of April ,
结尾 的 四月 ,

但如果你在四月底一个温暖的夜晚带着灯笼外出，

[ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [ˈkerfəli] [ɑːn][ðə; ði] [græs] - [stemz] ,
and search carefully on the grass - stems ,
和 搜索 小心 在 这 草 - 茎 ,

仔细在草茎上寻找，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [æt; ət][ɔːl] .

you	would	be	able	to	find	it	without	any	difficulty	at	all	.
你	会	是	有能力的	到	寻找	它	没有	任何	困难	在	全部	.

你肯定能毫不费力地找到它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌl] [griːn] [ɪn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dɑːrkər] [straɪp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] ,

It	is	dull	green	in	colour	,	with	a	darker	stripe	along	the	back	,
它	是	乏味的	绿色的	在	颜色	,	和	一个	较暗	条纹	沿着	这	后退	,

它的颜色是暗绿色，背部有一条颜色较深的条纹。

[ænd; ənd] [tuː] [waɪt] [wʌnz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ;

and	two	white	ones	on	each	side	;
和	二	白色的	一个	在	每个	边	;

两侧各有两个白色;

[ænd; ənd] [ˌʌndər'niːθ] [ɪts]['bɑːdi][ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli][hæz; həz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][roʊz] - ['kʌlərd] [ɔːr]

and	underneath	its	body	it	generally	has	a	number	of	rose	-	coloured	or
和	下	它是	身体	它	一般来说	有	一个	数字	的	玫瑰	-	有色	或者

['vaɪələt][spɑːts] . [-]

violet	spots	.	[	78	]
紫色	地点	.	[	-	]

它的腹部下方通常有许多玫瑰色或紫色的斑点。[78]

[pleɪt] [ˌeks 'el]

PLATE	XL
盘子	XL

XL号板

[ðə; ði] ['peb(ə)l] [hʊk] - [tɪp] ([θriː])

THE	PEBBLE	HOOK	-	TIP	(	3	)
这	卵石	钩	-	提示	(	3	)

鹅卵石钩尖（3）

[faɪv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] “ [hʊk] - [tɪp] ” [mɔθs] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['aɪləndz] ,

Five	different	kinds	of	“	hook	-	tip	”	moths	are	found	in	the	British	Islands	,
五	不同的	种类	的	“	钩	-	提示	”	蛾子	是	成立	在	这	英国	岛屿	,

在不列颠群岛发现了五种不同的“钩尖”蛾子，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][baɪ][ðə; ði] [hʊk] - [laɪk] [tɪp][tuː; tə][ðer; ðər] [frʌnt]

and	you	can	tell	them	at	once	by	the	hook	-	like	tip	to	their	front
和	你	能	告诉	他们	在	一次	经过	这	钩	-	喜欢	提示	到	他们的	正面

[wɪŋz] .

wings	.
翅膀	.

你可以通过它们前翅的钩状尖端立即辨认出它们。

[ðə; ði] ['peb(ə)l] [hʊk] - [tɪp][ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] .

The	Pebble	Hook	-	tip	is	by	far	the	commonest	of	the	five	.
这	卵石	钩	-	提示	是	经过	远的	这	最常见的	的	这	五	.

卵石钩尖是五种钩尖中最常见的。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	want	to	find	it	,
如果	你	想	到	寻找	它	,

如果你想找到它，

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə][duː][soʊ][ɪz][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [triːz] , ['iːðər] [ɪn] [meɪ] ,

the	best	way	to	do	so	is	to	shake	the	branches	of	birch	trees	,	either	in	May	,
这	最好的	方式	到	做	所以	是	到	摇	这	分支	的	桦木	树木	,	任何一个	在	可能	,

最好的方法是在五月份摇晃白桦树的树枝，

[ɔːr][ɪn] ['ɔːgəst] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['dʌb(ə)l] - [bruːdid] ” [mɔθs] .

or	in	August	,	for	this	is	one	of	the	“	double	-	brooded	”	moths	.
或者	在	八月	,	为了	这	是	一	的	这	“	双倍的	-	沉思	”	蛾子	.

或者在八月份，因为这是“一年两代”的蛾子之一。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [twaɪs] [ɪn] [iːtʃ] [jɪr] ,

That	is	,	they	make	their	appearance	twice	in	each	year	,
那	是	,	他们	制作	他们的	外貌	两次	在	每个	年	,

也就是说，它们每年出现两次。

[ðə; ði] [egz] [leɪd][baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] [bruːd] [prə'djʊsɪŋ] [mɔθs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,

the	eggs	laid	by	the	spring	brood	producing	moths	in	the	summer	,
这	鸡蛋	铺设	经过	这	春天	幼虫	生产	蛾子	在	这	夏天	,

夏季春季繁殖的蛾子所产的卵，

[waɪl] [ðoʊz] [leɪd][baɪ][ðə; ði] ['sʌmər] [bruːd] [prə'duːs] [mɔθs] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] .

while	those	laid	by	the	summer	brood	produce	moths	in	the	following	spring	.
尽管	那些	铺设	经过	这	夏天	幼虫	生产	蛾子	在	这	下列的	春天	.

而夏季幼虫产下的卵则会在来年春天孵化成蛾。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːθ] [ɪz] ['ræðər] ['kjʊriəsli] [ʃeɪpt] ,

The	caterpillar	of	this	moth	is	rather	curiously	shaped	,
这	毛虫	的	这	蛾	是	相当	奇怪的是	形状	,

这种蛾的幼虫形状相当奇特。

[fɔːr; fər][ɪts] [teɪl] — [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [hoʊldz][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] — [ɪz] [drɔːn] [aʊt] ['ɪntuː] [kwaɪt] [ə; eɪ]

for	its	tail	—	which	it	always	holds	up	in	the	air	—	is	drawn	out	into	quite	a
为了	它是	尾巴	—	哪个	它	总是	持有	向上	在	这	空气	—	是	绘制	出去	进入	相当	一个

[ʃɑːrp] [pɔɪnt] .

sharp	point	.
锋利的	观点	.

因为它的尾巴——它总是把尾巴高高举在空中——被拉长成一个非常尖的尖端。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪ] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [griːn] ['bɑːdi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [straɪp] [daʊn]

It	has	a	grey	head	and	a	light	green	body	,	with	a	purple	stripe	down
它	有	一个	灰色的	头	和	一个	光	绿色的	身体	,	和	一个	紫色的	条纹	向下

[ðə; ði] [bæk] .

the	back	.
这	后退	.

它的头部是灰色的，身体是浅绿色的，背部有一条紫色的条纹。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [triːz] ,

It	feeds	on	the	leaves	of	birch	trees	,
它	饲料	在	这	树叶	的	桦木	树木	,

它以桦树叶为食，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] [fʊl] [saɪz][ˌaɪ 'tiː] ['dʌbəlz] ['oʊvər][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][wʌn]

and	when	it	has	reached	its	full	size	it	doubles	over	a	corner	of	one
和	什么时候	它	有	达到	它是	满的	尺寸	它	双打	超过	一个	角落	的	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] ,

of	the	leaves	,
的	这	树叶	,

当它长到最大尺寸时，它会折叠到其中一片叶子的一个角上。

['fɑːsənz] [ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli] [daʊn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪlkən] [θredz] ,

fastens	it	firmly	down	by	means	of	a	number	of	silken	threads	,
扣	它	牢牢	向下	经过	方法	的	一个	数字	的	丝	线程	,

用多根丝线将其牢牢固定住。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnz]['ɪntuː][ə; eɪ] ['krɪsəlɪs] .

and	then	turns	into	a	chrysalis	.
和	然后	转弯	进入	一个	蛹	.

然后化蛹。

[pleɪt] XLI1 .
PLATE XLI1 .
盘子 XLI1 .

图版 XLI1。

Puss2 .
Puss2 .
Puss2 .

猫2。

[pʊs] ['kætərpɪlər] [-]
Puss Caterpillar [79]
猫 毛虫 [-]

猫毛虫[79]

[pleɪt] ['ɛks'ɛl'aɪ]
PLATE XLI
盘子 xli

图版 XLI

[ðə; ði] [pʊs] [mɔːθ] ([wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː])
THE PUSS MOTH (1 and 2)
这 猫 蛾 (1 和 2)

猫蛾（1 和 2）

[ðɪs] [faɪn] [ænd; ənd] ['hænsəm] [mɔːθ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [pʊs] , ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [wen] [ɪts] [wɪŋz]
This fine and handsome moth is called the “ Puss , ” because , when its wings
这 美好的 和 英俊的 蛾 是 称为 这 “ 猫 , ” 因为 , 什么时候它是 翅膀
[ɑːr; ər] [kloʊzd] ,
are closed ,
是 关闭 ,

这种美丽漂亮的蛾子被称为“猫蛾”，因为当它的翅膀闭合时，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['ræðər] [laɪk] [ə; eɪ] ['brɪndld] [kæt] .
it looks rather like a brindled cat .
它 看起来 相当 喜欢 一个 斑纹 猫 .

它看起来很像一只斑纹猫。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['smɔːlər] [mɔθs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;
And there are two or three smaller moths which are a good deal like it ;
和 那里 是 二 或者 三 较小的 蛾子 哪个 是 一个 好的 交易 喜欢 它 ;

还有两三种体型较小的蛾子与它非常相似；

[soʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] “ ['kɪtnz] .
so these are known as “ Kittens .
所以 这些 是 已知 作为 “ 小猫 .

所以它们被称为“小猫”。

” [wʌn] [dʌz] [nɑːt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ðə; ði] [pʊs] [mɔːθ] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['ɪnsekt]
” One does not very often see the Puss Moth , although it is quite a common insect
” 一 做 不是 非常 经常 看 这 猫 蛾 , 虽然 它 是 相当 一个 常见的 昆虫
.
:
.

“虽然猫蛾是一种很常见的昆虫，但人们并不经常见到它。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd][ɪts] [kætə'pɪləz] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [liːvz]
But you can easily find its caterpillars by looking for them on the leaves
但 你 能 容易地 寻找 它是 毛毛虫 经过 寻找 为了 他们 在 这 树叶
[ʌv; əv]['pɑːplər][ænd; ənd] ['wɪloʊ] [triːz] [ɪn] ['ɔːgəst] .
of poplar and willow trees in August .
的 白杨 和 柳 树木 在 八月 .

但是，你可以在八月份在白杨树和柳树的叶子上轻松找到它的毛虫。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃərz] — [braɪt] ['æp(ə)l] - [griːn] [ɪn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ] [blæk]

They	are	most	odd	-	looking	creatures	—	bright	apple	-	green	in	colour	,	with	black
他们	是	最多	奇怪的	-	寻找	生物	—	明亮的	苹果	-	绿色的	在	颜色	,	和	黑色的

['hedz] ,

heads	,
头部	,

它们长相非常奇特——通体亮苹果绿色，头部是黑色的，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [waɪt] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [straɪps] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [saɪdz] ,

and	with	white	and	purple	stripes	upon	their	backs	and	sides	,
和	和	白色的	和	紫色的	条纹	之上	他们的	背部	和	侧面	,

它们的背部和侧面有白色和紫色的条纹，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [drɔːn] [ʌp]['ɪntuː] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hʌmp] .

and	with	the	front	part	of	the	body	drawn	up	into	quite	a	large	hump	.
和	和	这	正面	部分	的	这	身体	绘制	向上	进入	相当	一个	大的	驼峰	.

身体前部隆起形成一个相当大的驼峰。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hʌmp] [ɑːr; ər] [tuː] [bɪg] [blæk] [spɑːts] , [wɪtʃ] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər]

In	front	of	this	hump	are	two	big	black	spots	,	which	might	easily	be	mistaken	for
在	正面	的	这	驼峰	是	二	大的	黑色的	地点	,	哪个	可能	容易地	是	错误	为了

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

在这个隆起的前面有两个很大的黑点，很容易被误认为是眼睛。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɑːr; ər] [tuː] [lɔːŋ] , ['slendər] [hɔːrnz] ,

And	at	the	end	of	the	body	are	two	long	,	slender	horns	,
和	在	这	结尾	的	这	身体	是	二	长的	,	苗条	角	,

身体末端长着两只细长的角。

[frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kætərpɪlər] [poʊks] [aʊt] [ə; eɪ] [pɪŋk] , [θred] - [laɪk] ['ɔːrgən] [wen]

from	each	of	which	the	caterpillar	pokes	out	a	pink	,	thread	-	like	organ	when
从	每个	的	哪个	这	毛虫	戳	出去	一个	粉色的	,	线	-	喜欢	器官	什么时候

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fraɪt(ə)nd] .

it	is	frightened	.
它	是	害怕	.

当毛虫受到惊吓时，它会从每个毛毛虫的口中伸出一根粉红色的线状器官。

[ðiːz] ['ɔrgənz] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [stɪŋz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] ['hɑːrmləs] ,

These	organs	look	very	much	like	stings	,	but	they	are	perfectly	harmless	,
这些	器官	看	非常	很多	喜欢	刺痛	,	但	他们	是	完美	无害	,

这些器官看起来很像蜇针，但它们完全无害。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]['ɪnsekt] .

so	that	you	need	not	be	in	the	least	afraid	to	handle	the	insect	.
所以	那	你	需要	不是	是	在	这	至少	害怕的	到	处理	这	昆虫	.

所以你完全不必害怕处理这种昆虫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːd] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [kætə'pɪləz] [ɑːr; ər] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]

And	the	odd	thing	is	that	if	two	or	three	of	these	caterpillars	are	shut	up	in	a
和	这	奇怪的	事物	是	那	如果	二	或者	三	的	这些	毛毛虫	是	关闭	向上	在	一个

[bɑːks] [tə'geðər] ,

box	together	,
盒子	一起	,

奇怪的是，如果把两三条这样的毛毛虫关在一个盒子里，

[ðeɪ] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['nɪb(ə)l] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðɚz] [hɔːrnz] .

they	nearly	always	nibble	at	one	another's	horns	.
他们	几乎	总是	蚕食	在	一	另一个的	角	.

它们几乎总是互相轻咬对方的角。

[wen] [ðə; ði] [pʊs] [mɔːθ] ['kætərpɪlər] [ɪz] ['fʊli] [fed] [-]
When **the** **Puss** **Moth** **caterpillar** **is** **fully** **fed** **[** **80** **]**
什么时候 这 猫 蛾 毛虫 是 完全 美联储 [-]

当猫蛾幼虫吃饱后[80]

[ˌaɪ 'tiː] [kriːps] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃɪŋk] [ɪn][ðə; ði][bɑːrk] , [spɪnz][ə; eɪ] [tʌf] ['sɪlkən] [kə'kuːn] ,
it **creeps** **into** **a** **chink** **in** **the** **bark** **,** **spins** **a** **tough** **silken** **cocoon** **,**
它 令人毛骨悚然 进入 一个 裂缝 在 这 吠 , 旋转 一个 艰难的 丝 茧 ,

它钻进树皮的缝隙里，吐丝结茧。

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['krɪsəlɪs] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔːθ] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
and **changes** **into** **a** **chrysalis** **,** **from** **which** **the** **moth** **appears** **in** **the** **following**
和 变化 进入 一个 蛹 , 从 哪个 这 蛾 出现 在 这 下列的
[meɪ] .
May **.**
可能 .

然后化蛹，次年五月，蛾子从蛹中羽化而出。

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]
PLATE **XLII**
盘子 xlii

图版 XLII

[ðə; ði] ['lɑːbstər] ([wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː])
THE **LOBSTER** **(** **1** **and** **2** **)**
这 龙虾 (1 和 2)

龙虾（1 和 2）

[ðɪs] [siːmz] [ə; eɪ] ['veri] [ɑːd] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːθ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
This **seems** **a** **very** **odd** **name** **for** **a** **moth** **,** **doesn't** **it** **?**
这 似乎 一个 非常 奇怪的 姓名 为了 一个 蛾 , 不 它 ?

这个名字对一只蛾子来说似乎很奇怪，不是吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mɔːθ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [tuː; tə] ['wʌndər] [waɪ]
And **if** **you** **were** **to** **see** **the** **moth** **you** **would** **be** **quite** **sure** **to** **wonder** **why**
和 如果 你 是 到 看 这 蛾 你 会 是 相当 当然 到 想知道 为什么
[sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
such **a** **title** **should** **ever** **have** **been** **given** **to** **it** **,**
这样的 一个 标题 应该 曾经 有 到过 给定 到 它 ,

如果你亲眼见到这只飞蛾，你一定会纳闷，为什么它会被冠以这样的称号。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['veri] [liːst] [laɪk] [ə; eɪ]['lɑːbstər] .
for **it** **is** **not** **in** **the** **very** **least** **like** **a** **lobster** **.**
为了 它 是 不是 在 这 非常 至少 喜欢 一个 龙虾 .

因为它一点也不像龙虾。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][moʊst]['sɪŋgjələr] - ['lʊkɪŋ] ['kætərpɪlər] , [wɪð; wɪθ] ['veri]
But **the** **fact** **is** **that** **it** **has** **a** **most** **singular** **-** **looking** **caterpillar** **,** **with** **very**
但 这 事实 是 那 它 有 一个 最多 单数 - 寻找 毛虫 , 和 非常
[lɔːŋ] [legz] ,
long **legs** **,**
长的 腿 ,

但事实上，它的幼虫外形非常独特，腿很长。

[faɪv] [perz] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [hʌmps] [ɑːn][ɪts] [bæk] ,
five **pairs** **of** **large** **humps** **on** **its** **back** **,**
五 对 的 大的 驼峰 在 它是 后退 ,

背部有五对大驼峰，

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi]['swoʊlən] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ][saɪz] ,
and **the** **end** **of** **its** **body** **swollen** **out** **to** **a** **huge** **size** **,**
和 这 结尾 的 它是 身体 肿 出去 到 一个 巨大的 尺寸 ,

它的身体末端肿胀得非常巨大，

[wɪð; wɪθ] [tuː] [kɜːrvd] [hɔːrnz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [tɑːp] .

with	two	curved	horns	on	the	top	.
和	二	弯曲	角	在	这	顶部	.

顶部有两个弯曲的角。

['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] ['lɑːbstər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [klɔː] ,

Really	it	does	look	not	unlike	a	lobster	with	a	very	big	claw	,
真的	它	做	看	不是	与此不同	一个	龙虾	和	一个	非常	大的	爪	,

它看起来确实很像一只长着巨大螯钳的龙虾。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	a	great	many	people	would	be	quite	afraid	to	touch	it	.
和	一个	伟大的	许多	人们	会	是	相当	害怕的	到	触碰	它	.

很多人都会非常害怕去碰它。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['hɑːrmləs] ,

However	,	it	is	perfectly	harmless	,
然而	,	它	是	完美	无害	,

然而，它完全无害。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] ['evər] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [meɪ] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [liːst] [fɪr]

so	that	if	ever	you	meet	with	it	you	may	pick	it	up	without	the	least	fear
所以	那	如果	曾经	你	见面	和	它	你	可能	挑选	它	向上	没有	这	至少	害怕

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['bɪtn] ,

of	being	bitten	,
的	存在	被咬	,

这样，如果你遇到它，就可以毫不担心被咬而把它捡起来。

[ɔːr] [pɪntʃt] , [ɔːr] [stʌŋ] .

or	pinched	,	or	stung	.
或者	捏	,	或者	被蜇了	.

或者被掐，或者被蜇。

[ðɪs] ['veri] [ɑːd] ['kætərpɪlər] ['fiːdz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [liːvz] [ʌv; əv] [oʊk] , [bɜːrtʃ] ,

This	very	odd	caterpillar	feeds	on	the	leaves	of	oak	,	birch	,
这	非常	奇怪的	毛虫	饲料	在	这	树叶	的	橡木	,	桦木	,

这种非常奇特的毛虫以橡树、桦树的叶子为食，

[ænd; ənd] [biːtʃ] [triːz] [ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [sep'tembər] .

and	beech	trees	in	August	and	September	.
和	山毛榉	树木	在	八月	和	九月	.

八月和九月还有山毛榉树。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['groʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [spɪnz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [liːvz] [tə'geðər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

When	it	has	finished	growing	it	spins	two	or	three	leaves	together	by	means	of
什么时候	它	有	完成的	生长	它	旋转	二	或者	三	树叶	一起	经过	方法	的

[ə; eɪ] [fjuː] ['sɪlkən] [θredz] ,

a	few	silken	threads	,
一个	很少	丝	线程	,

生长完成后，它会用几根丝线将两三片叶子纺成一片。

[ænd; ənd] [tɜːrnz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['krɪsəlɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

and	turns	into	a	chrysalis	between	them	,
和	转弯	进入	一个	蛹	之间	他们	,

并在他们之间化作蛹。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [mɔːθ] ['hætʃɪz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [meɪ] [ɔːr] [dʒuːn] .

from	which	the	moth	hatches	out	in	the	following	May	or	June	.
从	哪个	这	蛾	孵化	出去	在	这	下列的	可能	或者	六月	.

蛾子会在次年五月或六月从巢穴中孵化出来。

[pleɪt] XLII1 .
PLATE XLII1 .
盘子 XLII1 .

图版 XLII1。

Lobster2 .
Lobster2 .
Lobster2 .

龙虾2。

['lɑːbstər] ['kætərpɪlər]
Lobster Caterpillar
龙虾 毛虫

龙虾毛虫

[pleɪt] XLIII1 .
PLATE XLIII1 .
盘子 XLIII1 .

图版 XLIII1。

[bʌf] Tip2 .
Buff Tip2 .
巴夫 Tip2 .

磨砂尖端2。

[bʌf] [tɪp] ['kætərpɪlər] [-]
Buff Tip Caterpillar [81]
巴夫 提示 毛虫 [-]

淡黄色毛虫[81]

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]
PLATE XLIII
盘子 四十三

图版 XLIII

[ðə; ði] [bʌf] [tɪp] ([wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː])
THE BUFF TIP (1 and 2)
这 BUFF 提示 (1 和 2)

布夫小贴士（1 和 2）

[moʊst]['piːp(ə)l] [noʊ] [ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːθ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [noʊ]
Most people know the caterpillar of this moth a good deal better than they know
最多 人们 知道 这 毛虫 的 这 蛾 一个 好的 交易 更好的 比 他们 知道
[ðə; ði] [mɔːθ] [ɪt'self] .
the moth itself .
这 蛾 本身 .

大多数人对这种蛾的幼虫比对蛾本身要了解得多。

[aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [sep'tembər] ,
I dare say that you have often seen it crawling about in August and September ,
我 敢 说 那 你 有 经常 已见 它 爬行 关于 在 八月 和 九月 ,

我敢说，你经常会在八九月份看到它爬来爬去。

['ɔːlweɪz] ['wɔːkɪŋ] ['veri] [fæst] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] .
always walking very fast , as though it were in a great hurry .
总是 步行 非常 快速地 , 作为 尽管 它 是 在 一个 伟大的 匆忙 .

总是走得很快，好像很着急似的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪg] , ['ræðər] ['heri] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌl] ['jeloʊ] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [hed] ,
It is a big , rather hairy creature of a dull yellow colour , with a black head ,
它 是 一个 大的 , 相当 毛茸茸 生物 的 一个 乏味的 黄色的 颜色 , 和 一个 黑色的 头 ,

它体型较大，浑身长满毛，呈暗黄色，头部为黑色。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][naɪn] [blæk] [straɪps] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɪts]['bɑ:di] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪn]

and	with	nine	black	stripes	running	along	its	body	;	and	you	may	find	it	in
和	和	九	黑色的	条纹	跑步	沿着	它是	身体	;	和	你	可能	寻找	它	在

['nʌmbərz] ,

numbers	,
数字	,

它身上有九条黑色条纹；而且你可能会发现它成群出现。

['fi:dɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][elm] , [laɪm] , [ænd; ənd] ['wɪloʊ] [tri:z] .

feeding	on	the	leaves	of	elm	,	lime	,	and	willow	trees	.
喂养	在	这	树叶	的	榆树	,	酸橙	,	和	柳	树木	.

以榆树、菩提树和柳树的叶子为食。

['veri] ['ɔ:f(ə)n] , [ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ]['plentɪf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [strɪps] [hoʊl] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [li:vz]

Very	often	,	indeed	,	it	is	so	plentiful	that	it	strips	whole	branches	of	their	leaves
非常	经常	,	的确	,	它	是	所以	丰富	那	它	条状物	所有的	分支	的	他们的	树叶

.

:
.

事实上，很多时候，它的量非常大，以至于会把整根树枝上的叶子都啃光。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] [ɪts] [fʊl] [saɪz][ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] ,

When	it	reaches	its	full	size	it	comes	down	from	the	tree	,
什么时候	它	到达	它是	满的	尺寸	它	来	向下	从	这	树	,

当它长到最大尺寸时，就会从树上掉下来。

['wɔndəz] [ɔ:f] [tu:; tə][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

wanders	off	to	some	little	distance	,
漫游	离开	到	一些	小的	距离	,

走到不远处，

['haɪdz] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ded] [li:vz] [ɔ:r][æt; ət][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [græs] ,

hides	away	under	dead	leaves	or	at	the	roots	of	a	tuft	of	grass	,
隐藏	离开	在下面	死的	树叶	或者	在	这	根	的	一个	簇	的	草	,

藏身于枯叶下或草丛根部，

[ænd; ənd][tɜ:rnz]['ɪntu:][ə; eɪ][dɑ:rk] [braʊn] ['krɪsəlɪs] ,

and	turns	into	a	dark	brown	chrysalis	,
和	转弯	进入	一个	黑暗的	棕色的	蛹	,

并变成深棕色的蛹，

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔ:θ] ['hætʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [meɪ] [ɔ:r][dʒu:n] .

out	of	which	the	moth	hatches	in	the	following	May	or	June	.
出去	的	哪个	这	蛾	孵化	在	这	下列的	可能	或者	六月	.

蛾子会在次年五月或六月从母体中孵化出来。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [wʌn] [si:z] [ðɪs] ['hænsəm] [mɔ:θ] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['seldəm] [ðæn; ðən][ðə; ði]

The	reason	why	one	sees	this	handsome	moth	so	very	much	seldomer	than	the
这	原因	为什么	一	看到	这	英俊的	蛾	所以	非常	很多	硒	比	这

['kætərpɪlər] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [rests] [wɪð; wɪθ][ɪts] [wɪŋz] ['foʊldɪd] ['kloʊsli] [ə'genst] [ɪts]['bɑ:di] ,

caterpillar	is	that	it	always	rests	with	its	wings	folded	closely	against	its	body	,
毛虫	是	那	它	总是	休息	和	它是	翅膀	折叠	密切	反对	它是	身体	,

人们之所以很少见到这种漂亮的蛾子，是因为它在休息时总是将翅膀紧紧地折叠在身体两侧。

[ɪn] [wɪtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['broʊkən] [stɪk] .

in	which	position	it	looks	just	like	a	piece	of	broken	stick	.
在	哪个	位置	它	看起来	只是	喜欢	一个	片	的	破碎的	戳	.

在这种状态下，它看起来就像一根断掉的树枝。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [elm] [ɔːr][ə; eɪ] [laɪm] [triː]

But	you	may	often	find	it	clinging	to	the	trunk	of	an	elm	or	a	lime	tree
但	你	可能	经常	寻找	它	依恋	到	这	树干	的	一个	榆树	或者	一个	酸橙	树

,

,

,

但你经常会发现它依附在榆树或菩提树的树干上。

[ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [græs] - [stem] ['groʊɪŋ] [ˌʌndər'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

or	to	a	long	grass	-	stem	growing	underneath	it	.	[	82	]
或者	到	一个	长的	草	-	干	生长	下	它	.	[	-	]

或者长在下面的长长的草茎上。[82]

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː]

PLATE	XLIV
盘子	xliv

图版 XLIV

[ðə; ði] ['fɪgjər] - [ʌv; əv] - [eɪt] ([wʌn])

THE	FIGURE	-	OF	-	EIGHT	(	1	)
这	数字	-	的	-	八	(	1	)

八字形（1）

[juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [mɔːθ] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [ɪts] [neɪm] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

You	have	only	to	look	at	this	moth	to	see	why	its	name	was	given	to
你	有	仅有的	到	看	在	这	蛾	到	看	为什么	它是	姓名	曾是	给定	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

你只需看一眼这种蛾子，就能明白它为什么叫这个名字了。

[fɔːr; fər][ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [frʌnt] [wɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] [lɑːrdʒ] [waɪt] [spɑːts][wɪð; wɪθ] [tuː] [smɔːl]

for	on	each	of	its	front	wings	it	has	two	large	white	spots	with	two	small
为了	在	每个	的	它是	正面	翅膀	它	有	二	大的	白色的	地点	和	二	小的

[dɑːrk][spɑːts][ˌɪn'saɪd][ðem; ðəm] ,

dark	spots	inside	them	,
黑暗的	地点	里面	他们	,

因为它的每个前翼上都有两个大的白色斑点，每个白色斑点内又有两个小的深色斑点。

[wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] ; [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['fɪgjər] [eɪt] .

one	above	the	other	;	so	that	they	look	very	much	like	the	figure	8	.
一	多于	这	其他	;	所以	那	他们	看	非常	很多	喜欢	这	数字	8	.

一个叠在另一个上面，看起来很像数字 8。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnər] [eɪt][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [niːtər] [wʌn][ðæn; ðən][ðə; ði] ['aʊtər] ,

But	the	inner	8	is	always	a	much	neater	one	than	the	outer	,
但	这	内	8	是	总是	一个	很多	更整洁	一	比	这	外	,

但是，里面的8总是比外面的8要整齐得多。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [blɜːrd] [ə'pɪrəns] ,

which	has	a	kind	of	blurred	appearance	,
哪个	有	一个	种类	的	模糊	外貌	,

它看起来有点模糊，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['kʌlərz]

just	as	if	a	drop	of	water	had	fallen	upon	it	and	made	the	colours
只是	作为	如果	一个	降低	的	水	有	倒下	之上	它	和	制成	这	颜色

[rʌn] .

run	.
跑步	.

就像一滴水落在上面，把颜色都晕开了一样。

[ðɪs] [mɔːθ] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [wʌn] [ɪn] [moʊst] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

This	**moth**	**is**	**quite**	**a**	**common**	**one**	**in**	**most**	**parts**	**of**	**the**	**country**	**,**
这	蛾	是	相当	一个	常见的	一	在	最多	部分	的	这	国家	,

这种蛾子在全国大部分地区都很常见。

[ænd; ənd] [ə'pɪrz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋ] [ɪn] [sep'tembər] .

and	**appears**	**on**	**the**	**wing**	**in**	**September**	**.**
和	出现	在	这	翼	在	九月	.

并于 9 月份出现在机翼上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

给孩子们看蝴蝶和飞蛾(Butterflies and Moths, Shown to the Children)

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [flaɪz] [baɪ] [naɪt] , [soʊ] [ðæt] [wʌn] [dʌz] [nɑːt]['ɔːf(ə)n] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;

It	only	flies	by	night	,	so	that	one	does	not	often	see	it	;
它	仅有的	苍蝇	经过	夜晚	,	所以	那	一	做	不是	经常	看	它	;

它只在夜间飞行，所以人们不常能看到它；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [flai]['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] - ['laɪtɪd] [ruːm] [ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk] ,

but	it	will	sometimes	fly	into	a	well	-	lighted	room	on	a	dark	,
但	它	将要	有时	飞	进入	一个	出色地	-	照明	房间	在	一个	黑暗的	,

但它有时会在黑暗中飞进光线充足的房间，

[wɔːrm] ['iːvnɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪz] [left] ['oʊpən] .

warm	evening	if	the	window	is	left	open	.
温暖的	晚上	如果	这	窗户	是	左边	打开	.

如果窗户开着，夜晚会很温暖。

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] ['kætərpɪlər] , [haʊ'evər] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [æt; ət][ɔːl] .

You	can	find	the	caterpillar	,	however	,	without	any	difficulty	at	all	.
你	能	寻找	这	毛虫	,	然而	,	没有	任何	困难	在	全部	.

不过，你完全可以毫不费力地找到这只毛毛虫。

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['hɔːθɔːrn] [ɔːr] ['blækθɔːrn] [bʊʃɪz]

All	that	you	have	to	do	is	to	hunt	for	it	on	hawthorn	or	blackthorn	bushes
全部	那	你	有	到	做	是	到	打猎	为了	它	在	山楂	或者	黑刺李	灌木丛

['dʊrɪŋ] [meɪ] [ɔːr][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][dʒuːn] ,

during	May	or	the	early	part	of	June	,
期间	可能	或者	这	早期的	部分	的	六月	,

你只需要在五月或六月初去山楂或黑刺李灌木丛中寻找它就行了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ]['smoʊki] [griːn] ['kriːtʃər] ['θɪnli]

and	there	you	are	almost	sure	to	see	it	—	a	smoky	green	creature	thinly
和	那里	你	是	几乎	当然	到	看	它	—	一个	烟	绿色的	生物	薄薄的

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [her] ,

covered	with	black	hairs	,
涵盖	和	黑色的	头发	,

在那里你几乎肯定能看到它——一个通体烟绿色的生物，身上稀疏地覆盖着黑色的毛发。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeloʊ] [straɪp] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ɪts] [bæk] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [saɪd]

and	with	a	yellow	stripe	running	down	its	back	,	and	another	along	each	side
和	和	一个	黄色的	条纹	跑步	向下	它是	后退	,	和	其他	沿着	每个	边

[ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] .

of	its	body	.
的	它是	身体	.

它的背部有一条黄色条纹，身体两侧各有一条黄色条纹。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [spɪnz] [ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] [kə'kuːn] ,

A	little	later	on	it	spins	a	neat	little	cocoon	,
一个	小的	之后	在	它	旋转	一个	整洁的	小的	茧	,

过了一会儿，它吐丝结成了一个精致的小茧。

[meɪd] ['pɑːrtli] [ʌv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [ʌv; əv]['bɪts] [ʌv; əv][bɑːrk][ænd; ənd] [liːf] ,

made	partly	of	silk	and	partly	of	bits	of	bark	and	leaf	,
制成	部分	的	丝绸	和	部分	的	比特	的	吠	和	叶子	,

一部分由丝绸制成，一部分由树皮和树叶碎片制成，

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɑːsənz] [ˌʌndərˈniːθ] [ə; eɪ] [twɪg] [ʌv; əv] [ɪts] [fuːd] - [plænt] .

which	it	fastens	underneath	a	twig	of	its	food	-	plant	.
哪个	它	扣	下	一个	枝条	的	它是	食物	-	植物	.

它将其固定在寄主植物的枝条下方。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈkrɪsəlɪs] .

And	in	this	it	changes	into	a	chrysalis	.
和	在	这	它	变化	进入	一个	蛹	.

在此过程中，它蜕变成蛹。

[pleɪt] XLIV1 .

PLATE	XLIV1	.
盘子	XLIV1	.

图版 XLIV1。

[ˈfɪgjər] [ʌv; əv] Eight2 .

Figure	of	Eight2	.
数字	的	Eight2	.

八字形2.

[piːtʃ] Blossom3 .

Peach	Blossom3	.
桃	Blossom3	.

桃花3。

[greɪ] [ˈdægər] [-]

Grey	Dagger	[	83	]
灰色的	匕首	[	-	]

灰匕首[83]

[pleɪt] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː]

PLATE	XLIV
盘子	xliv

图版 XLIV

[ðə; ði] [piːtʃ] [ˈblɑːsəm] ([ˌtuːˈtuː])

THE	PEACH	BLOSSOM	(	2	)
这	桃	开花	(	2	)

桃花（2）

[ðɪs] [ɪz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [mɔːθ] ,

This	is	really	a	lovely	moth	,
这	是	真的	一个	迷人的	蛾	,

这真是一只可爱的蛾子。

[fɔːr; fər] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈɑːlɪv] - [braʊn] [frʌnt] [wɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [faɪv] [lɑːrdʒ] [spɑːts] ,

for	on	each	of	its	olive	-	brown	front	wings	it	has	five	large	spots	,
为了	在	每个	的	它是	橄榄	-	棕色的	正面	翅膀	它	有	五	大的	地点	,

因为它的每只橄榄棕色前翼上都有五个大斑点，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈkʌlərd] [ɪgˈzæktli] [laɪk] [ðə; ði] [petlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [piːtʃ] .

which	are	coloured	exactly	like	the	petals	of	a	peach	.
哪个	是	有色	确切地	喜欢	这	花瓣	的	一个	桃	.

它们的颜色和桃花瓣的颜色一模一样。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [pʊt] [əˈweɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ðiːz] [spɑːts] [ˈveri] [suːn] [feɪd] ,

But	if	it	is	put	away	in	a	collection	these	spots	very	soon	fade	,
但	如果	它	是	放	离开	在	一个	收藏	这些	地点	非常	很快	褪色	,

但如果将它收藏起来，这些斑点很快就会消失。

[ən'les] [ðə; ði] ['ɪnsekt] [ɪz] [kept] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ðeɪ] [bɪ'kʌm]

unless	**the**	**insect**	**is**	**kept**	**in**	**the**	**dark**	**,**	**and**	**after**	**a**	**few**	**months**	**they**	**become**
除非	这	昆虫	是	保留	在	这	黑暗的	,	和	后	一个	很少	几个月	他们	变得

['ɔ:lmoʊst] [waɪt] .

almost	**white**	**.**
几乎	白色的	.

除非将昆虫置于黑暗中，否则几个月后它们就会变得几乎是白色的。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔ:θ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɑ:d] - ['lʊkɪŋ] ['kri:tʃər] [ɪn'di:d] ,

The	**caterpillar**	**of**	**this**	**moth**	**is**	**a**	**very**	**odd**	**-**	**looking**	**creature**	**indeed**	**,**
这	毛虫	的	这	蛾	是	一个	非常	奇怪的	-	寻找	生物	的确	,

这种蛾的幼虫确实是一种长相非常奇特的生物。

[fɔ:r; fər] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['restɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [li:f] [ʌv; əv][ɪts] [fu:d] - [plænt][ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] [meɪks] [ju:z][ʌv; əv][ɪts]

for	**when**	**it**	**is**	**resting**	**on**	**a**	**leaf**	**of**	**its**	**food**	**-**	**plant**	**it**	**only**	**makes**	**use**	**of**	**its**
为了	什么时候	它	是	休息	在	一个	叶子	的	它是	食物	-	植物	它	仅有的	制作	使用	的	它是

['mɪd(ə)l] [fi:t] ,

middle	**feet**	**,**
中间	脚	,

当它栖息在寄主植物的叶子上时，它只使用中间的足。

[ænd; ənd][hoʊldz][bəuθ][ðə; ði] [frʌnt] [wʌnz][ænd; ənd][ðə; ði][haɪnd][wʌnz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] !

and	**holds**	**both**	**the**	**front**	**ones**	**and**	**the**	**hind**	**ones**	**up**	**in**	**the**	**air**	**!**
和	持有	两个都	这	正面	一个	和	这	后	一个	向上	在	这	空气	!

把前蹄和后蹄都举到了空中!

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [hʌmps] [ɑ:n][ɪts] [bæk] ,

Besides	**this**	**,**	**it**	**has**	**quite**	**a**	**row**	**of**	**little**	**humps**	**on**	**its**	**back**	**,**
除了	这	,	它	有	相当	一个	排	的	小的	驼峰	在	它是	后退	,

除此之外，它的背上还有一排小驼峰。

[ðə; ði] [frʌnt] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [soʊ][lɑ:rdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:rmz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [hʊd] ,

the	**front**	**one**	**of**	**which**	**is**	**sometimes**	**so**	**large**	**that**	**it**	**forms**	**a**	**kind**	**of**	**hood**	**,**
这	正面	一	的	哪个	是	有时	所以	大的	那	它	表格	一个	种类	的	兜帽	,

其中最前面的那一个有时非常大，以至于形成了一种兜帽状的结构。

[ænd; ənd] ['pɑ:rtli] ['kʌvərz] [ðə; ði] [hed] !

and	**partly**	**covers**	**the**	**head**	**!**
和	部分	封面	这	头	!

而且部分遮住了头部!

[ju:; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['fi:dɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv] ['bræmbl] [bʊʃɪz] ['groʊɪŋ] [ɪn]

You	**may**	**sometimes**	**find**	**it**	**feeding**	**on**	**the**	**leaves**	**of**	**bramble**	**bushes**	**growing**	**in**
你	可能	有时	寻找	它	喂养	在	这	树叶	的	荆棘	灌木丛	生长	在

[wʊdz] [ɪn] ['ɔ:gəst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv] [sep'tembər] .

woods	**in**	**August**	**and**	**the**	**early**	**part**	**of**	**September**	**.**
树林	在	八月	和	这	早期的	部分	的	九月	.

八月和九月初，你有时会在树林里发现它啃食荆棘丛的叶子。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [groʊn] [tu:; tə][ɪts] [fʊl] [saɪz][ˌaɪ 'ti:][spɪnz][ə; eɪ] [slaɪt] [kə'ku:n] [ʌv; əv] ['sɪlkən] [θredz]

When	**it**	**has**	**grown**	**to**	**its**	**full**	**size**	**it**	**spins**	**a**	**slight**	**cocoon**	**of**	**silken**	**threads**
什么时候	它	有	生长	到	它是	满的	尺寸	它	旋转	一个	轻微	茧	的	丝	线程

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] ,

among	**the**	**leaves**	**,**
之中	这	树叶	,

当它长到完全成熟时，会在叶子间吐丝结成一个薄薄的茧。

[ænd; ənd] [tɜːrnz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['blækɪʃ] - [braʊn] ['krɪsəlɪs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [spaɪk] [æt; ət] [ðə; ði]

and	turns	into	a	blackish	-	brown	chrysalis	,	with	a	sharp	little	spike	at	the
和	转弯	进入	一个	黑褐色	-	棕色的	蛹	,	和	一个	锋利的	小的	长钉	在	这

[end] [ʌv; əv] [ɪts] ['bɑːdi] .

end	of	its	body	.
结尾	的	它是	身体	.

变成黑褐色的蛹，身体末端有一个尖锐的小刺。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [mɔːθ] ['hætʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dʒuːn] [ɔːr] [dʒʊ'laɪ] . [-]

Out	of	this	the	moth	hatches	in	the	following	June	or	July	.	[	84	]
出去	的	这	这	蛾	孵化	在	这	下列的	六月	或者	七月	.	[	-	]

蛾子会在次年六月或七月孵化。[84]

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː]

PLATE	XLIV
盘子	xliv

图版 XLIV

[ðə; ði] [greɪ] ['dægər] ([θriː])

THE	GREY	DAGGER	(	3	)
这	灰色的	匕首	(	3	)

灰匕首（3）

[juː; jʊ] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [feɪl] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [mɔːθ] [ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	cannot	possibly	fail	to	recognise	this	moth	if	you	meet	with	it	,
你	不能	可能	失败	到	认出	这	蛾	如果	你	见面	和	它	,

你如果遇到这种蛾子，不可能认不出来。

[fɔːr; fər] [ɪts] [frʌnt] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪt] ['pɜːrli] - [greɪ] ['kʌlər] ,

for	its	front	wings	are	of	a	light	pearly	-	grey	colour	,
为了	它是	正面	翅膀	是	的	一个	光	珍珠般的	-	灰色的	颜色	,

因为它的前翼呈浅珍珠灰色，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [blæk] ['mɑːkɪŋz] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ,

with	a	number	of	black	markings	upon	them	,
和	一个	数字	的	黑色的	标记	之上	他们	,

它们身上有许多黑色斑纹，

['sevrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['dægəz] [leɪd] ['saɪdweɪz] .

several	of	which	look	just	like	little	daggers	laid	sideways	.
一些	的	哪个	看	只是	喜欢	小的	匕首	铺设	侧身	.

其中几把看起来就像横放的小匕首。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] ['ɪnsekt] [ɪn'diːd] ,

It	is	a	very	common	insect	indeed	,
它	是	一个	非常	常见的	昆虫	的确	,

这确实是一种非常常见的昆虫。

[ænd; ənd] [ɔːl] [θruː] [dʒuːn] [ænd; ənd] [dʒʊ'laɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪŋ] [ɑːn] [fensiz] , [ænd; ənd]

and	all	through	June	and	July	you	may	see	it	resting	on	fences	,	and
和	全部	通过	六月	和	七月	你	可能	看	它	休息	在	栅栏	,	和

[wɔːlz] , [ænd; ənd] [triː] - [trʌŋks] .

walls	,	and	tree	-	trunks	.
墙壁	,	和	树	-	树干	.

整个六月和七月，你都可能看到它栖息在栅栏、墙壁和树干上。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ðə; ði] ['kætərpɪlər] ,

A	little	later	you	may	find	the	caterpillar	,
一个	小的	之后	你	可能	寻找	这	毛虫	,

稍后你可能会发现毛毛虫。

[wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] ['i:zi] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [mɔ:θ] .

which	is	quite	as	easy	to	recognise	as	the	moth	.
哪个	是	相当	作为	简单的	到	认出	作为	这	蛾	.

它和飞蛾一样容易辨认。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['ræðər] ['heri] ['bɑ:di] , [ə; eɪ] [blæk] [hed] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['jeloʊ] [straɪps] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] ,

It	has	a	rather	hairy	body	,	a	black	head	with	two	yellow	stripes	upon	it	,
它	有	一个	相当	毛茸茸	身体	,	一个	黑色的	头	和	二	黄色的	条纹	之上	它	,

它浑身长满了毛，头部为黑色，上面有两条黄色条纹。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [blæk] ['bɑ:di] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔ:d] ['jeloʊ] [stri:k] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [bæk] ,

and	a	black	body	,	with	a	broad	yellow	streak	along	the	back	,
和	一个	黑色的	身体	,	和	一个	广阔	黄色的	条纹	沿着	这	后退	,

身体呈黑色，背部有一条宽阔的黄色条纹。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔ:l] [red] [stri:ks] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] ,

and	a	number	of	small	red	streaks	on	each	side	,
和	一个	数字	的	小的	红色的	连胜	在	每个	边	,

两侧还有一些细小的红色条纹，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [kɜ:rvd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] .

which	are	curved	in	the	shape	of	a	bow	.
哪个	是	弯曲	在	这	形状	的	一个	弓	.

它们弯曲成弓形。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [tu:] [hʌmps] [ɑ:n] [ɪts] [bæk] , [ðə; ði] [frʌnt] [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [blæk] ,

Besides	this	,	it	has	two	humps	on	its	back	,	the	front	one	of	which	is	black	,
除了	这	,	它	有	二	驼峰	在	它是	后退	,	这	正面	一	的	哪个	是	黑色的	,

除此之外，它的背部还有两个驼峰，前面的那个是黑色的。

[waɪl] [ðə; ði] ['hɪndər] [wʌn] [ɪz] ['jeloʊ] ; [soʊ] [ðæt] [ˌɔ:ltə'geðər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ɑ:d] - ['lʊkɪŋ] ['kri:tʃər] [ɪn'di:d] .

while	the	hinder	one	is	yellow	;	so	that	altogether	it	is	a	very	odd	-	looking	creature	indeed	.
尽管	这	阻碍	一	是	黄色的	;	所以	那	共	它	是	一个	非常	奇怪的	-	寻找	生物	的确	.

而后面的那只却是黄色的；所以总的来说，它确实是一种外形非常奇特的生物。

[ˌaɪ 'ti:] ['fi:dz] [ɑ:n] [ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv] [bi:tʃ] , [laɪm] , ['pɑ:plər] , ['hɔ:θɔ:rn] , [per] , [ænd; ənd] ['evər] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] [tri:z] ,

It	feeds	on	the	leaves	of	beech	,	lime	,	poplar	,	hawthorn	,	pear	,	and	ever	so	many	other	trees	,
它	饲料	在	这	树叶	的	山毛榉	,	酸橙	,	白杨	,	山楂	,	梨	,	和	曾经	所以	许多	其他	树木	,

它以山毛榉、椴树、杨树、山楂、梨树以及许多其他树木的叶子为食。

[ænd; ənd] [ɪz] ['fʊli] [fed] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

and	is	fully	fed	about	the	middle	of	September	,
和	是	完全	美联储	关于	这	中间	的	九月	,

大约在九月中旬就喂饱了。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [kri:ps] ['ɪntu:] [sʌm; səm] ['kræni] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:rk] , [spɪnz] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['sɪlkən] [kə'ku:n] ,

when	it	creeps	into	some	cranny	in	the	bark	,	spins	a	strong	silken	cocoon	,
什么时候	它	令人毛骨悚然	进入	一些	裂缝	在	这	吠	,	旋转	一个	强的	丝	茧	,

当它爬进树皮的缝隙里时，会吐丝结成坚韧的茧。

[ænd; ənd] [tɜ:rnz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['krɪsəlɪs] .

and	turns	into	a	chrysalis	.
和	转弯	进入	一个	蛹	.

然后化蛹。

[pleɪt] XLV1 .
PLATE **XLV1** **.**
盘子 XLV1 .

图版 XLV1。

[lɑːrdʒ] ['jeloʊ] Underwing2 .
Large **Yellow** **Underwing2** **.**
大的 黄色的 Underwing2 .

大黄下翅2。

[red] ['ʌndəwiŋ] [-]
Red **Underwing** **[** **85** **]**
红色的 翼下 [-]

红下翅[85]

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː]
PLATE **XLV**
盘子 xlv

图版 XLV

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['jeloʊ] ['ʌndəwiŋ] ([wʌn])
THE **LARGE** **YELLOW** **UNDERWING** **(** **1** **)**
这 大的 黄色的 翼下 (1)

大黄翅蝶（1）

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['jeloʊ] ['ʌndəwiŋ] [mɔθs] ,
There **are** **several** **different** **kinds** **of** **Yellow** **Underwing** **moths** **,**
那里 是 一些 不同的 种类 的 黄色的 翼下 蛾子 ,

黄下翅蛾有好几种不同的种类，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
but **this** **is** **by** **far** **the** **commonest** **of** **them** **all** **.**
但 这 是 经过 远的 这 最常见的 的 他们 全部 .

但这却是其中最常见的一种。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ɪn][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] ,
It **makes** **its** **appearance** **in** **June** **and** **July** **,**
它 制作 它是 外貌 在 六月 和 七月 ,

它通常在六月和七月出现。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [flaɪz] [baɪ] [naɪt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
and **although** **it** **only** **flies** **by** **night** **you** **can** **easily** **find** **it** **during** **the** **day** **.**
和 虽然 它 仅有的 苍蝇 经过 夜晚 你 能 容易地 寻找 它 期间 这 天 .

虽然它只在夜间飞行，但白天也很容易找到它。

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['strɔːberi] [bed] ,
All **that** **you** **have** **to** **do** **is** **to** **go** **to** **a** **strawberry** **bed** **,**
全部 那 你 有 到 做 是 到 去 到 一个 草莓 床 ,

你只需要去草莓地里就行了。

[ænd; ənd] [brʌʃ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts] .
and **brush** **about** **among** **the** **leaves** **of** **the** **plants** **.**
和 刷子 关于 之中 这 树叶 的 这 植物 .

在植物的叶子间穿梭。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [mɔθs] ['rʌnɪŋ] ['kwɪkli] [ə'baʊt]
Before **long** **you** **are** **quite** **sure** **to** **see** **one** **of** **these** **moths** **running** **quickly** **about**
前 长的 你 是 相当 当然 到 看 一 的 这些 蛾子 跑步 迅速地 关于
[laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [freʃ] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
like **a** **mouse** **in** **search** **of** **a** **fresh** **hiding** **-** **place** **.**
喜欢 一个 老鼠 在 搜索 的 一个 新鲜的 隐藏 - 地方 .

不久之后，你肯定会看到这些飞蛾像老鼠一样快速奔跑，寻找新的藏身之处。

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [tuː; tə][ɪts] [wɪŋz] ,

And	,	if	you	try	to	catch	it	,	it	will	take	to	its	wings	,
和	,	如果	你	尝试	到	抓住	它	,	它	将要	拿	到	它是	翅膀	,

如果你试图抓住它，它就会展翅飞走。

[flai][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] ,

fly	for	a	few	yards	,
飞	为了	一个	很少	码	,

飞了几码，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] ['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] [siːk] [sʌm; səm] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	then	again	settle	down	to	seek	some	place	of	concealment	among	the
和	然后	再次	定居	向下	到	寻找	一些	地方	的	隐蔽	之中	这

['ɜːrbɪdʒˌ'hɜːrbɪdʒ] .

herbage	.
草本植物	.

然后再次安静下来，在草丛中寻找一个隐蔽的地方。

[ðə; ði] [kætə'pɪləz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːθ] [ɑːr; ər] ['veri] ['mɪstʃɪvəs] ['kriːtʃərz] ,

The	caterpillars	of	this	moth	are	very	mischievous	creatures	,
这	毛毛虫	的	这	蛾	是	非常	恶作剧	生物	,

这种蛾的幼虫是非常调皮捣蛋的生物。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [iːt] [ðer; ðər] [weɪ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd] ['letɪs] [plænts] ,

for	they	eat	their	way	right	into	the	hearts	of	cabbage	and	lettuce	plants	,
为了	他们	吃	他们的	方式	正确的	进入	这	心	的	卷心菜	和	莴苣	植物	,

因为它们会直接啃食到卷心菜和生菜植株的中心部分。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [spɔɪl] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] .

and	quite	spoil	them	for	the	table	.
和	相当	剧透	他们	为了	这	桌子	.

而且会把它们糟蹋得不成样子，影响餐桌美观。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['oʊnli] [fiːd] [baɪ] [naɪt] ,

And	as	they	only	feed	by	night	,
和	作为	他们	仅有的	喂养	经过	夜晚	,

而且它们只在夜间觅食，

[ænd; ənd][haɪd] [ə'weɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [deɪ] ,

and	hide	away	beneath	the	surface	of	the	ground	by	day	,
和	隐藏	离开	下面	这	表面	的	这	地面	经过	天	,

白天则躲藏在地下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['iːzi] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

it	is	not	at	all	easy	to	catch	them	.
它	是	不是	在	全部	简单的	到	抓住	他们	.

捕捉它们绝非易事。

[ðeɪ] ['veri] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn] ['kʌlər] .

They	vary	a	good	deal	in	colour	.
他们	各不相同	一个	好的	交易	在	颜色	.

它们的颜色差异很大。

[ɪn'diːd] , [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['eni] [ʃeɪd] , [frʌm; frəm] [laɪt] ['jeloʊɪʃ] - [griːn]

Indeed	,	you	may	find	them	of	almost	any	shade	,	from	light	yellowish	-	green
的确	,	你	可能	寻找	他们	的	几乎	任何	阴影	,	从	光	淡黄色	-	绿色的

[tuː; tə][dɑːrk] [braʊn] .

to	dark	brown	.
到	黑暗的	棕色的	.

事实上，它们的色调几乎涵盖了所有颜色，从浅黄绿色到深棕色。

[bʌt; bət] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] [ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [straɪp] ,

But	**along**	**the**	**back**	**there**	**is**	**always**	**a**	**yellow**	**stripe**	**,**
但	沿着	这	后退	那里	是	总是	一个	黄色的	条纹	,

但背部总有一条黄色条纹，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk][laɪn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

with	**a**	**dark**	**line**	**on**	**each**	**side**	**of**	**it**	**,**
和	一个	黑暗的	线	在	每个	边	的	它	,

两侧各有一条黑线，

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ʃɔːrt] [blæk] [striːks] .

while	**on**	**the**	**sides**	**there**	**is**	**a**	**row**	**of**	**seven**	**or**	**eight**	**short**	**black**	**streaks**	**.**
尽管	在	这	侧面	那里	是	一个	排	的	七	或者	八	短的	黑色的	连胜	.

两侧则有一排七八条短的黑色条纹。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ðiːz] [kætə'pɪləz] [frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] [tɪl] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][dʒuːn] . [-]

You	**may**	**find**	**these**	**caterpillars**	**from**	**March**	**till**	**the**	**beginning**	**of**	**June**	**.**	**[**	**86**	**]**
你	可能	寻找	这些	毛毛虫	从	行进	直到	这	开始	的	六月	.	[	-	]

从三月到六月初，你可能会发现这些毛虫。[86]

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː]

PLATE	**XLV**
盘子	xlv

图版 XLV

[ðə; ði] [red] ['ʌndəwiŋ] ([ˌtuː'tuː])

THE	**RED**	**UNDERWING**	**(**	**2**	**)**
这	红色的	翼下	(	2	)

红翼鸟（2）

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] ['hænsəm] [mɔːθ]

As	**you**	**will**	**see**	**by**	**the**	**illustration**	**,**	**this**	**is**	**a**	**very**	**fine**	**and**	**handsome**	**moth**
作为	你	将要	看	经过	这	插图	,	这	是	一个	非常	美好的	和	英俊的	蛾

[ɪn'diːd] ;

indeed	**;**
的确	;

从插图中可以看出，这的确是一只非常漂亮、非常可爱的蛾子；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [rest] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	**when**	**it**	**is**	**at**	**rest**	**it**	**is**	**very**	**difficult**	**indeed**	**to**	**see**	**it**	**,**
但	什么时候	它	是	在	休息	它	是	非常	难的	的确	到	看	它	,

但当它静止不动时，确实很难看到它。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [braɪt] [red] [haɪnd] - [wɪŋz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['kʌvərd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [greɪ] [frʌnt] [wʌnz] ,

for	**the**	**bright**	**red**	**hind**	**-**	**wings**	**are**	**quite**	**covered**	**up**	**by**	**the**	**grey**	**front**	**ones**	**,**
为了	这	明亮的	红色的	后	-	翅膀	是	相当	涵盖	向上	经过	这	灰色的	正面	一个	,

因为鲜红色的后翅几乎完全被灰色的前翅覆盖住了。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv]

so	**that**	**it**	**looks**	**exactly**	**like**	**the**	**bark**	**of**	**the**	**trees**	**on**	**which**	**it**	**is**	**so**	**fond**	**of**
所以	那	它	看起来	确切地	喜欢	这	吠	的	这	树木	在	哪个	它	是	所以	喜爱	的

['sɪtɪŋ] .

sitting	**.**
坐着	.

这样一来，它看起来就和它喜欢栖息的树皮一模一样了。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	**you**	**want**	**to**	**catch**	**it**	**,**
如果	你	想	到	抓住	它	,

如果你想抓住它，

[ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] ['wɪloʊ] [triːz] ,

the	best	place	to	look	for	it	is	on	the	trunks	of	willow	trees	,
这	最好的	地方	到	看	为了	它	是	在	这	树干	的	柳	树木	,

寻找它的最佳地点是柳树的树干上。

[ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [sep'tembər] .

in	August	and	September	.
在	八月	和	九月	.

八月和九月。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [fensiz] ,

But	sometimes	you	may	find	it	on	fences	,
但	有时	你	可能	寻找	它	在	栅栏	,

但有时你可能会在栅栏上发现它。

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [flai] [θruː] [æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] -

and	just	now	and	then	it	will	fly	through	an	open	window	into	a	well	-
和	只是	现在	和	然后	它	将要	飞	通过	一个	打开	窗户	进入	一个	出色地	-

['laɪtɪd] [ruːm] [baɪ] [naɪt] .

lighted	room	by	night	.
照明	房间	经过	夜晚	.

偶尔，它会在夜里飞过敞开的窗户，落入灯火通明的房间里。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɔːθ] ['fiːdz] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['wiləuz] , ['sæloʊ] ,

The	caterpillar	of	this	beautiful	moth	feeds	on	the	leaves	of	willows	,	sallows	,
这	毛虫	的	这	美丽的	蛾	饲料	在	这	树叶	的	柳树	,	柳树	,

[ænd; ənd] ['pɑːplər] .

and	poplars	.
和	白杨树	.

这种美丽蛾子的幼虫以柳树、白蜡树和杨树的叶子为食。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] ['ɑːdli] [ʃeɪpt] , [fɔːr; fər][ɪts] [bæk] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɑːrtʃt] ,

It	is	rather	oddly	shaped	,	for	its	back	is	very	much	arched	,
它	是	相当	奇怪	形状	,	为了	它是	后退	是	非常	很多	拱形	,

它的形状相当奇特，因为它的背部呈拱形。

[waɪl] [ɪts] ['loʊər] ['sɜːrfɪs] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [flæt] .

while	its	lower	surface	is	almost	flat	.
尽管	它是	降低	表面	是	几乎	平坦的	.

而它的下表面几乎是平坦的。

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [klɪŋz] [mɔːr] ['taɪtli] [tuː; tə][ɪts] ['fʊthoʊld] ,

And	,	if	you	touch	it	,	it	only	clings	more	tightly	to	its	foothold	,
和	,	如果	你	触碰	它	,	它	仅有的	黏附	更多的	紧紧	到	它是	立足点	,

而且，如果你碰它，它只会更牢牢地抓住立足点。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɜːrlɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz][moʊst]

instead	of	curling	up	into	a	ring	and	dropping	to	the	ground	,	as	most
反而	的	冰壶	向上	进入	一个	戒指	和	下降	到	这	地面	,	作为	最多

[kætə'pɪləz] [duː] .

caterpillars	do	.
毛毛虫	做	.

与大多数毛毛虫蜷缩成一圈掉到地上不同。

[ɪn] ['kʌlər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æʃi] - [greɪ] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][hæz; həz] [tuː] [dɑːrk] , ['weɪvi] [straɪps] ['rʌnɪŋ]

In	colour	it	is	ashy	-	grey	,	and	generally	has	two	dark	,	wavy	stripes	running
在	颜色	它	是	灰烬	-	灰色的	,	和	一般来说	有	二	黑暗的	,	波浪状	条纹	跑步

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] .

along	the	back	.
沿着	这	后退	.

它的颜色为灰褐色，背部通常有两条深色的波浪状条纹。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfʊli] [fed] [ˌaɪ ˈtiː] [spɪnz] [ə; eɪ] [ˈsɪlkən] [kəˈkuːn] ,

When	it	is	fully	fed	it	spins	a	silken	cocoon	,
什么时候	它	是	完全	美联储	它	旋转	一个	丝	茧	,

当它吃饱喝足后，就会吐丝结茧。

[ˈiːðər] [bɪˈtwiːn] [tuː] [liːvz] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði][bɑːrk] ,

either	between	two	leaves	or	in	a	crack	in	the	bark	,
任何一个	之间	二	树叶	或者	在	一个	裂缝	在	这	吠	,

要么在两片叶子之间，要么在树皮的裂缝里。

[ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈredɪʃ] - [braʊn] [ˈkrɪsəlɪs] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˈpɜːrp(ə)l] [bluːm] , [dʒʌst]

and	changes	to	a	reddish	-	brown	chrysalis	covered	with	purple	bloom	,	just
和	变化	到	一个	微红	-	棕色的	蛹	涵盖	和	紫色的	盛开	,	只是

[laɪk] [ðæt] [ɑːn][ə; eɪ][raɪp] [plʌm] .

like	that	on	a	ripe	plum	.
喜欢	那	在	一个	成熟	李子	.

然后变成红褐色的蛹，上面覆盖着紫色的霜，就像成熟的李子上的霜一样。

[pleɪt] XLVI1 .

PLATE	XLVI1	.
盘子	XLVI1	.

图版 XLVI1。

[paɪn] [ˈbjuːti]

Pine	Beauty
松树	美丽

松美人

[ˌtuːˈtuː] . [oʊld] [ˈleɪdi] [-]

2	.	Old	Lady	[	87	]
2	.	老的	女士	[	-	]

2.老太太[87]

[pleɪt] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪ]

PLATE	XLVI
盘子	xlvi

图版 XLVI

[ðə; ði] [paɪn] [ˈbjuːti] ([wʌn])

THE	PINE	BEAUTY	(	1	)
这	松树	美丽	(	1	)

松树之美（1）

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈriːəli] [ˈlʌvli] [mɔːθ] , [wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [kʌmz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [sprɪŋ] .

This	is	a	really	lovely	moth	,	which	always	comes	out	in	the	early	spring	.
这	是	一个	真的	迷人的	蛾	,	哪个	总是	来	出去	在	这	早期的	春天	.

这是一种非常可爱的蛾子，总是在早春出现。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hʌnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][paɪn]

If	you	want	to	find	it	,	you	should	hunt	for	it	on	the	trunks	of	pine
如果	你	想	到	寻找	它	,	你	应该	打猎	为了	它	在	这	树干	的	松树

[triːz] ,

trees	,
树木	,

如果你想找到它，你应该在松树树干上寻找。

[əˈbaʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

about	three	or	four	feet	from	the	ground	.
关于	三	或者	四	脚	从	这	地面	.

离地面大约三四英尺。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kerfəli] [ɪn'diːd] ,

But	you	will	have	to	look	for	it	very	carefully	indeed	,
但	你	将要	有	到	看	为了	它	非常	小心	的确	,

但你必须非常仔细地寻找它。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv][ɔːl] [mɔθs] [tuː; tə] [siː] .

for	it	is	one	of	the	most	difficult	of	all	moths	to	see	.
为了	它	是	一	的	这	最多	难的	的	全部	蛾子	到	看	.

因为它是所有蛾类中最难看到的之一。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [wen] [ɪts] [wɪŋz] [ɑːr; ər]['foʊldɪd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv]

The	reason	is	that	when	its	wings	are	folded	it	looks	exactly	like	a	little	bit	of
这	原因	是	那	什么时候	它是	翅膀	是	折叠	它	看起来	确切地	喜欢	一个	小的	少量	的

[ðə; ði] [triː] - [trʌŋk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aʊtər] [bɑːrk][hæz; həz] [bɪn] [nɑːkt] [ɔːf] ;

the	tree	-	trunk	from	which	the	outer	bark	has	been	knocked	off	;
这	树	-	树干	从	哪个	这	外	吠	有	到过	敲门	离开	;

原因是，当它的翅膀折叠起来时，看起来就像一小段被敲掉外皮的树干；

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] ['iːzəli] [lʊk] [streɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [ə'weɪ]

so	that	you	might	easily	look	straight	at	it	from	only	two	or	three	feet	away
所以	那	你	可能	容易地	看	直的	在	它	从	仅有的	二	或者	三	脚	离开

[ænd; ənd] [jet] ['nevər] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

and	yet	never	notice	it	.
和	然而	绝不	注意	它	.

所以即使你离它只有两三英尺远，也很容易直视它，却永远不会注意到它。

[bʌt; bət]['æftər][dɑːrk][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['fiːstɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [swiːt] [dʒuːsiz][ʌv; əv] ['sæloʊ]

But	after	dark	it	is	very	fond	of	feasting	upon	the	sweet	juices	of	sallow
但	后	黑暗的	它	是	非常	喜爱	的	盛宴	之上	这	甜的	果汁	的	黄褐色

['kætkɪn] ,

catkins	,
柔荑花序	,

但夜幕降临后，它却非常喜欢吸食柳絮的甜汁。

[ɔːr] “ [pɑːmz] , ” [æz; əz][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ðem; ðəm] .

or	“	palms	,	”	as	so	many	people	call	them	.
或者	“	棕榈树	,	”	作为	所以	许多	人们	称呼	他们	.

或者像很多人称呼它们的那样，“棕榈树”。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [ʃeɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [bʊʃɪz] ['oʊvər][æn; ən]['oʊpən] [ʌm'brelə] [ɑːn]

And	if	you	were	to	shake	one	of	these	bushes	over	an	open	umbrella	on
和	如果	你	是	到	摇	一	的	这些	灌木丛	超过	一个	打开	伞	在

[ə; eɪ][wɔːrm] ['iːvnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['eɪprəl] ,

a	warm	evening	about	the	beginning	of	April	,
一个	温暖的	晚上	关于	这	开始	的	四月	,

如果你在四月初一个温暖的傍晚，撑着伞摇晃这些灌木丛，

[juː; jʊ] [wʊd] ['veri] ['laɪkli] [faɪnd][ə; eɪ][paɪn] ['bjuːti] ['laɪɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɪts] [wɪŋz] ['foʊldɪd] ,

you	would	very	likely	find	a	Pine	Beauty	lying	inside	it	with	its	wings	folded	,
你	会	非常	可能	寻找	一个	松树	美丽	说谎	里面	它	和	它是	翅膀	折叠	,

你很可能会在里面发现一只松美人，它的翅膀折叠着。

[ænd; ənd] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .

and	pretending	to	be	dead	.
和	假装	到	是	死的	.

并装死。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːθ] [ɪz] ['iːðər] [peɪl] [braʊn] , [ɔːr] [braɪt] [griːn] , [ɔːr][dɑːrk] [griːn] [ɪn]

The 这 **caterpillar** 毛虫 **of** 的 **this** 这 **moth** 蛾 **is** 是 **either** 任何一个 **pale** 苍白 **brown** 棕色的 **,** , **or** 或者 **bright** 明亮的 **green** 绿色的 **,** , **or** 或者 **dark** 黑暗的 **green** 绿色的 **in** 在

['kʌlər] ,

colour 颜色 **,** ,

这种蛾的幼虫颜色有浅棕色、亮绿色或深绿色三种。

[wɪð; wɪθ] [faɪv] [waɪt] [straɪps] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪts] ['bɑːdi] , [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] [tuː] [ɑːn] [iːtʃ]

with 和 **five** 五 **white** 白色的 **stripes** 条纹 **running** 跑步 **along** 沿着 **its** 它是 **body** 身体 **,** , **one** 一 **on** 在 **the** 这 **back** 后退 **,** , **and** 和 **two** 二 **on** 在 **each** 每个

[saɪd] .

side 边 **.** .

它身上有五条白色条纹，一条在背部，两条在两侧。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɑːtʃ] [fɜːr][ɪn][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] . [-]

It 它 **feeds** 饲料 **on** 在 **the** 这 **leaves** 树叶 **of** 的 **the** 这 **Scotch** 苏格兰威士忌 **fir** 冷杉 **in** 在 **June** 六月 **and** 和 **July** 七月 **.** . **[** [**88** - **]**]

它在六月和七月以苏格兰冷杉的叶子为食。[88]

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]

PLATE 盘子 **XLVI** xlvi

图版 XLVI

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] ([ˌtuː'tuː])

THE 这 **OLD** 老的 **LADY** 女士 **(** (**2** 2 **)**)

老太太（2）

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][æsk][ˌem 'iː] [waɪ] [ðɪs] [mɔːθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] " [oʊld] ['leɪdi] ,

If 如果 **you** 你 **were** 是 **to** 到 **ask** 问 **me** 我 **why** 为什么 **this** 这 **moth** 蛾 **should** 应该 **be** 是 **called** 称为 **the** 这 **"** **Old** 老的 **Lady** 女士 **,** ,

如果你问我为什么这种蛾子应该被称为"老太太"，

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] .

" " **I** 我 **am** 是 **not** 不是 **quite** 相当 **sure** 当然 **that** 那 **I** 我 **could** 可以 **tell** 告诉 **you** 你 **.** .

"我不太确定我能告诉你。"

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [oʊld] ['leɪdiz] ['moʊstli] [dres] [ɪn][dɑːrk] [greɪ] ,

But 但 **I** 我 **think** 思考 **the** 这 **reason** 原因 **must** 必须 **be** 是 **that** 那 **old** 老的 **ladies** 女士们 **mostly** 大多 **dress** 裙子 **in** 在 **dark** 黑暗的 **grey** 灰色的 **,** ,

但我认为原因一定是老太太们大多穿深灰色衣服。

[ɔːr][dɑːrk] [braʊn] , [ɔːr] [blæk] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːθ] .

or 或者 **dark** 黑暗的 **brown** 棕色的 **,** , **or** 或者 **black** 黑色的 **,** , **which** 哪个 **are** 是 **just** 只是 **the** 这 **colours** 颜色 **of** 的 **the** 这 **wings** 翅膀 **of** 的 **the** 这 **moth** 蛾 **.** .

或者深棕色，或者黑色，这些都只是蛾翅膀的颜色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['ɪnsekt] [ɪn][moʊst][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

It 它 **is** 是 **quite** 相当 **a** 一个 **common** 常见的 **insect** 昆虫 **in** 在 **most** 最多 **parts** 部分 **of** 的 **the** 这 **country** 国家 **,** ,

这种昆虫在全国大部分地区都很常见。

[ænd; ənd] [jet] [wʌn] ['veri] ['seldəm] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ;

and 和 **yet** 然而 **one** 一 **very** 非常 **seldom** 很少 **sees** 看到 **it** 它 **;** ;

然而，却很少见到这种情况；

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlweɪz] [ˈhaɪdz] [əˈweɪ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [ɪn][sʌm; səm][dɑːrk] [nʊk] [ɔːr] [ˈkræni] ,

for	it	always	hides	away	during	the	daytime	in	some	dark	nook	or	cranny	,
为了	它	总是	隐藏	离开	期间	这	白天	在	一些	黑暗的	角落	或者	裂缝	,

因为它白天总是躲藏在某个阴暗的角落或缝隙里。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈveri] [ˈiːzəli] [faʊnd] .

where	it	is	not	very	easily	found	.
在哪里	它	是	不是	非常	容易地	成立	.

在那里，它并不容易找到。

[pərˈhæps][ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌɪnˈsaɪd][ə; eɪ] [boʊt] - [haʊs] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈsʌmər] - [haʊs] ,

Perhaps	the	best	place	to	look	for	it	is	inside	a	boat	-	house	,	or	a	summer	-	house	,
也许	这	最好的	地方	到	看	为了	它	是	里面	一个	船	-	房子	,	或者	一个	夏天	-	房子	,

或许在船屋或避暑别墅里寻找它的最佳地点。

[ɔːr][ə; eɪ] [ʃed] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][ɔːr] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ɔːr] [ˈsekənd] [wiːk] [ɪn] [ˈɔːgəst] .

or	a	shed	,	about	the	end	of	July	or	during	the	first	or	second	week	in	August	.
或者	一个	棚	,	关于	这	结尾	的	七月	或者	期间	这	第一的	或者	第二	星期	在	八月	.

或者棚子，大约在七月底或八月的第一周或第二周。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ,

And	if	you	find	it	,	and	frighten	it	away	,
和	如果	你	寻找	它	,	和	吓唬	它	离开	,

如果你找到了它，并把它吓跑了，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] [kʌm] [bæk] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] .

it	will	very	often	come	back	again	in	a	short	time	to	exactly	the	same	spot	.
它	将要	非常	经常	来	后退	再次	在	一个	短的	时间	到	确切地	这	相同的	点	.

它往往会在短时间内再次回到同一个地方。

[ðə; ði] [ˈkætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːθ] [ˈfiːdz] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [fruːt] [triːz] ,

The	caterpillar	of	this	moth	feeds	on	the	leaves	of	various	fruit	trees	,
这	毛虫	的	这	蛾	饲料	在	这	树叶	的	各种各样的	水果	树木	,

这种蛾的幼虫以各种果树的叶子为食。

[ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [meɪ] .

on	which	you	may	find	it	in	May	.
在	哪个	你	可能	寻找	它	在	可能	.

您可以在五月份找到它。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [smuːð] , [ˈvelvəti] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɪndʒi] [braʊn] [ˈkʌlər] ,

It	has	a	smooth	,	velvety	body	of	a	dingy	brown	colour	,
它	有	一个	光滑的	,	天鹅绒般的	身体	的	一个	昏暗的	棕色的	颜色	,

它有着光滑如丝绒般的体型，呈暗褐色。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpeɪlər] [ænd; ənd][ˈdɑːrkər] [ˈmɑːkɪŋz] ,

with	a	number	of	paler	and	darker	markings	,
和	一个	数字	的	肤色较浅	和	较暗	标记	,

带有若干深浅不一的斑纹，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ɪz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [eɪt] [dɑːrk][spɑːts] [ʃeɪpt] [dʒʌst] [laɪk] [ˈlɔzəndʒəz] .

and	on	the	back	is	a	row	of	eight	dark	spots	shaped	just	like	lozenges	.
和	在	这	后退	是	一个	排	的	八	黑暗的	地点	形状	只是	喜欢	锭剂	.

背面有一排八个深色斑点，形状就像菱形。

[pleɪt] XLVII1 .

PLATE	XLVII1	.
盘子	XLVII1	.

图版 XLVII1。

[pɪŋk] - [bɑːrd] Sallow2 .
Pink - barred Sallow2 .
粉色的 - 禁止 Sallow2 .

粉红条纹柳树2.

['æŋg(ə)l] - shades3 .
Angle - shades3 .
角度 - shades3 .

角度遮光罩3。

['sɪlvər] [waɪ] [-]
Silver Y [89]
银 是 [-]

银 Y[89]

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
PLATE XLVII
盘子 xlvii

图版 XLVII

[ðə; ði] [pɪŋk] - [bɑːrd] ['sæloʊ] ([wʌn])
THE PINK - BARRED SALLOW (1)
这 粉色的 - 禁止 黄褐色 (1)

粉红条纹沙蚕（1）

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['brɪtɪʃ] [mɔθs] ,
This is one of the most beautiful of all our British moths ,
这 是 一 的 这 最多 美丽的 的 全部 我们的 英国 蛾子 ,

这是英国所有蛾类中最美丽的一种。

[fɔːr; fər] [ɪts] [frʌnt] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['lʌvli] ['ɔrɪndʒ] - ['jeloʊ] ,
for its front wings are of the most lovely orange - yellow ,
为了 它是 正面 翅膀 是 的 这 最多 迷人的 橙子 - 黄色的 ,

因为它的前翼是美丽的橙黄色，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔːd] ['pɜːrp(ə)l] - [pɪŋk] [bænd] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm] ,
with a broad purple - pink band running across them ,
和 一个 广阔 紫色的 - 粉色的 乐队 跑步 穿过 他们 ,

它们身上有一条宽阔的紫粉色条纹，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['blɑːtʃɪz] [ænd; ənd] [spɑːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and several blotches and spots of the same colour on each side of it ,
和 一些 斑点 和 地点 的 这 相同的 颜色 在 每个 边 的 它 ,

其两侧还有几处相同颜色的斑点和斑块。

[waɪl] [ðə; ði] [haɪnd] - [wɪŋz] [ɑːr; ər] [laɪt] ['jeloʊ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dɑːrkər] ['bɔːrdər] .
while the hind - wings are light yellow , with a darker border .
尽管 这 后 - 翅膀 是 光 黄色的 , 和 一个 较暗 边界 .

后翅呈浅黄色，边缘颜色较深。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] [ɪn] [sep'tembər] [ænd; ənd] [ɑːk'toʊbər] ,
It comes out in September and October ,
它 来 出去 在 九月 和 十月 ,

它将于九月和十月上映，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ɑːn] ['aɪvi] ['blɔsəmz] [ɑːn] [ə; eɪ] [wɔːrm] ,
and the best way to find it is to search on ivy blossoms on a warm ,
和 这 最好的 方式 到 寻找 它 是 到 搜索 在 常春藤 花朵 在 一个 温暖的 ,

找到它的最佳方法是在温暖的阳光下搜索常春藤花朵。

[stɪl] ['iːvnɪŋ] , [baɪ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bʊlz] - [aɪ] ['læntərn] .
still evening , by the help of a bull's - eye lantern .
仍然 晚上 , 经过 这 帮助 的 一个 公牛的 - 眼睛 灯笼 .

夜色依旧深沉，借助一盏圆形灯笼。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔθs] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [ðiːz] ['blɔsəmz] ,

A	great	many	moths	are	very	fond	of	these	blossoms	,
一个	伟大的	许多	蛾子	是	非常	喜爱	的	这些	花朵	,

许多飞蛾都非常喜欢这些花。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm] ['fiːstɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['nektər] [ɪn] ['hʌndrədz] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

and	sometimes	you	may	see	them	feasting	on	the	nectar	in	hundreds	,	or	even	in	thousands	,
和	有时	你	可能	看	他们	盛宴	在	这	花蜜	在	数百	,	或者	甚至	在	数千	,

有时你会看到成百上千只蜜蜂正在享用花蜜。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [aɪz] ['gliːmɪŋ] [laɪk] [bɔːlz] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['faɪər][ɪn][ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['læntərn] .

with	their	little	eyes	gleaming	like	balls	of	coloured	fire	in	the	light	of	the	lantern	.
和	他们的	小的	眼睛	闪闪发光	喜欢	球	的	有色	火	在	这	光	的	这	灯笼	.

在灯笼的光芒下，他们的小眼睛像五彩缤纷的火球一样闪闪发光。

[ænd; ənd][dʒʌst] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə]['noʊtɪs][ə; eɪ] [pɪŋk] - [bɑːrd] ['sæloʊ] .

And	just	here	and	there	among	them	you	are	almost	sure	to	notice	a	Pink	-	barred	Sallow	.
和	只是	这里	和	那里	之中	他们	你	是	几乎	当然	到	注意	一个	粉色的	-	禁止	黄褐色	.

而且，你几乎肯定会在它们中间发现粉红条纹柳莺。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːθ] ['fiːdz] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði] ['kætkɪn] [ʌv; əv] ['sæloʊ] [bʊʃɪz] .

The	caterpillar	of	this	moth	feeds	first	of	all	upon	the	catkins	of	sallow	bushes	.
这	毛虫	的	这	蛾	饲料	第一的	的	全部	之上	这	柔荑花序	的	黄褐色	灌木丛	.

这种蛾的幼虫首先以柳树的柔荑花序为食。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][daɪ] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

But	when	they	begin	to	die	off	it	goes	down	to	the	ground	,
但	什么时候	他们	开始	到	死	离开	它	去	向下	到	这	地面	,

但当它们开始枯萎死亡时，土壤就会下降到地面。

[ænd; ənd] ['fiːdz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['plæntɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [loʊ] [plænts] [ɪn'sted] .

and	feeds	upon	the	leaves	of	plantains	and	other	low	plants	instead	.
和	饲料	之上	这	树叶	的	大蕉	和	其他	低的	植物	反而	.

它转而以车前草和其他低矮植物的叶子为食。

[ɪn] ['kʌlər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redɪʃ] - [braʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [braʊn] , [red] , ['jeloʊ] ,

In	colour	it	is	reddish	-	brown	,	with	a	number	of	brown	,	red	,	yellow	,
在	颜色	它	是	微红	-	棕色的	,	和	一个	数字	的	棕色的	,	红色的	,	黄色的	,

颜色为红棕色，带有棕色、红色、黄色等多种色调。

[ænd; ənd] [waɪt] ['dɑːts][ɔːl]['oʊvər][ɪts]['bɑːdi] . [-]

and	white	dots	all	over	its	body	.	[	90	]
和	白色的	点	全部	超过	它是	身体	.	[	-	]

全身布满白色斑点。[90]

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]

PLATE	XLVII
盘子	xlvii

图版 XLVII

[ðə; ði]['æŋg(ə)l] - [ʃeɪdz] ([ˌtuː'tuː])

THE	ANGLE	-	SHADES	(	2	)
这	角度	-	色调	(	2	)

遮光罩（2）

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] [mɔːθ] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [wʌn][tuː; tə] [siː] .

This	is	a	very	common	moth	indeed	,	but	a	very	difficult	one	to	see	.
这	是	一个	非常	常见的	蛾	的确	,	但	一个	非常	难的	一	到	看	.

这是一种非常常见的蛾子，但却很难见到。

[fɔːr; fər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [rest] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [foʊldz][ɪts] ['jeloʊɪʃ] - [braʊn] [ænd; ənd] ['ɑːlɪv] - [griːn]

For	when	it	is	at	rest	it	always	folds	its	yellowish	-	brown	and	olive	-	green
为了	什么时候	它	是	在	休息	它	总是	折叠	它是	淡黄色	-	棕色的	和	橄榄	-	绿色的

[wɪŋz] ['kloʊsli] [raʊnd] [ɪts]['bɑːdi] ,

wings	closely	round	its	body	,
翅膀	密切	圆形的	它是	身体	,

当它休息时，总是将黄褐色和橄榄绿色的翅膀紧紧地折叠在身体周围。

[ænd; ənd] [lʊks] [soʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃrɪvld] [piːs] [ʌv; əv] [ded] [liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd] [ɪn'diːd]

and	looks	so	like	a	shrivelled	piece	of	dead	leaf	that	it	is	very	hard	indeed
和	看起来	所以	喜欢	一个	干瘪	片	的	死的	叶子	那	它	是	非常	难的	的确

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [mɔːθ] .

to	believe	that	it	is	really	a	moth	.
到	相信	那	它	是	真的	一个	蛾	.

它看起来就像一片干瘪的枯叶，让人很难相信它真的是一只蛾子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dʌb(ə)l] - [bruːdid] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [fɜːrst][ɪn] [meɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ɪn] [sep'tembər]

It	is	double	-	brooded	,	coming	out	first	in	May	,	and	then	again	in	September
它	是	双倍的	-	沉思	,	未来	出去	第一的	在	可能	,	和	然后	再次	在	九月

[ænd; ənd][ɑːk'toʊbər] .

and	October	.
和	十月	.

它一年繁殖两次，第一次在五月，第二次在九月和十月。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [siːmz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['plentɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

But	it	always	seems	much	more	plentiful	in	the	autumn	than	in	the	spring	,
但	它	总是	似乎	很多	更多的	丰富	在	这	秋天	比	在	这	春天	,

但似乎秋季的量总是比春季多得多。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['dʒen(ə)rəli][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['nʌmbərz] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌv; əv]

and	you	can	generally	find	it	in	numbers	by	looking	on	the	blossoms	of
和	你	能	一般来说	寻找	它	在	数字	经过	寻找	在	这	花朵	的

['aɪvi] [ɑːn][ə; eɪ][wɔːrm] ['iːvnɪŋ] .

ivy	on	a	warm	evening	.
常春藤	在	一个	温暖的	晚上	.

在温暖的夜晚，你通常可以通过观察常春藤的花朵来发现它们的数量。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [her] [ɑːn][ðə; ði] “ ['θɔːræks] , ” [ɔːr] ['mɪd(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] ,

And	you	will	notice	that	the	hairs	on	the	“	thorax	,	”	or	middle	part	of	its	body	,
和	你	将要	注意	那	这	头发	在	这	“	胸部	,	”	或者	中间	部分	的	它是	身体	,

你会注意到，它身体中部（胸部）上的毛发，

[ɑːr; ər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [rʌf] [ɔːl] [raʊnd] [ɪts] [nek] .

are	so	long	that	they	form	a	kind	of	ruff	all	round	its	neck	.
是	所以	长的	那	他们	形式	一个	种类	的	粗糙	全部	圆形的	它是	脖子	.

它们很长，在脖子周围形成了一种褶边。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋg(ə)l] - [ʃeɪdz] [ɪz] ['iːðər] [græs] - [griːn] [ɪn] ['kʌlər] [ɔːr] [laɪt] [braʊn] ,

The	caterpillar	of	the	Angle	-	shades	is	either	grass	-	green	in	colour	or	light	brown	,
这	毛虫	的	这	角度	-	色调	是	任何一个	草	-	绿色的	在	颜色	或者	光	棕色的	,

角斑蝶的幼虫呈草绿色或浅棕色，

['paʊdərd] ['θɪkli] [wɪð; wɪθ]['taɪni] [waɪt] ['dɑːts] ,

powdered	thickly	with	tiny	white	dots	,
粉末状	浓密	和	微小的	白色的	点	,

表面厚厚地覆盖着细小的白色斑点粉末，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪl] [waɪt] [laɪn] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ɪts] [bæk] .

and	with	a	pale	white	line	running	down	the	middle	of	its	back	.
和	和	一个	苍白	白色的	线	跑步	向下	这	中间	的	它是	后退	.

背部中央有一条淡白色的条纹。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ɑːn]['net(ə)l] , ['tʃɪkwiːd] , ['prɪmrəʊz] , ['mʌlɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [loʊ] [plænts] ,

It	feeds	on	nettle	,	chickweed	,	primrose	,	mullein	,	and	other	low	plants	,
它	饲料	在	荨麻	,	繁缕	,	报春花	,	慕合怀特	,	和	其他	低的	植物	,

它以荨麻、繁缕、报春花、毛蕊花和其他低矮植物为食。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʊli] [groʊn] [meɪks] [ə; eɪ] [laɪt] [kə'kuːn] [dʒʌst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

and	when	it	is	fully	grown	makes	a	light	cocoon	just	beneath	the	surface	of
和	什么时候	它	是	完全	生长	制作	一个	光	茧	只是	下面	这	表面	的

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

当它完全成熟后，会在地表下形成一个轻盈的茧。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃaɪni] ['redɪʃ] - [braʊn] ['krɪsəlɪs] . [-]

in	which	it	turns	to	a	shiny	reddish	-	brown	chrysalis	.	[	91	]
在	哪个	它	转弯	到	一个	闪亮的	微红	-	棕色的	蛹	.	[	-	]

蛹化后变成有光泽的红棕色蛹。[91]

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]

PLATE	XLVII
盘子	xlvii

图版 XLVII

[ðə; ði] ['sɪlvər] [waɪ] ([θriː])

THE	SILVER	Y	(	3	)
这	银	是	(	3	)

银色 Y (3)

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] [mɔːθ] [ɪn'diːd] ,

This	is	a	very	common	moth	indeed	,
这	是	一个	非常	常见的	蛾	的确	,

这确实是一种非常常见的蛾子。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [θruː] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv]['kloʊvər][ɔːr] [luː'sɜːrn] [ɪn] ['ɔːgəst] [ɔːr][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt]

and	if	you	walk	through	a	field	of	clover	or	lucerne	in	August	or	the	early	part
和	如果	你	走	通过	一个	场地	的	三叶草	或者	苜蓿	在	八月	或者	这	早期的	部分

[ʌv; əv] [sep'tembər] ,

of	September	,
的	九月	,

如果你在八月或九月初穿过一片三叶草或苜蓿田，

[juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [kɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɜːrbɪdʒˌhɜːrbɪdʒ][æt; ət] ['nɪrli] ['evri] [step] [ðæt]

you	may	sometimes	kick	it	out	of	the	herbage	at	nearly	every	step	that
你	可能	有时	踢	它	出去	的	这	草本植物	在	几乎	每一个	步	那

[juː; jʊ] [teɪk] ,

you	take	,
你	拿	,

你几乎每走一步都可能把它从草丛里踢出来。

[ʌn'tɪl] ['sɪlvər] [waɪ] [mɔθs] [ɑːr; ər] ['bʌzɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ]['ɔːlmoʊst] [laɪk] [biːz] .

until	Silver	Y	moths	are	buzzing	about	you	almost	like	bees	.
直到	银	是	蛾子	是	嗡嗡声	关于	你	几乎	喜欢	蜜蜂	.

直到银蛾像蜜蜂一样在你周围嗡嗡乱飞。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	can	easily	recognise	it	,
你	能	容易地	认出	它	,

你很容易就能认出它，

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [frʌnt] [wɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][mɑːrk] [ʃeɪpt]

for	in	the	middle	of	each	of	its	front	wings	it	has	a	mark	shaped
为了	在	这	中间	的	每个	的	它是	正面	翅膀	它	有	一个	标记	形状

['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['letər] [waɪ] ,

something	like	the	letter	Y	,
某物	喜欢	这	信	是	,

因为它的每个前翼中间都有一个形状像字母 Y 的标记，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] ['sɪlvər] .

and	looking	just	as	if	it	were	made	of	polished	silver	.
和	寻找	只是	作为	如果	它	是	制成	的	抛光	银	.

看起来就像是用抛光过的银制成的一样。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [siː] [ðə; ði] [mɔːθ] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

And	you	may	also	see	the	moth	flying	over	flowers	in	the	evening	,
和	你	可能	还	看	这	蛾	飞行	超过	花朵	在	这	晚上	,

傍晚时分，你或许还能看到飞蛾飞过花丛。

[waɪl] ['æftər][dɑːrk][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [kʌmz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [ruːm] .

while	after	dark	it	often	comes	into	a	lighted	room	.
尽管	后	黑暗的	它	经常	来	进入	一个	照明	房间	.

而天黑后，它经常会进入灯火通明的房间。

[ɪn'diːd] , [wʌn] ['riːəli] ['wʌndɝz] ['weðər] ['sɪlvər] [waɪ] [mɔθs] ['evər] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][ɔːl] !

Indeed	,	one	really	wonders	whether	Silver	Y	moths	ever	go	to	sleep	at	all	!
的确	,	一	真的	奇迹	无论	银	是	蛾子	曾经	去	到	睡觉	在	全部	!

确实，人们不禁会想，银叶蛾到底会不会睡觉呢！

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːθ] [ɪz] [ʃeɪpt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪʃt] [bræs] ,

The	caterpillar	of	this	moth	is	shaped	very	much	like	that	of	the	burnished	brass	,
这	毛虫	的	这	蛾	是	形状	非常	很多	喜欢	那	的	这	抛光	黄铜	,

这种蛾的幼虫形状很像抛光黄铜。

[ænd; ənd] [wɔːks] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['kjʊriəs] [weɪ] .

and	walks	in	just	the	same	curious	way	.
和	散步	在	只是	这	相同的	好奇的	方式	.

走路的姿态也同样令人好奇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rædər] ['heri] , [ænd; ənd][ɪz] [braɪt] ['æp(ə)l] - [griːn] [ɪn] ['kʌlər] ,

It	is	rather	hairy	,	and	is	bright	apple	-	green	in	colour	,
它	是	相当	毛茸茸	,	和	是	明亮的	苹果	-	绿色的	在	颜色	,

它身上长满了毛，颜色是亮苹果绿色。

[wɪð; wɪθ][sɪks] ['næroʊ] [waɪt] [laɪnz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [bæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeloʊ] [straɪp] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

with	six	narrow	white	lines	running	along	its	back	,	and	a	yellow	stripe	on	either	side	.
和	六	狭窄的	白色的	线条	跑步	沿着	它是	后退	,	和	一个	黄色的	条纹	在	任何一个	边	.

背部有六条细长的白色条纹，两侧各有一条黄色条纹。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ɑːn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['gɑːrdn] [hɜːrb] [ænd; ənd] [loʊ] [plænts] ,

It	feeds	on	all	kinds	of	garden	herbs	and	low	plants	,
它	饲料	在	全部	种类	的	花园	草药	和	低的	植物	,

它以各种花园香草和低矮植物为食。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʊli] [fed] [ˌaɪ 'tiː] [spɪnz] [ə; eɪ] [waɪt] [kə'kuːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] ,

and	when	it	is	fully	fed	it	spins	a	white	cocoon	among	the	leaves	,
和	什么时候	它	是	完全	美联储	它	旋转	一个	白色的	茧	之中	这	树叶	,

当它吃饱喝足后，就会在树叶间吐丝结成白色的茧。

[ænd; ənd] [tɜːrnz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['ʃaɪni] [blæk] ['krɪsəlɪs] ,

and	turns	into	a	shiny	black	chrysalis	,
和	转弯	进入	一个	闪亮的	黑色的	蛹	,

然后变成一个闪亮的黑色蛹，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔːθ] ['dʒen(ə)rəli] ['hætʃɪz] [aʊt] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] ['leɪtər] . [-]

from	which	the	moth	generally	hatches	out	about	three	weeks	later	.	[	92	]
从	哪个	这	蛾	一般来说	孵化	出去	关于	三	周	之后	.	[	-	]

蛾子一般会在大约三周后孵化出来。[92]

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]

PLATE	XLVIII
盘子	xlviii

图版四十八

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['jeloʊ] ['ʌndəwiŋ] ([wʌn])

THE	BEAUTIFUL	YELLOW	UNDERWING	(	1	)
这	美丽的	黄色的	翼下	(	1	)

美丽的黄翅蝶（1）

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [moʊst] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [mɔːθ] .

This	is	really	a	most	lovely	little	moth	.
这	是	真的	一个	最多	迷人的	小的	蛾	.

这真是一只非常可爱的小蛾子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] , ['veri] [smɔːl] “ [lɑːrdʒ] ['jeloʊ] ['ʌndəwiŋ] .

It	is	something	like	a	very	,	very	small	“	large	yellow	underwing	.
它	是	某物	喜欢	一个	非常	,	非常	小的	“	大的	黄色的	翼下	.

它有点像一只非常非常小的“大黄下翅”。

” [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [wɪŋz] [pleɪn] [laɪt] [ɔːr][dɑːrk] [braʊn] ,

”	But	instead	of	having	the	front	wings	plain	light	or	dark	brown	,
”	但	反而	的	拥有	这	正面	翅膀	清楚的	光	或者	黑暗的	棕色的	,

“但是，前翼的颜色并不是普通的浅棕色或深棕色，

[wɪð; wɪθ] ['hɑːrdli] ['eni] ['mɑːkiŋz] [æt; ət] [ɔːl] ,

with	hardly	any	markings	at	all	,
和	几乎	任何	标记	在	全部	,

几乎没有任何标记，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ðem; ðəm] [braɪt] [red] - [braʊn] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] [waɪt] [spɑːts] [ænd; ənd] ['weɪvi] [laɪnz] ,

it	has	them	bright	red	-	brown	with	pure	white	spots	and	wavy	lines	,
它	有	他们	明亮的	红色的	-	棕色的	和	纯的	白色的	地点	和	波浪状	线条	,

它的体色呈亮红棕色，带有纯白色的斑点和波浪状的线条。

[waɪl] [ðə; ði][haɪnd] - [wɪŋz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] ['pɑːsəb(ə)l] ['jeloʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd]

while	the	hind	-	wings	are	of	the	brightest	possible	yellow	,	with	a	broad
尽管	这	后	-	翅膀	是	的	这	最亮的	可能的	黄色的	,	和	一个	广阔

['edʒɪŋ] [ʌv; əv] ['glɑːsi] [blæk] .

edging	of	glossy	black	.
边缘	的	光滑	黑色的	.

后翅呈最亮的黄色，边缘有宽阔的亮黑色。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['veri] ['prɪti] ['ɪnsekt] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [duː][soʊ] .

If	you	want	to	see	this	very	pretty	insect	,	you	can	easily	do	so	.
如果	你	想	到	看	这	非常	漂亮的	昆虫	,	你	能	容易地	做	所以	.

如果你想看看这种非常漂亮的昆虫，很容易就能看到。

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə]['ræmb(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] ['hiθi] ['kɑːmən] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] ,

All	that	you	have	to	do	is	to	ramble	over	a	heathy	common	on	a	hot	,
全部	那	你	有	到	做	是	到	漫谈	超过	一个	健康	常见的	在	一个	热的	,

你只需要在炎热的夏日里漫步于一片健康的草地上，

['sʌni] [deɪ] [ɪn] [meɪ] [ɔːr][dʒuːn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] , [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,

sunny	**day**	**in**	**May**	**or**	**June**	**,**	**and**	**you**	**are**	**sure**	**,**	**before**	**long**	**,**
阳光明媚	天	在	可能	或者	六月	,	和	你	是	当然	,	前	长的	,

五月或六月的一个阳光明媚的日子，你就会确信，不久之后，

[tuː; tə] ['noʊtɪs] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['jeloʊ] ['ʌndəwɪŋ] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['heðər] .

to	**notice**	**a**	**Beautiful**	**Yellow**	**Underwing**	**flying**	**about**	**over**	**the**	**heather**	**.**
到	注意	一个	美丽的	黄色的	翼下	飞行	关于	超过	这	希瑟	.

注意到一只美丽的黄翅鸹在石楠丛上空飞翔。

[ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdli] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [mɔːθ] .

It	**hardly**	**looks**	**like**	**a**	**moth**	**.**
它	几乎	看起来	喜欢	一个	蛾	.

它看起来一点也不像蛾子。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['braɪtli] - ['kʌlərd] ['lɪt(ə)l] [biː] .

It	**looks**	**more**	**like**	**a**	**brightly**	**-**	**coloured**	**little**	**bee**	**.**
它	看起来	更多的	喜欢	一个	明亮地	-	有色	小的	蜜蜂	.

它看起来更像一只色彩鲜艳的小蜜蜂。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]

And	**it**	**flies**	**so**	**quickly**	**that**	**you**	**will**	**have**	**some**	**little**	**difficulty**	**in**	**catching**
和	它	苍蝇	所以	迅速地	那	你	将要	有	一些	小的	困难	在	捕捉

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

它飞得非常快，你很难抓住它。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːθ] ['fiːdz] [ɑːn] ['heðər] [ænd; ənd] ['bɪlberi] , [ænd; ənd][ɪz] [braɪt] [griːn]

The	**caterpillar**	**of**	**this**	**moth**	**feeds**	**on**	**heather**	**and**	**bilberry**	**,**	**and**	**is**	**bright**	**green**
这	毛虫	的	这	蛾	饲料	在	希瑟	和	覆盆子	,	和	是	明亮的	绿色的

[ɪn] ['kʌlər] ,

in	**colour**	**,**
在	颜色	,

这种蛾的幼虫以石楠和越橘为食，呈亮绿色。

[wɪð; wɪθ] [faɪv] [waɪt] [laɪnz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪts] ['bɑːdi] .

with	**five**	**white**	**lines**	**running**	**along**	**its**	**body**	**.**
和	五	白色的	线条	跑步	沿着	它是	身体	.

身上有五条白线。

[daʊn] [ɪts] [bæk] [ɪz][ə; eɪ][laɪn] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [ʃɔːrt] [waɪt] [striːks] .

Down	**its**	**back**	**is**	**a**	**line**	**made**	**up**	**of**	**short**	**white**	**streaks**	**.**
向下	它是	后退	是	一个	线	制成	向上	的	短的	白色的	连胜	.

它的背部有一条由短白条纹组成的线。

[bɪ'loʊ] [ðɪs] , [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [ɪz] [ə'nʌðər] [laɪn] , [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [waɪt] [spɑːts] .

Below	**this**	**,**	**on**	**each**	**side**	**,**	**is**	**another**	**line**	**,**	**made**	**up**	**of**	**white**	**spots**	**.**
以下	这	,	在	每个	边	,	是	其他	线	,	制成	向上	的	白色的	地点	.

在此下方两侧，还有一条由白色斑点组成的线。

[ænd; ənd] ['loʊər] [daʊn] [stɪl] [ɪz][ə; eɪ][θɜːrd] [laɪn] , ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][spɑːts] ,

And	**lower**	**down**	**still**	**is**	**a**	**third**	**line**	**,**	**also**	**made**	**up**	**of**	**spots**	**,**
和	降低	向下	仍然	是	一个	第三	线	,	还	制成	向上	的	地点	,

再往下还有第三行，也是由斑点组成的。

[wɪtʃ] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['zɪgzæg] .

which	**run**	**up**	**and**	**down**	**in**	**a**	**zigzag**	**.**
哪个	跑步	向上	和	向下	在	一个	之字形	.

它们呈之字形上下起伏。

[lʊk] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kætərpɪlər] [ɪn] ['ɔːgəst] .
Look for this caterpillar in August .
看 为了 这 毛虫 在 八月 .

八月份可以留意一下这种毛毛虫。

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
PLATE XLVIII
盘子 xlviii

图版四十八

[wʌn] . ['bjuːtɪf(ə)l] ['jeloʊ] Underwing2 .
1 . Beautiful Yellow Underwing2 .
1 . 美丽的 黄色的 Underwing2 .

1. 美丽的黄腹翅蝶

['ɔrɪndʒ] Underwing3 .
Orange Underwing3 .
橙子 Underwing3 .

橙色下翼3。

['bɜːrnɪʃt] [bræs] [-]
Burnished Brass [93]
抛光 黄铜 [-]

抛光黄铜[93]

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
PLATE XLVIII
盘子 xlviii

图版四十八

[ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ['ʌndəwiŋ] ([ˌtuː'tuː])
THE ORANGE UNDERWING (2)
这 橙子 翼下 (2)

橙色下翼鸟（2）

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['riːəli] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ʌndɜˑwɪŋz] , [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] .
There are really two kinds of Orange Underwings , the light and the dark .
那里 是 真的 二 种类 的 橙子 翼下 , 这 光 和 这 黑暗的 .

橙色下翅蝶实际上有两种，浅色的和深色的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd][flaɪ][ə'baʊt] [tə'geðər] ,
But they come out at the same time , and fly about together ,
但 他们 来 出去 在 这 相同的 时间 , 和 飞 关于 一起 ,

但它们同时出现，一起飞翔。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['iːzi] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm]
and are so much alike that it is not at all easy to tell the one from
和 是 所以 很多 同样 那 它 是 不是 在 全部 简单的 到 告诉 这 一 从
[ðə; ði] ['ʌðər] .
the other .
这 其他 .

它们非常相似，以至于很难将它们区分开来。

[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɔːr] [end] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd]
The time to look for them is about the middle or end of March , and
这 时间 到 看 为了 他们 是 关于 这 中间 或者 结尾 的 行进 , 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

寻找它们的最佳时间大约在三月中下旬，然后，

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [wʊd] [ɑːn][ə; eɪ][wɔːrm] , ['sʌni] ['mɔːrnɪŋ] ,

if	you	go	into	a	large	wood	on	a	warm	,	sunny	morning	,
如果	你	去	进入	一个	大的	木头	在	一个	温暖的	,	阳光明媚	早晨	,

如果你在一个温暖晴朗的早晨走进一片大树林，

[juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [siː] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [bɜːrtʃ] [triːz] .

you	may	sometimes	see	them	flying	about	among	birch	trees	.
你	可能	有时	看	他们	飞行	关于	之中	桦木	树木	.

你有时可能会看到它们在白桦树间飞来飞去。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd] , [tuː] , [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['sæloʊ] , [ɔːr] “ [pɑːm] , ” [bʊʃɪz] ,

They	are	very	fond	,	too	,	of	visiting	sallow	,	or	“	palm	,	”	bushes	,
他们	是	非常	喜爱	,	也	,	的	访问	黄褐色	,	或者	“	棕榈	,	”	灌木丛	,

它们也很喜欢去柳树或“棕榈”灌木丛中游荡。

[ænd; ənd] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] [dʒuːsiz][frʌm; frəm][ðer; ðər]['goʊldən] - ['jeloʊ] ['kætkɪn] .

and	sucking	the	sweet	juices	from	their	golden	-	yellow	catkins	.
和	吸吮	这	甜的	果汁	从	他们的	金的	-	黄色的	柔荑花序	.

并吮吸着它们金黄色柔荑花序中的甜汁。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['klaʊdɪd] ['oʊvər] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] ,

But	the	moment	that	the	sun	is	clouded	over	they	seem	to	disappear	,
但	这	片刻	那	这	太阳	是	阴天	超过	他们	似乎	到	消失	,

但一旦太阳被云层遮蔽，它们似乎就消失了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm][noʊ] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ə'gen] .

and	you	will	see	them	no	more	until	it	begins	to	shine	again	.
和	你	将要	看	他们	不	更多的	直到	它	开始	到	闪耀	再次	.

直到它再次闪耀光芒之前，你将再也看不到它们。

[ðə; ði] [kætə'pɪləz] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [ʌndɝwɪŋz] [ɑːr; ər] [dʌl] [griːn] [ɪn] ['kʌlər] ,

The	caterpillars	of	both	the	Orange	Underwings	are	dull	green	in	colour	,
这	毛毛虫	的	两个都	这	橙子	翼下	是	乏味的	绿色的	在	颜色	,

橙翅夜蛾的两种幼虫都是暗绿色的。

[wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [laɪnz] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [saɪdz] ,

with	yellow	lines	on	their	backs	and	sides	,
和	黄色的	线条	在	他们的	背部	和	侧面	,

背部和侧面有黄色条纹，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɔːk] [ðeɪ] [hʌntʃ] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ʌp] ['ɪntuː] ['luːps] ,

and	when	they	walk	they	hunch	their	bodies	up	into	loops	,
和	什么时候	他们	走	他们	直觉	他们的	身体	向上	进入	循环	,

它们走路时会把身体拱成环状，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] “ [stɪk] ” [kætə'pɪləz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [mɔθs] [æz; əz][ðə; ði] “ ['swɑːloʊ] - [teɪl] ” [ænd; ənd]

just	like	the	“	stick	”	caterpillars	of	such	moths	as	the	“	swallow	-	tail	”	and
只是	喜欢	这	“	戳	”	毛毛虫	的	这样的	蛾子	作为	这	“	吞	-	尾巴	”	和

[ðə; ði] “ ['wɪloʊ] ['bjuːti] .

the	“	willow	beauty	.
这	”	柳	美丽	.

就像“燕尾蝶”和“柳美蝶”等蛾类的“棍状”毛虫一样。

” [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ['ɔrɪndʒ] ['ʌndəwiŋ] ['fiːdz] [ɑːn]['æspən] ,

”	That	of	the	Light	Orange	Underwing	feeds	on	aspen	,
”	那	的	这	光	橙子	翼下	饲料	在	白杨	,

“淡橙色下翅蝶以白杨树为食，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] ['ɔrɪndʒ] ['ʌndəwiŋ] [ə'pɑːn][bɜːrtʃ] .

and	that	of	the	Dark	Orange	Underwing	upon	birch	.
和	那	的	这	黑暗的	橙子	翼下	之上	桦木	.

还有桦树上的暗橙色下翅雀。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][bəuθ][ɪn][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] . [-]
You may find both in June and July . [94]
你 可能 寻找 两个都 在 六月 和 七月 . [-]

六月和七月都有可能找到它们。[94]

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
PLATE XLVIII
盘子 xlviii

图版四十八

[ðə; ði] ['bɜːrnɪʃt] [bræs] ([θriː])
THE BURNISHED BRASS (3)
这 抛光 黄铜 (3)

抛光黄铜（3）

[ðɪs] [mɔːθ] [wel] [dɪ'zɜːrvz] [ɪts] [neɪm] ,
This moth well deserves its name ,
这 蛾 出色地 值得 它是 姓名 ,

这种蛾子名副其实，

[fɔːr; fər] [ə'krɔːs] [ɪts] ['greɪɪʃ] - [braʊn] [ɔːr] ['redɪʃ] - [braʊn] [frʌnt] [wɪŋz] [ɪts][hæz; həz] [tuː] [brɔːd]
for across its greyish - brown or reddish - brown front wings its has two broad
为了 穿过 它是 灰蒙蒙的 - 棕色的 或者 微红 - 棕色的 正面 翅膀 它是 有 二 广阔
['bændz][ʌv; əv]['goʊldən] - [griːn] ,
bands of golden - green ,
乐队 的 金的 - 绿色的 ,

它的前翅呈灰褐色或红褐色，上面有两条宽阔的金绿色条纹，

[wɪtʃ] [ʃaɪn] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['haɪli] ['pɑːlɪʃt] [bræs] .
which shine just like a piece of highly polished brass .
哪个 闪耀 只是 喜欢 一个 片 的 高度 抛光 黄铜 .

它们闪闪发光，就像一块高度抛光的黄铜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] “ ['dʌb(ə)l] - [bruːdid] , ” ['kʌmɪŋ] [aʊt] [fɜːrst][ɪn][dʒuːn][ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ɪn] ['ɔːgəst] ,
It is “ double - brooded , ” coming out first in June and then again in August ,
它 是 “ 双倍的 - 沉思 , ” 未来 出去 第一的 在 六月 和 然后 再次 在 八月 ,

它分两次发行，第一次在六月发行，第二次在八月发行。

[ænd; ənd] [flaɪz] [suːn] ['æftər] ['sʌnset] [ɑːn][wɔːrm] , [stɪl] ['iːvnɪŋz] .
and flies soon after sunset on warm , still evenings .
和 苍蝇 很快 后 日落 在 温暖的 , 仍然 晚上 .

在温暖、平静的夜晚，日落后不久便会飞翔。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you want to catch it ,
如果 你 想 到 抓住 它 ,

如果你想抓住它，

[ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər] [bedz] [ʌv; əv] ['netlz] ,
the best place to look for it is over beds of nettles ,
这 最好的 地方 到 看 为了 它 是 超过 床 的 荨麻 ,

寻找它的最佳地点是荨麻丛中。

[wer] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [dɑːrk]
where you may often see it flying backwards and forwards until it is too dark
在哪里 你 可能 经常 看 它 飞行 向后 和 前进 直到 它 是 也 黑暗的
[tuː; tə] [siː] [æt; ət][ɔːl] .
to see at all .
到 看 在 全部 .

你经常会看到它来回飞翔，直到天黑到完全看不见为止。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [flai] [θruː] [æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [ruːm] ,

But	sometimes	it	will	fly	through	an	open	window	into	a	lighted	room	,
但	有时	它	将要	飞	通过	一个	打开	窗户	进入	一个	照明	房间	,

但有时它会穿过敞开的窗户飞进灯火通明的房间。

[ænd; ənd] [bʌz] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][moʊst] [ɪk'saɪtɪd] [weɪ] [raʊnd] [ðə; ðɪ][læmp][ɔːr][ðə; ðɪ][gæs] - [fleɪm] .

and	buzz	about	in	the	most	excited	way	round	the	lamp	or	the	gas	-	flame	.
和	嗡嗡声	关于	在	这	最多	兴奋的	方式	圆形的	这	灯	或者	这	气体	-	火焰	.

它们兴奋地围着灯或煤气火焰嗡嗡乱飞。

[ðə; ðɪ] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪti] [mɔːθ] ['fiːdz] [ə'pɑːn] ['stɪŋɪŋ] - ['net(ə)l] , [dʌm] - ['net(ə)l] , [ænd; ənd]

The	caterpillar	of	this	pretty	moth	feeds	upon	stinging	-	nettle	,	dumb	-	nettle	,	and
这	毛虫	的	这	漂亮的	蛾	饲料	之上	刺痛	-	荨麻	,	哑的	-	荨麻	,	和

['bɜːrdɑːk] ,

burdock	,
牛蒡	,

这种漂亮蛾子的幼虫以荨麻、野芝麻和牛蒡为食。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlsoʊ][ə'pɑːn] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd][waɪld] [mɪnt] .

and	sometimes	also	upon	thistle	and	wild	mint	.
和	有时	还	之上	蓟	和	荒野	薄荷	.

有时也生长在蓟和野薄荷上。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['wɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [rests] [wɪð; wɪθ][ɪts] [frʌnt] [legz] [held] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] ,

When	it	is	not	walking	it	always	rests	with	its	front	legs	held	up	in	the	air	,
什么时候	它	是	不是	步行	它	总是	休息	和	它是	正面	腿	握住	向上	在	这	空气	,

它不走路的时候总是把前腿高高举起休息。

[ænd; ənd][ɪts]['bɑːdi] [gets] ['staʊtər] [ænd; ənd] ['staʊtər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hed] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ðɪ][tɪp]

and	its	body	gets	stouter	and	stouter	from	the	head	almost	to	the	tip
和	它是	身体	获得	更粗壮	和	更粗壮	从	这	头	几乎	到	这	提示

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][teɪl] .

of	the	tail	.
的	这	尾巴	.

它的身体从头部到尾尖越来越粗壮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æp(ə)l] - [griːn] [ɪn] ['kʌlər] ,

It	is	apple	-	green	in	colour	,
它	是	苹果	-	绿色的	在	颜色	,

它的颜色是苹果绿色的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [waɪt] [maːrks][ɑːn][ɪts] [bæk] [ʃeɪpt] [dʒʌst][laɪk][ðə; ðɪ] ['letər] [viː] .

with	a	number	of	white	marks	on	its	back	shaped	just	like	the	letter	V	.
和	一个	数字	的	白色的	标记	在	它是	后退	形状	只是	喜欢	这	信	V	.

它的背部有许多白色斑点，形状像字母 V。

['prɪntɪd] [baɪ] [bə'læntaɪn] , ['hænsən] & [ˌsiː 'oʊ] .

Printed	by	Ballantyne	,	Hanson	&	Co	.
打印	经过	巴兰坦	,	汉森	&	合作	.

由 Ballantyne, Hanson & Co. 印刷

['edɪnbərə] & ['lʌndən]

Edinburgh	&	London
爱丁堡	&	伦敦

爱丁堡和伦敦

[-] [noʊts] :

TRANSCRIBER'S	NOTES	:
转录员的	笔记	:

转录员注释：

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

Obvious	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .

Inconsistencies	**in**	**hyphenation**	**have**	**been**	**standardized**	**.**
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神